

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育研究会副会长  
中国英语教育研究会理事

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育研究会副会长  
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

## 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 3 个章节

## 1. 维拉尔斯及其周边地区(villars And Its Environs) 000001

## 2. 维拉尔斯及其周边地区(villars And Its Environs) 000002

## 3. 维拉尔斯及其周边地区(villars And Its Environs) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 维拉尔斯及其周边地区(Villars and Its Environs)

## 第1/3页

[ [wʌn] ]  
[ 1 ]  
[ 1 ]

[1]

[ˈvɪlɜːz] :  
**VILLARS** :  
恶棍 :

维拉斯:

[ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeti] - [ [tuːˈtuː] ]  
**THE GRAND AND THE PETIT MUVERAN** [ 2 ]  
这 盛大 和 这 小 - [ 2 ]

大穆维兰和小穆维兰[2]

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈswɪtsərlənd]  
**Beautiful Switzerland**  
美丽的 瑞士

美丽的瑞士

[ˈvɪlɜːz]  
**VILLARS**  
恶棍

维拉尔斯

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnˈvaɪrənz]  
**AND ITS ENVIRONS**  
和 它是 周边环境

及其周边地区

[ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ]  
**Painted and Described by**  
绘 和 描述 经过

由.....绘制和描述

[dʒiː] . -  
**G . FLEMWELL**  
G . -

G·弗莱姆韦尔

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [luːˈsɜːrn] ”  
**Author of “ Lucerne ”**  
作者 的 “ 卢塞恩 ”

《卢塞恩》的作者

“ [ˈʃæməniː] ”  
“ **Chamonix** ”  
“ 霞慕尼 ”

“霞慕尼”

“ [loʊˈzæn] ”  
“ **Lausanne** ”  
“ 洛桑 ”

“洛桑”

“[ˈælpain] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] ” & [si:] .  
“Alpine Flowers and Gardens ” & c .  
高山 花朵 和 花园 “& c” .

“高山花卉和花园”等。

[ˈblæki] [ænd; ənd] [sʌn] [ˈlɪmɪtɪd]  
BLACKIE AND SON LIMITED  
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

[ˈlʌndən] [ˈglɑ:sgəʊ] [ænd; ənd] BOMBAY1914 [ [θri:] ]  
LONDON GLASGOW AND BOMBAY1914 [ 3 ]  
伦敦 格拉斯哥 和 BOMBAY1914 [ 3 ]

伦敦、格拉斯哥和孟买 1914[3]

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈswɪtsərələnd]  
Beautiful Switzerland  
美丽的 瑞士

美丽的瑞士

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɪri:z] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pɪrd] :  
In this series have already appeared :  
在 这 系列 有 已经 出现 :

本系列中已出现：

[lu:'sɜ:rn]  
LUCERNE  
苜蓿

卢塞恩

[ˈjæməni:]  
CHAMONIX  
霞慕尼

霞慕尼

[ˈvɪlɜ:z] [ænd; ənd] -  
VILLARS AND CHAMPÉRY  
恶棍 和 -

维拉尔斯和尚佩里

[loʊ'zæn]  
LAUSANNE  
洛桑

洛桑

[ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]  
Painted and Described by  
绘 和 描述 经过

由.....绘制和描述

[dʒi:] . -  
G . FLEMWELL  
G . -

G·弗莱姆韦尔

[ˈʌðər] [ˈvɑ:ljəmz] [ɪn][,prepə'reɪf(ə)n] [ [fɔ:r] ]  
Other volumes in preparation [ 4 ]  
其他 卷 在 准备 [ 4 ]

其他卷册正在筹备中[4]

[lɪst] [ʌv; əv] [ ,ɪlə'streɪfəns ]  
LIST OF ILLUSTRATIONS  
列表 的 插图

插图列表

[ˈvɪlɜːz] : [ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeti] - [ˈfrʌntɪspiːs]  
**Villars : The Grand and the Petit Muveran Frontispiece**  
维拉尔斯 : 这 盛大 和 这 小 - 卷首插图

维拉尔：大穆韦兰和小穆韦兰的扉页

[es ˈtiː] . [ˈmɔːris] : [ðə; ði] [ˈæˈtɔʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [ert]  
**St . Maurice : The Château and the Rock of Daily 8**  
英石 : 莫里斯 : 这 城堡 和 这 岩石 的 戴利 8

圣莫里斯：城堡和戴利岩 8

[beks] : [ðə; ði] [ˈkrɔɪ] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [diː] - -  
**Bex : The Croix de Javernaz and the Dent de Morcles 14**  
贝克斯 : 这 克罗伊克斯 德 - 和 这 凹痕 德 - -

贝克斯：哈韦尔纳兹十字勋章和莫尔克勒斯之齿 14

[lez] [plænz] :  
**Les Plans :**  
莱斯 计划 :

计划：

[ˈævələntʃ] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] - -  
**Avalanche falling from the Grand Muveran 20**  
雪崩 坠落 从 这 盛大 - -

雪崩从 Grand Muveran 20 坠落

[ˈleɪsɪn] , [siːn] [frʌm; frəm] [lez] - -  
**Leysin , seen from Les Ecovets 24**  
莱辛 , 已见 从 莱斯 - -

从 Les Ecovets 24 看到的莱森 (Leysin)

[ðə; ði] - , [siːn] [frʌm; frəm] [ˈvɪlɜːz] -  
**The Chamossaire , seen from Villars 30**  
这 - , 已见 从 维拉尔斯 -

从维拉尔30号看到的沙莫赛尔

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - -  
**In the Village of Chesières 36**  
在 这 村庄 的 - -

在谢西埃尔村 36

[mɒn] [blæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [eˈɡwɪl] [ˈvɜːrti] , [frʌm; frəm] - -  
**Mont Blanc and the Aiguille Verte , from Bretaye 40**  
蒙特 布兰克 和 这 针尖 顶点 , 从 - -

万宝龙和绿针峰，来自 Bretaye 40

[ðə; ði] [dent] [diːˈju][ˈmɪdi] , [frʌm; frəm] [ˈvɪlɜːz] -  
**The Dent du Midi , from Villars 46**  
这 凹痕 杜 MIDI , 从 维拉尔斯 -

来自 Villars 46 的 Dent du Midi

[ˈvɪlɜːz] : [ðə; ði] [ˈmaʊntnɜːz] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] -  
**Villars : The Mountains of Savoy 50**  
维拉尔斯 : 这 山脉 的 萨沃伊 -

维拉尔：萨伏伊山脉 50

[ˈvɪlɜːz] : [ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [diː] - -  
**Villars : A Peep of the Dent de Morcles 54**  
维拉尔斯 : 一个 窥视 的 这 凹痕 德 - -

维拉尔：莫尔克莱斯之齿一瞥 54

- : [ðə; ði] [dent] [di:'ju] ['mɪdi] - [ [fɑv] ]  
**Champéry** : **The Dent du Midi 60** [ **5** ]  
- : 这 凹痕 杜 MIDI - [ 5 ]

尚佩里：南齿 60[5]

[ˈvɪlɜːz]  
**VILLARS**  
恶棍

维拉尔

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz]  
**AND ITS ENVIRONS**  
和 它是 周边环境

及其周边地区

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊn] ['væli] , [pər'hæps] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]  
**There is no more interesting district in the Rhone valley , perhaps even in the whole**  
那里 是 不 更多的 有趣的 区 在 这 罗纳河 谷 , 也许 甚至 在 这 所有的  
[ʌv; əv] ['swɪtsərələnd] ,  
**of Switzerland ,**  
的 瑞士 ,

罗纳河谷乃至整个瑞士，或许没有比这更有趣的地区了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [laɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]  
**than that which lies around the north - western entrance to the upper and**  
比 那 哪个 谎言 大约 这 北 - 西 入口 到 这 上 和  
[meɪn] ['pɔːr](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæntən, 'kæntɑːn] [ʌv; əv] [væ'leɪ] — [ðæt] [ɪm'presɪv] ,  
**main portion of the Canton of Valais — that impressive ,**  
主要的 部分 的 这 广州 的 瓦莱州 — 那 感人的 ,

比瓦莱州北部和主要区域西北入口周围的区域更令人印象深刻——那令人印象深刻的，

[ˈnæroʊ] ['entrəns] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌtrəs] [klɪfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dent] [diː] - [ænd; ənd] [ðə; ði]  
**narrow entrance formed by the buttress cliffs of the Dent de Morcles and the**  
狭窄的 入口 形成 经过 这 支持 悬崖 的 这 凹痕 德 - 和 这  
[dent] [di:'ju] ['mɪdi] ,  
**Dent du Midi ,**  
凹痕 杜 MIDI ,

由莫尔克勒斯山脊和米迪山脊的岩壁形成的狭窄入口

[dʒʌst] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [wɪt] ['nesəlz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [ʌv; əv] [es 'tiː] . ['mɔːrɪs] .  
**just inside of which nestles the ancient town of St . Maurice .**  
只是 里面 的 哪个 雀巢 这 古老的 镇 的 英石 : 莫里斯 :

圣莫里斯古城就坐落在其内。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [kəm'pækt] [ʌv; əv] [greɪt] [və'raɪəti] .  
**For this district is compact of great variety .**  
为了 这 区 是 袖珍的 的 伟大的 种类 :

这个地区地域紧凑，却又种类繁多。

[aɪ 'tiː] [hoʊldz] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə] [ [sɪks] ]  
**It holds examples of all that goes to [ 6 ]**  
它 持有 示例 的 全部 那 去 到 [ 6 ]

它包含了所有通往[6]的例子

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['swɪtsə-ləndz] [ˌfæsi'nei](ə)n] .  
**the making of Switzerland's fascination .**  
这 制作 的 瑞士的 魅力 :

瑞士魅力的形成。

[aɪ 'tiː] [hoʊldz] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [brɔːd] , ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] , [ðə; ði] [roʊn] ; [aɪ 'tiː] [hoʊldz] ,  
**It holds the fertile plain with its broad , rushing river , the Rhone ; it holds ,**  
它 持有 这 沃 清楚的 和 它是 广阔 , 匆忙 河 , 这 罗纳河 ; 它 持有 ,

它拥有肥沃的平原和宽阔奔腾的罗讷河；它拥有，

[ɪn][ˈeɪɡəl][ænd; ənd][es ˈti:] : [ˈmɔːrɪs] , [tu:] - [taʊnz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv]  
**in Aigle and St . Maurice , two châteaux towns with long and active**  
在 老鹰 和 英石 : 莫里斯 , 二 - 城镇 和 长的 和 积极的  
[ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ;  
**histories of their own ;**  
历史 的 他们的 自己的 ;

在艾格勒和圣莫里斯，这两个拥有悠久历史和活跃历史的城堡小镇；

[aɪ ˈtiː][hoʊldz] , [ɪn][beks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [spɑːts][ɪˈmædʒɪnəbl̩][fɔːr; fər] [sprɪŋ]  
**it holds , in Bex , one of the most delightful spots imaginable for spring**  
它 持有 , 在 贝克斯 , 一 的 这 最多 愉快 地点 可以想象的 为了 春天  
[ænd; ənd] [ˈɔːtəm] ;  
**and autumn ;**  
和 秋天 ;

在贝克斯，这里拥有春季和秋季最令人愉悦的景点之一；

[ɪn] [ˈleɪsɪn] , [ə; eɪ][wɜːrld] - [noʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] [helθ] [rɪˈzɔːrt] ; [pɒːpjələr][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpleɪzər]  
**in Leysin , a world - known mountain health resort ; popular mountain pleasure**  
在 莱辛 , 一个 世界 - 已知 山 健康 采取 ; 受欢迎的 山 乐趣  
[rɪˈzɔrts, rɪˈzɔrts, rɪˈsɔrts][ɪn] [ˈvɪləz] ,  
**resorts in Villars ,**  
度假村 在 维拉尔斯 ,

莱辛是世界著名的山地疗养胜地；维拉尔是颇受欢迎的山地休闲度假胜地。

- , [ɡraɪən] , [lez] [plænz] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv]  
**Chesières , Gryon , Les Plans , Champéry and Morgins ; and , in the natives of**  
- , 格里昂 , 莱斯 计划 , - 和 - ; 和 , 在 这 本地人 的  
[ðə; ði][væl] - ,  
**the Val d'Illez ,**  
这 瓦尔 - ,

谢西埃尔、格里翁、莱普朗、尚佩里和莫尔金；以及瓦尔迪利耶的土著居民，

[aɪ ˈtiː][hoʊldz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [tʌŋ] .  
**it holds a distinctive race with a distinctive tongue .**  
它 持有 一个 独特的 种族 和 一个 独特的 舌头 .

它拥有独特的种族和独特的语言。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] , [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪˈrætɪk] [blɑːks] [nɪr] - [ænd; ənd] [nɪr] [beks] ,  
**Moreover , it contains , in the huge erratic blocks near Monthey and near Bex ,**  
而且 , 它 包含 , 在 这 巨大的 不稳定的 积木 靠近 - 和 靠近 贝克斯 ,  
此外，在蒙特伊附近和贝克斯附近的巨大无定形岩块中，还包含着：

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈvestɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡleɪʃər] [wɪtʃ] [wʌn][taɪm] [fɪld] [ðɪs] [ˈvæli] [ænd; ənd]  
**remarkable vestiges of the great glacier which one time filled this valley and**  
卓越 残余 的 这 伟大的 冰川 哪个 一 时间 已填 这 谷 和  
[ˈfloʊd] [ɑːn][ˈoʊvər] [wʌt] [ɪz] [naʊ][lək][leɪˈmɑːn] ; [ [wʌn] ]  
**flowed on over what is now Lac Léman ; [ 1 ]**  
流动 在 超过 什么 是 现在 拉克 莱曼 ; [ 1 ]

这里留存着曾经填满这个山谷并流淌到现在的莱芒湖上的巨大冰川的显著遗迹；[1]

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnoʊb(ə)l] [piːks] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈklaɪmər] ;  
**it has noble peaks in number and of no mean order for the climber ;**  
它 有 高贵 高峰 在 数字 和 的 不 意思是 命令 为了 这 登山者 ;  
它拥有众多雄伟的山峰，对于登山者来说，这些山峰都极具挑战性；

[aɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ˈɡleɪʃərz] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [smɔːl] , [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl]  
**it possesses at least three glaciers which , though small , are full of individual**  
它 拥有 在 至少 三 冰川 哪个 , 尽管 小的 , 是 满的 的 个人  
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ;  
**interest and beauty ;**  
兴趣 和 美丽 ;

它至少拥有三座冰川，虽然规模较小，但都各具特色，美丽动人；

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈhɑːrbər] [ə; eɪ][ˈflɔːrə][soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈklɑːm] [rɪˈnɑːnd] .  
**and it harbours a flora so rich as to have become renowned** .  
和 它 港口 一个 植物 所以 富有的 作为 到 有 变得 著名 .

这里拥有极其丰富的植物群，因此闻名遐迩。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [brɪˈsaɪdz] , [ɪz] [pækt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli]  
**And yet all of this , and more besides , is packed within a comparatively**  
和 然而 全部 的 这 , 和 更多的 除了 , 是 包装 之内 一个 比较  
[rɪˈstrɪktɪd] [ˈerɪə] .  
**restricted area** .  
受限制的 区域 .

然而，所有这一切，以及更多其他的东西，都集中在一个相对有限的区域内。

[wʌn] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɪn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpəs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkjʊəriəsli] [ˈstraɪkɪŋ]  
**One reason for this great variety in so small a compass is the curiously striking**  
— 原因 为了 这 伟大的 种类 在 所以 小的 一个 罗盘 是 这 奇怪的是 引人注目  
[fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] [drɪˈvaɪdɪŋ] [vəj] [frʌm; frəm] [væˈleɪ] ,  
**fact of the Rhone dividing Vaud from Valais ,**  
事实 的 这 罗纳河 分割 沃州 从 瓦莱州 ,

造成如此小范围内物种多样性的一个原因是，罗纳河将沃州和瓦莱州分隔开来，这是一个非常引人注目的事实。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [drɪˈvaɪdɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪkˈstent] [wʌt] [ɪz][waɪld][ænd; ənd]  
**and thus at the same time dividing to a marked extent what is wild and**  
和 因此 在 这 相同的 时间 分割 到 一个 标记 程度 什么 是 荒野 和  
[ˈtruːli][ˈælpəɪn] [ˈsɜːrkəmstæns] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ˈrelətɪvli] [teɪm] [ænd; ənd][ˈrʊərəl] .  
**truly Alpine circumstance from what is relatively tame and rural** .  
真的 高山 环境 从 什么 是 相对地 驯服 和 乡村的 .

因此，同时也显著地区分了狂野的、真正的阿尔卑斯山环境与相对驯服的、乡村环境。

[fɔːr; fər] - , [ɔːlˈðoʊ] [ [ˈseɪvən] ]  
**For Champéry , although [ 7 ]**  
为了 - , 虽然 [ 7 ]

对于 Champéry 来说，尽管[7]

[æt; ət][sʌm; səm] - [fiːt] [ˈloʊər] [ˈæltɪtuːd][ðæn; ðən] [ˈvɪlɜːz] , [ [tuːˈtuː] ] [ɪts][vɪs] - - - [vɪs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]  
**at some 650 feet lower altitude than Villars , [ 2 ] its vis - à - vis across the**  
在 一些 - 脚 降低 高度 比 维拉尔斯 , [ 2 ] 它是视觉 - - - 视觉 穿过 这  
[ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] ,  
**valley of the Rhone ,**  
谷 的 这 罗纳河 ,

比维拉尔低约 650 英尺[2]，隔着罗纳河谷，

[pɑːˈteɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ˈælpəɪn] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [væˈleɪ] ,  
**partakes of the rude Alpine character of Valais ,**  
参与者 的 这 粗鲁的 高山 特点 的 瓦莱州 ,

带有瓦莱州粗犷的阿尔卑斯山地风貌，

[waɪlst] [ˈvɪlɜːz] [hæz; həz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈsetɪŋ] [soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]  
**whilst Villars has what may be called the civilized setting so generally characteristic**  
而 维拉尔斯 有 什么 可能 是 称为 这 文明 环境 所以 一般来说 特征  
[ʌv; əv] [vəj] .  
**of Vaud** .  
的 沃州 .

而维拉尔则拥有沃州典型的文明环境。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [meɪ] [biː; bi][ˈnoʊtɪd][ɪn][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [vedʒɪˈteɪnɪz] — [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]  
**The difference may be noted in their respective vegetations — in the trees and**  
这 不同之处 可能 是 著名的 在 他们的 各自 植被 — 在 这 树木 和  
[ˈflaʊərz] .  
**flowers** .  
花朵 .

从它们各自的植被——树木和花卉——可以看出它们之间的差异。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,  
**For instance** ,  
为了 实例 ,

例如，

[æʔ; əʔ] - [ðə; ði] [bel] - ['dʒen]n) ( [ˌdʒɛn]j'i'eɪnə - ) [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [piː] ( ['læθɪrəs]  
**at Champéry the bell - gentian ( Gentiana excisa ) and the yellow pea ( Lathyrus**  
在 - 这 钟 - 龙胆 ( 龙胆 - ) 和 这 黄色的 豌豆 ( 野豌豆  
[luːt'jəs] ) [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,  
**luteus ) can be found within a few minutes of the hotels** ,  
黄体 ) 能 是 成立 之内 一个 很少 分钟 的 这 酒店 ,

在尚佩里，从酒店步行几分钟即可找到风铃草（Gentiana excisa）和黄豌豆（Lathyrus luteus）。

[ˌwer'æz] [æʔ; əʔ] ['vɪlɜːz] [wʌn][mʌst; məst] [wɔːk] [æʔ; əʔ] [liːst] [æʔ; əʔ][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['haɪər] [ʌp]  
**whereas at Villars one must walk at least an hour and a half higher up**  
然而 在 维拉尔斯 一 必须 走 在 至少 一个 小时 和 一个 一半 更高 向上  
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['dʒen]n) ,  
**to find the gentian** ,  
到 寻找 这 龙胆 ,

而在维拉尔，人们至少需要步行一个半小时才能到达更高的地方找到龙胆草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piː] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [faʊnd] [ðer; ðər][æʔ; əʔ][ɔːl] .  
**and the pea I have not found there at all** .  
和 这 豌豆 我 有 不是 成立 那里 在 全部 .

我根本没在那里找到豌豆。

[ɔːr] [ə'gen] , ['vɪlɜːz] [pə'zesɪz] [faɪn] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ɪn]['kwaːntəti][ænd; ənd][ɪts] [paɪnz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt]  
**Or again , Villars possesses fine deciduous trees in quantity and its pines are perfect**  
或者 再次 , 维拉尔斯 拥有 美好的 落叶 树木 在 数量 和 它是 松树 是 完美的  
[pɑːrk] - [laɪk] ['spesɪmənz] ;  
**park - like specimens** ;  
公园 - 喜欢 标本 ;

或者说，维拉尔斯拥有大量的优质落叶乔木，其松树是完美的公园式标本；

[waɪlst] [æʔ; əʔ] - [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ɑːr; ər] [ɪnˌkən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪnz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]  
**whilst at Champéry deciduous trees are inconspicuous and the pines are of**  
而 在 - 落叶 树木 是 不显眼 和 这 松树 是 的  
[ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['ælpəɪn][ˈɔːrdər] .  
**the rugged Alpine order** .  
这 崎岖 高山 命令 .

而在尚佩里，落叶树并不显眼，松树则是高大挺拔的阿尔卑斯山松树。

['vɪlɜːz] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['faɪnər][ˌpænə'ræmə] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['swɪtsərˌlænd] ,  
**Villars possesses the finer panorama — one of the finest in Switzerland** ,  
维拉尔斯 拥有 这 更精细 全景 — 一 的 这 最好的 在 瑞士 ,  
维拉尔拥有最美的全景——瑞士最美的全景之一。

[pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn] ['wɪntər] — [bʌt; bət] - [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [trʊ] ['ælpəɪn] [ˈpɪktʃərz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]  
**particularly in winter — but Champéry provides the truer Alpine pictures , especially in**  
特别 在 冬天 — 但 - 提供 这 更真实 高山 图片 , 尤其 在  
[ˈsʌmər] .  
**summer** .  
夏天 .

尤其是在冬季——但尚佩里展现了更真实的阿尔卑斯山风光，尤其是在夏季。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['veri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] — [hɪ'stɔːrɪkli] , [ˌdʒiːə'græfɪkli] ,  
**Indeed the very variety of this district — historically , geographically** ,  
的确 这 非常 种类 的 这 区 — 历史 , 地理上 ,  
事实上，这个地区的多样性——无论是在历史方面、地理方面，

[bə'tæniklɪ] [sets][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [brɪ'fɔːr] [soʊ] [slart] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [æz; əz] [ðɪs] ['prez(ə)nt] .  
**botanically sets a difficult task before so slight a volume as this present** .  
植物学 套 一个 难的 任务 前 所以 轻微 一个 体积 作为 这 展示 .

从植物学角度来看，面对如此轻薄的一本小册子，这无疑是一项艰巨的任务。

[haʊ'evər] , [æn; ən] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tɔːrdz] ['ædɪkwəsi] .  
**However , an attempt must be made towards adequacy** .  
然而 , 一个 试图 必须 是 制成 向 充足性 .

然而，必须努力做到足够好。

[noʊ] [taɪm] [kæn; kən][biː; bi] ['weɪstɪd] ,  
**No time can be wasted** ,  
不 时间 能 是 浪费 ,

时间不容浪费。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd] [best] [stɑːrt][æt; ət] [es 'tiː] . ['mɔːris] [ænd; ænd][wɜːrk] ['dɪlɪdʒəntli] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]  
**and we had best start at St . Maurice and work diligently round in a**  
和 我们 有 最好的 开始 在 英石 : 莫里斯 和 工作 勤勉地 圆形的 在 一个  
['sɜːrk(ə)l][baɪ] [wei] [ʌv; əv][beks] ,  
**circle by way of Bex** ,  
圆圈 经过 方式 的 贝克斯 ,

我们最好从圣莫里斯开始，然后绕着贝克斯认真地绕圈工作。

[lez] [plænz] , [ænd; ænd] ['vɪlɜːz] , [ðens] [tuː; tə] ['eɪɡəl] [ [ert] ]  
**Les Plans , and Villars , thence to Aigle [ 8 ]**  
莱斯 计划 , 和 维拉尔斯 , 因此 到 老鹰 [ 8 ]

Les Plans 和 Villars，然后到 Aigle[8]

[ænd; ænd] ['leɪsɪn] , ['endɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] - , - , [ænd; ænd] - ,  
**and Leysin , ending up with Monthey , Morgins , and Champéry** ,  
和 莱辛 , 结束 向上 和 - , - , 和 - ,

莱辛，最终留下了蒙泰、莫尔金斯和尚佩里，

['miːnwaɪl] ['nɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ænd] [kəm'pærətɪv] [fæktz]  
**meanwhile knitting the whole district together with general and comparative facts**  
同时 针织 这 所有的 区 一起 和 一般的 和 比较 事实  
.  
:  
.

同时，通过一般事实和比较事实将整个地区联系起来。

[es 'tiː] . ['mɔːris]  
**ST . MAURICE**  
英石 : 莫里斯

圣莫里斯

[es 'tiː] .  
**ST** :  
英石 :

英石。

['mɔːris] : [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ænd; ænd][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] ['deɪli]  
**MAURICE : THE CHÂTEAU AND THE ROCK OF DAILLY**  
莫里斯 : 这 城堡 和 这 岩石 的 每日

莫里斯：城堡与每日之岩

[ðə; ði] [siːn] [æz; əz][wʌŋ] [ə'prəʊtʃɪz] [es 'tiː] . ['mɔːris] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]  
**The scene as one approaches St . Maurice from the north - west is among the**  
这 场景 作为 一 方法 英石 : 莫里斯 从 这 北 - 西方 是 之中 这

[moʊst][ˈnoʊtɪd][ɪn] [væ'leɪ] .  
**most noted in Valais** .  
最多 著名的 在 瓦莱州 .

从西北方向接近圣莫里斯时所看到的景色，是瓦莱州最著名的景色之一。

[ðə; ði][ʊʊld][ˈkæs(ə)] [hʌɣɪŋ] [ðə; ði][klɪf][tu; tə][ðə; ði][raɪt] [ænd; ənd] [ˈdɔmineɪtɪŋ ] [ðə; ði][swɪft][ænd; ənd]  
The old castle hugging the cliff to the right and dominating the swift and  
这 老的 城堡 拥抱 这 悬崖 到 这 正确的 和 占据主导地位 这 迅速 和  
[ˈtrʌbld] [roʊn] [ˈrʌʃɪŋ] [loʊ] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈeɪnfənt][stoʊn] [brɪdʒ] ,  
troubled Rhone rushing low beneath the ancient stone bridge ,  
麻烦 罗纳河 匆忙 低的 下面 这 古老的 石头 桥 ,  
古老的城堡依偎在右侧的悬崖上，俯瞰着湍急汹涌的罗纳河，河水从古老的石桥下低低流淌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪt] [[ɪr] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ˈdeɪli][tu; tə][ðə; ði][left] — [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈmemərəb(ə)] [ˈpɪktʃər]  
with the great sheer Rock of Daily to the left — it is a memorable picture  
和 这 伟大的 透明 岩石 的 戴利 到 这 左边 — 它 是 一个 难忘 图片  
,  
.  
,  
左侧是巍峨险峻的戴利岩——这是一幅令人难忘的画面。

[pərˈtɪkjələrlɪ][ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][waɪld] [ˈwɔ:flaʊər] [ænd; ənd][ləˈbɜ:rnəm] [dek] [ðə; ði][ˈkæs(ə)]  
particularly in spring , when the wild wallflowers and laburnum deck the castle  
特别 在 春天 , 什么时候 这 荒野 壁花 和 金链花 甲板 这 城堡  
[klɪfs] ,  
cliffs ,  
悬崖 ,  
尤其是在春天，当野生的紫罗兰和金链花装点着城堡的悬崖时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [[jʌŋ] [tɪnts][ʌv; əv] [spru:s] [ænd; ənd] [lɑ:rt] [ˈsɔ:fn] [ðə; ði][stɜ:rn][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði]  
and the young tints of spruce and larch soften the stern aspect of the  
和 这 年轻的 色调 的 云杉 和 落叶松 软化 这 船尾 方面 的 这  
[ˈfɔ:rtɾəs] .  
fortress .  
堡垒 .  
云杉和落叶松的嫩色柔化了堡垒的肃穆面貌。

[ˈfɔ:rtɾəs] ?  
Fortress ?  
堡垒 ?  
堡垒？

[jes] , [ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] , [ˈbʌtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dent][di:] - , [ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)]  
Yes , the Rock of Daily , buttress of the Dent de Morcles , is a veritable  
是的 , 这 岩石 的 戴利 , 支持 的 这 凹痕 德 - , 是 一个 真正的  
[dʒɪˈbrɔ:ltər] ,  
Gibraltar ,  
直布罗陀 ,  
是的，戴利岩，也就是莫尔克勒斯山脊的支撑岩，简直就是一块名副其实的直布罗陀。

[drˈzaɪnd] [tu; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [krʌʃ] [ɔ:l][ɪnˈveɪʒ(ə)n][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɒn] [ænd; ənd][ðə; ði]  
designed to stop and crush all invasion by way of the Simplon and the  
设计 到 停止 和 压碎 全部 入侵 经过 方式 的 这 辛普隆 和 这  
[grænd][esˈti:] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] .  
Grand St . Bernard .  
盛大 英石 . 伯纳德 .  
旨在阻止和粉碎通过辛普朗河和圣伯纳河大河的一切入侵。

[frʌm; frəm][æn; ən][ˈæɾənt] [sɪˈvɪlɪ:ənz] [ˈstændpɔɪnt][,aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [æn; ən][ˈæbsəlu:t] [ɪm,pɑ:səˈbɪləti]  
From an arrant civilian's standpoint it would seem an absolute impossibility  
从 一个 绝对的 平民的 立场 它 会 似乎 一个 绝对 不可能  
[fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɑ:rmɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [drɪˈfaɪl] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈmɔ:ris]  
for an invading army to live to pass the narrow defile of St . Maurice  
为了 一个 入侵 军队 到 居住 到 经过 这 狭窄的 亵渎 的 英石 : 莫里斯  
.  
:  
.

从一个普通平民的角度来看，入侵的军队想要活着通过圣莫里斯狭窄的隘口，似乎是绝对不可能的。

[ðoʊz] [ɪˈnu:mərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɑ:ti] [ˈgʌnz][ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [grɪm] [ˈpresəpɪs] [ɑ:r; əɾ]  
Those innumerable and mighty guns hidden in the face of that grim precipice are  
那些 无数 和 强大的 枪支 隐 在 这 脸 的 那 严峻 悬崖 是  
[əˈpærəntli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [oʊvərˈwelɪm] [ɔ:l] [ɪnˈtru:dəz] ,  
apparently able to overwhelm all intruders ,  
显然 有能力的 到 压倒 全部 入侵者 ,

隐藏在那险峻悬崖边的无数威力强大的火炮，显然能够压制所有入侵者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪˈfaɪl] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈmɔ:ris] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [seɪf] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wen] [ɪn]  
and the defile of St . Maurice would seem as safe to - day as when in  
和 这 亵渎 的 英石 : 莫里斯 会 似乎 作为 安全的 到 - 天 作为 什么时候 在  
[ˈoʊldən] [taɪmz] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [gert] .  
olden times it was closed by a great gate .  
古老的 时代 它 曾是 关闭 经过 一个 伟大的 门 :

如今的圣莫里斯隘口似乎和过去一样安全，那时它被一道大门封闭着。

[wʌn][hæz; həz][ˈoʊnli][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [ˈnaɪt,tɑɪm] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈpræktɪs] , [ [naɪn] ]  
One has only to watch at nighttime the firing practice , [ 9 ]  
一 有 仅有的 到 手表 在 夜间 这 射击 实践 , [ 9 ]  
只要在夜间观看射击练习[9]

[ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [baɪ] [ˈsɜ:rtˌlaɪt] [ænd; ənd][dəˈrektɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪsts] [ænd; ənd] [klɪfs] [haɪ] [əˈpɑ:n]  
illuminated by searchlights and directed against the forests and cliffs high upon  
照明 经过 探照灯 和 指导 反对 这 森林 和 悬崖 高的 之上  
[ðə; ði] [dent] [di:ˈju][ˈmɪdi] ,  
the Dent du Midi ,  
这 凹痕 杜 MIDI ,

探照灯照亮了南峰高处的森林和悬崖，

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [ˈdedlɪnɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑ:k] - [ˈfɔ:rtres] .  
to be impressed with the awful deadline of this rock - fortress .  
到 是 印象深刻 和 这 可怕 致命性 的 这 岩石 - 堡垒 :  
这座岩石堡垒的可怕和致命性令人印象深刻。

[,aɪ ˈti:] [si:mz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ][ˈsækrələɪdʒ][soʊ][tu:; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði] [ˈlʌvli] , [ˈpi:sf(ə)l] [ælpz]  
It seems , of course , a sacrilege so to insult the lovely , peaceful Alps  
它 似乎 , 的 课程 , 一个 亵渎神灵 所以 到 侮辱 这 迷人的 , 和平 阿尔卑斯山  
; [,aɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ][groʊs] ,  
; it seems a gross ,  
; 它 似乎 一个 总的 ,

当然，如此侮辱美丽宁静的阿尔卑斯山，似乎是一种亵渎神灵的行为；这似乎是一种粗鲁的、

[ɪnˈsenseɪt] [ˈaʊtreɪdʒ][əˈpɑ:n][ə; eɪ][lənd] [prɪ] - [ˈemɪnəntli] [drɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [wi:n] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]  
insensate outrage upon a land pre - eminently designed to wean men from the  
无知觉 暴行 之上 一个 土地 预 - 非常 设计 到 断奶 男人 从 这  
[kʌlt] [ʌv; əv][wɔ:r] . [ [θri:] ]  
cult of war . [ 3 ]  
邪教 的 战争 : [ 3 ]

对这片旨在使人们摆脱战争崇拜的土地，犯下了麻木不仁的暴行。[3]

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɪts][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪˈfektɪvnəs] [ɪn][keɪs][ʌv; əv][ni:d] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈmænər]  
But of its practical effectiveness in case of need there can be no manner  
但 的 它是 实际的 效力 在 案件 的 需要 那里 能 是 不 方式  
[ʌv; əv] [daʊt] .  
of doubt .  
的 怀疑 .

但其在实际需要时的有效性是毋庸置疑的。

[nəˈpouliən][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][raʊnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei][tuː; tə][get][tuː; tə]  
Napoleon to - day would have to go round some other way to get to  
拿破仑 到 - 天 会 有 到 去 圆形的 一些 其他 方式 到 得到 到  
[ˈɪtəli] ;  
Italy ;  
意大利 ;

如果拿破仑生活在今天，他必须绕道而行才能到达意大利；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [juːz] [ˈswɪtsərələnd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈpæɪdʒ] .  
he could not now use Switzerland as a convenient passage .  
他 可以 不是 现在 使用 瑞士 作为 一个 方便的 通道 .

他现在无法再利用瑞士作为便捷的通道。

[ænd; ænd] [jet] , [ænd; ænd] [jet] ,  
And yet , and yet ,  
和 然而 , 和 然而 ,  
[ænd; ænd] [jet] , [ænd; ænd] [jet] ,  
然而, 然而,

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [feɪm] [wen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [mʌnθs] [aɪ] [spent]  
it seems to me a shame when I remember the delightful months I spent  
它 似乎 到 我 一个 耻辱 什么时候 我 记住 这 愉快 几个月 我 花费  
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [sʌm; səm][faɪv] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]  
upon the summit of the Rock of Daily some five - and - twenty years ago  
之上 这 首脑 的 这 岩石 的 戴利 一些 五 - 和 - 二十 年 前  
,  
.  
,

每当我回想起二十五年前在戴利岩顶峰度过的那几个月美好时光，都觉得很可惜。

[ænd; ænd] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kloʊzd][tuː; tə] [mɪr] [siˈvɪljənz] , [ðæt] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈprɑːspekt]  
and think that now it is closed to mere civilians , that the magnificent prospect  
和 思考 那 现在 它是 关闭 到 仅仅 平民 , 那 这 壮丽 前景  
,  
.  
,

想想看，现在它对普通平民关闭了，那壮丽的景象，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪr] [draːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ bɑːðz ][ʌv; əv] [ˈleɪvi] ,  
with a sheer drop down upon the Baths of Lavey ,  
和 一个 透明 降低 向下 之上 这 浴室 的 拉维 ,  
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪr] [draːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ bɑːðz ][ʌv; əv] [ˈleɪvi] ,  
紧邻拉维浴场的是一个陡峭的悬崖，

[ɪz] [naʊ] [ˈoʊnli] [ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreɪnər] [ʌv; əv][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˈkænən] ,  
is now only examined by the trainer of far - reaching cannon ,  
是 现在 仅有的 检查 经过 这 教练 的 远的 - 到达 大炮 ,

现在只有远程火炮训练员才会检查，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkɑːrpiːt][ʌv; əv][ˈælpaɪn] [ˈflaʊərz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [dent] [diː] - [ɪz]  
and that the exquisite carpet of Alpine flowers around the Dent de Morcles is  
和 那 这 精美的 地毯 的 高山 花朵 大约 这 凹痕 德 - 是  
[ˈtræmplɪd] [ˈʌndər] [fʊt] [baɪ] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ænd] [bətˈæljənz] .  
trampled under foot by companies and battalions .  
践踏 在下面 脚 经过 公司 和 营 .

而莫尔克勒山口周围那片精致的阿尔卑斯山花海，却被各连队和各营的士兵践踏在脚下。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑ:rd] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [wʌnz] ['kwaɪət] [aɪ'di:lz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ 'eksədʒənsi:z ]  
**It is sometimes hard to reconcile one's quiet ideals with the stern exigencies**  
它 是 有时 难的 到 调和 一个人的 安静的 理想 和 这 船尾 紧急情况  
[ʌv; əv] [laɪf] ,  
**of life** ,  
的 生活 ,

有时很难将自己宁静的理想与严峻的生活现实相调和。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [soʊ] [ɪn] ['swɪtsərələnd] .  
**and perhaps this is particularly so in Switzerland** .  
和 也许 这 是 特别 所以 在 瑞士 .

这种情况在瑞士可能尤为突出。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sloʊps] [haɪ] [ə'bʌv] ['deɪli] , [naʊ] [ə; eɪ] [væst] [graʊnd] [fɔ:r; fər]  
**It was on the slopes high above Daily , now a vast manoeuvre ground for**  
它 曾是 在 这 连续下坡 高的 多于 戴利 , 现在 一个 广阔的 演习 地面 为了  
[tru:ps] ,  
**troops** ,  
军队 ,

它位于戴利上方的高山上，现在那里已成为军队的巨大演习场。

[ðæt] [aɪ] [wʌnz] [fled] ['hɜ:ɾɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stæm'pi:dɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['drɪvn] [mæd]  
**that I once fled hurriedly in the front of a stampeding herd of cattle driven mad**  
那 我 一次 逃亡 匆匆 在 这 正面 的 一个 踩踏 一群 的 牛 驱动 疯狂的  
[ - ]  
[ **10** ]  
[ - ]

我曾匆匆逃离一群受惊狂奔的牛群[10]

[baɪ] [flaɪz] ,  
**by flies** ,  
经过 苍蝇 ,

苍蝇

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] ['skræmblɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ə; eɪ]  
**and that I only just escaped destruction by scrambling on to the roof of a**  
和 那 我 仅有的 只是 逃脱 破坏 经过 争抢 在 到 这 屋顶 的 一个  
['frendli] [tʃi:z] .  
**friendly cheese chalet** .  
友好的 奶酪 小木屋 .

我侥幸逃过一劫，爬上了一家友好奶酪小屋的屋顶。

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ræŋk] [sʌt] ['ɪnsɪdənts] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['kwaɪət] [aɪ'di:lz] . [ [fɔ:r] ]  
**Needless to say , I do not rank such incidents among my quiet ideals . [ 4 ]**  
不必要 到 说 , 我 做 不是 秩 这样的 事件 之中 我的 安静的 理想 . [ 4 ]

毋庸置疑，我并不认为这类事件属于我所崇尚的理想。[4]

[es 'ti:] . ['mɔ:ris] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['eni] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði]  
**St . Maurice can boast of as long a history as any town in the**  
英石 . 莫里斯 能 夸 的 作为 长的 一个 历史 作为 任何 镇 在 这  
['kʌntri] .  
**country** .  
国家 .

圣莫里斯的历史可以媲美该国任何一个城镇。

['lʊkɪŋ] ['bækwərdz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [taɪm] ,  
**Looking backwards it is lost in the mists of Time** ,  
寻找 向后 它 是 丢失的 在 这 薄雾 的 时间 ,

回望过去，它已湮没在时间的迷雾中。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ]['ri:əl] [dɪ'stɪŋktnəs] [wen] [ðə; ði]['roʊmənz] [meɪd] [ðə; ði]  
**and it only reveals itself with real distinctness when the Romans made the**  
和 它 仅有的 揭示 本身 和 真实的 明显 什么时候 这 罗马书 制成 这  
[taʊn] [ðə; ði]['sentər][,ʌv; əv][ðər; ðər] [æk'tɪvətɪz] [ɪn] [væ'leɪ] ,  
**town the centre of their activities in Valais ,**  
镇 这 中心 的 他们的 活动 在 瓦莱州 ,  
只有当罗马人将这座城镇作为他们在瓦莱州的活动中心时， 它才真正展现出鲜明的特色。

[ænd; ənd][ˈdʒu:ljəs] ['sɪzər] [θru:] [ʌp] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ ,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz ] [ə'raʊnd][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:]  
**and Julius Cæsar threw up walls and fortifications around it and gave it**  
和 尤利乌斯 凯撒 扔 向上 墙壁 和 防御工事 大约 它 和 给予 它  
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ɔ:r]['eɪdʒər] - .  
**the name of Tarnade or Ager Tarnadensis .**  
这 姓名 的 - 或者 年龄 - .  
尤利乌斯·凯撒在它周围筑起了城墙和防御工事，并给它取名为塔尔纳德或塔尔纳德西斯。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [sə'vɑ:nt][ænd; ənd] , [di:n] - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv]  
**The well - known savant and archæologist , Dean Bourban , of the Abbey of**  
这 出色地 - 已知 学者 和 考古学家 , 院长 - , 的 这 修道院 的  
[,es 'ti:] . ['mɔ:ris] ,  
**St . Maurice ,**  
英石 : 莫里斯 ,  
圣莫里斯修道院的著名学者和考古学家迪安·布尔班

[sez] [ðæt] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [krɒsɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌnz] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊn] ,  
**says that the road which crosses the bridge and runs beside the Rhone ,**  
说道 那 这 路 哪个 十字架 这 桥 和 跑步 旁 这 罗纳河 ,  
她说，这条路穿过桥梁，沿着罗纳河延伸，  
[θru:] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə] [,mɑ:rtɪ'ni:] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]  
**through the defile , through the town and on to Martigny and the Grand**  
通过 这 褻渎 , 通过 这 镇 和 在 到 马蒂尼 和 这 盛大  
[,es 'ti:] . [ 'bə:nəd; bə'nɑ:d ] ,  
**St . Bernard ,**  
英石 : 伯纳德 ,  
穿过山口，穿过城镇，继续前往马蒂尼和圣伯纳德大桥。

[ɪz][ðə; ði] ['selfseɪm] [roʊd] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['gɒlz] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,  
**is the selfsame road used by the Gauls on their way to Italy ,**  
是 这 自身 路 用过的 经过 这 高卢人 在 他们的 方式 到 意大利 ,  
这条路正是高卢人前往意大利时所走的路。  
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] [gɔ:l] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] .  
**and by the Romans on their way to Gaul and Germany .**  
和 经过 这 罗马书 在 他们的 方式 到 高卢 和 德国 .  
罗马人在前往高卢和德国的途中也发现了它们。

[ðər; ðər][ɪz][æt; ət] [bʊrg] [,es 'ti:] . [ pi(:)'eə ] , [ðə; ði][læst] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði][grænd]  
**There is at Bourg St . Pierre , the last village on the road to the Grand**  
那里 是 在 布尔格 英石 : 皮埃尔 , 这 最后的 村庄 在 这 路 到 这 盛大  
[,es 'ti:] . [ 'bə:nəd; bə'nɑ:d ] ,  
**St . Bernard ,**  
英石 : 伯纳德 ,  
在通往大圣伯纳德山的路上的最后一个村庄布尔圣皮埃尔，

[æn; ən] ['eɪnfənt] ['maɪlstəʊn] ,  
**an ancient milestone ,**  
一个 古老的 里程碑 ,  
一座古老的里程碑

[ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːrθ] [maɪl] [bɪˈtwiːn] [ˈɑːoʊstə][ænd; ənd] [ˌmɑːrtiˈniː] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt]  
**marking the twenty - fourth mile between Aosta and Martigny on the great**  
标记 这 二十 - 第四 英里 之间 奥斯塔 和 马蒂尼 在 这 伟大的  
[ˈmɪləteri] [ruːt] [wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm][mɪˈlæn] ,  
**military route which ran from Milan ,**  
军队 路线 哪个 跑 从 米兰 ,  
标志着从米兰延伸至马蒂尼的这条重要军事路线上，奥斯塔和马蒂尼之间的第二十四英里处。

[θruː] [es ˈtiː] . [ˈmɔːris] , [tuː; tə] [mɑːˈjɑːŋs] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .  
**through St . Maurice , to Mayence in Germany .**  
通过 英石 . 莫里斯 , 到 美因茨 在 德国 .  
途经圣莫里斯，到达德国美因茨。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [hɔːl] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɔːris] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ˈseɪŋ] : [   
**On the front of the old town hall of St . Maurice is an inscription saying : [**  
在 这 正面 的 这 老的 镇 大厅 的 英石 . 莫里斯 是 一个 题词 说 : [   
- ]  
**11 ]**  
- ]  
圣莫里斯老市政厅正面刻有铭文：[11]

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkrɪstʃən] [saɪns] [ðə; ði] [jɪr] - ” .  
“ **I am Christian since the year 58 ” .**  
“ 我 是 基督教 自从 这 年 - ” .  
“我从公元58年开始信奉基督教。”

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trəˈdɪ(ə)n][es ˈtiː] . [ˈpiːtər] [krɒːst] [ðə; ði][ɡrænd][es ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd ][ænd; ənd]  
**According to tradition St . Peter crossed the Grand St . Bernard and**  
根据 到 传统 英石 . 彼得 交叉 这 盛大 英石 . 伯纳德 和  
[priːtʃt] [ˌkrɪstiˈænəti] [θruːˈaʊt] [væˈleɪ] ,  
**preached Christianity throughout Valais ,**  
布道 基督教 自始至终 瓦莱州 ,  
根据传统说法，圣彼得渡过大圣伯纳德河，并在瓦莱州各地传播基督教。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][fækt] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][es ˈtiː] .  
**and if this be fact , then he must of necessity have been to St .**  
和 如果 这 是 事实 , 然后 他 必须 的 必要性 有 到过 到 英石 .  
[ˈmɔːris] .  
**Maurice .**  
莫里斯 .  
如果这是事实，那么他必然去过圣莫里斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈprez(ə)nt] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] ;  
**But the town's present name was not then in existence ;**  
但 这 镇上的 展示 姓名 曾是 不是 然后 在 存在 ;  
但当时该镇现在的名称并不存在；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][ ˈθiːbən ] [ˈliːdʒən] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ]  
**it is derived from the massacre in 302 of the Theban Legion commanded by**  
它 是 衍生的 从 这 屠杀 在 - 的 这 底比斯 军团 命令 经过  
[ˈmɔːris] .  
**Maurice .**  
莫里斯 .  
它源于公元 302 年莫里斯指挥的底比斯军团遭到屠杀的事件。

[ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][bwaː] [nwaːr] ,  
**The massacre is said to have occurred in what is now the Bois Noir ,**  
这 屠杀 是 说 到 有 发生 在 什么 是 现在 这 布伊斯 黑色电影 ,  
据说这场大屠杀发生在现在的黑森林地区。

[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [aʊt] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˌmɑːrti'niː] — [ə; eɪ][waɪld] [spɑːrs] [ˈfɔːrɪst][ʌv; əv] [ˈstʌntɪd]  
**about two miles out along the road to Martigny — a wild sparse forest of stunted**  
关于 二 英里 出去 沿着 这 路 到 马蒂尼 — 一个 荒野 疏 森林 的 发育不良  
[paɪnz] [br'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['rouzi] ['sprɪŋtaɪm] ['heðər] ( ['erɪkə]['kɑːrniə] )  
**pin****es beneath which the lovely rosy springtime heather ( Erica carnea )**  
松树 下面 哪个 这 迷人的 红润 春天 希瑟 ( 埃里卡 肉色 )  
[lʌg'zʊəriət; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-] .  
**luxuriates** :  
奢侈 :

沿着通往马蒂尼的路往外走大约两英里，就能看到一片野生的、稀疏的矮小松树林，林下生长着美丽的粉红色春季石楠花（Erica carnea）。

[ðɪs] [ˈfɔːrɪst][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] , [tu:] ,  
**This forest was the scene , too ,**  
这 森林 曾是 这 场景 , 也 ,  
这片森林也是当时的场景。

[ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˈrɑːkfɔːl] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [diː'ju]['mɪdi] ,  
**of the terrible rockfall in 1835 from the summit of the Dent du Midi ,**  
的 这 糟糕的 落石 在 - 从 这 首脑 的 这 凹痕 杜 MIDI ;  
1835年，米迪峰顶发生了可怕的落石。

[wɪtʃ] ['maʊnt(ə)n] , [ɪn][ɪts]['grændəst][ænd; ənd][moʊst] [gɔːnt] ['æspekt] , ['dɒmineɪts] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]  
**which mountain , in its grandest and most gaunt aspect , dominates this part of**  
哪个 山 , 在 它是 最宏伟 和 最多 瘦削 方面 , 占据主导地位 这 部分 的  
[ðə; ði] ['væli] ,  
**the valley ,**  
这 谷 ,  
哪座山峰以其最雄伟、最险峻的姿态，主宰着山谷的这一部分？

['hævɪŋ] [æz; əz][vɪs] - - - [vɪs][ðə; ði] [dent] [diː] - . [ [faɪv] ]  
**having as vis - à - vis the Dent de Morcles . [ 5 ]**  
拥有 作为 视觉 - - - 视觉 这 凹痕 德 - . [ 5 ]  
与 Dent de Morcles 相同。 [5]

[ðə; ði][oʊld] ['æbi] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['mɔːrɪs] , [bɪlt] [ə'pɑːn]['peɪgən] [faʊn'deɪfɪnz] ,  
**The old Abbey of St . Maurice , built upon pagan foundations ,**  
这 老的 修道院 的 英石 . 莫里斯 , 建造 之上 异教徒 基础 ,  
圣莫里斯古修道院，建于异教遗址之上，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sentʃəɪz] [ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .  
**was for centuries a spoilt child of the Church .**  
曾是 为了 几个世纪 一个 被宠坏了 孩子 的 这 教会 .  
几个世纪以来，他一直是教会的娇生惯养的孩子。

[ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd][ɡɪfts][wɜːr; wər] [ 'jaʊə ] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][baɪ] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ænd; ənd] ['lʌðər]  
**Endowments and gifts were showered upon it by Charlemagne and other**  
捐赠基金 和 礼物 是 淋浴 之上 它 经过 查理曼大帝 和 其他  
[kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz] ,  
**kings and princes ,**  
国王 和 王子们 ,  
查理曼大帝和其他国王、王子们都曾慷慨地向它捐赠礼物和捐款。

[ænd; ənd][ɪts] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['trezər] [ɪz] ['praɪsləs] ,  
**and its actually existing treasure is priceless ,**  
和 它是 实际上 现存的 宝藏 是 无价 ,  
而它实际存在的宝藏是无价之宝。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [dʌz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] - [ɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] **including as it does specimens of gold and silversmiths' art from the**  
包括 作为 它 做 标本 的 金子 和 银匠 艺术 从 这  
[sɪksθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəɪz] . [ [sɪks] ] [haɪ] [ - ]  
**sixth to the seventeenth centuries . [ 6 ] High [ 12 ]**  
第六 到 这 第十七 几个世纪 . [ 6 ] 高的 [ - ]

其中包括六至十七世纪的金银器工艺品。[6] 高[12]

[ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsɪptəs] [klɪfs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɪz][æn; ən] **up on the side of the precipitous cliffs at the back of the abbey is an**  
向上 在 这 边 的 这 陡峭 悬崖 在 这 后退 的 这 修道院 是 一个  
['eɪnʃənt] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .  
**ancient hermitage .**  
古老的 隐居处 .

在修道院后方陡峭的悬崖边上，有一座古老的隐修院。

[æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər] [əˈpɪrɪz] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [ɔːr] **As one looks at it from the town there appears no sign of a path or**  
作为 一 看起来 在 它 从 这 镇 那里 出现 不 符号 的 一个 小路 或者  
['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃæp(ə)] ;  
**even of a ledge for the chapel ;**  
甚至 的 一个 壁架 为了 这 教堂 ;

从镇上往下看，似乎没有通往教堂的小路，甚至连通往教堂的台阶都没有；

[bʌt; bət][ɑːn]['kləʊzər][ɪnˈspek(ə)n][wʌn][faɪndz][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd]['stoʊni] [wei] [ʌp] ,  
**but on closer inspection one finds a steep and stony way up ,**  
但 在 更近 检查 一 发现 一个 陡 和 石质的 方式 向上 ,  
[ 'bɔːdəd ] [æt; ət] [ˈɪntərvlɪz] [θruːˈaʊt] [ɪts][lenkθ; lenθ][baɪ] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .  
**bordered at intervals throughout its length by Stations of the Cross .**  
带边框 在 间隔 自始至终 它是 长度 经过 车站 的 这 叉 .

其沿途每隔一段距离就设有苦路十四站。

[wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [,aɪ ˈtiː][sʌm; səm] ['jɪrɪz] [əˈɡəʊ][ðə; ði]['hɜːrmɪt][wʌz; wəz]['æbsənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] **When I visited it some years ago the hermit was absent , but there**  
什么时候 我 到访 它 一些 年 前 这 隐士 曾是 缺席的 , 但 那里  
[wɜːr; wər][ræts][ɪn] [əˈbʌndəns] .  
**were rats in abundance .**  
是 老鼠 在 丰富 .

几年前我去那里的时候，隐士不在，但是老鼠却很多。

['pɪlgrəmədʒz] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃæp(ə)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['friːkwənt] ( [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ɪz] [kləʊzd] [æt; ət] **Pilgrimages to this chapel used to be frequent ( I believe that it is closed at**  
朝圣 到 这 教堂 用过的 到 是 频繁 ( 我 相信 那 它 是 关闭 在  
['prez(ə)nt] ) ,  
**present ) ,**  
展示 ) ,

过去经常有人来这座小教堂朝圣（我相信它目前已经关闭了）。

[ænd; ənd][aɪ][ˌʌndərˈstænd] [ðæt][ɑːn] [ðiːz] [əˈkeɪʒənz] ['freʃli] ['brʊkən][stoʊn][wʌz; wəz] [struːn] [əˈbaʊt] **and I understand that on these occasions freshly broken stone was strewn about**  
和 我 理解 那 在 这些 场合 新鲜的 破碎的 石头 曾是 散落的 关于  
[ðə; ði] [pæθ] ,  
**the path ,**  
这 小路 ,

我了解到，在这些情况下，道路上散落着新近破碎的石块。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [felt][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ˈdræstɪk] ['meɜərz] [went] [ʌp]  
and that those who felt their consciences in need of drastic measures went up  
和 那 那些 WHO 毛毡 他们的 良心 在 需要 的 剧烈 措施 去 向上  
[ðə; ði] [hoʊl] [wei] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .  
the whole way on their hands and knees .  
这 所有的 方式 在 他们的 双手 和 膝盖 .  
而那些感到良心不安，需要采取激烈措施的人，则一路跪着爬上去的。

[ten] ['mɪnɪts] - [klaɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈæˈtoʊ] [ʌv; əv][es ˈti:] . ['mɔ:ris] ( [naʊ] [ðə; ði] [ʒəŋˈdɑ:rməˈri] )  
Ten minutes ' climb above the Château of St . Maurice ( now the gendarmerie  
十 分钟 - 爬 多于 这 城堡 的 英石 . 莫里斯 ( 现在 这 宪兵队  
[ænd; ənd] ['prɪzn] ) [ɪz][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fɛərɪz] - ['grɑ:toʊ] ,  
and prison ) is the beautiful Fairies ' Grotto ,  
和 监狱 ) 是 这 美丽的 仙女 - 石窟 ,  
从圣莫里斯城堡（现为宪兵队和监狱）向上攀登十分钟，即可到达美丽的仙女洞。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]ˈnæt(ə)rəl] ['wʌndəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .  
one of the natural wonders of this district .  
一 的 这 自然的 奇迹 的 这 区 .  
这是该地区的一处自然奇观。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈnoʊtɪd][ˈloʊkəli][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [frɪˈzet] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈferi] ,  
It is noted locally as having been the residence of Frisette , the good fairy ,  
它 是 著名的 本地 作为 拥有 到过 这 住宅 的 炸薯条 , 这 好的 仙女 ,  
当地人认为这里曾是善良仙女弗里塞特的住所。

[ˈæftər][hɜ:r; həər] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd][vekˈseɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] [ˈferi] , - , [hu:] , [ɪf] [maɪ]  
after her troubles and vexations with the bad fairy , Turlure , who , if my  
后 她 麻烦 和 烦恼 和 这 坏的 仙女 , - , WHO , 如果 我的  
[ˈmeməri] [sə:vz] [em ˈi:] ,  
memory serves me ,  
记忆 服务 我 ,  
在经历了与坏仙女图露尔（如果我没记错的话，她）的种种麻烦和烦恼之后，

[ˈfri:kwəntɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:stʃəz] [əˈraʊnd][beks] .  
frequented the woods and pastures around Bex .  
经常光顾 这 树林 和 牧场 大约 贝克斯 .  
经常出入贝克斯周围的树林和牧场。

[ðə; ði][ˈkæntən,kæntɑ:n][ʌv; əv] [væˈleɪ] [ɪz] [rɪˈma:rkəbli] [rɪtʃ] [ɪn][ˈledʒənd] .  
The Canton of Valais is remarkably rich in legend .  
这 广州 的 瓦莱州 是 非常 富有的 在 传奇 .  
瓦莱州拥有极其丰富的传说故事。

[ɪf] [wi:; wi][əkˈsept][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stɪv] [rɪˈsɜ:rtɪz] [ʌv; əv]  
If we accept the result of the patient and exhaustive researches of  
如果 我们 接受 这 结果 的 这 病人 和 详尽的 研究 的  
[ˈmædəm/, /məˈdæm][ef] . [baɪs] ,  
Mme F . Byse ,  
夫人 F . 拜斯 ,  
如果我们接受F. Byse女士耐心而详尽的研究结果，

[ˈmɪltən][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪmˈself] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz]  
Milton must have made himself familiar with certain of these fairy tales  
米尔顿 必须 有 制成 他自己 熟悉的 和 肯定 的 这些 仙女 故事  
[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][beks][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] ;  
when he was at Bex on his way from Italy ;  
什么时候 他 曾是 在 贝克斯 在 他的 方式 从 意大利 ;  
米尔顿从意大利前往贝克斯的途中，肯定对其中一些童话故事有所了解；

[fɔːr; fər][ˌlɑːˈlɛɡroʊ][ɪz][hɛld][tuː; tə][kənˈteɪn] [kənˈsiːts] [ - ]  
**for L'Allegro is held to contain conceits [ 13 ]**  
为了 快板 是 握住 到 包含 奇想 [ - ]

因为《快板》被认为包含奇想[13]

[ænd; ənd][ˈfænsɪs] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] .  
**and fancies gathered from this district .**  
和 幻想 聚集 从 这 区 .

以及从该地区收集的各种奇思妙想。

[ eɪˈmiːl ] [zæˈvel] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɔːθər] - [ˈælpɪnɪst] ( [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪmˈself][wʌz; wəz] -  
**Emile Javelle , the famous author - alpinist ( his title for himself was clubiste**  
埃米尔 标枪 , 这 著名的 作者 - 登山家 ( 他的 标题 为了 他自己 曾是 -  
[ɪnˈjʊtɪl] ! ) ,  
**inutile ! ) ,**  
无用 ! ) ,

著名作家兼登山家埃米尔·雅维尔（他给自己起的头衔是“无用俱乐部成员”！）

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][dent] [diːˈju][ˈmɪdi] ,  
**in writing of his first ascent of the Dent du Midi ,**  
在 写作 的 他的 第一的 上升 的 这 凹痕 杜 MIDI ,

在描述他首次攀登米迪峰的经历时，

[telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgaɪdz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdredf(ə)l] , [ˈfaɪəri] ,  
**tells of his guide's fear of the dreadful , fiery ,**  
讲述 的 他的 指南 害怕 的 这 可怕 , 火热 ,

讲述了他的向导对可怕的、炽热的.....的恐惧

[ˈdevəsteɪtɪŋ] [ˈdrægən] [ðæt] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd][ɪnˈhæbɪtɪd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdɪstrɪkt] [θruː] [wɪtʃ]  
**devastating dragon that for ages had inhabited the very district through which**  
毁灭性的 龙 那 为了 年龄 有 有人居住的 这 非常 区 通过 哪个  
[ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][væˈlɑːn][ʌv; əv] - ,  
**they must pass that of Bonaveau and the vallon of Susanfe ,**  
他们 必须 经过 那 的 - 和 这 瓦隆 的 - ,

一条威力无比的巨龙，它世代代栖息在他们必须经过的博纳沃地区和苏珊菲山谷。

[əˈbʌv] - .  
**above Champéry .**  
多于 - .

尚佩里上方。

[aɪ][maɪˈself][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnær,ɛɪtɪd] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈkriːpi] [her] - [ˈlɪftɪŋ] [ˈstɔːrɪz]  
**I myself have had narrated to me at midnight creepy hair - lifting stories**  
我 我 有 有 旁白 到 我 在 午夜 爬行 头发 - 举重 故事  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [məˈlevələnt] [ˈspɪrɪts] [duːmd] [sɪns] [ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][ˈfriːkwənt] [ˈsɜːrt(ə)n][oʊld]  
**of the doings of malevolent spirits doomed since ages to frequent certain old**  
的 这 行为 的 恶意的 烈酒 注定失败 自从 年龄 到 频繁 肯定 老的  
[əˈraʊnd] - ,  
**châlets around Champéry ,**  
小木屋 大约 - ,

我本人也曾在午夜时分听过一些令人毛骨悚然、惊心动魄的故事，讲述的是自古以来就徘徊在尚佩里附近某些古老小屋里的邪灵的种种恶行。

[ˈnoʊtəbli] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [plæˈtoʊ] [ʌv; əv] - — [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˌvɔːlənˈterəli]  
**notably those on the high plateau of Barmaz — upon which châlets I involuntarily**  
尤其 那些 在 这 高的 高原 的 - — 之上 哪个 小木屋 我 不由自主  
[kiːp] [wʌn][ˈkerf(ə)l] [aɪ] [wenˈevər] [aɪ][,eɪ ˈem][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪbərhʊd] .  
**keep one careful eye whenever I am in their neighbourhood .**  
保持 — 小心 眼睛 每当 我 是 在 他们的 邻里 .

尤其是巴尔马兹高原上的那些小木屋——每当我路过它们附近时，我都会不由自主地仔细观察它们。

[ɑ:n] [ə'ʌðər] [ə'keɪʒn] [æt; ət] - , [ɪn] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌrɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:]  
**On another occasion at Champéry , in early morning , a hurrying man , with awe**  
在 其他 场合 在 - , 在 早期的 早晨 , 一个 匆忙 男人 , 和 敬畏  
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,  
**in his eyes ,**  
在 他的 眼睛 ,

另一次在尚佩里，清晨时分，一个行色匆匆的男人，眼中充满敬畏，

[ˈbreθləsli] [geɪv] [em 'i:][tu:; tə][ʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [waɪlst] [saʊnd] [ə'sli:p] ,  
**breathlessly gave me to understand that a boy , whilst sound asleep ,**  
气喘吁吁 给予 我 到 理解 那 一个 男生 , 而 声音 睡着了 ,  
他气喘吁吁地让我明白，一个男孩在熟睡时，

[hæd; həd] [bɪn] [træns'pɔ:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] [frʌm; frəm]  
**had been transported on a blanket in the dead of the previous night from**  
有 到过 运输 在 一个 毯子 在 这 死的 的 这 以前的 夜晚 从  
[hɪz; ɪz][bed][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [fɑ:r]  
**his bed in a chalet high above the village to the bed of the torrent far**  
他的 床 在 一个 小木屋 高的 多于 这 村庄 到 这 床 的 这 激流 远的  
[bɪ'lʊʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,  
**below the village ,**  
以下 这 村庄 ,

前一天晚上，他被人用毯子裹着，从村庄上方高处的木屋床上，送到了村庄下方很远的溪流河床上。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəʊldərz] [wɪð; wɪθ]  
**and that he had awakened to find himself lying among the boulders with**  
和 那 他 有 觉醒 到 寻找 他自己 说谎 之中 这 巨石 和  
[ðə; ði] ['aɪsɪ] ['wɔ:tər][ɔ:l][bʌt; bət] ['dæʃɪŋ] ['ʊʊvər][hɪm; ɪm] .  
**the icy water all but dashing over him .**  
这 冰冷的 水 全部 但 帅气 超过 他 .

他醒来时发现自己躺在巨石之间，冰冷的河水几乎要将他淹没。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] .  
**But we must be moving on .**  
但 我们 必须 是 移动 在 .

但我们必须继续前进。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [beks][wi:; wi] [meɪ] ['i:ðər] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,  
**To reach Bex we may either cross the bridge ,**  
到 抵达 贝克斯 我们 可能 任何一个 叉 这 桥 ,

到达贝克斯，我们可以选择过桥，

[ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [vəʃ] ,  
**the other side of which is the territory of Vaud ,**  
这 其他 边 的 哪个 是 这 领土 的 沃州 ,

另一侧是沃州的领土。

[ænd; ænd] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði][raʊd] [ðæt] ['waɪndz] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] ['wʊdɪd] [klɪfs] ,  
**and follow the road that winds along the base of wooded cliffs ,**  
和 跟随 这 路 那 风 沿着 这 根据 的 树木繁茂的 悬崖 ,

沿着蜿蜒于林木葱郁的悬崖底部的道路前行，

[ɔ:r] [els] ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][left] [ʌp][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [li:dz] [θru:] [ -  
**or else after crossing the bridge turn to the left up a path that leads through [ 14**  
或者 别的 后 过境 这 桥 转动 到 这 左边 向上 一个 小路 那 线索 通过 [ -  
]  
]  
]

或者过桥后向左转，沿着一条小路向上走[14]

[ðə; ði] ['ɜ:rθwɜ:rɪk] [ ,fɔ:tifi'keɪjənz ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] ['vɪnjədʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [swi:t] - ['tʃesnʌt]  
**the earthwork fortifications and then through vineyards to the sweet - chestnut**  
这 土方工程 防御工事 和 然后 通过 葡萄园 到 这 甜的 - 板栗  
[wʊdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbərd] [hɪl] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**woods of Chiètres and the timbered hill crowned by the remnants of the**  
树林 的 - 和 这 木材 爬坡道 加冕 经过 这 残余物 的 这  
['kæəs(ə)l][ʌv; əv][du:ɪn] ;  
**castle of Duin ;**  
城堡 的 杜因 ;

穿过土方工事，然后穿过葡萄园，到达希耶特尔的甜栗树林，以及山顶上杜安城堡遗址的林木覆盖的山丘；

[ɔ:r] , [ɪf] [wi;; wi][ɑ:r; əɾ] [geɪm] [fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ] [lɔ:nɪ] , [dr'laitf(ə)l] ['ælpain] [wɔ:k] ,  
**or , if we are game for a long , delightful Alpine walk ,**  
或者 , 如果 我们 是 游戏 为了 一个 长的 , 愉快 高山 走 ,  
或者，如果我们乐意进行一次漫长而愉快的阿尔卑斯山徒步旅行，

[wi;; wi] [meɪ] [li:v] [es 'ti:] . ['mɔ:ris] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərn] ['eksɪt] ,  
**we may leave St . Maurice by the south - eastern exit ,**  
我们 可能 离开 英石 : 莫里斯 经过 这 南 - 东 出口 ,

我们可以从圣莫里斯的东南出口离开。

[krɔ:s] [ðə; ði] [roʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ bɑ:ðz ] [ʌv; əv] ['leɪvi] — [boʊstɪŋ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] - [smelɪŋ] [bʌt; bət]  
**cross the Rhone to the Baths of Lavey — boasting of evil - smelling but**  
叉 这 罗纳河 到 这 浴室 的 拉维 — 吹嘘 的 邪恶的 - 闻起来 但  
['kjʊərətɪv] ['wɔ:təɾz] — [pæst][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['wɔ:tərfɔ:l] ,  
**curative waters — past a picturesque waterfall ,**  
治疗 水 — 过去的 一个 如画 瀑布 ,

穿过罗纳河，经过风景如画的瀑布，即可到达拉韦浴场——据说那里的泉水气味难闻，但却具有疗效。

[ðen] [ʌp][ðə; ði]['evər] - [ə'sendɪŋ] [roʊd][tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ( ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm]  
**then up the ever - ascending road to the village of Morcles ( taking its name**  
然后 向上 这 曾经 - 上升 路 到 这 村庄 的 - ( 采取 它是 姓名  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [dent] [wɪtʃ] ['taʊəɾz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ) ,  
**from the great Dent which towers above it ) ,**  
从 这 伟大的 凹痕 哪个 塔楼 多于 它 ) ,

然后沿着不断向上延伸的道路前往莫克勒斯村（该村因耸立于其上方的巨大山口而得名），

[ðens] [ə; eɪ] [pæθ] [li:dʒ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst][ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pæstəɾ] - [sloʊps] [tu;; tə]  
**thence a path leads up through the forest and across the pasture - slopes to**  
因此 一个 小路 线索 向上 通过 这 森林 和 穿过 这 牧场 - 连续下坡 到  
[ðə; ði] ['feɪməs] ['krɔɪ] [di:] - [ ['sevən] ] — ['feɪməs] [fɔ:r; fəɾ][ɪts][grænd] [vju:] [daʊn] [ðə; ði]  
**the famous Croix de Javernaz [ 7 ] — famous for its grand view down the**  
这 著名的 克罗伊克斯 德 - [ 7 ] — 著名的 为了 它是 盛大 看法 向下 这  
[roʊn] ['væli] [tu;; tə][læk][leɪ'mɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuərə] ['maʊntnɪz] ,  
**Rhone valley to Lac Léman and the Jura Mountains ,**  
罗纳河 谷 到 拉克 莱曼 和 这 汝拉 山脉 ,

然后，一条小路穿过森林，越过牧场山坡，通往著名的哈韦尔纳兹十字架[7]——因其俯瞰罗纳河谷、莱芒湖和汝拉山脉的壮丽景色而闻名。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɾ][ɪts] ['wʌndərfəli] [rɪtʃ] ['ælpain]['flɔ:rə] ;  
**and for its wonderfully rich Alpine flora ;**  
和 为了 它是 太棒了 富有的 高山 植物 ;

以及其丰富多彩的高山植物群；

[frʌm; frəm][ðer; ðəɾ][ðə; ði] [drɪ'sent] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['haɪ'roʊd] [ɪz] [strʌk] [æt; ət] - ,  
**from there the descent is continuous until the highroad is struck at Bévieux ,**  
从 那里 这 下降 是 连续的 直到 这 大路 是 击 在 - ,  
从那里开始一路下坡，直到在贝维厄与高速公路交汇。

[wens] [ə; eɪ][træm] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu;; tə]

whence a tram runs in a few minutes to  
何处 一个 电车 跑步 在 一个 很少 分钟 到

从那里乘坐电车几分钟即可到达

[beks]

**BEX**

贝克斯

贝克斯

[beks] : [ðə; ði] ['krɔɪ] [di:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [di:] -

**BEX : THE CROIX DE JAVERNAZ AND THE DENT DE MORCLES**

贝克斯 : 这 克罗伊 德语 - 和 这 凹痕 德语 -

贝克斯：哈韦尔纳兹十字勋章和莫尔克勒斯之齿

[æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [beks][ɪz]['sɑ:mnlənt] ;

As a town **Bex** is somnolent ;  
作为 一个 镇 贝克斯 是 嗜睡 ;

贝克斯镇一片沉寂；

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][oʊld] - [wɜ:rld] ['slʌmbər] [wɪt] [ɪz] ['skersli] ['dɪsɪpɜrtɪd] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][hoʊ'tel]

a sort of old - world slumber which is scarcely dissipated even when the hotels  
一个 种类 的 老的 - 世界 睡眠 哪个 是 几乎 消散 甚至 什么时候 这 酒店

[ɑ:r; ər][æt; ət][ðer; ðər] ['fʊlɪst] .

are at their fullest .  
是 在 他们的 最 :

即使在酒店客满的情况下，这种旧世界的宁静也几乎难以消散。

[pər'hæps][ðæt] [mu:d] [ə'gri:z] [best][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emɪnəntli] [dri:m] - [laɪk] ['lændskeɪp] .

**Perhaps that mood agrees best with the eminently dream - like landscape .**  
也许 那 情绪 同意 最好的 和 这 非常 梦 - 喜欢 景观 :

或许这种氛围与这如梦似幻的景色最为契合。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [si:n] [ɪn] ['swɪtsərʌnd] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdɪd] [ænd; ənd]

**I know no scene in Switzerland that is more suggestive of the studied and**

我 知道 不 场景 在 瑞士 那 是 更多的 暗示性的 的 这 研究 和

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [pəʊz][ʌv; əv]['stɜrdʒ,lænd][ðæn; ðən] [ðæt] [ - ]

**bewitching pose of stageland than that [ 15 ]**

迷人的 姿势 的 舞台乐园 比 那 [ - ]

我不知道瑞士还有什么地方比这更能体现舞台上精心设计的迷人姿态[15]。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sləʊps][ʌv; əv][mɑ:n'teɪ] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

**from the slopes of Montet immediately at the back of the town .**  
从 这 连续下坡 的 蒙特 立即地 在 这 后退 的 这 镇 :

从城镇后方的蒙特山坡上出发。

[ɑ:n][ðə; ði][left][ðə; ði] ['krɔɪ] [di:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [di:] - ,

**On the left the Croix de Javernaz and the Dent de Morcles ,**  
在 这 左边 这 克罗伊克斯 德 - 和 这 凹痕 德 - ,

左侧是哈韦尔纳兹十字架和莫尔克勒斯之齿，

[wɪð; wɪθ] [sti:p] [wʊdʒ] ['floʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][pleɪn] ;

with steep woods flowing to the plain ;  
和 陡 树林 流动 到 这 清楚的 ;

陡峭的树林一直延伸到平原；

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ɡɔ:nt] [sɪm] [di:] [-] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:'ju]['mɪdi] ,

**on the right the gaunt Cime de l'Est of the Dent du Midi ,**  
在 这 正确的 这 瘦削 犯罪 德 免得 的 这 凹痕 杜 MIDI ,

右侧是迪米迪山脉东峰（Cime de l'Est）的险峻山峰。

[ɪts] [beɪs] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪlmi] [blu:] [heɪz] ；  
**its base enveloped in a filmy blue haze** ；  
它是 根据 被包裹 在 一个 电影 蓝色的 阴霾 ；

它的底部笼罩在一层薄薄的蓝色薄雾中；

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [groʊvz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]  
**and just in the centre of the picture the chestnut groves on the hill of**  
和 只是 在 这 中心 的 这 图片 这 板栗 小树林 在 这 爬坡道 的  
-  
**Chiètres** ；  
- ；

而画面正中央则是希耶特尔山上的栗树林。

['tɑ:pt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [tʊr] [di:] [du:ɪn] ['kli:nli] [dr'faɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət]  
**topped by the old Tour de Duin cleanly defined against the opening in the cliffs at**  
顶峰 经过 这 老的 旅游 德 杜因 干净利落 定义 反对 这 开幕 在 这 悬崖 在  
[es 'ti:] . ['mɔ:ris] — [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [kʌt] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [snəʊz]  
**St . Maurice — an opening cut as if on purpose to disclose the snows**  
英石 ； 莫里斯 — 一个 开幕 切 作为 如果 在 目的 到 透露 这 雪  
[ænd; ənd][aɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [e'gwiɪ] [di:'ju] [tʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [tri'ent] [ænd; ənd] ['di'i'es]  
**and ice of the Aiguille du Tour and the glaciers of Trient and Des**  
和 冰 的 这 针尖 杜 旅游 和 这 冰川 的 特里恩特 和 德斯  
[grændz] .  
**Grands** ；  
大人物 ；

圣莫里斯悬崖上的开口清晰地勾勒出古老的杜安塔的轮廓——这个开口仿佛是特意开凿的，为了展现塔峰的冰雪以及特  
里安和德格朗德的冰川。

[si:n] [ɪn] [sprɪŋ] ， [wen] ['tʃeri] ['blɑ:səm] ['paʊdəz] [ðə; ði] [wʊdz] ，  
**Seen in spring , when cherry blossom powders the woods** ；  
已见 在 春天 ， 什么时候 樱桃 开花 粉末 这 树林 ；  
春天，樱花如粉般洒满树林时，便可看到这番景象。

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['roʊzi] - [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ldz] [ɔ:l] [stɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]  
**or when the apple trees are rosy - white and the fields all starred with flowers**  
或者什么时候 这 苹果 树木 是 红润 - 白色的 和 这 字段 全部 星形 和 花朵  
； [si:n] [ɪn] ['ɔ:təm] ，  
； **seen in autumn** ；  
； 已见 在 秋天 ；

或者当苹果树呈现玫瑰白，田野里繁花似锦时；在秋天，

[wen] [ðə; ði] ['jɪrɪz] [læst][bɜ:rst] [ʌv; əv][laɪf] [faɪrɪz] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪʃɪz]  
**when the year's last burst of life fires the beech and cherry and burnishes**  
什么时候 这 年 最后的 爆裂 的 生活 火灾 这 山毛榉 和 樱桃 和 抛光  
[ðə; ði] [lɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] ；  
**the larch and chestnut** ；  
这 落叶松 和 板栗 ；

当一年中最后的生机迸发，山毛榉和樱桃树燃烧起来，落叶松和栗树闪闪发光；

[si:n] [æt; ət] ['sʌnset] ，  
**seen at sunset** ；  
已见 在 日落 ；

日落时分所见

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [brɔ:d] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz] [ɪn] [ku:l] - [greɪ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] [red] [gləʊ]  
**when the whole broad foreground is in cool - grey shadow and the sun's red glow**  
什么时候 这 所有的 广阔 前景 是 在 凉爽的 - 灰色的 阴影 和 这 太阳的 红色的 辉光  
[rests] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [br]ɑ:nd] [es 'ti:] . ['mɔ:ris] ；  
**rests only on the glaciers beyond St . Maurice** ；  
休息 仅有的 在 这 冰川 超过 英石 ； 莫里斯 ；

当整个广阔的前景都笼罩在冷灰色的阴影中，而太阳的红色光芒只照耀在圣莫里斯山之外的冰川上时；

[si:n] [æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts][æz; əz] [ði:z] [ðɪs] ['lændskeɪp][ɪz]['tru:li][wʌn][ʌv; əv] ['ferilænd] ,  
**seen at such moments as these this landscape is truly one of fairyland** ,  
已见 在 这样的 时刻 作为 这些 这 景观 是 真的 一 的 仙境 ,  
在这样的时刻, 这片景色真可谓是仙境一般。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['nevər]['taɪər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɔrli] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][beks][æn; ən]  
**one of which one can never tire , and which surely will bring to Bex an**  
一 的 哪个 一 能 绝不 胎 , 和 哪个 一定 将要 带来 到 贝克斯 一个  
[ˈevər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti] .  
**ever - increasing popularity** .  
曾经 - 增加 人气 .

其中一项功能永远不会让人感到厌倦, 而且肯定会给贝克斯带来越来越高的人气。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['i:zi] - ['gəʊɪŋ]['lɪt(ə)] [taʊn] ( [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [fɜ:n] [ [ert] ] [sets][ɪts]  
**At present this easy - going little town ( except when the foehn [ 8 ] sets its chalets**  
在 展示 这 简单的 - 去 小的 镇 ( 除了 什么时候 这 焚风 [ 8 ] 套 它是 小木屋  
[ə'bleɪz] — [æz; əz][hæz; həz] ['hæpənd] [θri:] [taɪmz] ['ri:s(ə)ntli] — [ɔ:r] [wen] [ɪts]['rɪvər] ,  
**ablaze — as has happened three times recently — or when its river ,**  
燃烧 — 作为 有 发生 三 时代 最近 — 或者什么时候它是 河 ,  
目前, 这个悠闲的小镇 (除非焚风[8]烧毁了它的木屋——最近已经发生过三次——或者它的河流,

[ðə; ði] - , ['raɪzɪŋ][ɪn]['vɜ:rn(ə)] [ræθ] , [θrouz] [daʊn] [ðə; ði] [ - ]  
**the Avançon , rising in vernal wrath , throws down the [ 16 ]**  
这 - , 上升 在 春季 愤怒 , 投掷 向下 这 [ - ]  
阿凡松河在春日的怒火中升起, 掀翻了[16]

['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [stri:ts] ! ) [ɪz]['moʊstli] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər][ɪts][sɔ:lt][maɪnz][ænd; ənd]  
**bridges and floods the streets ! ) is mostly renowned for its salt mines and**  
桥梁 和 洪水 这 街道 ! ) 是 大多 著名 为了 它是 盐 矿井 和  
[ bɑ:ðz ] .  
**baths** .  
浴室 .  
桥梁和街道都被洪水淹没了! ) 主要以其盐矿和盐浴而闻名。

[ði:z] [sɔ:lt][maɪnz][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ə'brʌpt] [klɪfs] [brɪ'ɑ:nd] - ,  
**These salt mines are in the abrupt cliffs beyond Bévieux ,**  
这些 盐 矿井 是 在 这 突然 悬崖 超过 - ,  
这些盐矿位于贝维厄镇外陡峭的悬崖上。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][gəʊt] ,  
**and are said to have been discovered by a goat ,**  
和 是 说 到 有 到过 发现 经过 一个 山羊 ,  
据说是由一只山羊发现的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nəʊtɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks][wɪð; wɪθ][moʊst] [pər'sɪstənt] ['reɪlɪ] .  
**which was noticed to be licking the rocks with most persistent relish** .  
哪个 曾是 注意到 到 是 舔舐 这 岩石 和 最多 执着的 尽情享用 .  
人们注意到它正津津有味地舔舐着岩石。

[æz; əz] [gəʊts][ɑ:r; ər] [nəʊ'tɔ:riəsli] [fɑ:nd][ʌv; əv][sɔ:lt] , [ðɪs] [teɪl] [meɪ] [bi:; bi][kwɔɪt] [tru:] .  
**As goats are notoriously fond of salt , this tale may be quite true** .  
作为 山羊 是 臭名昭著 喜爱 的 盐 , 这 故事 可能 是 相当 真的 .  
众所周知, 山羊非常喜欢盐, 所以这个故事很可能是真的。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [du:][nɑ:t][maɪnd][ə; eɪ] ['ræðər] [dæmp]['skræmb(ə)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bəʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**To those who do not mind a rather damp scramble within the bowels of the**  
到 那些 WHO 做 不是 头脑 一个 相当 潮湿 争夺 之内 这 肠道 的 这  
[klɪf] ,  
**cliff** ,  
悬崖 ,  
对于那些不介意在悬崖深处进行一番略显潮湿的攀爬的人来说,

[ði:z] [maɪnz][ɑ:r; ər] [wel][wɜ:rθ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .  
these mines are well worth a visit .  
这些 矿井 是 出色地 值得 一个 访问 .

这些矿井非常值得一游。

[bʌt; bət][beks][ɪz]['ɔ:lsʊʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər][ɪts][waɪld] ['flaʊəz] .  
But Bex is also renowned for its wild flowers .  
但 贝克斯 是 还 著名 为了 它是 荒野 花朵 .

但贝克斯也因其野花而闻名。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [waɪlst] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [maɪnz] [ðæt] ['hɒləʒ-] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ɪs'twa:r] ['di'i'es]  
It was whilst director of the salt mines that Haller wrote his Histoire des  
它 曾是 而 导演 的 这 盐 矿井 那 哈勒 写道 他的 组织 德斯  
[plāt] [di:] [la:] [ swi:s] .  
Plantes de la Suisse .  
植物 德 拉 瑞士 .

哈勒在担任盐矿主管期间撰写了《瑞士植物史》。

[ˈmɪltən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər][ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] ['oʊnli] [fi:ldz]  
Milton could have been no keen observer of such things if he saw only fields  
米尔顿 可以 有 到过 不 敏锐的 观察员 的 这样的 事物 如果 他 锯 仅有的 字段  
[ʌv; əv] ['derɪz] !  
of daisies !  
的 雏菊 !

如果弥尔顿只看到成片的雏菊，他就不可能成为这类事物的敏锐观察者！

[ðə; ði][hɪ'pætɪkə] ( [red] , [waɪt] , [bʌt; bət]['moʊstli] [blu:] ) [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] - [ɑ:r; ər]  
The hepatica ( red , white , but mostly blue ) in the woods about Bévieux are  
这 肝 ( 红色的 , 白色的 , 但 大多 蓝色的 ) 在 这 树林 关于 - 是  
[ˈsɪmpli] ['mɑ:rvələs] ,  
simply marvellous ,  
简单地 奇妙 ,

贝维厄附近树林里的肝花（红色、白色，但大多是蓝色）简直太美妙了。

[rɪ'li:vɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] [ded] [bi:t] [li:vz] [ænd; ənd][baɪ][ɪ'nu:mərəb(ə)]  
relieved as they are by the carpet of dead beech leaves and by innumerable  
松了口气 作为 他们 是 经过 这 地毯 的 死的 山毛榉 树叶 和 经过 无数  
[klʌmps] [ʌv; əv] ['prɪmrəʊz] ,  
clumps of primroses ,  
团块 的 报春花 ,

铺满枯萎山毛榉树叶的地毯和无数丛报春花让他们感到宽慰。

[blu:] , [waɪt] , [ænd; ənd]['laɪlək]['vaɪələts] , [rɪt] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['pi:kə:k] - [blu:] ['vɜ:rn(ə)] [vet] ,  
blue , white , and lilac violets , rich crimson and peacock - blue vernal vetch ,  
蓝色的 , 白色的 , 和 紫丁香 紫罗兰 , 富有的 赤红 和 孔雀 - 蓝色的 春季 野豌豆 ,  
[ˈjelʊʊ] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [pə'li:gələ] ,  
yellow - and - white boxleaved polygala ,  
黄色的 - 和 - 白色的 - 远志 ,

蓝色、白色和淡紫色的紫罗兰，深红色和孔雀蓝色的春季野豌豆，黄白相间的黄杨叶远志，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blʌʃ] - ['tɪntɪd] [wʊd] [ə'nemənɪz] .  
and the lovely profusion of white and blush - tinted wood anemones .  
和 这 迷人的 丰富 的 白色的 和 脸红 - 有色 木头 海葵 .

还有盛开的白色和淡粉色的木本银莲花，美不胜收。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fi:ldz] , [tu:] , [ʌv; əv][stɑ:r][ʌv; əv] ['beθlihem] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [roʊn] ,  
There are fields , too , of Star of Bethlehem on the plain towards the Rhone ,  
那里 是 字段 , 也 , 的 星星 的 伯利恒 在 这 清楚的 向 这 罗纳河 ,  
在罗纳河畔的平原上，也有大片的伯利恒之星花。

[wer] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [rer] ['jelou] ['tu:lɪp] [meɪ] [bi:: bi] [faʊnd] .  
**where also the rare yellow tulip may be found .**  
在哪里 还 这 稀有的 黄色的 郁金香 可能 是 成立 .

这里也可能找到珍稀的黄色郁金香。

[ðə; ði] ['brɪliənt] - ['ɔ:rɪndʒ] [ 'lɪliəm ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['veri] ['loʊk(ə)l] ['sneɪks] -  
**The brilliant - orange Lilium croceum and the curious and very local Snake's** -  
这 杰出的 - 橙子 百合 - 和 这 好奇的 和 非常 当地的 蛇的 -  
[hed] ['lɪli] [ɑ:r; əɾ][tu::; tə][bi::; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhu:d] ,  
**head Lily are to be found in the neighbourhood ,**  
头 百合 是 到 是 成立 在 这 邻里 ,

附近就能找到亮橙色的黄花百合（Lilium croceum）和奇特的当地特有植物蛇头百合（Snake's-head Lily）。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [seɪ] [wer] .  
**but I had better not say where .**  
但 我 有 更好的 不是 说 在哪里 .

但我最好还是别说地点了。

[ðə; ði][gɔ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] - , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][mɑ:n'teɪ] ,  
**The gorge of the River Gryonne , at the back of the hill of Montet ,**  
这 峡谷 的 这 河 - , 在 这 后退 的 这 爬坡道 的 蒙特 ,  
格里翁河峡谷，位于蒙特山的背面，

[ɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn] ['ɜ:rlɪ] [ - ]  
**is crowded in early [ 17 ]**  
是 挤 在 早期的 [ - ]

早间拥挤[17]

[sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['snəʊfleɪk] .  
**spring with the beautiful Snowflake .**  
春天 和 这 美丽的 雪花 .

春天，美丽的雪花飘落。

[æ'stræɪn.ji.ə]['meɪdʒər][ænd; ənd]['trɒʊliəs] - ( [ðə; ði] [gləʊb] ['flaʊər] ) [lʌg'zʊəriət] [tə'geðər] [baɪ]  
**Astrantia major and Trollius europæus ( the Globe Flower ) luxuriate together by**  
星芹 主要的 和 巨魔 - ( 这 地球 花 ) 奢侈 一起 经过  
[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - .  
**the hill of Chiètres .**  
这 爬坡道 的 - .

在希耶特尔山丘旁，大星芹和欧洲金莲花（地球之花）一同繁茂生长。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][mɑ:n'teɪ][ɪz][ðə; ði]['pærədəɪs][pɑ:r] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:tənɪst]  
**But perhaps the hill of Montet is the paradise par excellence of the botanist**  
但 也许 这 爬坡道 的 蒙特 是 这 天堂 帕 卓越 的 这 植物学家  
[ænd; ənd] ['flaʊər] ['lʌvər] .  
**and flower lover .**  
和 花 情人 .

但或许蒙特山是植物学家和花卉爱好者的天堂。

[hɪr] [ɑ:r; əɾ] ['ɔ:kɪdʒ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][və'raɪəti] — [ðə; ði][frɑ:g] , [flaɪ] , [bi:] , ['spaɪdəɾ] , [ænd; ənd]  
**Here are orchids in abundance and variety — the Frog , Fly , Bee , Spider , and**  
这里 是 兰花 在 丰富 和 种类 — 这 青蛙 , 飞 , 蜜蜂 , 蜘蛛 , 和  
[ðə; ði] ['jelouɪʃ] - [waɪt] [ 'helɪbəreɪn ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ;  
**the yellowish - white Helleborine among others ;**  
这 淡黄色 - 白色的 嚏根草 之中 其他的 ;

这里有种类繁多、数量丰富的兰花——蛙兰、蝇兰、蜂兰、蜘蛛兰，以及黄白色的嚏根草等等；

[dʒenʃi'eɪnə]['vʌl:nə]['kɑ:rpəts][ðə; ði] [ɔ:rt] [tɜ:rf][wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [blu:] ;  
**Gentiana verna carpets the short turf with heavenly blue ;**  
龙胆 维尔纳 地毯 这 短的 草皮 和 天上 蓝色的 ;

春龙胆将短草坪铺成一片蔚蓝的地面；

[ðə; ði][tɔ:l] [ˈjeləʊ] [ˈdʒenʃn] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈsʌmɪt] ；  
the tall yellow gentian is on the open summit ；  
这 高的 黄色的 龙胆 是 在 这 打开 首脑 ；

高大的黄色龙胆生长在开阔的山顶上；

[ˈerɪkə][ˈkɑ:rneɪə] [grəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [ˈhɪlsaɪd] [brɪˈɑ:nd][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ,  
Erica carnea grows on the steep hillside beyond the forest ,  
埃里卡 肉色 生长 在 这 陡 山坡 超过 这 森林 ；

欧石楠生长在森林之外的陡峭山坡上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [wʊdz] [ðæt] [dɪˈsend] [əˈpɑ:n] - [ɑ:r; ər] [ˈsɪmpli] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪli] -  
and the shady woods that descend upon Bévieux are simply packed with Lily -  
和 这 阴凉 树林 那 下降 之上 - 是 简单地 包装 和 百合 -

[ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ˈvæli] ；  
of the Valley ；  
的 - 这 - 谷 ；

贝维厄的阴凉树林里长满了铃兰；

[ðə; ði][dʒem][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [braɪt] - [blu:] [ ,liθəuˈspə:məm ] ,  
the gem of this hill , however , is the mass of bright - blue Lithospermum ,  
这 宝石 的 这 爬坡道 , 然而 , 是 这 大量的 的 明亮的 - 蓝色的 紫草属 ；

然而，这座小山丘的瑰宝是成片的亮蓝色紫草。

[ɪn] [ˈkʌlər] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈraɪvəlɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜ:rn(ə)l] [ˈdʒenʃn] ；  
in colour almost rivalling the vernal gentian ；  
在 颜色 几乎 竞争对手 这 春季 龙胆 ；

颜色几乎可以与春季的龙胆花相媲美；

[waɪ] [ɪts] [ˈlætn] [ˈkrɪstʃən] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pɜ:rˈpju:ri:ə][aɪ] [ˈri:əli] [ˈkænɑ:t] [tel] .  
why its Latin Christian name should be purpurea I really cannot tell .  
为什么它是 拉丁 基督教 姓名 应该 是 紫癜 我 真的 不能 告诉 ；

我真的不明白为什么它的拉丁文基督教名称是 purpurea。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [wʌt] [vɒlˈter] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv] [taʊn] [laɪf][ænd; ənd][səˈsaɪəti] ,  
This , then , is what Voltaire , in his love of town life and society ,  
这 , 然后 , 是 什么 伏尔泰 , 在 他的 爱 的 镇 生活 和 社会 ,

这就是伏尔泰出于对城镇生活和社会的喜爱而表达的：

[wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈberɪd] [əˈlaɪv][ɪn][ðə; ði] “ [ˈkævərnz][ʌv; əv][beks] ” !  
was pleased to look upon as being buried alive in the “ caverns of Bex ” !  
曾是 高兴 到 看 之上 作为 存在 埋葬 活 在 这 “ 洞穴 的 贝克斯 ” !

很高兴看到自己被活埋在“贝克斯洞穴”里！

[ [naɪn] ] [kæn; kən][wi:; wi] [ˈri:əli] [bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz][æt; ət][beks] ?  
[ 9 ] Can we really be at a loss with Nature as she is at Bex ?  
[ 9 ] 能 我们 真的 是 在 一个 损失 和 自然 作为 她 是 在 贝克斯 ?

[9] 面对贝克斯的自然，我们真的会束手无策吗？

[aɪˈti:] [wʊd] [si:m] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .  
It would seem impossible .  
它 会 似乎 不可能的 ；

这似乎是不可能的。

[ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ˈʃɔ:tkʌmɪŋz] [ɪz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,  
That Nature has shortcomings is only natural , and I think we may say ,  
那 自然 有 缺点 是 仅有的 自然的 , 和 我 思考 我们 可能 说 ,

自然界存在缺陷是理所当然的，我想我们可以说：

[æz; əz] [sez] [ðə; ði][ɪnˈspaiəd][benˈɡɑ:li][ˈpoʊət] , [rəˈbɪndrənɑ:θ] [təˈɡɔ: ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] :  
as says the inspired Bengali poet , Rabindranath Tagore , in The Gardener :  
作为 说道 这 灵感 孟加拉 诗人 , 拉宾德拉纳特 泰戈尔 , 在 这 园丁 :

正如富有灵感的孟加拉诗人泰戈尔在《园丁》中所说：

“ [ˈɪnfɪnət] [welθ] [ɪz][nɑ:t] [jɔ:rz] , [maɪ][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈdʌski] [ˈmʌðər] [dʌst] !  
“ **Infinite wealth is not yours , my patient and dusky mother dust !**  
“ 无限 财富 是 不是 你的 , 我的 病人 和 昏暗 母亲 灰尘 !  
“无限的财富不属于你, 我耐心而黝黑的母亲尘埃! ”

[ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈglædnəs] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪz][ˈnevər] [ˈpɜ:rfɪkt] .  
**The gift of gladness that you have for us is never perfect .**  
这 礼物 的 欢乐 那 你 有 为了 我们 是 绝不 完美的 .  
你带给我们的快乐, 这份礼物永远不会完美。

[ðə; ði] [tɔɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ˈfrædʒ(ə)] .  
**The toys that you make for your children are fragile .**  
这 玩具 那 你 制作 为了 你的 孩子们 是 脆弱的 .  
你为孩子制作的玩具很脆弱。

[ju:; jʊ][ˈkænɒ:t][ˈsætɪsfɑɪ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌŋɡri] [hoʊps] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈdezərt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] ? “  
**You cannot satisfy all our hungry hopes , but should I desert you for that ? ”**  
[ - ]  
[ **18** ]  
[ - ]

你无法满足我们所有的渴望, 但我难道应该因此而抛弃你吗? [18]  
[ˈneɪtʃər] [æt; ət][ˈbeks] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪkt] ,  
**Nature at Bex may not be perfect ,**  
自然 在 贝克斯 可能 不是 是 完美的 ,

贝克斯的自然环境或许并不完美,  
[bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)nli][ɪn] [ˈveri] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ji:; jɪ][ɪz][æz; əz] [ˈpɜ:rfɪkt] [æz; əz][ji:; jɪ]  
**but certainly in very many respects she is as perfect as she**  
但 当然 在 非常 许多 尊重 她 是 作为 完美的 作为 她  
[kæn; kən][bi:; bi] ,  
**can be ,**  
能 是 ,

但毫无疑问, 在很多方面, 她都堪称完美。  
[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈdezətɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðoʊ] [nəˈsesəti] [əˈblaɪdʒz][ju: 'es][tu:; tə]  
**and we are by no means deserting her though necessity obliges us to**  
和 我们 是 经过 不 方法 逃兵 她 尽管 必要性 义务 我们 到  
[pæs] [ɑ:n][tu:; tə]  
**pass on to**  
经过 在 到  
我们绝非抛弃她, 尽管迫于形势需要我们继续前行。

[lez] [plænz]  
**LES PLANS**  
LES 计划  
LES PLANS

[fɔ:r; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪn][moʊst] [ˈlævɪ] [mu:d] [əˈkʌmpənɪz] [ju: 'es] .  
**For Nature in most lavish mood accompanies us .**  
为了 自然 在 最多 奢华的 情绪 伴随 我们 .  
大自然以最奢华的姿态陪伴着我们。

[noʊ] [ˈmætər] [æt; ət] [wʌt] [ˈsi:z(ə)n] ,  
**No matter at what season ,**  
不 事情 在 什么 季节 ,  
无论在哪个季节,

[ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ə; ei][hæf] ['ʌvərz] [rouɪd][frʌm; frəm][beks][tu;; tə] [lez] [plænz][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bju:ti]  
**the two and a half hours road from Bex to Les Plans is full of beauty**  
这 二 和 一个 一半 小时 路 从 贝克斯 到 莱斯 计划 是 满的 的 美丽  
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd] ,  
**for the eye and mind ,**  
为了 这 眼睛 和 头脑 ,

从贝克斯到莱普朗斯两个半小时车程，沿途风景优美，令人赏心悦目。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['si:z(ə)n] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðɪs] ['bju:ti] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r]  
**but if there is one season above the others when this beauty is the more**  
但 如果 那里 是 一 季节 多于 这 其他的 什么时候 这 美丽 是 这 更多的  
[bɪ'wɪtʃɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .  
**bewitching it is that of spring .**  
迷人的 它 是 那 的 春天 .

但如果要说哪个季节最能展现这种美景，那一定是春天。

[oʊ] , [waɪ] — [ə; ei]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [waɪ] !  
**Oh , why — a thousand times why !**  
哦 , 为什么 — 一个 千 时代 为什么 !  
[oʊ] , [waɪ] — [ə; ei] — [wʌn] — [θaʊz(ə)nd] — [taɪmz] — [waɪ] —  
哦 , 为什么 — — 一千个为什么 !

— [ɪz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ælpz] [soʊ] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['trævələz] ['si:kɪŋ] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['plezər] ?  
**— is spring in the Alps so neglected by travellers seeking charm and pleasure ?**  
— 是 春天 在 这 阿尔卑斯山 所以 被忽视的 经过 旅行者 寻求 魅力 和 乐趣 ?  
— [ɪz] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ælpz] [soʊ] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['trævələz] ['si:kɪŋ] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['plezər] ?  
— 是 春天 在 这 阿尔卑斯山 所以 被忽视的 经过 旅行者 寻求 魅力 和 乐趣 ?

—难道阿尔卑斯山的春天真的如此不受那些寻求魅力和乐趣的旅行者的青睐吗？

[waɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kuəzɑ:l] ['kraʊdɪd] [ɪn] [sprɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] , [æt; ət] ['kʌstəmz] ['bɪdɪŋ] ,  
**Why are the Kursaals crowded in spring by those who , at Custom's bidding ,**  
为什么 是 这 库尔萨尔斯 挤 在 春天 经过 那些 WHO , 在 海关 投标 ,  
[waɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kuəzɑ:l] ['kraʊdɪd] [ɪn] [sprɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] , [æt; ət] ['kʌstəmz] ['bɪdɪŋ] ,  
为什么 是 这 库尔萨尔斯 挤 在 春天 经过 那些 WHO , 在 海关 投标 ,

为什么春天库尔萨尔斯挤满了那些奉海关之命前来的人？

[ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei]['leɪtər] , [mɔ:r] ['helθi] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ['si:z(ə)n] ?  
**are waiting for a later , more healthy and resplendent season ?**  
是 等待 为了 一个 之后 , 更多的 健康 和 灿烂 季节 ?  
[ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei]['leɪtər] , [mɔ:r] ['helθi] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ['si:z(ə)n] ?  
是 等待 为了 一个 之后 , 更多的 健康 和 灿烂 季节 ?

你们是在等待一个更晚、更健康、更绚丽的季节吗？

[taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] ['fʊrli] [bi:; bi][sent][tu;; tə][ðə; ði] ['raɪtə,bajt] ,  
**Time will come when Custom in this matter will surely be sent to the rightabout ,**  
时间 将要 来 什么时候 风俗 在 这 事情 将要 一定 是 发送 到 这 大约 ,  
[taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] ['fʊrli] [bi:; bi][sent][tu;; tə][ðə; ði] ['raɪtə,bajt] ,  
时间 将要 来 什么时候 风俗 在 这 事情 将要 一定 是 发送 到 这 大约 ,

总有一天，海关在这件事上会走上正轨。

[ænd; ənd]['ælpəɪn] [sprɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [sɔ:t] ['æftər][æz; əz] [naʊ] [ɪz]['ælpəɪn]['wɪntər] .  
**and Alpine spring will be as sought after as now is Alpine winter .**  
和 高山 春天 将要 是 作为 寻求 后 作为 现在 是 高山 冬天 .  
[ænd; ənd]['ælpəɪn] [sprɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [sɔ:t] ['æftər][æz; əz] [naʊ] [ɪz]['ælpəɪn]['wɪntər] .  
和 高山 春天 将要 是 作为 寻求 后 作为 现在 是 高山 冬天 .

阿尔卑斯山的春天将会像现在的阿尔卑斯山的冬天一样令人向往。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ðæt][wi:; wi] [hu:] ['wɪntɜ-d] [ɑ:n][ðə; ði] [ælpz] [wɜ:r; wər]  
**It is only about twelve years ago that we who wintered on the Alps were**  
它 是 仅有的 关于 十二 年 前 那 我们 WHO 过冬 在 这 阿尔卑斯山 是  
[lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [mɪr] [ɛk'sentɪks] ;  
**looked upon as mere eccentrics ;**  
看起来 之上 作为 仅仅 怪人 ;  
[lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [mɪr] [ɛk'sentɪks] ;  
看起来 之上 作为 仅仅 怪人 ;

大约十二年前，我们这些在阿尔卑斯山过冬的人还被视为怪人；

[jet] [ði:z] [fju:] [ʃɔ:rt] ['jɪrz] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['feɪvərd]  
**yet these few short years have proved that we were in truth the favoured**  
然而 这些 很少 短的 年 有 已证实 那 我们 是 在 真相 这 受青睐  
[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ə; ei]['si:z(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [praɪm] ['raɪv(ə)] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] .  
**pioneers of a season that is actually becoming prime rival to that of summer .**  
先驱者 的 一个 季节 那 是 实际上 成为 主要的 竞争对手 到 那 的 夏天 .  
[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ə; ei]['si:z(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [praɪm] ['raɪv(ə)] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] .  
先驱者 的 一个 季节 那 是 实际上 成为 主要的 竞争对手 到 那 的 夏天 .

然而，短短几年时间就证明，我们确实是这个季节的先驱者，而这个季节实际上正在成为夏季的主要竞争对手。

[ɪn] [ˈveri] [feɪθ] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [soʊ][aɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [wið; wiθ] [sprɪŋ] ,  
**In very faith I feel that so it shall be with spring ,**  
在 非常 信仰 我 感觉 那 所以 它 将 是 和 春天 ,  
我深信春天也会如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; ei] [fju:] [ˈjɪrz] [hens] [ə; ei] [nu:] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ - ]  
**and that a few years hence a new and fascinating experience [ 19 ]**  
和 那 一个 很少 年 因此 一个 新的 和 迷人 经验 [ - ]  
几年后, 这将是 一次全新而迷人的体验[19]

[wɪl] [hæv; həv] [rɪˈvi:ld] [ɪtˈself] [tu:; tə] [ə; ei] [ˌhɪðərˈtu:] [ɪnˈdɪfrənt] [wɜ:rlð] . [ - ]  
**will have revealed itself to a hitherto indifferent world . [ 10 ]**  
将要 有 揭晓 本身 到 一个 迄今为止 冷漠 世界 . [ - ]  
将会向此前漠不关心的世界展现自身。[10]

[æz; əz] [wʌn] [iˈmæ:dʒz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtɪmbərd] [ɡɔ:rdʒ] ,  
**As one emerges from the timbered gorge ,**  
作为 一 出现 从 这 木材 峡谷 ,  
当人们走出林木茂盛的峡谷时,

[wʌn] [ɪz] [kənˈfrʌntɪd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒæɡɪd] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡrænd]  
**one is confronted at once by the jagged mountains of the chain of the Grand**  
一 是 面对 在 一次 经过 这 锯齿状 山脉 的 这 链 的 这 盛大  
- ;  
**Muveran** ;  
- ;

[nɑ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈsʌməɹ] , [wið; wiθ] [ber] , [fərˈbɪdɪŋ] [ˈpresəpɪs] [ænd; ənd] [skri:] ,  
**not as they appear in summer , with bare , forbidding precipice and scree ,**  
不是 作为 他们 出现 在 夏天 , 和 裸 , 禁止 悬崖 和 碎石 ,  
并非像夏天那样, 光秃秃的、令人望而生畏的悬崖和碎石坡。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] [ˈoʊnli] ,  
**but as they can appear in springtime only ,**  
但 作为 他们 能 出现 在 春天 仅有的 ,  
但由于它们只在春天出现,

[kloʊðd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈwɪntɜ:z] [ˈdɪsɪpeɪtɪŋ] [snoʊz] [ænd; ənd] [ˈɡlædnɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪˈmi:diət]  
**clothed about in winter's dissipating snows and gladdened by an immediate**  
穿着衣服 关于 在 冬天的 消散 雪 和 高兴 经过 一个 即时  
[ˈfɔ:rgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈkrəʊkəsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [braʊn] [ˈɔ:rtʃərd] [sloʊps] [ʌv; əv] - .  
**foreground of glistening crocuses on the brown orchard slopes of Frenière .**  
前景 的 闪闪发光 番红花 在 这 棕色的 果园 连续下坡 的 - .  
冬日的积雪渐渐消融, 弗雷尼埃棕色的果园山坡上闪闪发光的番红花映入眼帘, 令人心旷神怡。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,  
**At this point , looking back ,**  
在 这 观点 , 寻找 后退 ,  
此时此刻, 回首往事,

[wʌn] [hæz; həz] [ə; ei] [ˈsplendɪd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [hɪl] [ðæt] [ˈkæɪrɪz] [ˈvɪlɜ:z] [əˈpɑ:n] [ɪts] [breɪst] ;  
**one has a splendid view of the giant hill that carries Villars upon its breast ;**  
一 有 一个 灿烂 看法 的 这 巨大的 爬坡道 那 携带 维拉尔斯 之上 它是 胸部 ;  
从这里可以欣赏到托着维拉尔斯的那座巨大山丘的壮丽景色;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌn] [si:z] [wið; wiθ] [ɪts] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ˈtaʊə] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd]  
**but the village that one sees with its old church tower clinging to the side**  
但 这 村庄 那 一 看到 和 它是 老的 教会 塔 依恋 到 这 边  
[æt; ət] [ə; ei] [haɪt] [ʌv; əv] - [ˈmi:təz] ,  
**at a height of 1133 metres ,**  
在 一个 高度 的 - 米 ,  
但人们看到的村庄, 其古老的教堂塔楼依山而建, 高达1133米。

[ænd; ənd]   [ˈsiːmɪŋli]   [ɪn]   [ˈdɪfɪkəlti]   [tuː; tə]   [rɪˈstreɪn]   [ɪtˈself][frʌm; frəm]   [ˈslɪpɪŋ]   [ˈɪntuː][ðə; ði]   [gʌlf] , [ɪz]  
**and**   **seemingly**   **in**   **difficulty**   **to**   **restrain**   **itself**   **from**   **slipping**   **into**   **the**   **gulf** , **is**  
和   似乎   在   困难   到   抑制   本身   从   滑倒   进入   这   海湾 , 是  
[graɪən] ,  
**Gryon** ,  
格里昂 ,

而格里昂似乎难以抑制自己滑入海湾的冲动，

[wer]   [dˈʒʌst][ əuˈlɪviə ] , [wʌn][ʌv; əv]   [ˈswɪtsəˌlændz]   [moʊst]   [ˈtuːnfl]   [ˈpoʊəts] ,  
**where**   **Juste**   **Olivier** , **one**   **of**   **Switzerland's**   **most**   **tuneful**   **poets** ,  
在哪里   贾斯特   奥利维尔 , 一   的   瑞士的   最多   悦耳动听   诗人 ,  
瑞士最富旋律感的诗人之一尤斯特·奥利维尔也曾在这里演出。

[spent]   [hɪz; ɪz][ləst]   [ˈjɪrz]   [ænd; ənd]   [sæŋ]   [ɪmˈperɪəbl]   [ˈsɔŋz] — [ˈsɔŋz]   [ðæt]   [hæv; həv]   [faʊnd]   [ə; eɪ]  
**spent**   **his**   **last**   **years**   **and**   **sang**   **imperishable**   **songs** — **songs**   **that**   **have**   **found**   **a**  
花费   他的   最后的   年   和   唱   不朽的   歌曲 — 歌曲   那   有   成立   一个  
[pleɪs]   [ɪn][ðə; ði]   [hɑːrt]   [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,  
**place**   **in**   **the**   **heart**   **and**   **life**   **of**   **the**   **people** ,  
地方   在   这   心   和   生活   的   这   人们 ,

他生命的最后几年都在歌唱，这些歌曲经久不衰，深深地烙印在人们的心中和生活中。

[pərˈtɪkjələrli]   [wen]   [ðə; ði]   [θiːm]   [ɪz][ðə; ði][miː] - -   [feˈstɪvɪtiːz]   [æt; ət]   -   [ænd; ənd]  
**particularly**   **when**   **the**   **theme**   **is**   **the**   **mi - é** **té**   **festivities**   **at**   **Anzeindaz**   **and**  
特别   什么时候   这   主题   是   这   米 - -   庆祝活动   在   -   和  
-  
**Taveyannaz** .  
- .

尤其是当主题是安泽因达兹和塔维亚纳兹的 mi-été 节庆活动时。

[ðɪːz]   [ˌmɪdˈsʌməɹ]   [feɪts]   [ɑːr; əɹ][held]   [ˈæŋjuəli]   [ɪn]   [kəˈnek(ə)n]   [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)l][ænd; ənd]  
**These**   **midsummer**   **fêtes**   **are**   **held**   **annually**   **in**   **connection**   **with**   **the**   **cattle**   **and**  
这些   盛夏   节日   是   握住   每年   在   联系   和   这   牛   和  
[tʃiːz]   [ˈɪndəstri] : [ðeɪ]   [ɑːr; əɹ]   [dɪˈlaɪtʃəli]   [ - ]  
**cheese**   **industry** : **they**   **are**   **delightfully**   **[ 20 ]**  
奶酪   行业 : 他们   是   令人愉悦   [ - ]

这些仲夏节每年都与牛和奶酪行业有关：它们令人愉快[20]

[ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][oʊld] - [wɜːrld]   [ˈkʌstəm] ,  
**typical**   **of**   **old** - **world**   **custom** ,  
典型的   的   老的 - 世界   风俗 ,

典型的旧世界习俗

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊət][hæz; həz]   [dʌn]   [mʌtʃ]   [tuː; tə][ˈrendər][ðəm; ðəm]   [ɪmˈpɜːrvɪəs]   [tuː; tə][ðə; ði]  
**and**   **the**   **poet**   **has**   **done**   **much**   **to**   **render**   **them**   **impervious**   **to**   **the**  
和   这   诗人   有   完毕   很多   到   使成为   他们   不透水的   到   这  
[dɪˈstrʌktɪv]   [noʊt][ʌv; əv][ˈmɑːdəɹn]   [səˈfɪstɪˈkeɪʃn] .  
**destructive**   **note**   **of**   **modern**   **sophistication** .  
破坏性的   笔记   的   现代的   复杂 .

诗人做了很多工作，使他们免受现代文明的破坏性影响。

[bəʊθ]   [laɪ][ɑːn][ðə; ði]   [ˈmɑʊntnɪz]   [brɪˈtwiːn]   [ˈvɪləːz]   [ænd; ənd]   [leɪz]   [plænz] ,  
**Both**   **pasturages**   **lie**   **on**   **the**   **mountains**   **between**   **Villars**   **and**   **Les Plans** ,  
两个都   牧场   说谎   在   这   山脉   之间   维拉尔斯   和   莱斯   计划 ,  
这两个牧场都位于维拉尔和莱普朗之间的山区。

[ænd; ənd][ɑːr; əɹ]   [ˈiːzi]   [ɪksˈkɑːʃənz]   [frʌm; frəm]   [ˈiːðər]   [ʌv; əv]   [ðɪːz]   [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][frʌm; frəm][graɪən] .  
**and**   **are**   **easy**   **excursions**   **from**   **either**   **of**   **these**   **places**   **and**   **from**   **Gryon** .  
和   是   简单的   短途旅行   从   任何一个   的   这些   地方   和   从   格里昂 .

从这两个地方以及格里昂出发，都是很方便的短途旅行目的地。

- [ɪz][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [waɪld][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,  
**Anzeindaz is the more wild and romantic of the two** ,  
- 是 这 更多的 荒野 和 浪漫的 的 这 二 ,  
安泽因达兹比安泽因达兹更狂野、更浪漫。

[ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ['lendɪŋ] [ðəm'selvz] ['ædmərəbli][tu:; tə] [ði:z] [ˌpɪktʃə'resk] ['taɪmwɔ:rn]  
**its surroundings lending themselves admirably to these picturesque timeworn**  
它是 周围环境 贷款 他们自己 令人钦佩地 到 这些 如画 饱经风霜  
['merimeɪkɪŋ] ;  
**merrymakings** ;  
欢乐的 ;  
周围的环境非常适合举办这些风景如画、充满历史韵味的庆祝活动；

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['pæstʃərəɪdʒ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [daɪəblɜ-əɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,  
**for the pasturage lies at the foot of the rugged Diablerets , at the foot** ,  
为了 这 牧草 谎言 在 这 脚 的 这 崎岖 迪亚布勒雷 , 在 这 脚 ,  
因为牧场位于崎岖的迪亚布勒雷山脚下，就在山脚下，  
[tu:] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gleɪʃər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kɑ:l] [wɪtʃ] ,  
**too , of a glacier , and at the base of a wild col which** ,  
也 , 的 一个 冰川 , 和 在 这 根据 的 一个 荒野 科尔 哪个 ,  
而且，在冰川上，在一个荒野山口的底部，

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kloʊzd] ['dɪstrɪkt] [ə'genst] ['hʌntərz] ,  
**although this is a closed district against hunters** ,  
虽然 这 是 一个 关闭 区 反对 猎人 ,  
虽然这是一个禁止狩猎的封闭区域，

[ɪz][ə; eɪ][spɑ:t][ðæt] [noʊz] [wel] [ðə; ði] ['poʊtʃə-z] [ʌv; əv] ['i:gəlz] .  
**is a spot that knows well the poachers of eagles** .  
是 一个 点 那 知道 出色地 这 偷猎者 的 老鹰 .  
这是一个对偷猎老鹰的人非常熟悉的地方。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)] [daʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wei] [d'ʒʌst][ əu'livɪə ] [wʊd] [kæst][hɪz; ɪz][voʊt]  
**There can be little doubt of which way Juste Olivier would cast his vote**  
那里 能 是 小的 怀疑 的 哪个 方式 贾斯特 奥利维尔 会 投掷 他的 投票  
[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [ʃæl; ʃəl] ['desɪkreɪt] [ðɪ:z] ['fæsɪneɪtɪŋ]  
**with regard to the railway that it is proposed shall desecrate these fascinating**  
和 看待 到 这 铁路 那 它 是 建议的 将 亵渎 这些 迷人  
[waɪldz] ,  
**wilds** ,  
荒野 ,  
毫无疑问，如果修建这条铁路，尤斯特·奥利维尔会投赞成票，因为这条铁路将会破坏这些迷人的荒野。

['dɪsɪpeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['gaɪlləs] , ['prɪmətɪv] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .  
**dissipating their guileless , primitive associations** .  
消散 他们的 朴实 , 原始 协会 .  
消散他们天真、原始的联想。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ;  
**He would be on the side of the angels** ;  
他 会 是 在 这 边 的 这 天使 ;  
他会站在天使的一边；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑ:ɹ; ər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:ɹ] [li:g] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]  
**and the angels are on the side of the Heimatschutz or League for the**  
和 这 天使 是 在 这 边 的 这 - 或者 联盟 为了 这  
[ˌprezəɹ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['bjʊ:ti] .  
**Preservation of Natural Beauty** .  
保存 的 自然的 美丽 .  
天使们站在了自然美景保护联盟（Heimatschutz）一边。

[lez] [plænz] :  
**LES PLANS** :  
LES 计划 :

LES PLANS:

[ˈævələntʃ] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] -  
**AVALANCHE FALLING FROM THE GRAND MUVERAN**  
雪崩 坠落 从 这 盛大 -

大穆韦兰山发生雪崩

[lez] [plænz][laɪz] [snʌŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈvɜːrd(ə)nt] ,  
**Les Plans lies snug upon a verdant** ,  
莱斯 计划 谎言 舒适 之上 一个 葱茏 ,

Les Plans 舒适地坐落在一片翠绿的土地上，

[ˈwɔːtərd] [plæˈtoʊ] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][bʌt; bət][wʌn][baɪ][ˈlɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] .  
**watered plateau surrounded on all sides but one by lofty mountains** .  
浇水 高原 包围 在 全部 侧面 但 一 经过 高远 山脉 .

水润的高原，四面都被高耸的山脉环绕，只有一面例外。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈraɪzɪz][ðə; ði] [stiːp] [ˈgleɪʃər] [ʌv; əv][plæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [fɔːrm][ʌv; əv]  
**To the west rises the steep glacier of Plan Névé and the massive form of**  
到 这 西方 上升 这 陡 冰川 的 计划 雪 和 这 大量的 形式 的  
[ðə; ði][grænd] - ,  
**the Grand Muveran** ,  
这 盛大 - ,

西面耸立着陡峭的普兰内韦冰川和雄伟的格朗穆韦朗山。

[brɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [juːˈʒen] [ˈræmbɜːt] , [ˈfeɪməs] [ˈælpɪnɪst] - [ˈɔːθər] - [ˈbɑːtənɪst] , [huːz] [neɪm] , [təˈgeðər]  
**beloved of Eugène Rambert , famous alpinist - author - botanist , whose name , together**  
心爱 的 欧仁 兰伯特 , 著名的 登山家 - 作者 - 植物学家 , 谁 姓名 , 一起  
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒʌst][ əuˈlɪvɪə ][ænd; ənd][dʒiːn] [muːˈrɛ] ,  
**with those of Juste Olivier and Jean Muret ,**  
和 那些 的 贾斯特 奥利维尔 和 让 穆雷 ,

深受著名登山家、作家兼植物学家欧仁·朗贝尔喜爱，他的名字与朱斯特·奥利维耶和让·穆雷的名字一起，

[ɪz] [ˈgreɪvn] [əˈpɑːn][ðə; ði] - [ - ]  
**is graven upon the Muveran's [ 21 ]**  
是 雕刻 之上 这 - [ - ]

刻在穆维兰[21]

[ʃɪr] [ˈpresəpɪs] [æt; ət][roʊˈmæntɪk][pɑːnt][diː][nænt] .  
**sheer precipice at romantic Pont de Nant** .  
透明 悬崖 在 浪漫的 庞特 德 南特 .

浪漫的南特桥 (Pont de Nant) 的陡峭悬崖。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈlætər] [pleɪs] — [ˈoʊnli][ə; eɪ] [brɪːf] [wɔːk] [frʌm; frəm] [lez] [plænz] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊst]  
**At this latter place — only a brief walk from Les Plans — there is a most**  
在 这 后者 地方 — 仅有的 一个 简短的 走 从 莱斯 计划 — 那里 是 一个 最多  
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈælpəɪn] [ˈɡɑːrdn] [brɪˈɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [loʊˈzæn] ;  
**interesting Alpine garden belonging to the University of Lausanne** ;  
有趣的 高山 花园 属于 到 这 大学 的 洛桑 ;

后一个地方——距离莱普朗只有很短的步行路程——有一个非常有趣的阿尔卑斯花园，属于洛桑大学；

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ,  
**it is especially charming in spring** ,  
它 是 尤其 迷人 在 春天 ,

春天尤其迷人。

[wɪð; wɪθ][ˈflɔːrəl][ˈdʒɛmz][ʌv; əv][ˈpʊrɪst][hjuːz] [bækt] [baɪ][ðə; ði][trænzˈluːs(ə)nt][aɪs][ænd; ənd][ˈsnəʊ] [ʌv; əv]  
with floral gems of purest hues backed by the translucent ice and snow of  
和 花的 宝石 的 最纯净的 色调 支持的 经过 这 半透明 冰 和 雪 的  
[ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [diː][ˌmɑːrtɪnˈet][ænd; ənd][ðə; ði][dent][diː] - .  
the Glacier de Martinet and the Dent de Morcles .  
这 冰川 德 严酷 和 这 凹痕 德 - .

纯净色调的花朵宝石，映衬着马蒂内冰川和莫尔克勒斯山的半透明冰雪。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][beks][ænd; ənd][ðər; ðər] [teɪk] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪlweɪ] [ʌp][tuː; tə]  
We must now return to Bex and there take the mountain railway up to  
我们 必须 现在 返回 到 贝克斯 和 那里 拿 这 山 铁路 向上 到  
[ˈvɪlʒ-z] .  
Villars .  
维拉尔斯 .

我们现在必须返回贝克斯，然后从那里乘坐登山铁路前往维拉尔。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˌpɪktʃəˈresk] [laɪn] , [ˈwaɪndɪŋ] [əˈbaʊt] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz]  
It is an exceedingly picturesque line , winding about through woods and pastures  
它 是 一个 非常 如画 线 , 绕线 关于 通过 树林 和 牧场  
 ,  
 ,  
 ,

这是一条风景如画的线路，蜿蜒穿过树林和牧场。

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [tʃːrɪn][ə; eɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [ˈevər] - [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈprɑːspekt] .  
and providing at each turn a changing , ever - widening prospect .  
和 提供 在 每个 转动 一个 变化 , 曾经 - 扩大 前景 .  
并在每个转折点提供不断变化、日益广阔的前景。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈklɑːm] [əˈklɒstəmd] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [teɪk] [əˈpɑːn]  
The mountains to which we have become accustomed in the plain take upon  
这 山脉 到 哪个 我们 有 变得 习惯 在 这 清楚的 拿 之上  
[ðəmˈselvz] [suːˈpɪriər] [ prəˈpɔːʃəns ] ,  
themselves superior proportions ,  
他们自己 优越的 比例 ,  
我们在平原上习以为常的山脉，在这里显得更加巍峨壮观。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [ˈmɪstəri] [kɑːm] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)] ,  
and their increasing majesty and mystery come as an inevitable ,  
和 他们的 增加 威严 和 神秘 来 作为 一个 不可避免的 ,  
[sərˈpraɪzd] [dɪˈlaɪt] .  
surprised delight .  
惊讶 喜 .

它们日益增长的威严和神秘感，带来了一种必然的、令人惊喜的喜悦。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒʒːrɪni] , [aɪ] [wɪl] [kənˈfaɪd][juː; jʊ] , [wɪˈðəʊt] [əˈpɑːlədʒɪ] ,  
But , for the journey , I will confide you , without apology ,  
但 , 为了 这 旅行 , 我 将要 信任 你 , 没有 道歉 ,  
但是，对于这段旅程，我会毫无保留地向你倾诉。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈtendər] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜːrsət(ə)] [ænd; ənd] [wel] - [ˈnoʊn] [ˌdevəˈtiː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlʌvli]  
to the tender care of a versatile and well - known devotee of this lovely  
到 这 投标 关心 的 一个 多才多艺的 和 出色地 - 已知 信徒 的 这 迷人的  
[ˈneɪbərhʊd] ,  
neighbourhood ,  
邻里 ,  
托付给一位多才多艺、在这个美丽社区广为人知的忠实拥护者悉心照料。

[ˈmaɪ] [ˈfrend] [ˈmɪstər] . [ˈdi:] . [ˈɑ:r] . [ˈkɛlɪhɜː] , [ˈhu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkweɪnt] [ˈwei] [wɪl] [ˈtrænsˌpɔ:rt][ju:; jʊ] **my friend Mr . D . R . Kelleher , who in his own quaint way will transport you**  
我的 朋友 先生 : D : 拉 : 凯勒赫 , WHO 在 他的 自己的 古雅 方式 将要 运输 你  
[tu:; tə] **to**  
到

我的朋友凯莱赫博士先生，他将以他独特的方式带您领略.....

[ˈvɪlɜːz] [ɪn] [weɪnɪŋ] [ˈsʌməɹ]  
**VILLARS IN WANING SUMMER**  
恶棍 在 减弱 夏天

夏末的别墅

“ [ðə; ði][ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [treɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˈsləʊli] , [æz; əz][ɪz][ɪts][wɔ:nt] ,  
“ **The incident occurred in a mountain train carrying slowly , as is its wont ,**  
“ 这 事件 发生 在 一个 山 火车 携带 缓慢地 , 作为 是 它是 惯于 ,  
“事故发生在一列缓慢行驶的山区火车上，这列火车一如既往地缓慢行驶着.....”

[ʌp][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [sləʊp] , [ə; eɪ] - [kənˈdʌktɪd] - [ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪsts] .  
**up the wooded slope , a ' conducted ' party of English tourists .**  
向上 这 树木繁茂的 坡 , 一个 - 实施 - 派对 的 英语 游客 :

一群由导游带领的英国游客沿着林木茂盛的山坡向上走去。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] - [aɪd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [ˈɑ:pəzɪt] [ə; eɪ] [ - ]  
**A little grey - eyed man was sitting in the corner , opposite a [ 22 ]**  
一个 小的 灰色的 - 眼睛 男人 曾是 坐着 在 这 角落 , 对面的 一个 [ - ]

一个灰眼睛的小个子男人坐在角落里，对面是[22]

[ˈpra:spərəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [dɑ:lmən][ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]  
**prosperous - looking woman dressed in a black dolman and clinging with**  
繁荣 - 寻找 女士 穿着 在 一个 黑色的 多尔曼 和 依恋 和

[trəˈdɪʃən(ə)l] [ɔ:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʌmˈbrele] .  
**traditional awe to her umbrella .**  
传统的 敬畏 到 她 伞 .

一位衣着考究、面容姣好的女子身穿黑色长袍，怀着传统的敬畏之心紧紧抓住她的雨伞。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈmænɪfestli] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [si:nz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] ,  
**Both were manifestly thrilled by the scenes through which they were passing ,**  
两个都 是 显然 激动不已 经过 这 场景 通过 哪个 他们 是 通过 ,

两人显然都被沿途的景色深深吸引。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈfju:ʒn] [ʌv; əv] [ˈwʌndɜːz] [ɪn] [ælp] , [tri:] ,  
**and not a little bewildered by the profusion of wonders in Alp , tree ,**  
和 不是 一个 小的 困惑 经过 这 丰富 的 奇迹 在 阿尔卑斯山 , 树 ,  
[ænd; ənd][skaɪ] .  
**and sky :**  
和 天空 :

阿尔卑斯山、树木和天空的种种奇观令人目不暇接，不禁有些眼花缭乱。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][ˈkjʊriˈɑ:səti] , [ˈbrʊʊk] [ˈsaɪləns][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊŋ]  
**At last the lady , devastated by her curiosity , broke silence in the following**  
在 最后的 这 女士 , 遭受重创 经过 她 好奇心 , 打破 沉默 在 这 下列的  
[si:n] : —  
**scene : —**  
场景 : —

最后，这位女士终于被自己的好奇心折磨得打破了沉默，接下来的场景是这样的：

[ðə; ði] ['leɪdi] ( [ 'lʊkɪŋ] [ 'æŋkʃəsli] [θru:] [ 'wɪndəʊ] [æt; ət] [klʌmp] [ʌv; əv] [pain] [tri:z] [ritʃ] [wɪð; wɪθ]  
**The Lady ( looking anxiously through window at clump of pine trees rich with**  
这 女士 ( 寻找 焦虑地 通过 窗户 在 丛 的 松树 树木 富有的 和  
['jeləʊ] [kounz] ) :  
**yellow cones ) :**  
黄色的 圆锥体 ) :

女士 (焦急地透过窗户望着那丛挂满黄色松果的松树):

" [dʒɑ:n] , [lʊk] [æt; ət][jɑ:n] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:t][ɑ:n] .  
" **John , look at yon trees with the fruit on .**  
" 约翰 , 看 在 远 树木 和 这 水果 在 .

"约翰, 看看那边的树, 上面挂满了果实。"

" [ðə; ði][mæn] : " [eɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][bə'nænəz] .  
" **The Man : " Eh , but they look like bananas .**  
" 这 男人 : " 嗯 , 但 他们 看 喜欢 香蕉 .

男人: "呃, 但它们看起来像香蕉。"

" [ðə; ði] ['leɪdi] ( [ 'laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'di:ə] ) : " [æsk] [gaɪd] , [dʒɑ:n] .  
" **The Lady ( lighting up with a bright idea ) : " Ask guide , John .**  
" 这 女士 ( 灯光 向上 和 一个 明亮的 主意 ) : " 问 指导 , 约翰 .

女士 (灵机一动): "去问导游约翰。"

" [ðə; ði][mæn] ( [ 'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] , [ə; eɪ] [sæd] [ 'pɜ:rs(ə)n] , [lɔ:ŋ] [ 'strɪkən] [baɪ] [ 'stu:pɪd] [ 'kwestʃənz] ) .  
" **The Man ( turning to guide , a sad person , long stricken by stupid questions ) .**  
" 这 男人 ( 转弯 到 指导 , 一个 伤心 人 , 长的 受打击的 经过 愚蠢的 问题 ) .

"那个人 (转身引导, 一个悲伤的人, 长期以来一直被愚蠢的问题所困扰)。

" ['mɪstər] , [ɑ:r; ər] [θu:z] [θɪŋz] [bə'nænəz] ?  
" **Mister , are thoose things bananas ?**  
" 先生 , 是 那些 事物 香蕉 ?

先生, 那些东西是香蕉吗?

" [ðə; ði] [gaɪd] ( [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raʊz] [hɪm'self] ) : " [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .  
" **The Guide ( unable to rouse himself ) : " I don't know .**  
" 这 指导 ( 无法 到 唤醒 他自己 ) : " 我 不 知道 .

导游 (无法起身): "我不知道。"

" [ðə; ði][mæn] ( [kən'fɪdəntʃəli] [tu:; tə] [haɪz; ɪz] [waɪf] ) : " [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [dəʊnt] [noʊ] .  
" **The Man ( confidentially to his wife ) : " He says he don't know .**  
" 这 男人 ( 保密 到 他的 妻子 ) : " 他 说道 他 不 知道 .

"男人 (私下对妻子说): "他说他不知道。"

" [ðə; ði] ['leɪdi] : " [aɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] [ɑ:dʒ] , [dʒɑ:n] , [ðeə(r)] [ 'aʊər] - [raɪp] [ 'enihaʊ] — [bʌt; bət] [ðə; ði]  
" **The Lady : " It makes no odds , John , they're ower - ripe anyhow — but the**  
" 这 女士 : " 它 制作 不 赔率 , 约翰 , 它们是 所有者 - 成熟 无论如何 — 但 这  
[pleɪs] [ɪz] [grænd] !  
**place is grand !**  
地方 是 盛大 !

女士: "约翰, 这无关紧要, 反正它们都熟透了——但这地方真棒! "

" [ænd; ænd] - [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [grænd] - [soʊ] [ 'tru:li] [ di'fainz ] [ðə; ði] [si:n] [ɪn] [ru:t] [tu:; tə] [ 'vɪləz] ,  
" **And ' the place is grand ' so truly defines the scene en route to Villars ,**  
" 和 - 这 地方 是 盛大 - 所以 真的 定义 这 场景 英文 路线 到 维拉尔斯 ,

"“这地方真壮观这句话真是恰如其分地描述了前往维拉尔斯途中的景色。”

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [soʊ] [ 'sɪmp(ə)l] [ænd; ænd] [kəm'prɪ'hensɪv] [ænd; ænd] [soʊ] [tru:] ,  
**the phrase is so simple and comprehensive and so true ,**  
这 短语 是 所以 简单的 和 综合的 和 所以 真的 ,

这句话简单明了, 又非常贴切。

[ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʌki] [tu:; tə][get][,aɪ'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪdi][frei] ['læŋkəʃə] ['i:v(ə)n]  
**that we have been lucky to get it from the lady frae Lancashire even**  
那 我们 有 到过 幸运的 到 得到 它 从 这 女士 弗雷 兰开夏郡 甚至  
[æt; ət][ðə; ði][teɪl][,lʌ; əv][hɜ:r; həɹ]['leɪzi]['ment(ə)l] [ˈætɪtu:d] .  
**at the tail of her lazy mental attitude .**  
在 这 尾巴 的 她 懒惰的 精神的 态度 .

我们很幸运能从这位来自兰开夏郡的女士那里得到它，即使是在她精神状态最懒散的时候。

[ɪn][wʌn] [sens] [,aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['trɪbjʊ:t] [ðæt][hæz; həz]['evər] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r]  
**In one sense it is the highest tribute that has ever been paid to our**  
在 一 感觉 它 是 这 最高 贡 那 有 曾经 到过 有薪酬的 到 我们的  
['feri] ['fæstnəs] [,lʌ; əv] ['vɪləz] - [ suə ] - - — [ðɪs] [kən'sep(ə)n] [,lʌ; əv][ðə; ði][fɜ:r] [tri:z] ['mædʒɪk] -  
**fairy fastness of Villars - sur - Ollon — this conception of the fir trees magic -**  
仙女 快速 的 维拉尔斯 - 苏尔 - - — 这 概念 的 这 冷杉 树木 魔法 -  
['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən]['tra:pɪk] [fru:t] .  
**laden with golden tropic fruit .**  
满载 和 金的 热带 水果 .

从某种意义上说，这是我们仙境般的维拉尔苏尔奥隆小镇所受到的最高赞誉——这种关于挂满金色热带水果的神奇冷杉树的构想。

[ɪf][ju:; jʊ][du:][na:t] [br'i:lv] [,aɪ'ti:], [teɪk] [ðə; ði][treɪn][æt; ət][beks] ,  
**If you do not believe it , take the train at Bex ,**  
如果 你 做 不是 相信 它 , 拿 这 火车 在 贝克斯 ,  
如果你不相信，就去贝克斯火车站坐火车。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊn] ['væli] [taʊn] [,lʌ; əv]['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [wer] [wʌn] [der] [na:t][smʊʊk] - [ɪn][,si e 'es]  
**in the little Rhone valley town of wooden houses where one dare not smoke ' en cas**  
在 这 小的 罗纳河 谷 镇 的 木制的 房屋 在哪里 一 敢 不是 抽烟 - 英文 卡斯  
[di:][vent] - [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt][ə; eɪ][spɑ:rk] [ - ]  
**de vent ' for fear that a spark [ 23 ]**  
德 发泄 - 为了 害怕 那 一个 火花 [ - ]  
在罗纳河谷的小镇上，到处都是木屋，人们不敢在有风的地方吸烟，因为害怕火花[23]

['flaɪŋ] [lu:s] [ʃʊd; ʃəd][ɪɡ'naɪt][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd]['rendər][ju:; jʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][faɪn] [,lʌ; əv][sɪks]  
**flying loose should ignite the street and render you liable to a fine of six**  
飞行 松动的 应该 点燃 这 街道 和 使成为 你 容易 到 一个 美好的 的 六  
[fræŋks][ænd; ənd] [,kɑ:nfrɪ'skeɪʃn] [,lʌ; əv][jʊər; jər][paɪp] .  
**francs and confiscation of your pipe .**  
法郎 和 没收 的 你的 管道 .  
随意挥舞烟斗会引发街头骚乱，并可能导致你被罚款六法郎，烟斗被没收。

[ænd; ənd] ['ʊrli] ,  
**And surely ,**  
和 一定 ,

当然，

[ɪf][ju:; jʊ][wa:nt][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [,lʌ; əv][ɔ:l][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əd'ventʃər] - ['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]  
**if you want the most thrilling of all personal adventure - stories with which to**  
如果 你 想 这 最多 惊险 的 全部 个人的 冒险 - 故事 和 哪个 到  
['sta:rt(ə)l][jʊər; jər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][jʊər; jər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['derɪŋ] ['hɑ:lədeɪ] ,  
**startle your own village on your return from a daring holiday ,**  
惊吓 你的 自己的 村庄 在 你的 返回 从 一个 大胆 假期 ,  
如果你想讲述最惊险刺激的个人冒险故事，以便在结束一次大胆的假期回到家乡后，让你的村民们大吃一惊，

[ðɪs] [wɪl] [sə'faɪs] : — “  
**this will suffice : — “**  
这 将要 足够了 : — “

这样就足够了：——“

- [streɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] ?  
- **Strange places ?**  
- 奇怪的 地方 ?

奇怪的地方？

[jes] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪv] [si:n] [sʌm; səm] !  
**Yes , I reckon I've seen some !**  
是的 , 我 估计 我已经 已见 一些 !  
是的, 我想我见过一些!

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌn] [naɪt] [aɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] [tu:] - [fræŋk] [pi:s] [ɪn] [ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] [beks] .  
**I remember one night I lost a two - franc piece in a street in Bex .**  
我 记住 一 夜晚 我 丢失的 一个 二 - 法郎 片 在 一个 街道 在 贝克斯 .  
我记得有一天晚上, 我在贝克斯的一条街上丢了一枚两法郎的硬币。

[aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə] [faɪnd] [aɪ ˈti:] .  
**I struck a match to find it .**  
我 击 一个 匹配 到 寻找 它 .  
我划了一根火柴才找到它。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [wɪnd] [blu:] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,  
**Suddenly a wind blew out the light ,**  
突然 一个 风 吹 出去 这 光 ,  
突然一阵风吹灭了灯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəˈli:smən] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ænd; ənd] [əˈrestɪd] [em ˈi:] .  
**and a policeman came rushing round the corner and arrested me .**  
和 一个 警察 来了 匆忙 圆形的 这 角落 和 被捕 我 .  
这时, 一个警察从街角冲出来, 把我逮捕了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [faɪnd] [sɪks] [fræŋks] [fɔ:r; fər] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] — [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [noʊ]  
**I was fined six francs for striking a match in a gale — the wind was no**  
我 曾是 罚款 六 法郎 为了 引人注目 一个 匹配 在 一个 大风 — 这 风 曾是 不  
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dra:ft] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ðə; ði] [pəˈli:smən]  
**more than a draught from a window — and in the dark the policeman**  
更多的 比 一个 草稿 从 一个 窗户 — 和 在 这 黑暗的 这 警察  
[hɪmˈself] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tu:] - [fræŋk] [pi:s] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] . -  
**himself picked up the two - franc piece and walked off with it . '**  
他自己 挑选 向上 这 二 - 法郎 片 和 步行 离开 和 它 . -

我因为在狂风中划了一根火柴而被罚款六法郎——当时的风只不过是从小窗户吹进来的一阵微风——而且在黑暗中, 警察自己捡起了那两法郎的硬币, 把它带走了。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ] [tu:] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fænˈtæstɪk] ,  
“ **But I must not keep you too long with the fantastic ,**  
“ 但 我 必须 不是 保持 你 也 长的 和 这 极好的 ,  
但我不能让你们在这些奇妙的事情中停留太久,

[fɔ:r; fər] [ɔ:lˈredi] [jɔr; jər] [treɪn] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [graɪən] , [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɜ:dz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ,  
**for already your train is passing Gryon , built like a bird's nest in the hill ,**  
为了 已经 你的 火车 是 通过 格里昂 , 建造 喜欢 一个 鸟类 巢 在 这 爬坡道 ,  
因为你的火车已经经过格里昂了, 那座建筑就像鸟巢一样建在山坡上。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈvɪlɜ:z] [ɪtˈself] [ɪz] [ri:tʃt] .  
**and soon Villars itself is reached .**  
和 很快 维拉尔斯 本身 是 达到 .  
很快便到达了维拉尔斯镇。

[ðer; ðər] [get] [aʊt] ,  
**There get out ,**  
那里 得到 出去 ,  
出去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drʌŋkən] [ʌv; əv][ðə; ði][,pænə'ræmɪk] ['ektəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪəblɜ-əɪts] [raʊnd]  
**and having drunken of the panoramic ecstasy from the Diablerets round**  
和 拥有 醉 的 这 全景 狂喜 从 这 迪亚布勒雷 圆形的  
[tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,  
**to the mountains of Savoy ,**  
到 这 山脉 的 萨沃伊 ,  
饱览了从迪亚布勒雷山脉到萨瓦山脉的壮丽全景之后,

[wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rdz] - , [ˈsnʌɡli] [ˈsli:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [fi:t] [br'loʊ] [lez]  
**walk down the road towards Chesières , snugly sleeping a hundred feet below Les**  
走 向下 这 路 向 - , 舒适地 睡眠 一个 百 脚 以下 莱斯  
-  
**Ecovets** .  
-  
沿着公路向谢西埃尔方向走去, 在 Les Ecovets 下方一百英尺处安然入睡。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][æz; əz][fa:r][æz; əz] - [haʊ'evər] ,  
**You must not go as far as Chesières however ,**  
你 必须 不是 去 作为 远的 作为 - 然而 ,  
但是你不能去谢西埃尔。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈvaɪədʌkt][ˈoʊvər][ðə; ði] [di:p] [rə'vi:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪ'ɑ:nd] [ˈvɪlɜ-z] [aɪ][wɑ:nt]  
**for having crossed the viaduct over the deep ravine a little beyond Villars I want**  
为了 拥有 交叉 这 高架桥 超过 这 深的 峡谷 一个 小的 超过 维拉尔斯 我 想  
[ju:; jʊ][tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [,em 'i:][jʊr; jər][ˈkændɪd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] —  
**you to turn round quickly and tell me your candid opinion of the picture —**  
你 到 转动 圆形的 迅速地 和 告诉 我 你的 坦率 观点 的 这 图片 —  
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] [breθ] .  
**as soon as you can get your breath .**  
作为 很快 作为 你 能 得到 你的 气息 .

既然你已经越过了维拉尔附近的深谷上的高架桥, 我希望你尽快转身, 在你喘口气之后, 告诉我你对这幅画的真实看法。

[fɔ:r; fər] [hɪr] , [ˈfʊrli] , [ɪf] ['evər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ - ]  
**For here , surely , if ever you are [ 24 ]**  
为了 这里 , 一定 , 如果 曾经 你 是 [ - ]  
因为在这里, 当然, 如果你曾经是[24]

['sensətɪv] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɪnˈvaɪrənmənt] , [ˈbju:ti] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [breɪst] .  
**sensitive to your environment , Beauty will take you to her breast .**  
敏感的 到 你的 环境 , 美丽 将要 拿 你 到 她 胸部 .  
对周围环境敏感的美女会带你到她的怀抱。

[ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [fɜ:r] [tri:z] , [freɪmd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [plɑ:ts][ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈʌndər][ə; eɪ] [klɪr] ,  
**The clustering fir trees , framed about with velvet plots of green under a clear ,**  
这 聚类 冷杉 树木 , 框 关于 和 天鹅绒 图表 的 绿色的 在下面 一个 清除 ,  
[blu:] - [ɡreɪ] [skaɪ] ;  
**blue - grey sky ;**  
蓝色的 - 灰色的 天空 ;  
成片的杉树, 在晴朗的蓝灰色天空下, 被一片片翠绿的草地环绕着;

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][ðə; ði] [pi:ks] ['tɔ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] - [heɪz] [laɪk]  
**the suggestion of the infinite in the peaks tossing in the heat - haze like**  
这 建议 的 这 无限 在 这 高峰 抛掷 在 这 热 - 阴霾 喜欢  
[ə; eɪ][waɪld] [si:] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][fa:r] - [ə'weɪ] [koʊst] ;  
**a wild sea beyond the verge of a far - away coast ;**  
一个 荒野 海 超过 这 边缘 的 一个 远的 - 离开 海岸 ;  
山峰在热浪中翻腾, 如同遥远海岸边缘的狂野大海, 暗示着无限的可能;

[ðə; ði] [ˈtʃeɪsnɪŋ] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [ʌv; əv] [triˈent] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndərtəʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**the chastening awe of the Glacier of Trient and the undertone of the**  
这 惩戒 敬畏 的 这 冰川 的 特里恩特 和 这 底色 的 这  
[gɔ:rdʒ] - [ˈwɔ:tər] [brˈloʊ] [ˈraɪzɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈflek](ə)n] [bred][ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [ˈsɑ:lətu:d]  
**gorge - water below rising like the spirit of reflection bred of the dense solitude**  
峡谷 - 水 以下 上升 喜欢 这 精神 的 反射 繁殖 的 这 稠密 孤独  
[ʌv; əv] [hɪl] [ænd; ənd][skaɪ] — [ɔ:l] [ði:z] [faɪn] [ˈmɪrəklz] [əˈbaʊt][ju:; jʊ] !  
**of hill and sky — all these fine miracles about you !**  
的 爬坡道 和 天空 — 全部 这些 美好的 奇迹 关于 你 ！

特里安冰川令人敬畏的壮丽景色，以及下方峡谷水流的低沉水声，如同山峦和天空的幽静中孕育出的沉思之灵——所有这些美好的奇迹都围绕着你！

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ˈvɪlɜ:z] ,  
**For this is the charm of Villars ,**  
为了 这 是 这 魅力 的 维拉尔斯 ,

这就是维拉尔斯的魅力所在。

[ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [laɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ləˈgu:n] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] [ˈbju:ti] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈsɜ:rkliŋ] [ˈterər] [ʌv; əv]  
**that it lies a kind of lagoon of quiet beauty amid the circling terror of**  
那 它 谎言 一个 种类 的 泻湖 的 安静的 美丽 之中 这 盘旋 恐怖 的  
[ˈpɪtɪləs] [frɔ:st][ænd; ənd] [snəʊ] .  
**pitiless frost and snow .**  
无情 霜 和 雪 .

它宛如一片静谧美丽的泻湖，静卧在无情的霜雪环绕之中。

- [dəˈmestɪk] [fəˈlɪsəti] - [best] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] - [taʊn] ,  
**' Domestic felicity ' best describes the atmosphere of this little hill - town ,**  
- 国内的 费利西蒂 - 最好的 描述 这 气氛 的 这 小的 爬坡道 - 镇 ,  
“家庭幸福”最能形容这座小山城的氛围。

[ðə; ði] [ræθ] [ænd; ənd] [ˈterər] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ˈgleɪʃər] [ˈmeləʊd] [baɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [jet]  
**the wrath and terror of rock and glacier mellowed by distance and yet**  
这 愤怒 和 恐怖 的 岩石 和 冰川 温和的 经过 距离 和 然而  
[nɪr] [ˈhʌf] [tu:; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [baɪ][ˈkɑ:ntræst][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈræptʃər] [ʌv; əv] [ˈvɪlɜ:z] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]  
**near enough to heighten by contrast the soft rapture of Villars reposing in the**  
靠近 足够的 到 增高 经过 对比 这 柔软的 狂喜 的 维拉尔斯 休息 在 这  
[ɑ:rmz][ʌv; əv][ɪts] [hɪlz] .  
**arms of its hills .**  
武器 的 它是 丘陵 .

岩石和冰川的愤怒和恐怖，因距离而变得柔和，但又足够近，通过对比，增强了维拉尔斯在群山怀抱中安然休憩的柔和喜悦。

[goʊ][ʌp] [əˈnʌðər] [deɪ][tu:; tə] [lez] - , [ænd; ənd] ,  
**Go up another day to Les Ecovets , and ,**  
去 向上 其他 天 到 莱斯 - , 和 ,

再过一天去莱斯埃科维茨，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə] [ˈleɪsɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ tuə; tu:r ] - [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tu:; tə][lək][leɪˈmɑ:n]  
**looking across to Leysin and the Tours d'Aï and away to Lac Léman**  
寻找 穿过 到 莱辛 和 这 旅游 - 和 离开 到 拉克 莱曼  
[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] - [blu:] [ˈdʒuərə] [ˈmaʊntnɜz] ,  
**and the dim - blue Jura mountains ,**  
和 这 暗淡 - 蓝色的 汝拉 山脉 ,

眺望莱辛和图尔达伊山，远眺莱芒湖和朦胧的蓝色汝拉山脉，

[seɪ] [ɪf] [ˈevər][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [kleɪmd] [mɔ:r] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈkɑ:ŋkwɛst][ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv]  
**say if ever ruler of the world claimed more glittering conquest than this of**  
说 如果 曾经 统治者 的 这 世界 声称 更多的 闪闪发光 征服 比 这 的  
[jɔ:rz] .  
**yours .**  
你的 .

你说世界上有哪位统治者宣称的征服成果比你的更加辉煌？

[fɔːr; fər]   [ˈweðər]   [juː; jʊ][ɑːr; ər]   [ˌmaʊntnɪˈr]   [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]   [huː]   -   [ˈnevər] [wɔːk]   - ,  
**For whether you are mountaineer or one of the people who ' never walk ' ,**  
为了   无论   你   是   登山   或者   一   的   这   人们   WHO   -   绝不   走   - ,  
无论你是登山爱好者，还是“从不走路”的人，

[ðə; ði][grʊvz] [ʌv; əv] [lez]   -   [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [lʊr] [juː; jʊ] .  
**the groves of Les Ecovets will always lure you .**  
这   小树林   的   莱斯   -   将要   总是   饵   你   .  
莱斯埃科维茨的树林总能吸引你。

[ˈpeɪntər] , [ˈpouət] , [ˈræpsədɪst] [ɔːr] [mɪr] [pleɪn] , [blʌnt] [mæn] ,  
**Painter , poet , rhapsodist or mere plain , blunt man ,**  
画家   ,   诗人   ,   狂想曲家   或者   仅仅   清楚的 ,   钝   男人   ,  
画家、诗人、狂想曲家，或者仅仅是一个平凡直率的人

[juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [faɪnd][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɔːt] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈeni] [bʊk] .  
**you there will find inspiration such as is not written in any book .**  
你   那里   将要   寻找   灵感   这样的   作为   是   不是   书面   在   任何   书   .  
在那里，你会找到任何书籍中都找不到的灵感。

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [lez]   -   [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ] [tʃaɪld] , [   -   ]  
**It must indeed have been at Les Ecovets that the little English child , [ 25 ]**  
它   必须   的确   有   到过   在   莱斯   -   那   这   小的   英语   孩子   , [   -   ]  
那个英国小孩[25]肯定是在莱斯埃科韦茨。

[ˈweɪkɪŋ]   [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnuːndeɪ] [sliːp] ,   [wɪʃt]   [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] - [wɪð; wɪθ]  
**waking suddenly from a noonday sleep , wished that he were always ' with**  
醒来   突然   从   一个   午   睡觉   ,   希望   那   他   是   总是   -   和  
[ˈkrɪsməs]   - ;  
**Christmas ' ;**  
圣诞节   - ;  
午睡中突然醒来，希望自己永远“与圣诞节在一起”；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv][ɔːl] [paɪnz] [ðæt] [ˈevər]   [ mɪmɪkt ]   [æn; ən][ˈælpəɪn] [ɡleɪd] [ɑːn][ˈpeɪpər] ,  
**for the magic of all pines that ever mimicked an Alpine glade on paper ,**  
为了   这   魔法   的   全部   松树   那   曾经   模仿   一个   高山   林间空地   在   纸   ,  
为了所有曾经在纸上描绘出高山林间空地的松树的魔力，

[ðə; ði] [ˈɡləməər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [   'berɪz ]   [ðæt] [meɪd] [jʊr; jər] [lɔːŋ]   -   [əˈɡoʊ] [dɪˈsembər] [ə; eɪ] [ˈlʌstrəs]  
**the glamour of all the berries that made your long - ago December a lustrous**  
这   魅力   的   全部   这   浆果   那   制成   你的   长的   -   前   十二月   一个   光泽的  
[taɪm][ɪn] [hɑːrθ] [ænd; ænd][hɔːl] ,  
**time in hearth and hall ,**  
时间   在   炉   和   大厅   ,  
那些浆果的迷人香气，让你想起很久以前的十二月，那时的壁炉和大厅里充满了光彩夺目的氛围。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ɔːl]   [ˈkrɪsməs]   [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [klaɪmz] [ɪz] [hɪr]   [ˈkɒnsəˌmeɪtɪd]  
**and the mystery of all Christmas memories of other climes is here consummated**  
和   这   神秘   的   全部   圣诞节   回忆   的   其他   气候   是   这里   完成  
[ɪn] [ˈneɪtʃ-z] [oʊn] [moʊst][aɪˈdiːəl] ,  
**in Nature's own most ideal ,**  
在   自然的   自己的   最多   理想的   ,  
其他地方所有关于圣诞节的记忆之谜，在这里都以大自然最理想的方式得以完美诠释。

[moʊst][ɑːrˈtɪstɪk]   [skiːm]   .  
**most artistic scheme .**  
最多   艺术   方案   .  
最具艺术性的方案。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [ˈvɪl-z] [fɔːr; fər]   [helθ]   [ænd; ænd][ˈhoʊlɪnəs] :  
**I know no place like Villars for health and holiness :**  
我   知道   不   地方   喜欢   维拉尔斯   为了   健康   和   圣洁   :  
就健康和圣洁而言，我所知没有哪个地方能比得上维拉尔斯：

[ðə; ði] [haɪ] [helθ] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)] [er] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [pi:k] ,  
**the high health of crystal air and shining peak** ,  
这 高的 健康 的 水晶 空气 和 灼灼 顶峰 ,

晶莹剔透的空气和闪耀的山峰，健康气息浓厚。

[ðə; ði][streɪndʒ] [ˈhoʊlɪnəs][ʌv; əv][ˈsɑ:lətu:d][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] -  
**the strange holiness of solitude and the silent eloquence of the sky** -  
这 奇怪的 圣洁 的 孤独 和 这 沉默的 口才 的 这 天空 -  
[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈmaʊntnz] ;  
**embracing mountains** ;  
拥抱 山脉 ;

孤独的奇异神圣感和巍峨群山无声的雄辩；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈpælpəb(ə)] [hʌʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈmɪstɪk] [paɪps][ʌv; əv][pæn] [ðæt] [tʃɑ:rm] [ju: ˈes]  
**for there in the palpable hush are the mystic pipes of Pan that charm us**  
为了 那里 在 这 可感知的 嘘 是 这 神秘 管道 的 平底锅 那 魅力 我们  
[ɑ:n][wɪð; wɪθ] [tju:nz] [pleɪd] - [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][ˈsenʃuəl] [ɪr] - [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ˈevər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər]  
**on with tunes played ' not to the sensual ear ' but are ever making for**  
在 和 曲调 玩 - 不是 到 这 感性的 耳朵 - 但 是 曾经 制作 为了  
[ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [ˈdɪtɪz] [ʌv; əv][noʊ][ˈtoʊn] - .  
**the spirit ' ditties of no tone ' .**  
这 精神 - 小调 的 不 语气 - .

因为在寂静无声中，传来潘神的神秘笛声，它奏出的曲调“并非为了取悦感官”，而是不断地为灵魂谱写“无音调的小调”。

" [ˈleɪsɪn] , [si:n] [frʌm; frəm] [lez] -  
" **LEYSIN , SEEN FROM LES ECOVETS**  
" 莱辛 , 已见 从 LES -

“从莱科韦茨看莱森

[aɪ] [skers] [noʊ] [wʌt] [mɔ:r] [tu:; tə][seɪ][ʌv; əv] [ˈvɪlɜ:z] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][maɪ]  
**I scarce know what more to say of Villars after the moving eloquence of my**  
我 稀少 知道 什么 更多的 到 说 的 维拉尔斯 后 这 移动 口才 的 我的  
[frend] ;  
**friend** ;  
朋友 ;

听完朋友那番感人肺腑的演讲，我几乎不知道还能对维拉尔斯说些什么了；

[aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][ˈsɪməli][ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [wɜ:rd] .  
**I am at a loss for simile and dainty word .**  
我 是 在 一个 损失 为了 明喻 和 纤巧 单词 .

我实在想不出什么比喻和优美的词语。

[ænd; ənd] [jet] , [mɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi] [sed] .  
**And yet , more must be said** .  
和 然而 , 更多的 必须 是 说 .

然而，还有一些话要说。

[nɑ:t][ʌv; əv] [ˈvɪlɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] — [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsi:kretɪv] [ˈlɪt(ə)] [paɪn] -  
**Not of Villars in the spring and summer — though the secretive little pine** -  
不是 的 维拉尔斯 在 这 春天 和 夏天 — 尽管 这 神秘的 小的 松树 -  
[səˈraʊndɪd] [leɪk] [ʌv; əv] - [əˈbʌv] - ,  
**surrounded lake of Chavonnes above Bretaye** ,  
包围 湖 的 - 多于 - ,

不是维拉尔的春夏两季——尽管布雷塔耶上方的沙沃讷湖是一个隐秘的小湖泊，四周环绕着松树，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:p] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈɡlɔ:riəs] [wɪð; wɪθ][ˈpɜ:rp(ə)] [viˈoʊlə][ænd; ənd]  
**and the steep slopes of the Chamossaire , glorious with purple viola and**  
和 这 陡 连续下坡 的 这 - , 辉煌 和 紫色的 中提琴 和  
[blu:] [ˈdʒenɪn] ,  
**blue gentian** ,  
蓝色的 龙胆 ,

还有沙莫赛尔山陡峭的山坡，那里盛开着绚丽的紫罗兰和蓝色的龙胆花。

[kɔ:l] [ɪn'sɪstəntli] [fɔ:r; fər][ˈnoʊtɪs] — [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈvɪlɜːz] [ɪn][ɪts][sʌn] - [drɛntʃt] [roʊb][ʌv; əv] [snoʊ] ；  
**call insistently for notice — but of Villars in its sun - drenched robe of snow** ；  
称呼 坚持不懈 为了 注意 — 但 的 维拉尔斯 在 它是 太阳 - 湿透了 长袍 的 雪 ；  
急切地呼吁注意——但维拉尔却披着阳光普照的雪袍；

[fɔ:r; fər][ɪn][ˈwɪntər] [ˈvɪlɜːz] [ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [træns'fɔ:md] [ænd; ənd][ɪts][ˌpænə'ræmə] [ni:d] [fɪr] [noʊ] ['raɪvlz]  
**for in winter Villars is amazingly transformed and its panorama need fear no rivals**  
为了 在 冬天 维拉尔斯 是 令人惊讶的是 转变 和 它是 全景 需要 害怕 不 竞争对手  
[ɪn][ðə; ði] [ælpz] .  
**in the Alps** .  
在 这 阿尔卑斯山 .

冬天的维拉尔景色美得令人惊叹，其全景在阿尔卑斯山脉中也毫不逊色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈgrændɜː] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈælpain][noʊt][ɪn][ˈwɪntər] ； [ðer; ðər][ɪz] [ˈgreɪtər] [ˈmɪstəri] ， [ **There is a grander and more Alpine note in winter** ； **there is greater mystery** , [ - ]  
**26** ]  
- ]

冬季的景色更加宏伟壮丽，更具阿尔卑斯山的风情；也更加神秘莫测。 [26]

[ɔ:'sterəti] ， [sə'blɪməti] [ɪn][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [ə'lainmənt] [ʌv; əv] [pi:k] [ænd; ənd][kɑ:l][ænd; ənd] ['gleɪjər] ；  
**austerity , sublimity in the wonderful alignment of peak and col and glacier** ；  
紧缩政策 ， 崇高 在 这 精彩的 结盟 的 顶峰 和 科尔 和 冰川 ；  
[ðer; ðər][ɪz] ,  
**there is** ,  
那里 是 ,

山峰、山坳和冰川完美地排列在一起，展现出一种肃穆而崇高的美感；的确如此。

[tu:] ， [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈvæstnəs] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]  
**too , a greater suggestion of power and vastness in the open**  
也 ， 一个 更大的 建议 的 力量 和 广袤无垠 在 这 打开  
[ˈlændskeɪp] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['sʌməɹ] ；  
**landscape than there is in summer** ；  
景观 比 那里 是 在 夏天 ；

此外，开阔的景色也比夏季更能展现出力量和广袤；

[ænd; ənd] [jet] ， [ðə; ði] [waɪl] [wʌn][əd'maɪəz] [ðɪs] [waɪd] - [flʌŋ] ， ['sti:li] [ˈgrændʒər] ，  
**and yet , the while one admires this wide - flung , steely grandeur** ；  
和 然而 ， 这 尽管 — 钦佩 这 宽的 - 扔 ， 钢铁般的 宏伟 ，  
然而，当人们欣赏这种气势恢宏、坚韧不拔的宏伟景象时，

[wʌn][ɪz] [beɪðd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪ:ŋ] [deɪ] [ɪn] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈsʌnʃaɪn] ，  
**one is bathed the livelong day in glorious sunshine** ；  
— 是 洗澡 这 终身 天 在 辉煌 阳光 ，  
整天沐浴在灿烂的阳光 下，

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈjædoʊ] [æz; əz][æt; ət] [ˈmeni] [ˈwɪntər][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɪn][ðə; ði]  
**there being no hours of shadow as at many winter resorts in the**  
那里 存在 不 小时 的 阴影 作为 在 许多 冬天 度假村 在 这  
[ælpz] .  
**Alps** .  
阿尔卑斯山 .

这里不像阿尔卑斯山的许多冬季度假胜地那样有漫长的阴天。

[ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [deɪ][æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði] - [sloʊps] ，  
**A cloudless day at Bretaye on the Chamossaire slopes** ,  
一个 无云 天 在 - 在 这 - 连续下坡 ，  
在沙莫赛尔山坡上的布雷塔耶，阳光灿烂，万里无云。

[wer] [ski:] - ['dʒʌmpɪŋ][ɪz][ˈɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd] [wens] [mɒn] [blæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt]  
**where ski - jumping is organized and whence Mont Blanc and his attendant**  
在哪里 滑雪 - 跳 是 组织 和 何处 蒙特 布兰克 和 他的 服务员  
[eɪ'gwi:lz] [ɑ:r; ə] [si:n] [kwɑ:t] ['ɪntɪmətli] ,  
**Aiguilles are seen quite intimately ,**  
针叶树 是 已见 相当 亲密 ,  
那里是跳台滑雪的举办地，也是近距离观赏勃朗峰及其附属的针峰群的地方。

[ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪ(ə)n][ɪn]['ælpəɪn]['wɪntər] ['si:nəri] — [ðə; ði] [di:p] [ˌʌltrəmə'ri:n] ['fɒrɪsts] , [ðə; ði][krɪsp]  
**is a revelation in Alpine winter scenery — the deep ultramarine forests , the crisp**  
是 一个 启示 在 高山 冬天 风景 — 这 深的 群青 森林 , 这 脆  
[ænd; ənd]['reɪdiənt] [snəʊ] ,  
**and radiant snow ,**  
和 辐射状 雪 ,  
这是阿尔卑斯山冬季景色的一次惊艳展现——深邃的群青色森林，清脆闪亮的积雪，

[ðə; ði] [ɪn'tens] [wɔ:rm] - [blu:] ['fæ,douz] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [reɪn] [ə; eɪ]['pjʊərəti][ðæt] [ɪz]  
**the intense warm - blue shadows , over the whole of which reigns a purity that is**  
这 激烈的 温暖的 - 蓝色的 阴影 , 超过 这 所有的 的 哪个 统治 一个 纯度 那 是  
['dæzliŋ] .  
**dazzling .**  
耀眼的 .  
浓烈的暖蓝色阴影笼罩着整个画面，笼罩着一种令人惊艳的纯净感。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd] ['skɪfl] [ɔ:l] - [raʊnd] ['spɔ:rtsmən] ,  
**But I must make way for a keen and skilful all - round sportsman ,**  
但 我 必须 制作 方式 为了 一个 敏锐的 和 熟练 全部 - 圆形的 运动员 ,  
但我必须给一位热情且技术全面的运动员让路。  
[wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['li:dər] [æt; ət]  
**well known as a leader at**  
出色地 已知 作为 一个 领导者 在

以领导者身份而闻名  
['vɪləz] [ɪn] ['wɪntər]  
**VILLARS IN WINTER**  
恶棍 在 冬天  
冬季别墅

“ [ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['vɪləz] [ɪn]['wɪntər][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['slʌmbər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]  
“ **A few years ago Villars in winter was wrapped in slumber as far as the**  
” 一个 很少 年 前 维拉尔斯 在 冬天 曾是 包装 在 睡眠 作为 远的 作为 这  
[aʊt'saɪd][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .  
**outside world was concerned .**  
外部 世界 曾是 担心的 .  
“几年前，维拉尔斯在冬天就像被笼罩在沉睡之中，与外界隔绝。”

[es 'ti:] . [mɔ'rɪts] , [grɪndəl,wɔ:ld] , [ænd; ənd] [fæ'toʊ] [dʊʊəks][hæd; həd] [ɔ:ŋ] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə]['wɪntər]  
**St . Moritz , Grindelwald , and Château d'Oex had long been known to winter**  
英石 . 莫里茨 , 格林德沃 , 和 城堡 d'Oex 有 长的 到过 已知 到 冬天  
['spɔ:tsmɪn] ,  
**sportsmen ,**  
运动员 ,  
圣莫里茨、格林德瓦和沙托代克斯长期以来都是冬季运动爱好者的热门目的地。

[bʌt; bət] ['vɪlə-z] [ænd; ənd][ɪts][væst] [ˌpɒsə'bilitiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] [sʌŋ] ['wɜ:r]ɪp]  
**but Villars and its vast possibilities from the point of view of sun worship**  
但 维拉尔斯 和 它是广阔的 可能性 从 这 观点 的 看法 的 太阳 崇拜  
[ænd; ənd][spɔ:rt][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] [ʌn'noun] [tu;; tə][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv]  
**and sport could not long remain unknown to the ever - increasing army of**  
和 运动 可以 不是 长的 保持 未知 到 这 曾经 - 增加 军队 的  
['wɪntər] ['revləz] [ɪn][ðə; ði] [ælpz] .  
**winter revellers in the Alps** .  
冬天 狂欢者 在 这 阿尔卑斯山 .

但对于在阿尔卑斯山日益壮大的冬季狂欢者群体而言，维拉尔及其在日光浴和运动方面的巨大潜力，不可能长期不为人们所知。

[ɪn] - [ðə; ði][taɪd][set][ɪn][ænd; ənd][wʌŋ][hoʊ'tel]['oʊpənd] [ - ]  
**In 1906 the tide set in and one hotel opened [ 27 ]**  
在 - 这 潮 放 在 和 一 酒店 打开 [ - ]

1906 年，潮水涌来，一家酒店开业了[27]

[ɪts] [ dɔ:z ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ænd; ənd][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sleɪ] [draɪv][frʌm; frəm]  
**its doors for a few weeks , and in spite of the long sleigh drive from**  
它是 门 为了 一个 很少 周 , 和 在 尽管如此 的 这 长的 雪橇 驾驶 从  
['eɪgəl] ,  
**Aigle** ,  
老鹰 ,

它关门歇业几周，尽管从艾格尔到那里要坐很长的雪橇路，

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [rɪŋk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'rɔ:bæks] [ɪn'sɪ'dent(ə)l][tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]  
**the diminutive rink , and other drawbacks incidental to the first opening of**  
这 小字 溜冰场 , 和 其他 缺点 偶然的 到 这 第一的 开幕 的  
[ə; eɪ] [nu:] ['wɪntər] ['sentər] ,  
**a new winter centre** ,  
一个 新的 冬天 中心 ,

小型溜冰场，以及新建冬季中心首次开放时必然存在的其他缺点，

[ðə; ði] [fju:] [skɔ:r] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'lɑɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt][ðə; ði] [neɪm]  
**the few score visitors were so delighted with their experience that the name**  
这 很少 分数 访客 是 所以 高兴极了 和 他们的 经验 那 这 姓名  
[ʌv; əv] ['vɪlə-z] [wʌz; wəz] ['ferli] [lɔ:ntɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]['pɑ:pjələər] [ɪ'sti:m] .  
**of Villars was fairly launched upon the flood of popular esteem** .  
的 维拉尔斯 曾是 相当 发射 之上 这 洪水 的 受欢迎的 尊重 .

寥寥几位游客对他们的体验非常满意，以至于维拉尔斯的名字迅速在大众的赞誉中声名鹊起。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm][beks][wʌz; wəz][rʌŋ][ɪn]['wɪntər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] - ,  
**The railway from Bex was run in winter for the first time in 1909** ,  
这 铁路 从 贝克斯 曾是 跑步 在 冬天 为了 这 第一的 时间 在 - ,  
从贝克斯出发的铁路于1909年首次在冬季开通运营。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌni] [spɔ:rts] - [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn]  
**and since then the development of this sunny sports - place has been**  
和 自从 然后 这 发展 的 这 阳光明媚 运动的 - 地方 有 到过  
[ə'stɑ:nɪŋ] .  
**astonishing** .  
惊人 .

从那时起，这个阳光明媚的运动场所的发展令人惊叹。

[nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði][hoʊ'tel] ['kraʊdɪd] , [bʌt; bət] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]['praɪvət] ['pen]ʌnz]  
**Not only are all the hotels crowded , but numerous chalets and private pensions**  
不是 仅有的 是 全部 这 酒店 挤 , 但 很多的 小木屋 和 私人的 养老金  
[hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ,  
**have sprung up** ,  
有 弹簧 向上 ,

不仅所有酒店都人满为患，而且还涌现出了许多度假小屋和私人旅馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [rɪˈzɔ:ts, ri:ˈzɔ:ts, ri:ˈsɔ:ts][ʌv; əv] - , - , [graɪən] ,  
**and the neighbouring resorts of Chesières , Arvèyes , Gryon ,**  
和 这 邻接 度假村 的 - , - , 格里昂 ,  
以及附近的度假胜地谢西埃尔、阿尔韦耶、格里翁

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dɪˈmɪnjətɪv] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [west] — [naʊ]  
**and even the diminutive village of Huémoz — a few miles farther west — now**  
和 甚至 这 小字 村庄 的 - — 一个 很少 英里 更远 西方 — 现在  
[lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsi:z(ə)n][æz; əz] [mɔ:ɹ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] .  
**look upon the winter season as more important than that of summer .**  
看 之上 这 冬天 季节 作为 更多的 重要的 比 那 的 夏天 .  
甚至连几英里外的西边的小村庄韦莫兹，现在也认为冬季比夏季更重要。

[ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ɪn] [greɪt] [pɑ:rt] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)] [ˈnæt(ə)rəl][pəˈzi(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentər] ,  
**This result is in great part due to the wonderful natural position of this centre ,**  
这 结果 是 在 伟大的 部分 到期的 到 这 精彩的 自然的 位置 的 这 中心 ,  
这一结果很大程度上归功于该中心优越的自然位置。

[ˌʌnsərˈpæst] [baɪ][ˈeni][ɪn][ðə; ði] [ælpz] .  
**unsurpassed by any in the Alps .**  
无与伦比 经过 任何 在 这 阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山脉中无与伦比。

[ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:ɹθ] [baɪ][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,  
**Sheltered from the north by the range of the Chamossaire ,**  
避难所 从 这 北 经过 这 范围 的 这 - ,  
北部有沙莫赛尔山脉遮蔽，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ænd; ənd] [ˈpeti] - ,  
**and on the east by that of the Grand and Petit Muveran ,**  
和 在 这 东方 经过 那 的 这 盛大 和 小 - ,  
东面与大穆韦朗山和小穆韦朗山相邻，

[ðə; ði] [dent] [ˈfeɪvɜː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [di:] - ,  
**the Dent Favre and the Dent de Morcles ,**  
这 凹痕 法夫尔 和 这 凹痕 德 - ,  
法夫尔齿峰和莫尔克勒齿峰

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [vju:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:n][ðə; ði] [dent] [di:ˈju][ˈmɪdi] ,  
**there is a magnificent view towards the south on the Dent du Midi ,**  
那里 是 一个 壮丽 看法 向 这 南 在 这 凹痕 杜 MIDI ,  
从米迪山脊向南望去，景色十分壮丽。

[ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [di:ˈju] [triˈent] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪˈgwi:lz] [ˈvɜ:rti] [ænd; ənd][ˈdru:] ,  
**the Glacier du Trient and the Aiguilles Verte and Dru ,**  
这 冰川 杜 特里恩特 和 这 针叶树 顶点 和 德鲁 ,  
特里安冰川、绿针峰和德鲁峰，

[ænd; ənd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪz][waɪd][ænd; ənd][ˈoʊpən] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪmə] [ʌv; əv]  
**and the horizon is wide and open enough to allow a minimum of**  
和 这 地平线 是 宽的 和 打开 足够的 到 允许 一个 最低限度 的  
[ˈsev(ə)n] [ˈaʊəɹz] - [ˈsʌnʃaɪn] [ɪn] [dɪˈsembər] ,  
**seven hours ' sunshine in December ,**  
七 小时 - 阳光 在 十二月 ,  
而且地平线足够开阔，12 月份每天至少能保证 7 小时的日照。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][wɪnd] [ɪˈneɪblz] [ˈsketəɹz][ænd; ənd] [ˈkə:ləz] [tu:; tə] [lʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði][rɪŋk]  
**and the absence of wind enables skaters and curlers to lunch on the rink**  
和 这 缺席 的 风 启用 滑冰者 和 卷发器 到 午餐 在 这 溜冰场  
[wɪˈðəʊt] [ˈræpɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˈmʌfləz] [ænd; ənd][ˈoʊvərkəʊt] .  
**without wrapping up in mufflers and overcoats .**  
没有 包装 向上 在 消音器 和 大衣 .  
由于没有风，滑冰者和冰壶运动员可以在冰场上享用午餐，而无需裹上围巾和大衣。

[bʌt; bət][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪz][ˈoʊnli] [ - ]  
**But the situation is only [ 28 ]**  
但 这 情况 是 仅有的 [ - ]

但情况只是[28]

[ɪn'taɪtld] [tu:; tə][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kredit][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ] ['vɪlɜ:z] [ɪn][ðə; ði]  
**entitled to part of the credit for the prominent place taken by Villars in the**  
标题 到 部分 的 这 信用 为了 这 著名的 地方 已采取 经过 维拉尔斯 在 这  
[lɪst][ʌv; əv][ˈælpəɪn][ˈwɪntər][rɪ'zɔ:rts, ri:'zɔ:rts, ri:'sɔ:rts] .  
**list of Alpine winter resorts** :  
列表 的 高山 冬天 度假村 :

维拉尔在阿尔卑斯山冬季度假胜地中占据重要地位，维拉尔理应获得部分赞誉。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪz] [du:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][,ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rts][ænd; ənd][ðə; ði]  
**A great deal is due to the wonderful organization of the sports and the**  
一个 伟大的 交易 是 到期的 到 这 精彩的 组织 的 这 运动的 和 这  
[boʊld][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ɪn] ['spendɪŋ] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ]  
**bold policy of those responsible in spending large sums in making and equipping**  
大胆的 政策 的 那些 负责任的 在 开支 大的 总和 在 制作 和 装备  
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['sketɪŋ] [rɪŋk] [ɪn] ['swɪtsərələnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [tə'ba:gən] [rʌn] [aʊt'saɪd]  
**one of the finest skating rinks in Switzerland and the finest toboggan run outside**  
一 的 这 最好的 溜冰 溜冰场 在 瑞士 和 这 最好的 雪橇 跑步 外部  
[ðə; ði] ['eŋgədi:n] .  
**the Engadine** .  
这 恩加丁 :

这很大程度上要归功于体育赛事的出色组织，以及相关负责人大胆的政策，他们斥巨资建造和配备了瑞士最好的滑冰场之一和恩加丁以外最好的雪橇滑道。

[ðə; ði]['aɪs,mæn][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [skɪld] [ɪn][ðer; ðər] [prə'fe](ə)n] ;  
**The icemen are the most skilled in their profession ;**  
这 冰人 是 这 最多 熟练 在 他们的 职业 ;  
制冰工是他们行业中最熟练的;

[ðə; ði] ['sketɪŋ] [ɪn'strʌktər] [ɑ:r; ər][pæst]['mæstərz][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [stɑɪlz] ;  
**the skating instructors are past masters in their respective styles ;**  
这 溜冰 教师 是 过去的 大师 在 他们的 各自 风格 ;  
这些滑冰教练都是各自领域的行家;

[ænd; ənd][ðə; ði][ski: - ɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][spɔ:rts] [klʌb] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]  
**and the ski - ing professional attached to the Sports Club is one of the most**  
和 这 滑雪 - ing 专业的 随附的 到 这 运动的 俱乐部 是 一 的 这 最多  
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [rʌnə:z] [ænd; ənd][d'ʒʌmpəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .  
**distinguished runners and jumpers in the country** .  
杰出的 跑步者 和 套头衫 在 这 国家 :

而体育俱乐部的滑雪专业运动员是全国最杰出的跑步和跳跃运动员之一。

[bʌt; bət] [br'saɪdz] [ði:z] [peɪd] [prə'fesəz] , ['vɪlɜ:z] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]  
**But besides these paid professors , Villars has the advantage of having a**  
但 除了 这些 有薪酬的 教授们 , 维拉尔斯 有 这 优势 的 拥有 一个  
[kə'mɪti] [ʌv; əv][,ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] ,  
**committee of organization** ,  
委员会 的 组织 ,

除了这些受薪教授之外，维拉尔斯还有一个优势，那就是他拥有一个组织委员会。

['evri] ['membər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ə'dept][ɪn][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][spɔ:rt] .  
**every member of which is an adept in one or more branches of sport** .  
每一个 成员 的 哪个 是 一个 熟练 在 一 或者 更多的 分支 的 运动 :  
每个成员都精通一项或多项体育运动。

“ [spɔ:rt][ɪz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] [bʌt; bət][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [æt; ət] ['vɪlɜ-z] .  
“ **Sport is indeed an amusement but also a business at Villars .**  
“ 运动 是 的确 一个 娱乐 但 还 一个 商业 在 维拉尔斯 .  
“在维拉尔，体育运动既是一种娱乐，也是一项事业。”

[ˈvɪzɪtər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɑ:g] [ænd; ənd] [glu:m] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɪntər][ɑ:r; ər]  
**Visitors coming out from the fog and gloom of an English winter are**  
访客 未来 出去 从 这 多雾路段 和 愁云 的 一个 英语 冬天 是  
[ˈsætɪsfɑɪd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] ['revl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɡlɔ:riəs] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,  
**satisfied for the first few days to revel in the glorious air and sunshine ,**  
使满意 为了 这 第一的 很少 天 到 陶醉 在 这 辉煌 空气 和 阳光 ,  
从英国冬季的雾霾和阴霾中走出来的游客，在最初的几天里，都会沉浸在灿烂的阳光和清新的空气中，感到无比满足。

[tu:; tə] ['pa:tər] [ə'baʊt][ɑ:n] [skerts] [ɔ:r][ski:z] , [ɔ:r][tu:; tə] [tə'ba:gən] [ɪn] ['desəltɔ:ri] ['fæʃ(ə)n] ,  
**to potter about on skates or skis , or to toboggan in desultory fashion ,**  
到 陶工 关于 在 冰鞋 或者滑雪板 , 或者 到 雪橇 在 漫无目的的 时尚 ,  
滑着溜冰鞋或滑雪板悠闲地走来走去，或者漫无目的地滑着雪橇。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑ:t][ðer; ðər][ski:] - [ɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] [legz][ænd; ənd][hæv; həv]  
**but when they have got their ski - ing and skating legs and have**  
但 什么时候 他们 有 得到 他们的 滑雪 - ing 和 溜冰 腿 和 有  
['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][rɪŋk] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] - [rʌŋ] [wɪ'ðəʊt] ['feɪlɪŋ] ,  
**learned to take the rink corner of the ice - run without failing ,**  
学习 到 拿 这 溜冰场 角落 的 这 冰 - 跑步 没有 失败 ,  
但是当他们掌握了滑雪和滑冰的技巧，并且学会了毫不失误地通过冰道拐角时，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm][tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ski:][ekspə'dɪʃ(ə)n] ,  
**they become filled with enthusiasm to go for a long ski expedition ,**  
他们 变得 已填 和 热情 到 去 为了 一个 长的 滑雪 远征 ,  
他们热情高涨，准备进行一次长途滑雪探险。

[tu:; tə][du:][ðə; ðɪ][aɪs] - [rʌŋ] [ə'ɡenst] [taɪm] ,  
**to do the ice - run against time ,**  
到 做 这 冰 - 跑步 反对 时间 ,  
进行冰上计时跑，

[ɔ:r] [pæs] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skeɪtɪŋ] [tests] [ɪn] ['i:ðər] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔ:r][ɪntər'næʃ(ə)nəl] [stɑɪl] ,  
**or pass one of the skating tests in either English or International style ,**  
或者 经过 一 的 这 溜冰 测试 在 任何一个 英语 或者 国际的 风格 ,  
或者通过英式或国际式滑冰测试之一，

[ɔ:r][pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['sɪlvər] [bəʊlz] [ɔ:r] [ - ]  
**or perhaps they are tempted by the array of silver bowls or [ 29 ]**  
或者 也许 他们 是 受诱惑 经过 这 大批 的 银 碗 或者 [ - ]  
或者他们可能被琳琅满目的银碗所吸引[29]

['tʃælɪndʒ] [kʌps] .  
**challenge cups .**  
挑战 杯子 .

挑战杯。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [kʌmz] [ɪn] .  
**This is where the work of the committee comes in .**  
这 是 在哪里 这 工作 的 这 委员会 来 在 .  
这就需要委员会的工作了。

[i:tʃ] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [æθ'letɪk] ,  
**Each Sunday afternoon a body of athletic ,**  
每个 星期日 下午 一个 身体 的 运动 ,  
每个星期天下午，一群运动员

[ˈsɪriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [men] — [prɪˈzu:məbli] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpleɪzərz] [ˈsædli] [laɪk] [tru:] [trəˈdɪʃən(ə)]  
**serious - looking men — presumably taking their pleasures sadly like true traditional**  
严肃的 - 寻找 男人 — 想必 采取 他们的 快乐 令人遗憾的是 喜欢 真的 传统的  
[ˈɪŋɡləndəz] — [meɪ] [biː; bi] [si:n] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ]  
**Englishers — may be seen in earnest deliberation in a remote corner of a**  
英格兰人 — 可能 是 已见 在 认真 审议 在一个 偏僻的 角落 的 一个  
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsmoʊkɪŋ] [ləʊndʒ] .  
**certain smoking lounge** .  
肯定 吸烟 休息室 .

在某个吸烟室的偏僻角落里，可以看到一些神情严肃的男人——大概像真正的传统英国人一样，带着一丝忧郁的心情享  
受着自己的快乐——认真地思考着。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈvɪlɜːz] [ˈpɑ:rləmənt] ,  
**It is the Villars Parliament** ,  
它是 这 维拉尔斯 议会 ,

这是维拉尔斯议会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɪts][prəˈtræktɪd,prəʊˈtræktɪd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪz] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]  
**and the result of its protracted sitting is anxiously awaited by the**  
和 这 结果 的 它是 拖延 坐着 是 焦虑地 等待中 经过 这  
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] [hu:] [kraʊd] [əˈraʊnd][ðə; ði] - [ˈprəʊɡræm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:k] - [ˈpəʊstɪd][ɑ:n]  
**hundreds of visitors who crowd around the ' Programme for the Week ' posted on**  
数百 的 访客 WHO 人群 大约 这 - 程序 为了 这 星期 - 发布 在  
[ˈnoʊtɪs] [ˈbɔrdz] [ɪn] [i:tʃ] [hoʊˈtel] .  
**notice boards in each hotel** .  
注意 板 在 每个 酒店 .

经过漫长的审议，数百名游客焦急地等待着结果，他们围在每家酒店的公告栏上张贴的“本周活动安排”旁。

[fɔ:r; fər][ski:] - [ˈɜːz, ˈiːˈɑːrəs][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] - ,  
**For ski - ers there may be a run to Bovonnaz** ,  
为了 滑雪 - ers 那里 可能 是 一个 跑步 到 - ,  
对于滑雪爱好者来说，可能有一条通往博沃纳兹的滑雪道。

[ə; eɪ] [dʒɪmˈkɑ:nə] [æt; ət] - [ɔ:r][ə; eɪ][kɑ:mpəˈtɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɜːz] [ˈɡoʊldən][ski:][ɔ:r] [ˈvɪlɜːz]  
**a gymkhana at Bretaye or a competition for the Villars Golden Ski or Villars**  
一个 吉姆卡纳 在 - 或者 一个 竞赛 为了 这 维拉尔斯 金的 滑雪 或者 维拉尔斯  
[ski:] - [ɪŋ] [kʌp] ,  
**Ski - ing Cup** ,  
滑雪 - ing 杯子 ,

在布雷塔耶举行的马术表演赛，或是维拉尔金滑雪杯或维拉尔滑雪杯的比赛，

[ɔ:r][pərˈhæps][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][bi:] . [es] . [ə; eɪ] . [fɔ:r; fər] [ˈskeɪtərz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][aɪs]  
**or perhaps a test of the B . S . A . For skaters there may be an ice**  
或者 也许 一个 测试 的 这 B . S . 一个 . 为了 滑冰者 那里 可能 是 一个 冰  
[ˈkɑ:rnɪv(ə)] ,  
**carnival** ,  
狂欢 ,

或许是童子军的一次测试；对于滑冰爱好者来说，可能会有一场冰上嘉年华。

[ə; eɪ] [ˈhɑ:kɪ] [mætʃ] [ɔ:r][æn; ən][aɪs] [dʒɪmˈkɑ:nə] , [ɔ:r][æn; ən][en] . [es] . [ə; eɪ] . [test] .  
**a hockey match or an ice gymkhana , or an N . S . A . test** .  
一个 曲棍球 匹配 或者 一个 冰 吉姆卡纳 , 或者 一个 N . S . 一个 . 测试 .  
一场冰球比赛、一场冰上体操表演赛，或者一次美国国家安全局的测试。

[meɪ] [pərˈhæps][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪsk][ðer; ðər] [lɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [əˈɡenst] [taɪm][ɑ:n]  
**Tobogganers may perhaps be able to risk their limbs in a race against time on**  
雪橇 可能 也许 是 有能力的 到 风险 他们的 四肢 在 一个 种族 反对 时间 在  
[ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˌendʒɪˈnɪrd] [bʌt; bət] [ˈræðər] [əˈpɔːlɪŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [aɪs] - [rʌn] ,  
**the perfectly engineered but rather appalling - looking ice - run** ,  
这 完美 工程 但 相当 令人震惊 - 寻找 冰 - 跑步 ,

滑雪橇爱好者或许可以冒险在设计精良但外观相当糟糕的冰道上与时间赛跑，拼尽全力。

[ænd; ənd] ['kə:ləz] [meɪ] [pər'hæps][noʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]  
and curlers may perhaps note that they have a chance of getting even with  
和 卷发器 可能 也许 笔记 那 他们 有 一个 机会 的 获得 甚至 和  
[ðə; ði] - [ɔ:r][mɑ:n'tænə] ['kɜ:rlɪŋ] [klʌbz] ,  
the Morgins or Montana Curling Clubs ,  
这 - 或者 蒙大拿 冰壶 俱乐部 ,  
冰壶运动员们或许会注意到, 他们有机会与摩根斯冰壶俱乐部或蒙大拿冰壶俱乐部一较高下。

[ə'genst] [hu:m] [i:tʃ] [jɪr] [aʊt][ænd; ənd][hoʊm] [mætʃɪz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] .  
against whom each year out and home matches are arranged .  
反对 谁 每个 年 出去 和 家 比赛 是 安排 .  
每年都会与他们安排主客场比赛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][ɪz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ski:] - ['ʒ:z, 'i:ɑ:'res] , ['sketɪtərz] , ['kə:ləz] ,  
And when the day's work is over , and ski - ers , skaters , curlers ,  
和 什么时候 这 天 工作 是 超过 , 和 滑雪 - ers , 滑冰者 , 卷发器 ,  
当一天的工作结束, 滑雪者、滑冰者、冰壶运动员.....

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [hoʊ'tel] , ['fi:lɪŋ] - ['splendɪdli] [fɪt] - ['æftər]  
and tobogganers are back in their respective hotels , feeling ' splendidly fit ' after  
和 雪橇 是 后退 在 他们的 各自 酒店 , 感觉 - 精彩地 合身 - 后  
[ə; eɪ] [bæθ][ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:l] ,  
a bath and a meal ,  
一个 洗澡 和 一个 一顿饭 ,  
滑雪橇者们已经返回各自的酒店, 洗了个澡, 吃了顿饭后, 感觉“精神焕发”。

[θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:rmtʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ɔ:r][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] ?  
think you that they settle down to an armchair and a pipe or a novel ?  
思考 你 那 他们 定居 向下 到 一个 扶手椅 和 一个 管道 或者 一个 小说 ?  
你以为他们会安顿下来, 坐在扶手椅上, 抽着烟斗或者读着小说吗?

[nɑ:t] [ðeɪ] ! — [ðə; ði] ['wɪntər] ['spɔ:rtsmən][ænd; ənd] ['spɔ:rtswʊmən] [wɜ:rk][hɑ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,  
Not they ! — the winter sportsman and sportswoman work hard during the day ,  
不是 他们 ! — 这 冬天 运动员 和 女运动员 工作 难的 期间 这 天 ,  
不是他们! ——冬季运动健将们白天也很努力训练。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:vɪŋɪŋ] [faɪndz][ðem; ðəm] [sti:l] [ - ]  
but the evening finds them still [ 30 ]  
但 这 晚上 发现 他们 仍然 [ - ]  
但到了晚上, 他们仍然[30]

['restləs] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] .  
restless for amusement .  
不安 为了 娱乐 .  
渴望娱乐。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]['fænsɪ] - [dres] [bɔ:lz][ænd; ənd]  
The programme must therefore show a succession of fancy - dress balls and  
这 程序 必须 所以 展示 一个 演替 的 想要 - 裙子 球 和  
[kə'tɪljən] , [brɪdʒ] ['draɪvz][ænd; ənd] ['boʊlɪŋ] [mætʃɪz] ,  
cotillons , bridge drives and bowling matches ,  
舞曲 , 桥 驱动 和 保龄球 比赛 ,  
因此, 节目必须播出一系列化装舞会、社交舞会、桥牌比赛和保龄球比赛。

[ɔ:r][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['slækərz] ,  
or the committee will be called a band of slackers ,  
或者 这 委员会 将要 是 称为 一个 乐队 的 懒汉 ,  
否则, 委员会将被称为一群懒汉。

[ɔ:r][pər'hæps] [ðei] [meɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə]  
**or perhaps they may receive a deputation of fascinating young ladies who wish to**  
或者 也许 他们 可能 收到 一个 代表团 的 迷人 年轻的 女士们 WHO 希望 到  
[noʊ] [waɪ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli][wʌn] [mæskt] [bɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd]  
**know why there has been only one masked ball during the week in such and**  
知道 为什么 那里 有 到过 仅有的 一 戴面具 球 期间 这 星期 在 这样的 和  
[sʌtʃ] [hoʊ'tel] ,  
**such hotel** ,  
这样的 酒店 ;

或者，他们可能会接待一群迷人的年轻女士代表团，她们想知道为什么某某酒店本周只举办了一场化装舞会。

[ɔ:r][pər'hæps][sʌm; səm] [tʃɑ:rmɪŋ] [oʊld] ['leɪdɪz] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðei] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn]  
**or perhaps some charming old ladies want to know why they have not been**  
或者 也许 一些 迷人 老的 女士们 想 到 知道 为什么 他们 有 不是 到过  
['keɪtəd] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [brɪdʒ] [ɔ:r] [wɪst] .  
**catered for in the matter of bridge or whist** .  
餐饮服务 为了 在 这 事情 的 桥 或者 惠斯特 ;

或许有些和蔼可亲的老太太想知道，为什么在桥牌或惠斯特牌方面没有为她们提供服务。

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] ['slækən] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['si:z(ə)n] .  
**Nor does the rush and movement slacken throughout the season** .  
也不 做 这 匆忙 和 移动 放松 自始至终 这 季节 ;

整个赛季，这种紧张刺激的氛围丝毫没有减弱。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [wʌn] [ə'raɪvz] [ɪn] [drɪ'sembər] [ɔ:r] ['februəri] [wʌn] ['ɔ:lweɪz] [fi:lz] [ðæt][ðə; ði]['si:z(ə)n]  
**No matter whether one arrives in December or February one always feels that the season**  
不 事情 无论 一 到达 在 十二月 或者 二月 一 总是 感觉 那 这 季节  
[ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .  
**is at its height** .  
是 在 它是 高度 ;

无论在十二月还是二月抵达，人们总能感受到季节的盛况。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][goʊz][ɑ:n][ʌn'tɪl][ðə; ði][aɪs] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə][get][sɔ:ft][ænd; ənd][ðə; ði][rɪŋk][hæz; həz]  
**And so it goes on until the ice begins to get soft and the rink has**  
和 所以 它 去 在 直到 这 冰 开始 到 得到 柔软的 和 这 溜冰场 有  
[tu:; tə][bi:; bi][kloʊzd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,  
**to be closed for a couple of hours in the middle of the day** ,  
到 是 关闭 为了 一个 夫妻 的 小时 在 这 中间 的 这 天 ;

就这样一直持续到冰面开始变软，溜冰场不得不在中午关闭几个小时为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - [rʌn] [ɪz] ['oʊnli] ['oʊpən] [tɪl] [ten] [ə'klɒk, əu-] ,  
**and the ice - run is only open till ten o'clock** ,  
和 这 冰 - 跑步 是 仅有的 打开 直到 十 点钟 ;  
冰上滑道只开放到十点钟。

[ænd; ənd][ski:] - [ʔə:z, 'i:ɑ:'res][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt][aʊt] [brɪ'taɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [gʊd] [snoʊ] ,  
**and ski - ers have to start out betimes to make sure of good snow** ,  
和 滑雪 - ers 有 到 开始 出去 早点 到 制作 当然 的 好的 雪 ;  
滑雪者必须尽早出发，才能确保有良好的雪况。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [seɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,  
**and at last , say towards the end of the first week in March** ,  
和 在 最后的 , 说 向 这 结尾 的 这 第一的 星期 在 行进 ;  
最后，比如说三月第一周快结束的时候，

[ðə; ði][aɪs][ɪz][noʊ][lɔ:ŋɡər] ['skeɪtəbəl] , [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [tu:] [sɔ:ft][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [eksprɪ'dɪʃnz] ,  
**the ice is no longer skateable , the snow is too soft for long expeditions** ,  
这 冰 是 不 更长 可滑冰的 , 这 雪 是 也 柔软的 为了 长的 探险 ;  
冰面已无法滑冰，积雪太松软，不适合长途跋涉。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['flaʊəz] [ə'pɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - .  
**and the first flowers appear upon the Chamossaire** .  
和 这 第一的 花朵 出现 之上 这 - .

沙莫赛尔岛上出现了第一批花朵。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər] ['spɔ:rtsmən] ,  
**Spring has come , and the winter sportsman** ,  
春天 有 来 , 和 这 冬天 运动员 ,  
春天来了, 冬季运动爱好者们,

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑ:t][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['bɔ:tənɪst][ɔ:r] ['flaʊər] ['lʌvər] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] ['kʌstəm] ,  
**if he is not also a botanist or flower lover but is a child of Custom** ,  
如果 他 是 不是 还 一个 植物学家 或者 花 情人 但 是 一个 孩子 的 风俗 ,  
如果他既不是植物学家也不是花卉爱好者, 而是习俗的继承人,

[wɪl] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz][hoʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ælpz] [ɑ:r; ər] - [dʌn] [fɔ:r; fər] -  
**will turn his face towards his home , thinking that the Alps are ' done for '**  
将要 转动 他的 脸 向 他的 家 , 思维 那 这 阿尔卑斯山 是 - 完毕 为了 -  
[ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] .  
**until July** .  
直到 七月 .

他会把脸转向家乡, 认为阿尔卑斯山要到七月才会重新开放。

[ðə; ði] - , [si:n] [frʌm; frəm] ['vɪlɜ-z]  
**THE CHAMOSSAIRE , SEEN FROM VILLARS**  
这 - , 已见 从 恶棍

从维拉尔斯看到的沙莫赛尔

“ [ðə; ði]['oʊnli][spɔ:rt] [wɪtʃ] ['vɪlɜ-z] [hæz; həz][,hɪðər'tu:] [lækt] [ɪz] [bɑ:bsleɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs]  
“ **The only sport which Villars has hitherto lacked is bobsleighing , and this**  
“ 这 仅有的 运动 哪个 维拉尔斯 有 迄今为止 缺乏 是 雪橇 , 和 这  
[hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['remidɪd] [baɪ] [ - ]  
**has now been remedied by [ 31 ]**  
有 现在 到过 已补救 经过 [ - ]

“维拉尔斯此前唯一缺少的运动是雪橇, 现在这种情况已经通过[31]得到弥补。”

[ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:b] - [rʌn] ['nɪrli] [θri:] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .  
**the construction of a bob - run nearly three miles long** .  
这 建造 的 一个 鲍勃 - 跑步 几乎 三 英里 长的 .

修建一条近三英里长的滑道。

[ðə; ði] [nu:] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] ['vɪlɜ-z] [tu:; tə] - [i'neɪblz] ['bɑ:bər] [tu:; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ]  
**The new railway from Villars to Bretaye enables bobbys to take full advantage**  
这 新的 铁路 从 维拉尔斯 到 - 启用 浮标 到 拿 满的 优势  
[ʌv; əv] [ðɪs] [rʌn] ,  
**of this run** ,  
的 这 跑步 ,

从维拉尔到布雷塔耶的新铁路使漂流爱好者能够充分利用这条线路。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][ski:] - ['rʌnɪŋ] ,  
**and also gives a great impetus to ski - running** ,  
和 还 给予 一个 伟大的 动力 到 滑雪 - 跑步 ,

同时, 也极大地推动了滑雪运动的发展。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði][ski:] - ['rʌnər] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] ,  
**as it brings the ski - runner to a height of 6000 feet** ,  
作为 它 带来 这 滑雪 - 跑步者 到 一个 高度 的 - 脚 ,  
因为它能将滑雪者带到6000英尺的高度,

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ðen] [freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - — [ðə; ði][ˈklæsɪk] [rʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [siːn]  
**and he is then fresh for the Chamossaire — the classic run and the scene**  
和 他 是 然后 新鲜的 为了 这 - — 这 经典的 跑步 和 这 场景  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɜːz] [ˈɡoʊldən][skiː] [reɪs] — [ɔːr][ðə; ði] [[ʊʊ] [ˈrɒndi] ,  
**of the Villars Golden Ski race — or the Chaux Ronde ,**  
的 这 维拉尔 金的 滑雪 种族 — 或者 这 绍 圆 ,

然后他就可以精神抖擞地参加沙莫赛尔（Chamossaire）——这条经典的滑雪道也是维拉尔金牌滑雪赛（Villars Golden Ski race）的举办地——或者参加绍隆德（Chaux Ronde）滑雪道了。

[wens] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði][ˈoʊsbər,lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk]  
**whence there is a wonderful view of both the Oberland and the Mont Blanc**  
何处 那里 是 一个 精彩的 看法 的 两个都 这 奥伯兰 和 这 蒙特 布兰克  
[tʃeɪn] .  
**chain .**  
链 .

从这里可以欣赏到伯尔尼高地和勃朗峰山脉的壮丽景色。

[hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːlsou] [mɔːr] [ˈiːzəli] [duː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdeɪz] [trɪp][tuː; tə] [[æˈtoʊ] [dʊʊəks][baɪ] [wei] [ʌv; əv]  
**He can also more easily do the long day's trip to Château d'Oex by way of**  
他 能 还 更多的 容易地 做 这 长的 天 旅行 到 城堡 d'Oex 经过 方式 的  
[læk] - ,  
**Lac Chavonnes ,**  
拉克 - ,

他也可以更轻松地经由沙沃讷湖前往沙托代克斯，完成一整天的长途旅行。

[laː] - [ - ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːl][ˈdiːiːs] [mɔːsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]  
**La Forclaz [ 11 ] , and the Col des Mosses , which is one of the most**  
拉 - [ - ] , 和 这 上校 德斯 苔藓 , 哪个 是 一 的 这 最多  
[ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [eksprɪˈdɪŋz] ,  
**interesting of expeditions ,**  
有趣的 的 探险 ,

拉福克拉兹[11]和莫斯山口，这是最有趣的探险之一，

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈoʊnli][biː; bi][ʌndərˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈeksprɜːrt] [ˈrʌnər] .  
**though it should only be undertaken by a fairly expert runner .**  
尽管 它 应该 仅有的 是 已 经过 一个 相当 专家 跑步者 .  
不过，这应该只由相当有经验的跑步者来完成。

“ [ðə; ði] [snou] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [faɪn] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv]  
“ **The snow on the Chamossaire is generally in fine condition until the middle of**  
” 这 雪 在 这 - 是 一般来说 在 美好的 状况 直到 这 中间 的  
[ˈdʒænjueri] ,  
**January ,**  
一月 ,

“沙莫赛尔山的积雪状况通常良好，直到一月中旬。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,  
**but it is exposed to the full heat of the sun ,**  
但 它 是 裸露 到 这 满的 热 的 这 太阳 ,  
但它完全暴露在阳光的炙烤之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [[ʊʊ] [ˈrɒndi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [əˈfɔːrdz] [ˈbetər] [ˈrʌniŋ]  
**and the Chaux Ronde on the opposite side of the valley affords better running**  
和 这 绍 圆 在 这 对面的 边 的 这 谷 提供 更好的 跑步  
[ɪkˈsept] [ˈæftər][ə; eɪ] [freʃ] [fɔːl][ʌv; əv] [snou] .  
**except after a fresh fall of snow .**  
除了 后 一个 新鲜的 落下 的 雪 .

山谷对面的 Chaux Ronde 赛道更适合跑步，但新雪过后则不太适合。

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [ski:] - [rʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ˈvɪləz] [ɑ:r; ər][lɑ:] - ([fi:t] ) [ænd; ənd]  
**Among other ski - runs to the north of Villars are La Truche ( 5886 feet ) and**  
之中 其他 滑雪 - 跑步 到 这 北 的 维拉尔 是 拉 - ( - 脚 ) 和  
[ðə; ði][plæn] [ˈjæmwɑ:] ( - [fi:t] ) ,  
**the Plan Chamois ( 6194 feet ) ,**  
这 计划 麋皮 ( - 脚 ) ,

Villars 北部的其他滑雪道包括 La Truche（海拔 5886 英尺）和 Plan Chamois（海拔 6194 英尺）。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌŋ] [ɪn] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔ:r] [θri:] [ˈaʊəz][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ˈaʊər][fɔ:r; fər]  
**which may be done in two and a half or three hours with one hour for**  
哪个 可能 是 完毕 在 二 和 一个 一半 或者 三 小时 和 一 小时 为了  
[ðə; ði] [dɪ'sent] .  
**the descent .**  
这 下降 .

全程大约需要两个半小时到三个小时，其中下山需要一个小时。

[ðə; ði] [ru:t] [laɪz] [θru:] - [ænd; ənd] [lez] - , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]  
**The route lies through Chesières and Les Ecovets , where there are some**  
这 路线 谎言 通过 - 和 莱斯 - , 在哪里 那里 是 一些  
[ˈeksələnt] [nɔ:rθ] [sloʊps] [fɔ:r; fər] [ˈpræktɪs] .  
**excellent north slopes for practice .**  
出色的 北 连续下坡 为了 实践 .

这条路线途经谢西耶尔和莱埃科韦特，那里有一些非常适合练习的北坡。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɑ:n] [ - ]  
**The snow on [ 32 ]**  
这 雪 在 [ - ]

[32]上的雪

[ðɪs] [rʌŋ] [ɪz] [best] [ˈæftər][ə; eɪ] [freʃ] [fɔ:l][ɔ:r] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,  
**this run is best after a fresh fall or late in the season ,**  
这 跑步 是 最好的 后 一个 新鲜的 落下 或者 晚的 在 这 季节 ,  
这次跑步最好是在刚下过秋雪之后或者赛季末期。

[wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hɑ:rd] [krʌst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [ˈsɜ:rfls] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]  
**when the sun has changed the hard crust into the watery surface on which the**  
什么时候 这 太阳 有 已更改 这 难的 地壳 进入 这 水状的 表面 在 哪个 这  
[ˈekspɜ:rt][kæən; kən] [rʌŋ] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n] [ˈpaʊdəri] [snəʊ] .  
**expert can run almost as well as on powdery snow .**  
专家 能 跑步 几乎 作为 出色地 作为 在 粉状 雪 .

当太阳将坚硬的雪壳变成水状的表面时， 经验丰富的滑雪者几乎可以像在粉状雪上一样在上面奔跑。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [di:] - [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ænd; ənd]  
**The Chaux de Traveyannaz is one of the best runs in the neighbourhood and**  
这 绍 德 - 是 一 的 这 最好的 跑步 在 这 邻里 和  
[kæən; kən][bi:; bi] [dʌŋ] [ɪn] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊəz] ,  
**can be done in three and a half or four hours ,**  
能 是 完毕 在 三 和 一个 一半 或者 四 小时 ,

特拉维亚纳兹的肖德特拉维亚纳兹是附近最好的跑步路线之一，可以在三到四个小时内跑完。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'sent] [tu:; tə][ɡraɪən][ɪn][əˈbaʊt][wʌŋ][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊəz] .  
**with descent to Gryon in about one and a half hours .**  
和 下降 到 格里昂 在 关于 一 和 一个 一半 小时 .

下山到格里翁大约需要一个半小时。

# 维拉尔斯及其周边地区(Villars and Its Environs)

## 第2/3页

[ðə; ði][best] ['deɪz] [ˌekspeɪdɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [tuː; tə] - ,  
**The best day's expedition is that to Bovonnaz** ,  
这 最好的 天 远征 是 那 到 - ,  
最好的一日游行程是去博沃纳兹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːziɪst] [wei] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn][tuː; tə][ɡraɪən] ,  
**and the easiest way to do it is to take the early train to Gryon** ,  
和 这 最容易 方式 到 做 它 是 到 拿 这 早期的 火车 到 格里昂 ,  
最简单的办法是搭乘早班火车前往格里昂。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtər]['aʊərz] ,  
**thence to the top in two and three - quarter hours** ,  
因此 到 这 顶部 在 二 和 三 - 四分之一 小时 ,  
然后用了两个半小时到达山顶。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ɡraɪən][ɪn] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] .  
**and back to Gryon in about one and a half hours** .  
和 后退 到 格里昂 在 关于 一 和 一个 一半 小时 .  
大约一个半小时后返回格里昂。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɑːn] [ðɪs] [rʌn] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]  
**The snow on this run is nearly always in perfect condition and the country is**  
这 雪 在 这 跑步 是 几乎 总是 在 完美的 状况 和 这 国家 是  
[dɪ'stɪŋktli] [mɔːr] ['ælpain][ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] - [saɪd] .  
**distinctly more Alpine than that on the Chamossaire side** .  
明显地 更多的 高山 比 那 在 这 - 边 .  
这条雪道上的雪况几乎总是完美无瑕，而且这片区域的地形明显比沙莫赛尔一侧更具阿尔卑斯山风情。

['ʃæmwɑː] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]  
**Chamois are nearly always to be seen on the other side of the ridge**  
麂皮 是 几乎 总是 到 是 已见 在 这 其他 边 的 这 岭  
[ 'sepəreɪtɪŋ ] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡrænd] - ,  
**separating Bovonnaz from the Grand Muveran** ,  
分离 - 从 这 盛大 - ,  
在分隔博沃纳兹和格兰德穆韦朗的山脊另一侧，几乎总能看到羚羊的身影。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][skiː] - ['rʌnər] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]  
**and on one occasion a ski - runner got a good snapshot of a herd of**  
和 在 一 场合 一个 滑雪 - 跑步者 得到 一个 好的 快照 的 一个 一群 的  
[ðiːz] [ʃaɪ] ['ænɪmlz] ['leɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,  
**these shy animals lazing in the sun just on the other side of the ridge** ,  
这些 害羞的 动物 懒散 在 这 太阳 只是 在 这 其他 边 的 这 岭 ,  
有一次，一位滑雪者在山脊的另一边拍到了一群这种害羞的动物懒洋洋地晒太阳的清晰照片。

[kwɔɪt] [ʌnə'weɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtər] .  
**quite unaware of his presence until they heard the click of the shutter** .  
相当 不知情 的 他的 在场 直到 他们 听到 这 点击 的 这 快门 .  
直到听到快门声，他们才意识到他的存在。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] ['æftərwərdz] [ðæt] [,aɪ 'tiː]  
**What a relief it must have been to them to find afterwards that it**  
什么 一个 宽慰 它 必须 有 到过 到 他们 到 寻找 然后 那 它  
[wʌz; wəz][ 'oʊnli][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] !  
**was only a snapshot** !  
曾是 仅有的 一个 快照 !  
事后发现那只是一张照片，他们一定松了一口气！

“ [ˈvɪlɜːz] , [huːz] [rɪŋk][ɪz][ðə; ði]ˈsekənd][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn] ˈswɪtsərlənd] ,  
“ **Villars , whose rink is the second largest in Switzerland** ,  
“ 维拉尔斯 , 谁 溜冰场 是 这 第二 最大 在 瑞士 ,  
“维拉尔斯的溜冰场是瑞士第二大,

[ɪz] [naʊ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsentər][ʌv; əv] ˈɪŋɡlɪʃ] ˈfɪɡjər] ˈsketɪŋ] . [ - ]  
**is now regarded as the most important centre of English figure skating . [ 12 ]**  
是 现在 认为 作为 这 最多 重要的 中心 的 英语 数字 溜冰 . [ - ]  
[ðə; ði] ˈɪŋɡlɪʃ] ˈfɪɡjər] [ - ]  
**The English Figure [ 33 ]**  
这 英语 数字 [ - ]

现在被认为是英国花样滑冰最重要的中心。 [12] 英国花样滑冰[33]

[ˈsketɪŋ] [klʌb] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪŋk] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ɪts] ˈmembər] ,  
**Skating Club has a portion of the rink reserved for its members** ,  
溜冰 俱乐部 有 一个 部分 的 这 溜冰场 预订的 为了 它是 成员 ,  
滑冰俱乐部在冰场上预留了一部分场地供其会员使用。

[ænd; ənd] [tests] [ʌv; əv][ðə; ði][en] . [es] . [ə; eɪ] . [ɑːr; ər][held] ˈwiːkli] ,  
**and tests of the N . S . A . are held weekly** ,  
和 测试 的 这 N . S . 一个 . 是 握住 每周 ,  
美国国家安全局每周都会进行测试。

[ðer; ðər] ˈbiːɪŋ] ˈnɪrli] ˈɔːlweɪz][əˈveɪləb(ə)l][ə; eɪ] ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] ˈdʒʌdʒɪz] .  
**there being nearly always available a number of first - class judges** .  
那里 存在 几乎 总是 可用的 一个 数字 的 第一的 - 班级 法官 .  
几乎总能找到一些一流的法官。

[ˈmɪstər] . [iː] . [ef] . ˈbensn] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ˈnɑːvəlist] , [hæz; həz] [meɪd] ˈvɪlɜːz] [hɪz; ɪz] ˈwɪntər]  
**Mr . E . F . Benson , the well - known novelist , has made Villars his winter**  
先生 . E . F . 本森 , 这 出色地 - 已知 小说家 , 有 制成 维拉尔斯 他的 冬天  
[ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər] ˈsevrəl] ˈjɪrz] .  
**quarters for several years** .  
四分之一 为了 一些 年 .

著名小说家E·F·本森先生多年来一直把维拉尔作为他的冬季住所。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ɡoʊld] - ˈmedəlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][en] . [es] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]  
**He is a gold - medallist of the N . S . A . and has done a great**  
他 是 一个 金子 - 奖牌获得者 的 这 N . S . 一个 . 和 有 完毕 一个 伟大的  
[diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ˈɪŋɡlɪʃ] ˈfɪɡjər] ˈsketɪŋ] .  
**deal for the encouragement of English figure skating** .  
交易 为了 这 鼓励 的 英语 数字 溜冰 .

他是美国国家花样滑冰协会金牌得主，为推动英国花样滑冰运动的发展做出了巨大贡献。

[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ˈnɑːvɪs] [huːz]  
**His advice and assistance are always at the disposal of the novice whose**  
他的 建议 和 协助 是 总是 在 这 处理 的 这 新手 谁  
[æspəˈreɪ](ə)n][ɪz][tuː; tə][ɡet][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ˈbensənz] - ˈfɪɡjərz] - :  
**aspiration is to get into one of Mr . Benson's ' figures ' :**  
抱负 是 到 得到 进入 一 的 先生 . 本森 - 数据 - :

他随时乐意为渴望达到本森先生所说的“数字”水平的初学者提供建议和帮助：

[æz; əz][ə; eɪ] - [ˈkɔːlər] - [ʌv; əv] ˈɪntrəstɪŋ] ˈfɪɡjərz] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [suːˈpɪriər] .  
**as a ' caller ' of interesting figures he has no superior** .  
作为 一个 - 呼叫者 - 的 有趣的 数据 他 有 不 优越的 .

作为一位“引荐有趣人物”的专家，他无人能及。

[ðə; ði][ˈsæŋktəm][sæŋkˈtɔːrəm][ʌv; əv][ðə; ði][væst][rɪŋk][wʊd][nɑːt][siːm][ɪtˈself][wɪˈðəʊt][ðə; ði][brɑːnzd]  
**The Sanctum Sanctorum of the vast rink would not seem itself without the bronzed**  
这 圣所 圣所 的 这 广阔的溜冰场 会 不是 似乎 本身 没有 这 古铜色  
[ænd; ənd][hætɪs][hed][ænd; ənd][ðə; ði][waɪt]-[glʌvd],  
**and hatless head and the white - gloved,**  
和 无帽 头 和 这 白色的 - 戴手套;  
如果没有那颗古铜色的、没戴帽子的头颅和戴着白手套的人, 这座巨大溜冰场的至圣所似乎就不完整了。

[ɪˈmoʊb(ə)][hændz][ʌv; əv][ðɪs][greɪt][ɪkˈspoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði][smuːð][ænd; ənd][ʌŋ,dʒɪmˈnæstɪk][ɑːrt]  
**immobile hands of this great exponent of the smooth and ungymnastic art**  
不动 双手 的 这 伟大的 指数 的 这 光滑的 和 非体操 艺术  
[ʌv; əv][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈfɪɡjər][ˈsketɪŋ].  
**of English figure skating.**  
的 英语 数字 溜冰 .  
这位伟大的英式花样滑冰运动员的双手纹丝不动, 她完美地诠释了流畅而自然的花样滑冰艺术。

[ˈiːzi]?  
**Easy?**  
简单的?  
简单的?

[traɪ][aɪˈtiː]!  
**Try it!**  
尝试 它 !  
试试吧!

[ɪts][ˈveri][kɑːm],[ˈrɪdʒɪd],[ænd; ənd][ʌnɪˈmoʊʃənl][fəˈsɪləti][ɪz][ɪts][ɪˈnɔːrməs][ˈdɪfɪkəlti].  
**Its very calm, rigid, and unemotional facility is its enormous difficulty.**  
它是 非常 冷静的, 死板的, 和 不带感情的 设施 是 它是 巨大的 困难 .  
它极其冷静、严谨、不带感情的特质, 恰恰是它最大的难点。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈsketərz][ɑːr; ər][nɑːt][nɪˈɡlektɪd]; [fɔːr; fər][ðer], [tuː], [hæv; həv][ðer; ðər]  
“ **But the International skaters are not neglected; for they, too, have their**  
“ 但 这 国际的 滑冰者 是 不是 被忽视的 ; 为了 他们 , 也 , 有 他们的  
[ɪnˈkloʊzər],  
**enclosure,**  
外壳 ,  
“但是国际滑冰运动员并没有被忽视; 因为他们也有自己的专属区域,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈsɪriəsli][ˈæktɪv][prækˈtɪʃənəz].  
**and it is generally occupied by a number of seriously active practitioners.**  
和 它 是 一般来说 占领 经过 一个 数字 的 严重地 积极的 从业者 .  
通常情况下, 这里会聚集许多非常活跃的从业者。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən][ɪntərˈmiːdiət][ɔːr][æmˈfɪbiəs][klæs][ʌv; əv][ˈsketər][wɪtʃ][hæz; həz][nɑːt]  
**There is also an intermediate or amphibious class of skater which has not**  
那里 是 还 一个 中间的 或者 水陆两用 班级 的 滑冰者 哪个 有 不是  
[meɪd][ʌp][ɪts][maɪnd][wɪtʃ][stɑɪl][tuː; tə][əˈdɑːpt],  
**made up its mind which style to adopt,**  
制成 向上它是 头脑 哪个 风格 到 采纳 ,  
还有一类介于两者之间的滑冰者, 他们尚未决定采用哪种滑冰风格。

[ænd; ənd][ðiːz]-[ðer][ɑːr; ər][noʊn][fəˈsiːʃəsli][æz; əz]-[ˈbeɪbi][ˈwɑːblər]-[ɑːr; ər][əˈlaʊd]  
**and these — they are known facetiously as ' Baby Wobblers ' — are allowed**  
和 这些 — 他们 是 已知 戏谑地 作为 - 婴儿 摇摆者 - — 是 允许  
[tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɔːltʃɪŋ][ɪnˈkloʊzər][baɪ][ˈpæsɪŋ][kwɑɪt][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [test].  
**to use the waltzing enclosure by passing quite a simple test.**  
到 使用 这 华尔兹 外壳 经过 通过 相当 一个 简单的 测试 .  
这些被戏称为“婴儿摇摇晃晃”的动物, 通过一项非常简单的测试后, 就可以使用华尔兹围栏。

“ [ðen] , [ðə; ði] [wɪrd] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rlər][ɪz][ləʊd][ɪn][ðə; ði][lənd] ;  
“ **Then , the weird cry of the curler is loud in the land ;**  
“ 然后 , 这 诡异的 哭 的 这 卷发器 是 大声 在 这 土地 ;  
“然后，冰壶运动员的怪异叫声响彻大地；

[fɔ:r; fər] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈflɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [ - ]  
**for curling is perhaps the most flourishing and [ 34 ]**  
为了 冰壶 是 也许 这 最多 芊芊 和 [ - ]  
冰壶运动或许是最蓬勃发展的[34]

[moʊst] [ˈhaɪli] [ˈɔ:rgənəɪzd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv][spɔ:rt][æt; ət] [ˈvɪlɜ:z] ,  
**most highly organized of all branches of sport at Villars ,**  
最多 高度 组织 的 全部 分支 的 运动 在 维拉尔斯 ,  
在维拉尔斯的所有体育项目中， 它的组织最为完善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhendərsən] [ˈbɪʃəp] [kʌp] [fɔ:r; fər] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊlmz] [tɑ:rn] [kʌp] [fɔ:r; fər]  
**and the Henderson Bishop Cup for ladies and the Holmes Tarn Cup for**  
和 这 亨德森 主教 杯子 为了 女士们 和 这 福尔摩斯 塔恩 杯子 为了  
[men][ɑ:r; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkʌvətɪd] [ʌv; əv] [ˈvɪlɜ:z] [ˈtrəʊfɪz] . [ - ]  
**men are among the most coveted of Villars trophies . [ 13 ]**  
男人 是 之中 这 最多 令人垂涎的 的 维拉尔斯 奖杯 : [ - ]  
亨德森·毕晓普杯（女子组）和霍姆斯·塔恩杯（男子组）是维拉尔队最令人梦寐以求的奖杯之一。 [13]

] [ə; eɪ][wɜ:rd][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd][kweɪnt][ˌɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n][æt; ət] [ˈvɪlɜ:z]  
**] A word must be said of a recognized and quaint institution at Villars**  
] 一个 单词 必须 是 说 的 一个 认可 和 古雅 机构 在 维拉尔斯  
— [ðə; ði] [ˈkə:ləz] - [kɔ:rt] .  
— **the Curlers ' Court .**  
— 这 卷发器 - 法庭 :  
必须提一下维拉尔一个著名而古雅的机构——冰壶球场。

[ðə; ði][ˈserəmoʊni][ʌv; əv] [ɪ,nɪʃɪˈeɪʃn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] - [meɪd] [ˈkə:ləz] - [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]  
**The ceremony of initiation into the ranks of ' made curlers ' takes place in the**  
这 仪式 的 的 引发 进入 这 排名 的 - 制成 卷发器 - 需要 地方 在 这  
[ˈdʌndʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] - [ænd; ənd][ɪz] [səˈfɪʃntli] [ˈterɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:vɪs] .  
**dungeons of the Hotel Muveran and is sufficiently terrifying to the novice .**  
地下城 的 这 酒店 - 和 是 足够 恐怖 到 这 新手 :  
成为“正式冰壶手”的入会仪式在穆维兰酒店的地牢里举行，对于新手来说，这足以令人恐惧。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][held] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪ,nɪʃɪˈeɪʃn] [ˈserəmoʊni] ;  
**The Court is generally held after the initiation ceremony ;**  
这 法庭 是 一般来说 握住 后 这 引发 仪式 ;  
法庭一般在入会仪式之后举行；

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪz] [staɪld] - [maɪ] [lɔ:rd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [ɪz][hɪz; ɪz] - [ˈɑ:fɪsər] - .  
**the president is styled ' My Lord ' and his assistant is his ' Officer ' .**  
这 总统 是 风格 - 我的 主 - 和 他的 助手 是 他的 - 官 - :  
总统的尊称是“阁下”，他的助手的尊称是“军官”。

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪŋjənt] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈkə:ləz] [ɑ:r; ər] [ˈstrɪktli] [əbˈzɜ:rvd] [ænd; ənd][ˈeni] [brɪ:tʃ]  
**The rules of the Ancient Order of Curlers are strictly observed and any breach**  
这 规则 的 这 古老的 命令 的 卷发器 是 严格 观察到 和 任何 违反  
[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ru:lz] [ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][faɪn] [ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [faɪv] [ˈsenˌtaɪmz] [tu:; tə][wʌn][fræŋk] .  
**of these rules is visited by a fine ranging from five centimes to one franc .**  
的 这些 规则 是 到访 经过 一个 美好的 范围 从 五 厘米 到 一 法郎 :  
古代冰壶协会的规则受到严格遵守，任何违反这些规则的行为都将受到罚款，罚款金额从五分钱到一法郎不等。

[ðʌs] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [faɪnd][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:ld] [hed] [ɔ:r][ə; eɪ][bæd][kəʊld] ,  
**Thus one may be fined for having a bald head or a bad cold ,**  
因此 一 可能 是 罚款 为了 拥有 一个 秃 头 或者 一个 坏的 寒冷的 ;  
因此，秃顶或重感冒都可能被罚款。

[ə'ʌlðər] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz]  
**another for not being as handsome as he might be , or for the size**  
其他 为了 不是 存在 作为 英俊的 作为 他 可能 是 , 或者 为了 这 尺寸  
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] ;  
**of his boots ;**  
的 他的 靴子 ;

有人说他不够英俊，有人说他的靴子太大；

[ˈspiːkɪŋ] [ɔːr][ˈraɪzɪŋ] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdʃɪps] [pərˈmɪ(ə)n] [ɪz][ˈɔːlsuː] ['faɪnəbl̩] .  
**speaking or rising without his Lordship's permission is also fineable .**  
请讲 或者 上升 没有 他的 领主的 允许 是 还 可罚款 .

未经大人许可发言或起身也是要被罚款的。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['skeɪtər] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['ɑːnəreri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɜːz] [spɔːrts]  
**A well - known skater — one of the few honorary members of the Villars Sports**  
一个 出色地 - 已知 滑冰者 — 一 的 这 很少 名誉 成员 的 这 维拉尔斯 运动的  
[klʌb] — [ɪz] ['friːkwəntli] [faɪnd][fɔːr; fər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈpæstaim]  
**Club — is frequently fined for not paying more attention to the noble pastime**  
俱乐部 — 是 频繁地 罚款 为了 不是 付费 更多的 注意力 到 这 高贵 消遣  
[ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] .  
**of curling .**  
的 冰壶 .

一位著名的滑冰运动员——维拉尔体育俱乐部为数不多的荣誉会员之一——经常因为没有更加关注冰壶这项高尚的消遣活动而被罚款。

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] ['raɪzɪz] ( [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənts] [pərˈmɪ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ) ,  
**When the Court rises ( with the President's permission , of course ) ,**  
什么时候 这 法庭 上升 ( 和 这 总统的 允许 , 的 课程 ) ,  
当最高法院休庭时 （当然，这需要得到总统的许可），

[ðə; ði][faɪnz][ɑːr; ər] ['ɔːkʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][ænd; ænd] ['friːkwəntli] ['riːəlaɪz]  
**the fines are auctioned for the benefit of the club and frequently realize**  
这 罚款 是 拍卖 为了 这 益处 的 这 俱乐部 和 频繁地 意识到  
[lɑːrdʒ] [sʌmz] .  
**large sums .**  
大的 总和 .

罚款会被拍卖，所得款项用于俱乐部，而且经常能筹集到大笔资金。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['seɪvəz] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈplʌntɪz] ['feɪməs] [set] [ - ]  
**All of which savours not a little of Mr . Punch's famous set [ 35 ]**  
全部 的 哪个 味道 不是 一个 小的 的 先生 . 拳击的 著名的 放 [ - ]

这一切都让人想起潘趣先生著名的段子[35]

[ʌv; əv] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊʃi] [ɑːrt] [skuːl]  
**of rules for the Bushey Art School**  
的 规则 为了 这 布什 艺术 学校

布什艺术学校的规章制度

; [ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][suː] ['veri] , ['veri] ['sɪriəs] .  
; **and it is all so very , very serious .**  
; 和 它 是全部 所以 非常 , 非常 严肃的 .

这一切都非常非常严重。

“ [aɪs] ['hɑːkɪ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['veri] ['pɑːpjələr][ɪn] ['swɪtsərələnd] [ʌv; əv] [leɪt] ,  
“ **Ice Hockey has become very popular in Switzerland of late ,**  
” 冰 曲棍球 有 变得 非常 受欢迎的 在 瑞士 的 晚的 ,  
“冰球运动近来在瑞士非常受欢迎，

[ænd; ənd] ['vɪlə-z] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈsentərz][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [swɪs] [aɪs] ['hɑ:kɪ]  
**and Villars was one of the first centres to join the Swiss Ice Hockey**  
和 维拉尔斯 曾是 一 的 这 第一的 中心 到 加入 这 瑞士 冰 曲棍球  
[ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .  
**Association** :  
协会 :

维拉尔是最早加入瑞士冰球协会的中心之一。

[mætʃɪz] [ɑ:r; ər] [pleɪd] ['ænjuəli] [ə'genst] ['neɪbəɪɪŋ] [klʌbz] ,  
**Matches are played annually against neighbouring clubs** ,  
比赛 是 玩 每年 反对 邻接 俱乐部 ,  
每年都会与邻近俱乐部进行比赛。

[ænd; ənd] [ti:mz] [ə'keɪz(ə)nəli] [kʌm] [frʌm; frəm] ['zʊrɪk] [ænd; ənd][i:v(ə)n][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['dɪstənt]  
**and teams occasionally come from Zurich and even from such distant**  
和 团队 偶尔 来 从 苏黎世 和 甚至 从 这样的 遥远  
[ˈpleɪsɪz][æz; əz] ['brʌslz] [ænd; ənd] [pra:g] .  
**places as Brussels and Prague** .  
地方 作为 布鲁塞尔 和 布拉格 .

有时，参赛队伍会来自苏黎世，甚至远至布鲁塞尔和布拉格等地。

[ðə; ði] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði][rɪŋk] [wen] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪz][ɪn] [ˈpra:gres] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ˌæni'meɪʃ(ə)n] ,  
**The scene on the rink when a match is in progress is one of great animation** ,  
这 场景 在 这 溜冰场什么时候 一个 匹配 是 在 进步 是 一 的 伟大的 动画片 ,  
比赛进行时冰场上的场景动画效果极佳。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzə] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈskeɪtərz][ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] [hu:]  
**the enclosure being surrounded by a crowd of skaters of both sexes who**  
这 外壳 存在 包围 经过 一个 人群 的 滑冰者 的 两个都 性别 WHO  
[ʃaʊt] [ðəm'selvz] [hɔ:rs] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlə-z] [ti:m] .  
**shout themselves hoarse encouraging the Villars team** .  
喊 他们自己 嘶哑 鼓励 这 维拉尔斯 团队 .

围栏周围挤满了男女滑冰者，他们大声呐喊，为维拉尔队加油助威。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['fri:kwəntli] [hæv; həv] [mætʃɪz] [ə'genst] [ðə; ði][men] , [hu:] [pleɪ] [left] - ['hændɪd] ,  
**The ladies frequently have matches against the men , who play left - handed** ,  
这 女士们 频繁地 有 比赛 反对 这 男人 , WHO 玩 左边 - 递交 ,  
[ænd; ənd][ˈɔ:lsɔʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] .  
**and also against the boys** .  
和 还 反对 这 男孩们 .

女选手经常与左撇子男选手比赛，也经常与男孩比赛。

[aɪ'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt][lɑ:] [ku:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [æ'tɔʊ] [di:][lɑ:] ['rouzi] [frʌm; frəm] ['roul] ,  
**It is here that La Combe and the Château de la Rosey from Rolle** ,  
它 是 这里 那 拉 康布 和 这 城堡 德 拉 罗西 从 罗尔 ,  
这里是拉孔布和罗勒的罗西城堡，

[ - ] [ænd; ənd] - [sku:l] [frʌm; frəm] ['veɪ] [hæv; həv][wʌn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][spɜ:rz] .  
[ 14 ] **and Sillig's school from Vevey have won some of their spurs** .  
[ - ] 和 - 学校 从 沃韦 有 韩元 一些 的 他们的 马刺 .

[14] 和来自沃韦的西利格学校赢得了一些奖牌。

“ [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][aɪs] - [rʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['skelɪtnz] [ - ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] ,  
“ **I have mentioned the ice - run on which only skeletons [ 15 ] are allowed** ,  
“ 我 有 提及 这 冰 - 跑步 在 哪个 仅有的 骷髅 [ - ] 是 允许 ,  
“我曾提到过只允许骷髅[15]参加的冰上滑行，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʃ][æn; ən] ['iːkwəli] [wel] [meɪd] [ðʊʃ] ['smɔːləɹ][ænd; ənd] ['iziə] [rʌŋ][ɑːn]  
**but there is also an equally well made though smaller and easier run on**  
但 那里 是 还 一个 同样地 出色地 制成 尽管 较小的 和 更轻松 跑步 在  
[wɪtʃ] ['oʊnli][ˈɔːrd(ə)neri] [swɪs] [luːʒ,luːdʒ][ɑːr; əɹ] [əˈlaʊd] ；  
**which only ordinary Swiss luges are allowed** ；  
哪个 仅有的 普通的 瑞士 雪橇 是 允许 ；

但还有一条同样精良但规模较小、难度较低的雪道，只允许使用普通的瑞士雪橇；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [juːst] ['tʃiːfli] [baɪ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .  
**and this is used chiefly by ladies and children** .  
和 这 是 用过的 主要 经过 女士们 和 孩子们 。

而且这主要是妇女和儿童使用的。

[ˈreɪsɪz][ɑːr; əɹ][held] ['regjələɹli] ,  
**Races are held regularly** ,  
种族 是 握住 经常 ,

比赛定期举行，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [rʌŋ] [laɪz] ['pærəleɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [rʌŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]  
**and as this run lies parallel with the skeleton run for a great part of**  
和 作为 这 跑步 谎言 平行线 和 这 骨骼 跑步 为了 一个 伟大的 部分 的  
[ɪts][lenʒkθ; lenθ] ,  
**its length** ,  
它是 长度 ,

而且由于这条跑道的大部分长度都与骨架跑道平行，

[ðə; ði] [seɪm] ['telɪfoʊn] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['taɪmɪŋ] [ðiːz] ['reɪsɪz] . [ - ]  
**the same telephone can be used for timing these races** . [ 36 ]  
这 相同的 电话 能 是 用过的 为了 定时 这些 种族 . [ - ]

同一部电话也可用于计时这些比赛。[36]

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'reɪdi] [sed] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪz] [ɪndɪ'fætɪɡəbl] [æt; ət] ['vɪlɜːz] .  
“ **As I have already said , the spirit of activity is indefatigable at Villars** .  
“ 作为 我 有 已经 说 , 这 精神 的 活动 是 不懈 在 维拉尔斯 .

“正如我之前所说，维拉尔队拥有永不疲倦的拼搏精神。”

[wen] [ðə; ði] ['deɪz] ['aʊtdɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz][ˈoʊvər][ðer; ðər] [kʌmz] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'dɔːrz] .  
**When the day's outdoor excitement is over there comes more excitement indoors** .  
什么时候 这 天 户外的 激动 是 超过 那里 来 更多的 激动 室内 .

户外活动结束后，室内还有更多精彩活动等着你。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [klʌb] ['gɪvz] ['sevrəl] [pə'fɔːmənsɪz] [iːtʃ] ['siːz(ə)n][ɑːn][ðə; ði][faɪn][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]  
**The Dramatic Club gives several performances each season on the fine stage at the**  
这 戏剧性 俱乐部 给予 一些 表演 每个 季节 在 这 美好的 阶段 在 这  
[hoʊ'tel] - ,  
**Hotel Muveran** ,  
酒店 - ,

戏剧俱乐部每个演出季都会在穆维兰酒店的精美舞台上进行多场演出。

[ə'mʌŋ] [ɪts]['repərtwɑːr] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [ʌv; əv] ['vɪlɜːz] [ænd; ənd]['vaɪələt][goʊz][tuː; tə] ['vɪlɜːz] ,  
**among its repertoire being The Villain of Villars and Violet goes to Villars** ,  
之中 它是 曲目 存在 这 恶棍 的 维拉尔斯 和 紫色 去 到 维拉尔斯 ,

其保留剧目包括《维拉尔的恶棍》和《紫罗兰去维拉尔》。

[bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæs(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒɪːniəs] [penz][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hoʊlmz]  
**both from the facile and ingenious pens of Captain and Mrs . Holmes**  
两个都 从 这 容易的 和 巧妙 钢笔 的 队长 和 太太 . 福尔摩斯  
[tɑːrŋ] ,  
**Tarn** ,  
塔恩 ,

均出自霍姆斯·塔恩船长和夫人的妙笔生花之手，

[ænd; ənd][fɑ:r] [ə'blʌv] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈæmətər] [prə'dʌkʃənz] .  
**and far above the usual amateur productions** .  
和 远的 多于 这 通常 业余 作品 .  
远超一般业余作品。

“ [aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [si:s] .  
**I must , however , cease** .  
我 必须 , 然而 , 停止 .  
“但是，我必须就此打住。”

[ɪn'di:d] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gʊə] [ˈfɜ:rðər] .  
**Indeed , I have no permission to go further** .  
的确 , 我 有 不 允许 到 去 更远 .  
事实上，我没有权限继续深入。

[mʌtʃ] [mɔ:r] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] ,  
**Much more could , and really ought to be said** ,  
很多 更多的 可以 , 和 真的 应该 到 是 说 ,  
还有很多话可以说，而且也应该说。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ˈvɪləz] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər]  
**but perhaps the foregoing is sufficient to show what Villars can do for**  
但 也许 这 前文 是 充足的 到 展示 什么 维拉尔斯 能 做 为了  
[wɪntər] [ˈspɔrtsmɪn] .  
**winter sportsmen** .  
冬天 运动员 .  
但或许以上内容足以说明维拉尔斯能为冬季运动爱好者做些什么。

“ [dʒi:] . [si:] . [ˈdɑ:bz] .  
**G . C . DOBBS** .  
G . C . 多布斯 .  
“GC DOBBS。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] -  
**IN THE VILLAGE OF CHESIÈRES**  
在 这 村庄 的 -  
在谢西埃尔村

[jes] ; [mɔ:r] [ʌn'daʊtɪdli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] .  
**Yes ; more undoubtedly could be said** .  
是的 ; 更多的 无疑 可以 是 说 .  
是的，无疑还有更多可以说的。

[ɪn][fækt] ,  
**In fact** ,  
在 事实 ,  
实际上，

[ə; eɪ] [bʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ə'baʊt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][wi:; wi]  
**a book such as this could well be written about each of the places we**  
一个 书 这样的 作为 这 可以 出色地 是 书面 关于 每个 的 这 地方 我们  
[ɑ:r; ər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .  
**are visiting** .  
是 访问 .  
像这样的书，完全可以为我们所到访的每个地方写一本。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [ɪz][ɪn'eksərəb(ə)] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [fɔ:r; fər][ˈeɪɡəl] ,  
**But necessity is inexorable , and we must leave this very night for Aigle** ,  
但 必要性 是 无情的 , 和 我们 必须 离开 这 非常 夜晚 为了 老鹰 ,  
但形势所迫，我们必须今晚就前往艾格尔。

[ðoʊ] [haɪ] [fɛrt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [rɪŋk] [ɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪˈniːz]  
**though high fête is in the air and the huge rink is illuminated with Chinese**  
尽管 高的 宴请 是 在 这 空气 和 这 巨大的 溜冰场 是 照明 和 中国人  
[ˈlæntərnz] ,  
**lanterns** ,  
灯笼 ,

尽管节日气氛浓厚， 巨大的溜冰场上挂满了中国灯笼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæskt] [ænd; ənd] [ˈkɑːstuːmd] [kɔːrˈteʒ] , [led][baɪ][ðə; ði] [stenˈtɔːriən] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**and a masked and costumed cortège , led by the stentorian strains of the**  
和 一个 戴面具 和 戏服 送葬队伍 , 引领 经过 这 洪亮的 菌株 的 这  
[ˈvɪlɪdʒ] [bənd] ,  
**village band** ,  
村庄 乐队 ,

还有一支戴着面具、身着盛装的送葬队伍， 由村庄乐队雄浑的乐声引领。

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈdɑːbz] [æz; əz][ˈmeɪdʒəˈdoʊmoʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] ,  
**with Mr . Dobbs as majordomo at the head** ,  
和 先生 : 多布斯 作为 管家 在 这 头 ,  
以多布斯先生为总管，

[ɪz] [ˈʃʌflɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsloʊli] [raʊnd] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrsl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv]  
**is shuffling and gliding slowly round preparatory to dispersal for a display of**  
是 洗牌 和 滑翔 缓慢地 圆形的 预备 到 扩散 为了 一个 展示 的  
[ˈɡɔːrdʒəs] [ˈfaɪərwɜːrks] .  
**gorgeous fireworks** .  
华丽的 烟花 :

人群缓缓移动、滑行，准备散开，欣赏绚丽的烟花表演。

[hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [bɪn] [ˈdeɪlaɪt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] [daʊn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] -  
**Had it been daylight we might have walked down by way of Chesières**  
有 它 到过 日光 我们 可能 有 步行 向下 经过 方式 的 -  
[ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,  
**and Huémoz to the large village of Ollon** ,  
和 - 到 这 大的 村庄 的 - ,

如果当时是白天， 我们或许可以沿着谢西埃尔和于莫兹一路走到奥隆这个大村庄。

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪft] [ˈpeɪntər] , [fʁɛ.de.ʁɪk] [ - ]  
**home of the accomplished painter , Frédéric [ 37 ]**  
家 的 这 完成 画家 , 弗雷德里克 [ - ]  
杰出画家弗雷德里克[37]的故乡

[ruːʒ] , [wʌŋ][ʌv; əv] [ˈswɪtsəˈləndz] [moʊst] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈvɪrəl] [ draːftsmən, dræfts- ] , [ænd; ənd]  
**Rouge , one of Switzerland's most sincere and virile draughtsmen , and**  
胭脂 , 一 的 瑞士的 最多 真诚 和 阳刚的 绘图员 , 和  
[ðens] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .  
**thence to our destination** .  
因此 到 我们的 目的地 :

Rouge是瑞士最真诚、最有活力的绘图员之一， 然后我们到达了目的地。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [treɪn] [frʌm; frəm]  
**As it is , we must return the way we came and take train from**  
作为 它 是 , 我们 必须 返回 这 方式 我们 来了 和 拿 火车 从  
[beks][tuː; tə]  
**Bex to**  
贝克斯 到

这样看来，我们必须原路返回， 从贝克斯乘火车前往

[ˈeɪɡəl]  
**AIGLE**  
老鹰  
雄鹰

[ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈoʊld][ˈmɑːrkɪt] [ˈtaʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌjef] - [luː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈdɪstrɪkt][ɪn]  
**A quiet old market town to - day , and chef - lieu of the largest district in**  
一个 安静的 老的 市场 镇 到 - 天 , 和 厨师 - 代替 的 这 最大 区 在  
[vəj] ,  
**Vaud** ,  
沃州 ,

如今这里是一个宁静的古老集镇，也是沃州最大行政区的中心城镇。

[ˈeɪɡəl][ɪn] - [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [ bəːn ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl]  
**Aigle in 1529 was selected by Berne , after the disputation in the Cathedral**  
老鹰 在 - 曾是 已选 经过 伯尔尼 , 后 这 争论 在 这 大教堂  
[ʌv; əv] [loʊˈzæn] ,  
**of Lausanne** ,  
的 洛桑 ,

1529年，在洛桑大教堂举行的辩论之后，伯尔尼选择了艾格勒。

[æz; əz][ðə; ði] [ ˈstaːtɪŋ ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː]  
**as the starting - point for the preaching of the Reformation , and it**  
作为 这 开始 - 观点 为了 这 布道 的 这 宗教改革 , 和 它  
[wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ˈferəl] ,  
**was here that Farel** ,  
曾是 这里 那 法雷尔 ,

作为宗教改革宣讲的起点，也是法雷尔（Farel）的发源地。

[ˈkælvənz, ˈkælvɪnz] [ˈnɔɪzi] [ˈmaʊθpiːs] , [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈprɑːsəˌlaɪts] .  
**Calvin's noisy mouthpiece , made his first proselytes** .  
卡尔文的 嘈杂 喉舌 , 制成 他的 第一的 皈依者 .

加尔文那喧闹的传声筒，造就了他的第一批皈依者。

[ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈtaʊəd] [oʊld][ˈkæs(ə)l] ,  
**The many - towered old castle** ,  
这 许多 - 高耸 老的 城堡 ,

这座拥有多座塔楼的古老城堡，

[ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈhaɪər] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊn] [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]  
**standing upon higher ground at the back of the town and amongst the**  
常设 之上 更高 地面 在 这 后退 的 这 镇 和 在 这  
[ˈvɪnjədz] ,  
**vineyards** ,  
葡萄园 ,

站在小镇后方地势较高的地方，周围环绕着葡萄园，

[deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][bɜːrnt][baɪ] [ bəːn ] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]  
**dates from the thirteenth century , but was burnt by Berne and afterwards**  
日期 从 这 第十三 世纪 , 但 曾是 烧焦的 经过 伯尔尼 和 然后  
[ˌriːˈbɪlt] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn] - ;  
**rebuilt by her in 1534 ;**  
重建 经过 她 在 - ;

该建筑的历史可以追溯到十三世纪，但被伯尔尼烧毁，后来于 1534 年由她重建；

[tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsentrəl] [ˈtaʊər] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪzn] ,  
**to - day the great central tower serves as a prison** ,  
到 - 天 这 伟大的 中央 塔 服务 作为 一个 监狱 ,

如今，这座宏伟的中央塔楼被用作监狱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][held][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .  
**and in the body of the building is held the district court of justice** .  
和 在 这 身体 的 这 建筑 是 握住 这 区 法庭 的 正义 .

该建筑内设有地区法院。

[nɑ:tʃ][ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊʃ][ˈsɜ:rt(ə)n] [rɪˈsesɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈeɪɡəl][wɜ:r; wər]  
**Not many years ago certain recesses in the woods at the back of Aigle were**  
不是 许多 年 前 肯定 凹陷处 在 这 树林 在 这 后退 的 老鹰 是  
[ˈfeɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌvli] [ænd; ənd] [skers] [braʊn] [ænd; ənd][ɡoʊld][ˈleɪdi:z]  
**famous as the haunt of the lovely and scarce brown and gold Lady's**  
著名的 作为 这 出没 的 这 迷人的 和 稀少 棕色的 和 金子 女士的  
[ˈslɪpər] [ˈɔ:rkɪd] ;  
**Slipper orchid** ;  
拖鞋 兰花 ;

就在几年前，艾格尔后面树林中的某些隐蔽处还因生长着美丽而稀有的棕色和金色的拖鞋兰而闻名；

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !  
**but , alas !**  
但 , 唉 !  
  
但是，唉！

[ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .  
**that is of the past .**  
那 是 的 这 过去的 .  
  
那都是过去的事了。

[ˈeɪɡəl][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz][ˈmoʊstli][ˈnoʊtɪd] [əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz][fɔ:r; fər][ɪts] [ɡɔ:lf] [lɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði]  
**Aigle at present is mostly noted among strangers for its golf links and the**  
老鹰 在 展示 是 大多 著名的 之中 陌生人 为了 它是高尔夫球 链接 和 这  
[ˈskɜ:tɪŋ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [roʊn] — [æŋ; ən]  
**skating that is to be had on what is known as the Old Rhone — an**  
溜冰 那 是 到 是 有 在 什么 是 已知 作为 这 老的 罗纳河 — 一个  
[ˈeɪnfənt] [bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [naʊ] [ˈrʌŋɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ɔ:r][soʊ] [əˈweɪ] ;  
**ancient bed of the river now running a mile or so away ;**  
古老的 床 的 这 河 现在 跑步 一个 英里 或者 所以 离开 ;

目前，艾格尔最受外地人关注的是它的高尔夫球场和在被称为老罗纳河（现在距离这里大约一英里远的一条古老河床）  
上滑冰的场所；

[aɪˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ - ]  
**it is also the [ 38 ]**  
它 是 还 这 [ - ]  
  
它也是[38]

[ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [wʌŋ] [əˈlaɪts] [fɔ:r; fər] [ˈleɪsɪn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvæˈleɪ] [ˈdiːˈes] - .  
**station at which one alights for Leysin , Sépey , and the Vallée des Ormonts .**  
车站 在 哪个 — 降落 为了 莱辛 , - , 和 这 山谷 德斯 - .  
  
前往莱辛、塞佩和奥尔蒙山谷的乘客可在此下车。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][wɔ:k] [ʌp][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] - [ˈvæli] [tu:; tə] - -  
**Much as I would like to walk up the picturesque Ormonts valley to Ormonts -**  
很多 作为 我 会 喜欢 到 走 向上 这 如画 - 谷 到 - -  
[dəˈsu:] [ænd; ənd] [və:s] [lɛɡlaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] “ [lə][ˈbæstʃən] [ˌtaɪtəˈnɛsk] [et] - [ˈdiːˈes]  
**Dessus and Vers l'Eglise at the foot of “ le bastion titanesque et dévasté des**  
dessus 和 版本 教堂 在 这 脚 的 “ 勒 堡垒 泰坦尼克号 等 - 德斯  
[daɪəblɜːəɪts] ” ( [kwʊɪtɪŋ] [em] . [dʒu:lz][ məˈnəʊd] ) ,  
**Diablerets “ ( quoting M . Jules Monod ,**  
迪亚布勒雷 ” ( 引用 M . 朱尔斯 莫诺 ,

正如我很想沿着风景如画的奥尔蒙山谷步行到“le bastion titanesque et dévasté des Diablerets”脚下的 Ormonts-Dessus  
和 Vers l'Eglise（引述 M. Jules Monod）一样，

[ʌv; əv] [ˈɡaɪdbʊk] [ˈfeɪm] ) [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈflɔ:rə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [ˈstjʊt] [ˈtɒmpsn]  
**of guidebook fame ) and study the flora of which Mr . H . Stuart Thompson**  
的 指南 名声 ) 和 学习 这 植物 的 哪个 先生 . H . 斯图尔特 汤普森  
,  
;  
;  
（因指南而闻名）并研究H. Stuart Thompson先生的植物群，

[ðə; ði] [wel] - [noun] ['bɑ:tənɪst] , [spi:ks] [soʊ] ['haɪli] ,  
the well - known botanist , speaks so highly ,  
这 出色地 - 已知 植物学家 , 说话 所以 高度 ,

这位著名的植物学家给予了极高的评价。

[ænd; ənd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pesnts] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belɪkoʊs] ['di:mənz] [hu:] [ɪn'fest][ðə; ði]  
and hear from the peasants stories of the bellicose demons who infest the  
和 听到 从 这 农民 故事 的 这 好战的 恶魔 WHO 虫害 这

[waɪld] ['sʌmɪts] [ænd; ənd][wɔ:r] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,  
wild summits and war among themselves ,  
荒野 峰会 和 战争 之中 他们自己 ,

听农民们讲述那些盘踞在荒野山巅、互相征战的嗜血恶魔的故事。

[ˈju:zɪŋ][hju:dʒ] ['rɑ:ks] [æz; əz] ['mɪsaɪlz] ;  
using huge rocks as missiles ;  
使用 巨大的 岩石 作为 导弹 ;

利用巨石作为导弹；

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə]['vɪzɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ]  
much as I would like to visit Sépey and the ruins of the Château  
很多 作为 我 会 喜欢 到 访问 - 和 这 废墟 的 这 城堡

d'Aigremont ,  
- ,

尽管我很想去塞佩和艾格雷蒙城堡遗址参观，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðə; ði][ləst] [bɔ:rd] [ʌv; əv]  
where there is a subterranean passage in which it is said the last Lord of  
在哪里 那里 是 一个 地下 通道 在 哪个 它 是 说 这 最后的 主 的  
- [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [hɔ:rnd] [ræm] ,  
Aigremont is shut up with an awful horned ram ,  
- 是 关闭 向上 和 一个 可怕 有角的 内存 ,

据说，在一条地下通道里，艾格雷蒙特的最后一位领主和一只可怕的长角公羊被囚禁着。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:did] ['treʒər] ;  
and is engaged in counting and recounting his hoarded treasure ;  
和 是 已订婚的 在 计数 和 重新计算 他的 囤积 宝藏 ;

他正在清点和复述他囤积的财物；

[ɔ:r][tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:l]['di'i'es] [mɔ:sɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ;  
or to push on to the Col des Mosses amongst the exquisite fields of flowers ;  
或者 到 推 在 到 这 上校 德斯 苔藓 在 这 精美的 字段 的 花朵 ;

或者继续前行，前往莫斯山口，欣赏那里美丽的鲜花盛开的田野；

[ɔ:r] — — [bʌt; bət][aɪ 'ti:]['kænɔ:t][bi:; bi] !  
or — — But it cannot be !  
或者 — — 但 它 不能 是 ！

或者——但这不可能！

[wi:; wi][mʌst; məst] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒʊgræm] [ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]  
We must adhere to the programme and must now take the electric  
我们 必须 粘着 到 这 程序 和 必须 现在 拿 这 电的  
[ˈreɪlweɪ] [ðæt] [maʊnts] [tu:; tə]  
railway that mounts to  
铁路 那 安装 到

我们必须遵守该计划，现在必须乘坐通往山顶的电气化铁路。

[ˈleɪsɪn]  
LEYSIN  
莱辛

莱辛

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] ['sædnəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['bjʊːti]  
**There is a note of sadness in the journey , notwithstanding the extreme beauty**  
那里 是 一个 笔记 的 悲伤 在 这 旅行 , 虽然 这 极端 美丽  
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ;  
**of the landscape ;**  
的 这 景观 ;

尽管沿途风景极其美丽，但旅途中却夹杂着一丝淡淡的忧伤；

[fɔːr; fər] ['leɪsɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd] ['steɪənz] [ɪn] ['jʊrəp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]  
**for Leysin is one of the most noted stations in Europe for the treatment of**  
为了 莱辛 是 一 的 这 最多 著名的 车站 在 欧洲 为了 这 治疗 的  
[ˈpʌlmənəri] [dɪˈziːz] . [ - ]  
**pulmonary disease . [ 39 ]**  
肺部 疾病 . [ - ]

莱辛是欧洲最著名的肺病治疗中心之一。 [39]

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][hjuːdʒ][ˌsænəˈtɔːriə] ['dɑːtɪd] [əˈbaʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [əˈbʌv] [ðə; ði]  
**With its numerous and huge sanatoria dotted about near the forests above the**  
和 它是 很多的 和 巨大的 疗养院 虚线 关于 靠近 这 森林 多于 这  
[oʊld] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] [tʃɜːrtʃ] ,  
**old village and its church ,**  
老的 村庄 和 它是 教会 ,

在古老村庄及其教堂上方的森林附近，散布着许多规模庞大的疗养院。

[bɪlt] [ɪn] - , [əˈpɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəsli] ['straɪkɪŋ] [ tuə; tuːr ] - ,  
**built in 1445 , upon the southern slopes of the curiously striking Tours d'Aï ,**  
建造 在 - , 之上 这 南部 连续下坡 的 这 奇怪的是 引人注目 旅游 - ,  
建于1445年，坐落在造型奇特、引人注目的艾伊山南坡上。

[huːz] [ɡɔːnt] [ænd; ənd] ['rʌdi] [klɪfs] ['dɑːmɪneɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd][prəˈtekt][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði]  
**whose gaunt and ruddy cliffs dominate the whole and protect it from the**  
谁 瘦削 和 红润 悬崖 支配 这 所有的 和 保护 它 从 这  
[ˈbɪtər] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [iːst] ['waɪndz] ,  
**bitter north and north - east winds ,**  
苦的 北 和 北 - 东方 风 ,

其嶙峋而赤褐色的悬崖主宰着整个地区，并保护它免受凛冽的北风和东北风的侵袭。

['leɪsɪn] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][sʌn] - [træp][ænd; ənd][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]  
**Leysin is a veritable sun - trap and has long been known as a successful**  
莱辛 是 一个 真正的 太阳 - 陷阱 和 有 长的 到过 已知 作为 一个 成功的  
[ˈeɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪld] ['dɑːktɜːz][weɪdʒ][fɔːr; fər] [helθ] .  
**agent in the fight which the skilled doctors wage for health .**  
代理人 在 这 斗争 哪个 这 熟练 医生 工资 为了 健康 .

莱辛是一个名副其实的阳光陷阱，长期以来一直被认为是医术精湛的医生们为争取健康而进行的斗争中的成功武器。

[ðə; ði] [pər'spektɪv] , [tuː] , [mʌst; məst][eɪd] [kən'sɪdərəbli] [bəʊθ] ['peɪɪnts] [ænd; ənd]['dɑːktɜːz][ɪn][ðə; ði]  
**The perspective , too , must aid considerably both patients and doctors in the**  
这 看法 , 也 , 必须 援助 相当 两个都 患者 和 医生 在 这  
[ˈstrʌɡ(ə)l] ,  
**struggle ,**  
斗争 ,

这种视角也必定会对患者和医生在抗击疫情的过程中起到极大的帮助。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] ['vɪlɜːz] .  
**for it is second only to that from Villars .**  
为了 它 是 第二 仅有的 到 那 从 维拉尔斯 .  
因为它仅次于维拉尔斯的那件。

[pər'hæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['wɪntər] [ðæt] ['leɪsɪn] [ɪz] [siːn] [æt; ət][ɪts] ['braɪtəst] [ænd; ənd][best] ,  
**Perhaps it is in winter that Leysin is seen at its brightest and best ,**  
也许 它 是 在 冬天 那 莱辛 是 已见 在 它是 最亮的 和 最好的 ,  
或许在冬季，莱辛星显得最为明亮、最为美丽。

[ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [el] . [ə; eɪ] . [ˈeməri] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪsɪn] [spɔ:rts] [klʌb] ,  
and Mr . L . A . Emery , President of the Leysin Sports Club ,  
和 先生 : L : 一个 : 埃默里 , 总统 的 这 莱辛 运动的 俱乐部 ,  
还有莱辛体育俱乐部主席LA Emery先生,

[hæz; həz][ˈkaɪndli][kənˈtrɪbjʊ:tɪd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [əˈθɔ:rətɪtɪv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈsentər]  
has kindly contributed the following authoritative information about this famous centre  
有 亲切地 贡献 这 下列的 权威性 信息 关于 这 著名的 中心  
[wen] [aɪˈti:] [ɪz] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]  
when it is stirred by the spirit of  
什么时候 它 是 搅拌 经过 这 精神 的  
慷慨地提供了以下关于这个著名中心在受到精神鼓舞时所展现的权威信息:

[ˈwɪntər] [ˈpɑ:staimz]  
WINTER PASTIMES  
冬天 消遣  
冬季消遣

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ˈleɪsɪn] [ɪz][ə; eɪ][rɪˈzɔ:rt][fɔ:r; fər][ɪnˈvælɪdz][fɔ:r; fər] [hu:m] [ɔ:l][ˈvaɪələnt][ˈeksərsaɪz][ɪz] [fərˈbɪdn]  
“ Although Leysin is a resort for invalids for whom all violent exercise is forbidden  
” 虽然 莱辛 是 一个 采取 为了 无效 为了 谁 全部 暴力 锻炼 是 禁止  
,  
:  
,

“尽管莱辛是病人的疗养地，禁止一切剧烈运动，  
[jet] [aɪˈti:][jʊd; jəd][nɑ:t][bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [ði:z] - [ˈwɪntər] [ˈrezɪdənts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]  
yet it should not be forgotten that out of these 4000 winter residents there are  
然而 它 应该 不是 是 被遗忘的 那 出去 的 这些 - 冬天 居民 那里 是  
[æt; ət] [li:st] - [ˈwʌn,taim] [ˈpeɪnts] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpli:tli] [kjʊr] ,  
at least 1000 onetime patients who have been completely cured ,  
在 至少 - 一度 患者 WHO 有 到过 完全地 治愈 ,  
然而，不应忘记的是，在这4000名冬季居民中，至少有1000名曾经的患者已经完全康复。

[ænd; ɐnd] [hu:] [rɪˈtɜ:rn] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði][sləʊps] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər]  
and who return year after year to the slopes that gave them back their  
和 WHO 返回 年 后 年 到 这 连续下坡 那 给予 他们 后退 他们的  
[helθ] .  
health .  
健康 .  
他们年复一年地回到滑雪场，因为滑雪场让他们重获健康。

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz][ə; eɪ] [ˈsi:mɪŋ] [ˈpærədɔ:ks] — [ðə; ði] [ɪˈmens] [ɪnˈθu:ziæzəm][fɔ:r; fər][ˈwɪntər] [spɔ:rt]  
This explains a seeming paradox — the immense enthusiasm for winter sport  
这 解释 一个 似乎 悖论 — 这 巨大 热情 为了 冬天 运动  
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][senˈseɪʃən(ə)] [ - ]  
and the number of sensational [ 40 ]  
和 这 数字 的 轰动一时 [ - ]  
这解释了一个看似矛盾的现象——人们对冬季运动的巨大热情和轰动性[40]

[ˈvɪktərɪz] [ðæt] [stænd][tu:; tə][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv] - [ˈspɔ:tsmɪn] .  
victories that stand to the credit of Leysin's sportsmen .  
胜利 那 站立 到 这 信用 的 - 运动员 :  
莱辛运动员们取得的胜利值得称赞。

[baɪ][ˈri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈæltɪtu:d] ( - [ˈmi:təz] ) [ænd; ɐnd][ɪts] [juˈni:k] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm]  
By reason of its altitude ( 1450 metres ) and its unique position sheltered from  
经过 原因 的 它是 高度 ( - 米 ) 和 它是 独特的 位置 避风所 从  
[ðə; ði][ˈwaɪndz] ,  
the winds ,  
这 风 ,  
由于其海拔高度（1450米）和独特的避风位置，

[ˈleɪsɪn] [ɪz] [əˈʃʊəd] [ʌv; əv] [gʊd] [snəʊ] [ˈevriwɜː] , [ˈeksələnt] - [rʌnz] - , [ænd; ənd] [smuːð] [aɪs][ɑːn]  
**Leysin is assured of good snow everywhere , excellent ' runs ' , and smooth ice on**  
莱辛 是 保证 的 好的 雪 到处 , 出色的 - 跑步 - , 和 光滑的 冰 在  
[ɪts] [rɪŋk] .  
**its rinks** .  
它是 溜冰场 .

莱辛到处都有好雪，滑雪道很棒，溜冰场上的冰面也很光滑。

[ɔːl] [spɔːrts][ɑːr; ər][ˈpɑːpjələɹ] — [bɑːbsleɪŋ] , [təˈbɑːgənɪŋ] , [skiː] - [ɪŋ] , [ˈskeɪtɪŋ] , [ˈhɑːkɪ] , [kleɪ] -  
**All sports are popular — Bobsleighing , Tobogganing , Ski - ing , Skating , Hockey , Clay -**  
全部 运动的 是 受欢迎的 — 雪橇 , 雪橇 , 滑雪 - ing , 溜冰 , 曲棍球 , 黏土 -  
[ˈpɪdʒɪn] [ˈʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] ;  
**pigeon Shooting , and Rifle Shooting ;**  
鸽子 射击 , 和 步枪 射击 ;  
所有运动都很受欢迎——雪橇、雪橇、滑雪、滑冰、曲棍球、飞碟射击和步枪射击；

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz][dəˈrektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈspɔːrtɪŋ] [kɫəb] [diː] [ˈleɪsɪn] ,  
**and all is directed by the Sporting Club de Leysin ,**  
和 全部 是 指导 经过 这 体育 俱乐部 德 莱辛 ,  
这一切都由莱森体育俱乐部指导。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ˈswɪtsərlənd] .  
**one of the most important of its kind in Switzerland .**  
— 的 这 最多 重要的 的 它是 种类 在 瑞士 .  
它是瑞士同类机构中最重要的机构之一。

[ðə; ði][kɫəb][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ( - ) ,  
**The club was formed ten years ago ( 1903 ) .**  
这 俱乐部 曾是 形成 十 年 前 ( - ) ,  
该俱乐部成立于十年前（1903年），

[æt; ət][æn; ən] [ˈepək] [wen] [ˌendʒɪˈnɪrd] [rʌnz][wɜːr; wər] [ʌnˈnoʊn] [ænd; ənd] [ˈspɔːtsmɪn] [ænd; ənd]  
**at an epoch when engineered runs were unknown and sportsmen and**  
在 一个 时代 什么时候 工程 跑步 是 未知 和 运动员 和  
[ˈspɔːtswɪmɪn] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhoʊmli] ,  
**sportswomen were content with the homely ,**  
女运动员 是 内容 和 这 家常的 ,  
在人工跑道尚未出现，运动员们满足于朴实无华的时代，

[ˈmɑːdɪst][luːʒ,luːdʒ] .  
**modest luge** .  
谦虚的 雪橇 .  
简易雪橇。

[ˈdɑːvoʊs][hæd; həd][ˈoʊnli] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbɑːbsleɪ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈleɪsɪn] , [nɑːt]  
**Davos had only begun to know the bobsleigh in 1902 , and Leysin , not**  
达沃斯 有 仅有的 开始 到 知道 这 雪橇 在 - , 和 莱辛 , 不是  
[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][brɪˈhaɪndhænd] ,  
**wishing to be behindhand ,**  
祝 到 是 背后 ,  
达沃斯直到1902年才开始了解雪橇运动，而莱辛不想落后，

[dʒɔɪnd] [tuː] [luːʒ,luːdʒ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðɹs] [wʌz; wəz] - [lɑː][moʊd] .  
**joined two luges together with a board , and thus was à la mode .**  
加入 二 雪橇 一起 和 一个 木板 , 和 因此 曾是 - 拉 模式 .  
将两个雪橇用一块板连接起来，这在当时是一种时髦的做法。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'traɪvəns] , [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sluʊps] , [ˈspredɪŋ] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]  
**The success of this contrivance , rushing down the slopes , spreading consternation**  
这 成功 的 这 装置 , 匆忙 向下 这 连续下坡 , 传播 惊愕  
[ænd; ənd] [ˈterər] [ə'mʌŋ] [ˌoʊld'fæʃənd] - ,  
**and terror among oldfashioned lugeurs ,**  
和 恐怖 之中 老式的 - ,

这种装置的成功, 使其沿着山坡疾驰而下, 在老式雪橇运动员中引起了恐慌和恐惧。

[ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ɔːl] [ˈrekərdz] [fɔːr; fər] [spiːd] , [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] .  
**and beating all records for speed , was immediate and enormous .**  
和 殴打 全部 记录 为了 速度 , 曾是 即时 和 巨大的 .  
并打破所有速度纪录, 这一成就立竿见影, 影响巨大。

[ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpaɪə'nɪr] [bəːb] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] ,  
**The example of this pioneer bob was quickly followed ,**  
这 例子 的 这 先锋 鲍勃 曾是 迅速地 随后 ,  
这位先驱者鲍勃的榜样很快就被其他人效仿了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [kɫʌb] [ˈɔːfərd] [ɪts] [fɜːrst] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] ,  
**and then it was that the Sporting Club offered its first Challenge Cup ,**  
和 然后 它 曾是 那 这 体育 俱乐部 提供 它是 第一的 挑战 杯子 ,  
随后, 体育俱乐部举办了首届挑战杯。

[ænd; ənd] [suːn] [brɪ'gæən] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [kʌps] [frʌm; frəm] ['raɪv(ə)l] ['sentərz] .  
**and soon began to carry off cups from rival centres .**  
和 很快 开始 到 携带 离开 杯子 从 竞争对手 中心 .  
很快, 他们就开始从竞争对手那里偷走杯子。

[ɪts] [lɪst] [ʌv; əv] ['vɪktərɪz] [ɪz] [ɪn'diːd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] - ['praʊəs] .  
**Its list of victories is indeed significant of its members ' prowess .**  
它是 列表 的 胜利 是 的确 重要的 的 它是 成员 - 能力 .  
它的胜利记录确实充分体现了其成员的实力。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æt; ət] ['dɑːvoʊs] , [ɪn] - ,  
**For instance , at Davos , in 1904 ,**  
为了 实例 , 在 达沃斯 , 在 - ,  
例如, 在1904年的达沃斯,

[ðə; ði] [kuːp] [diː] [fræns] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [bəːb] [lɑː] [fræns] ( ['kæptɪn] - ) ,  
**the Coupe de France was won by the bob La France ( Captain Bonford ) ,**  
这 双门轿跑车 德 法国 曾是 韩元 经过 这 鲍勃 拉 法国 ( 队长 - ) ,  
法国杯的冠军是鲍勃·拉·弗朗斯号 (船长邦福德)。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪsɪn] ['kæptɪn] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv] [vəʊ]  
**and the same year the same Leysin captain won the championship of Vaud**  
和 这 相同的 年 这 相同的 莱辛 队长 韩元 这 锦标赛 的 沃州  
[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ - ]  
**and also the [ 41 ]**  
和 还 这 [ - ]  
同年, 莱辛队的队长赢得了沃州冠军, 并且[41]

['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['voʊdɔɪz] [ælpz] .  
**championship of the Vaudois Alps .**  
锦标赛 的 这 沃州 阿尔卑斯山 .  
沃州阿尔卑斯山锦标赛。

[ðɪs] ['lætər] ['tʃæmpiənʃɪp] [wʌz; wəz] [wʌn] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] ['leɪtər] [baɪ] [ðə; ði] [bəːb] [rʌ'siː] ( [em] .  
**This latter championship was won again a few years later by the bob Russie ( M .**  
这 后者 锦标赛 曾是 韩元 再次 一个 很少 年 之后 经过 这 鲍勃 俄罗斯 ( M .  
- ) .  
**Coussis ) .**  
- ) .  
几年后, 鲍勃·鲁西 (M. 库西斯) 再次赢得了这项冠军。

[ɪn] - [em] . [rɪ'noʊ] [di:] [lɑ:] - , [ɑ:n][hɪz; ɪz][bɑ:b] [dʒi:n] [dɑ:rk] ,  
**In 1910 M . Renaud de la Fregeolière , on his bob Jeanne d'Arc ,**  
在 - M . 雷诺 德 拉 - , 在 他的 鲍勃 珍妮 圣女贞德 ,  
1910 年 , M. Renaud de la Fregeolière 戴着他的 Jeanne d'Arc 短发 ,

['kærid] [ɔ:f][ðə; ði] [ku:p] [di:'ju] [preɪzi'dɑ] [di:] [lɑ:] [reɪpy'bli:k] ,  
**carried off the Coupe du Président de la République ,**  
携带 离开 这 双门轿车 杜 总统 德 拉 共和国 ,  
夺走了共和国总统杯 ,

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][rɛkɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['bi:tn] ;  
**creating a record that has not yet been beaten ;**  
创建 一个 记录 那 有 不是 然而 到过 被打败 ;  
创造了一项至今无人打破的纪录 ;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [seɪm] [bɑ:b] [wʌn][ðə; ði] [ku:p] [di:'ju] [mɒn] [blæŋk][æt; ət] ['ʃæməni:] .  
**and the same bob won the Coupe du Mont Blanc at Chamonix .**  
和 这 相同的 鲍勃 韩元 这 双门轿车 杜 蒙特 布兰克 在 霞慕尼 .  
同一位骑手在霞慕尼赢得了环勃朗峰杯赛。

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ][em] . - [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wi:l] [ænd; ɐnd][em] . ['ju:əld][æt; ət][ðə; ði]  
**In 1913 , with M . Coussis at the steering wheel and M . Ewald at the**  
在 - , 和 M . - 在 这 转向 车轮 和 M . 埃瓦尔德 在 这  
[breɪk] ,  
**brake ,**  
制动 ,  
1913年 , 库西斯先生掌舵 , 埃瓦尔德先生负责刹车 ,

[ðə; ði][bɑ:b] [rʌ'si:] [wʌn][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] [ʌv; ɐv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ swi:s ] [roʊ'mɑ:nd]  
**the bob Russie won the Challenge Cup of the Association Suisse Romande**  
这 鲍勃 俄罗斯 韩元 这 挑战 杯子 的 这 协会 瑞士 罗曼德  
[di'i'es] [klʌbz] [di:] ['bɑ:bsleɪ] [ə'genst] ['fɪfti] [kəm'petətərz] .  
**des Clubs de Bobsleigh against fifty competitors .**  
德斯 俱乐部 德 雪橇 反对 五十 竞争对手 .

鲍勃·俄罗斯 (Bob Russie) 在瑞士罗曼德雪橇俱乐部协会 (Association Suisse Romande des Clubs de Bobsleigh) 对阵 50  
名参赛者的比赛中赢得了挑战杯冠军。

['leɪsɪn] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; ɐv] ['bɑ:bsleɪ] ['reɪsɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [klʌb] ['æktʃuəli]  
**Leysin , indeed , is in the front rank of bobsleigh racing , and the club actually**  
莱辛 , 的确 , 是 在 这 正面 秩 的 雪橇 赛车 , 和 这 俱乐部 实际上  
['ɔfə-z] ,  
**offers ,**  
优惠 ,  
莱辛的确是雪橇比赛的顶尖强队 , 而且俱乐部也确实提供.....

[br'saɪdz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['lesə] ['praɪzɪz] , [sɪks] ['tʃælɪndʒ] [kʌps] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌn][fɔ:rm][ʌv; ɐv][spɔ:rt] :  
**besides innumerable lesser prizes , six Challenge Cups for this one form of sport :**  
除了 无数 较少 奖品 , 六 挑战 杯子 为了 这 一 形式 的 运动 :  
除了数不胜数的其他奖项外 , 仅这项运动就设立了六座挑战杯 :

[ðə; ði] [ku:p] [di:] ['leɪsɪn] , [ku:p] ['hænsməŋ] , [ku:p] ['hændikæp] - , [ku:p] [di:'ju]  
**The Coupe de Leysin , Coupe Hansmann , Coupe Handicap Garlakass , Coupe du**  
这 双门轿车 德 莱辛 , 双门轿车 汉斯曼 , 双门轿车 让分 - , 双门轿车 杜  
['spɔ:rtɪŋ] [klʌb] [di:] ['leɪsɪn] ,  
**Sporting Club de Leysin ,**  
体育 俱乐部 德 莱辛 ,  
Coupe de Leysin, Coupe Hansmann, Coupe Handicap Garlakass, Coupe du Sporting Club de Leysin,

[ku:p] - , [ænd; ɐnd] [ku:p] [di:] [ləsoʊsi'eɪʃən] [ swi:s ] [roʊ'mɑ:nd] .  
**Coupe Régionale , and Coupe de l'Association Suisse Romande .**  
双门轿车 - , 和 双门轿车 德 协会 瑞士 罗曼德 .  
Coupe Régionale 和 Coupe de l'Association Suisse Romande。

[mɒŋ] [blæŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [e'gwi:l] ['vɜ:rti] , [frʌm; frəm] -  
**MONT BLANC AND THE AIGUILLE VERTE , FROM BRETAYE**  
蒙特 布兰克 和 这 针尖 顶点 , 从 -

勃朗峰和来自布勒塔耶的 AGUIILLE VERTE

“ [bʌt; bət] [ɪf] [bɑ:bsleɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [li:d] [æt; ət] ['leɪsɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [spɔ:rts][ɑ:r; əɹ][nɑ:t][baɪ]['eni]  
“ **But if bobsleighting takes the lead at Leysin , the other sports are not by any**  
“ 但 如果 雪橇 需要 这 带领 在 莱辛 , 这 其他 运动的 是 不是 经过 任何  
[mi:nz] [nɪ'glektɪd] .  
**means neglected .**  
方法 被忽视的 .

“但是，如果说雪橇运动在莱辛冬奥会上占据主导地位，那么其他运动项目也绝不会被忽视。”

[ðə; ði] ['hɑ:kɪ] [ti:m] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌŋ] ,  
**The hockey team is a strong one ,**  
这 曲棍球 团队 是 一个 强的 一 ,

这支冰球队实力很强。

[ænd; ənd][ɪn] - - - ['leɪsɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔrnəmənt]  
**and in 1910 - 11 Leysin was the scene of the first round in the tournament**  
和 在 - - - 莱辛 曾是 这 场景 的 这 第一的 圆形的 在 这 比赛

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [swɪs] ['næ(ə)nəl] ['tʃæmpiənʃɪp] ,  
**for the Swiss National Championship ,**  
为了 这 瑞士 国家的 锦标赛 ,

1910-1911年，莱辛是瑞士全国锦标赛第一轮比赛的举办地。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] [fɔ:r; fər] - -  
**and will be the scene of the second round in the tournament for 1913 -**  
和 将要 是 这 场景 的 这 第二 圆形的 在 这 比赛 为了 - -

[fɔ:r] .  
**4** :  
4 .

并将作为 1913-1914 年锦标赛第二轮的举办地。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['næ(ə)nəl] [ti:m] , [em] . [ 'bə:nəd; bə'nɑ:d ]['boʊsi] ,  
**The Captain of the Swiss National team , M . Bernard Bossi ,**  
这 队长 的 这 瑞士 国家的 团队 , M : 伯纳德 博西 ,

瑞士国家队队长，M. Bernard Bossi，

[wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [si:] . [el] . ,  
**was for two years President of the S . C . L . ,**  
曾是 为了 二 年 总统 的 这 S : C : L : ,

曾担任SCL主席两年，

[ænd; ənd][noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [θri:] ['leɪsɪn] ['pleɪɜ:z] [wɜ:r; wər] [ - ]  
**and no fewer than three Leysin players were [ 42 ]**  
和 不 更少 比 三 莱辛 玩家 是 [ - ]

莱辛队至少有三名球员[42]

[ɪn][ðə; ði][ɪntər'næf(ə)nəl] ['hɑ:kɪ] ['tɔrnəmənt] [æt; ət] ['ʃæməni:] [ɪn] - .  
**in the International Hockey Tournament at Chamonix in 1913 .**  
在 这 国际的 曲棍球 比赛 在 霞慕尼 在 - .

1913 年在霞慕尼举行的国际冰球锦标赛上。

[ski:] - [ɪŋ] [ɪz][nɑ:t] , [pər'hæps] , [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['feɪvər] [æz; əz][æt; ət] ['vɪlɜ:z] [ænd; ənd] - ,  
**Ski - ing is not , perhaps , in such high favour as at Villars and Morgins ,**  
滑雪 - ing 是 不是 , 也许 , 在 这样的 高的 偏爱 作为 在 维拉尔斯 和 - ,

或许，滑雪在这里不像在维拉尔和莫尔金斯那样受欢迎。

[jet] [aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [devə'ti:z] ,  
**yet it has no lack of devotees ,**  
然而 它 有 不 缺少 的 信徒 ,

但它却不乏信徒。

[fɔːr; fər] [hu:m] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [dʒɪmˈkɑ:nə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:] ['rʌnɪŋ] [kɑ:mpəˈtɪʃənz] ['kæriŋ]  
**for whom there are gymkhanas as well as two running competitions carrying**  
为了 谁 那里 是 体操 作为 出色地 作为 二 跑步 比赛 携带  
[tu:] ['tʃælɪndʒ] [kʌps] .  
**two Challenge Cups** .  
二 挑战 杯子 .

比赛包括马术表演赛和两项跑步比赛，奖品是两座挑战杯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [tu:] , [dʒɪmˈkɑ:nə] [ænd; ənd][ˈkɑ:nəvəlz][fɔːr; fər]['sketərz] ,  
**There are , too , gymkhanas and carnivals for skaters ,**  
那里 是 , 也 , 体操 和 嘉年华 为了 滑冰者 ,  
此外，还有滑冰者的竞技表演和嘉年华。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv]['praɪzɪz][ɪn] [ðɪs] ['sek(ə)n][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] [fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ]  
**and in the long list of prizes in this section are a Challenge Cup for racing**  
和 在 这 长的 列表 的 奖品 在 这 部分 是 一个 挑战 杯子 为了 赛车  
[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] ['fɪɡjər] ['sketɪŋ] .  
**and another for figure skating** .  
和 其他 为了 数字 溜冰 .

本节的奖项清单很长，其中包括赛车挑战杯和花样滑冰挑战杯。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði]['mɑːdɪst] - [fərˈɡɑːtɪn] [ɪn] [ðiːz] ['kɑːntests; kən'tests] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑːrd] ,  
**Nor is the modest lugeur forgotten in these contests ; and , in this regard ,**  
也不 是 这 谦虚的 - 被遗忘的 在 这些 比赛 ; 和 , 在 这 看待 ,  
在这些比赛中，不起眼的雪橇运动员也没有被遗忘；而且，在这方面，

[wʌn][deɪ][ɪz][set][əˈpɑːrt] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] . [ - ]  
**one day is set apart especially for the villagers . [ 16 ]**  
一 天 是 放 除 尤其 为了 这 村民们 . [ - ]  
其中有一天专门留给村民。[16]

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] [ækˈtɪvəti][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃɪz] , ['pɪdʒɪn] ['ʃuːtɪŋ]  
**And over and above all this activity are the shooting matches , pigeon shooting**  
和 超过 和 多于 全部 这 活动 是 这 射击 比赛 , 鸽子 射击  
,  
,  
,

除此之外，还有射击比赛和射鸽比赛。

[ɔːr][bɔːl] - [træp] ['biːɪŋ] [pərˈtɪkjələrlɪ] ['pɑːpjələr] [hɪr] [ɪn]['wɪntər] , [əˈtræktɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]  
**or ball - trap being particularly popular here in winter , attracting some of the**  
或者 球 - 陷阱 存在 特别 受欢迎的 这里 在 冬天 , 吸引 一些 的 这  
[ˈfaɪnɪst] [ʃɑːts] [ɪn] ['swɪtsərələnd] .  
**finest shots in Switzerland** .  
最好的 镜头 在 瑞士 .

或者说，冬季的抛球游戏在这里特别受欢迎，吸引了瑞士一些最优秀的射手。

['raɪf(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ɪz]['ædmərəbli] [ɪnˈstɔːld] , [ænd; ənd] [miːts] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [səˈpɔːrt] ,  
**Rifle shooting , also , is admirably installed , and meets with keen support ,**  
步枪 射击 , 还 , 是 令人钦佩地 已安装 , 和 满足 和 敏锐的 支持 ,  
步枪射击设施也建设得非常完善，并得到了热烈的支持。

[ðə; ði] ['wɪnərz] [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [kɑ:mpəˈtɪʃənz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɡoʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [brɑːnz]  
**the winners in the numerous competitions receiving gold , silver , and bronze**  
这 获奖者 在 这 很多的 比赛 接收 金子 , 银 , 和 青铜  
[ˈmedəlz] .  
**medals** .  
奖牌 .

众多比赛的获胜者分别获得金牌、银牌和铜牌。

“ [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [kʌps] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,  
“ To say that apart from the Challenge Cups already mentioned ,  
“ 到 说 那 除 从 这 挑战 杯子 已经 提及 ,  
“除了前面提到的挑战杯之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)nti] ['ʌðər] [kʌps][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ,  
there are seventy other cups to be won ,  
那里 是 七十 其他 杯子 到 是 韩元 ,  
还有七十座奖杯等着我们去赢取，

[ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['leɪsɪn] ['flʌrɪfɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['wɪntər] ['pɑ:staimz] .  
is to say that Leysin flourishes remarkably in the realm of winter pastimes .  
是 到 说 那 莱辛 繁花 非常 在 这 领域 的 冬天 消遣 .  
也就是说，莱辛在冬季消遣领域表现出色。

“ [el] . [ə; eɪ] . ['eməri]  
“ L . A . EMERY  
“ L . 一个 . 金刚砂  
“拉埃默里

“ ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [si:] . [el] . “ [ - ]  
“ President of the S . C . L . “ [ 43 ]  
“ 总统 的 这 S . C . L . “ [ - ]  
“SCL主席”[43]

['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊn] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [dent] [di:'ju] ['mɪdi] ,  
Looking across the Rhone valley to the Dent du Midi ,  
寻找 穿过 这 罗纳河 谷 到 这 凹痕 杜 MIDI ,  
眺望罗纳河谷对岸的米迪山，

[ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [blu:] [heɪz] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði][væl] - ,  
a rift in the hills can be seen through the blue haze : that is the Val d'Illiez ,  
一个 裂痕 在 这 丘陵 能 是 已见 通过 这 蓝色的 阴霾 : 那 是 这 瓦尔 - ,  
透过蓝色薄雾可以看到山丘间的一道裂缝：那就是伊利耶山谷。

['wɪðər] [wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r][steps] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][geɪn] - [ænd; ənd]  
whither we must now turn our steps in order to gain Morgins and  
往哪里去 我们 必须 现在 转动 我们的 步骤 在 命令 到 获得 - 和  
Champéry ,  
- ,

我们现在必须转向何方，才能夺取莫尔金斯和尚佩里？  
[tʌkt] ['kʊʊzɪli] [ə'wei] ['ɔ:lmoust][ə'pɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .  
tucked cosily away almost upon the frontier of Savoy .  
塞进去 舒适地 离开 几乎 之上 这 边境 的 萨沃伊 .  
它隐匿在萨伏伊边境附近，位置十分隐蔽。

[æz; əz][wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] ['sʌni] [sloʊps] [ʌv; əv] ['leɪsɪn] [tu:; tə] [teɪk] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['eɪgəl] ,  
As we leave the sunny slopes of Leysin to take train for Aigle ,  
作为 我们 离开 这 阳光明媚 连续下坡 的 莱辛 到 拿 火车 为了 老鹰 ,  
当我们离开阳光明媚的莱辛山坡，乘火车前往艾格勒时，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌdemən'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθf(ə)l] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv] [snəʊ] [wen]  
there comes a striking demonstration of the healthful beneficence of snow when  
那里 来 一个 引人注目 示范 的 这 健康的 行善 的 雪 什么时候  
['tri:tɪd] ['seɪnli] .  
treated sanely .  
治疗 理智地 .  
雪如果得到合理的利用，就能带来显著的健康益处，这令人瞩目。

[ɪn][ðə; ði][hɑ:t] ['sʌŋaɪn] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['snəʊfi:ld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,  
**In the hot sunshine , upon the glistening snowfield , little children , boys and girls ,**  
在这 热的 阳光 , 之上 这 闪闪发光 雪地 , 小的 孩子们 , 男孩们 和 女孩们 ,

在炽热的阳光下, 在闪闪发光的雪地上, 一群小孩子, 男孩女孩们,

['werɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['beɪðɪŋ] - [drɔ:rz] , [hæt] , [ænd; ənd] [s'nəʊʃu:z] , [ɑ:r; ər][ski:] - [ɪŋ]  
**wearing nothing but bathing - drawers , hat , and snowshoes , are ski - ing**  
穿着 没有什么 但 洗澡 - 抽屉 , 帽子 , 和 雪鞋 , 是 滑雪 - ing  
['breɪvli] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [s'nəʊ,bɔ:lɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,  
**bravely , or are snowballing each other ,**  
勇敢地 , 或者 是 滚雪球效应 每个 其他 ,

他们只穿着泳裤、帽子和雪鞋, 勇敢地滑雪, 或者互相打雪仗。

['bɔɪstərəsli] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l] .  
**boisterously happy in the stinging warmth of it all .**  
喧闹地 快乐的 在这 刺痛 温暖 的 它 全部 .

在刺骨的温暖中, 他们欢欣雀跃。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['taɪni] ['peɪjnts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] [hu:] [ɪz][ 'pru:viŋ ] [ɪn] [mɪ'rækjələs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði]  
**They are the tiny patients of a doctor who is proving in miraculous fashion the**  
他们 是 这 微小的 患者 的 一个 医生 WHO 是 证明 在 神奇 时尚 这  
[helθ] - ['gɪvɪŋ] ['paʊər] [ɪn] ['swɪtsərələnd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['gɪvz] [ju: 'es][ðə; ði] ['ʃɪvəz] [ænd; ənd]  
**health - giving power in Switzerland of what in England gives us the shivers and**  
健康 - 给予 力量 在 瑞士 的 什么 在 英格兰 给予 我们 这 颤抖 和  
[kəm'pelz] [ju: 'es][tu:; tə][pʊt][ɑ:n]['ekstrə] ['kloʊðɪŋ] .  
**compels us to put on extra clothing .**  
强制 我们 到 放 在 额外的 衣服 .

他们是瑞士一位医生的幼小病人, 这位医生正在以奇迹般的方式证明, 瑞士的某种东西具有治愈疾病的功效, 而这种功效在英国却会让我们感到不寒而栗, 并迫使我们多穿几件衣服。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [,remɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [wʌt] [snəʊ] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər] ['tʃɪlbleɪnz] [ænd; ənd]  
**It is distinctly reminiscent of what snow can do for chilblains and**  
它是 明显地 令人怀念的 的 什么 雪 能 做 为了 冻疮 和  
['frɔ:stbɑ:t] — [ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:ts] ;  
**frostbites — the glow of life that it imparts ;**  
冻伤 — 这 辉光 的 生活 那 它 赋予 ;

它让人不禁想起雪对冻疮和冻伤的作用——它所赋予的生命之光;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['ædvə,kertɪŋ] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]  
**but I must not be supposed to be advocating it as a**  
但 我 必须 不是 是 据称 到 是 倡导 它 作为一个  
['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['plezərəbl] ['præktɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ɔ:l][ænd; ənd] ['sʌndri] [ɪn][ðə; ði]  
**general and pleasurable practice to be followed by all and sundry in the**  
一般的 和 令人愉悦的 实践 到 是 随后 经过全部 和 杂项 在这  
[ælpz] [ɪn]['wɪntər] .  
**Alps in winter .**  
阿尔卑斯山 在 冬天 .

但我绝不能提倡将其作为一种普遍且令人愉悦的做法, 供冬季阿尔卑斯山的所有人效仿。

[wʌnz] [bæk] [æt; ət]['eɪɡəl] ,  
**Once back at Aigle ,**  
一次 后退 在 老鹰 ,

回到艾格尔后,

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lʊk(ə)l] ['reɪlweɪ] [ðæt] [krɒsɪz] [ðə; ði] [roʊn] [ænd; ənd][lændz][ju: 'es]  
**we must take the little local railway that crosses the Rhone and lands us**  
我们 必须 拿 这 小的 当地的 铁路 那 十字架 这 罗纳河 和 土地 我们  
[æt; ət][ðə; ði]['kwaiət]['mɑ:rkɪt] [taʊn] [ʌv; əv] - ,  
**at the quiet market town of Monthey ,**  
在这 安静的 市场 镇 的 - ,

我们必须乘坐横跨罗纳河的当地小火车, 到达宁静的集镇蒙泰。

[ɪn] [væˈleɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [diːˈju][ˈmɪdi] ,  
**in Valais , and at the foot of the Dent du Midi ,**  
在 瓦莱州 , 和 在这 脚的 这 凹痕 杜 MIDI ,  
在瓦莱州, 位于南齿峰山脚下,

[wens] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪlweɪ] [wɪl] [teɪk] [juːˈes][tuː; tə] - .  
**whence an electric mountain railway will take us to Champéry .**  
何处 一个 电的 山 铁路 将要 拿 我们 到 - .  
从那里我们将乘坐电动登山铁路前往尚佩里。

[ðə; ði] [fɔːlt] [əˈbaʊt] [ - ]  
**The fault about [ 44 ]**  
这 过错 关于 [ - ]

关于[44]的错误

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪlweɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æpt]  
**mountain railways connected with the railways of the plain is that you are apt**  
山 铁路 连接 和 这 铁路 的 这 清楚的 是 那 你 是 易于  
[tuː; tə][goʊ] [raɪt] [θruː] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌdestrɪˈneɪ](ə)n] ,  
**to go right through to your destination ,**  
到 去 正确的 通过 到 你的 目的地 ,  
山区铁路与平原铁路相连, 这意味着您可以直达目的地。

[ðʌs] [ˈmɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ruːt] .  
**thus missing much that is of interest en route .**  
因此 丢失的 很多 那 是 的 兴趣 英文 路线 .  
因此错过了沿途许多有趣的事物。

[ðɪs] [əˈplaɪz] [tuː; tə] - ;  
**This applies to Monthey ;**  
这 适用 到 - ;

这适用于蒙蒂;

[fɔːr; fər][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðɪs] [sɪˈɡɑːr] - [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [bʊrg] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈriːəli] [riːˈpeɪz] [ə; eɪ]  
**for all around this cigar - manufacturing bourg there is much that really repays a**  
为了 全部 大约 这 雪茄 - 制造业 布尔格 那里 是 很多 那 真的 偿还 一个  
[hɔːlt] .  
**halt .**  
停止 .

在这个雪茄制造小镇周围, 有很多值得驻足游览的地方。

[soʊ][hɔːlt][wiː; wi] [wɪl] .  
**So halt we will .**  
所以 停止 我们 将要 .

所以, 我们就此止步。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɑːrkitpleɪs] [ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌvəd] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ]  
**Passing through the marketplace and crossing the old covered wooden bridge**  
通过 通过 这 市场 和 过境 这 老的 涵盖 木制的 桥  
[ˈspænɪŋ] [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [swɪft] [ˈlɪt(ə)] [ˈrɪvər] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [roʊn] ,  
**spanning the Vièze — a swift little river hurrying to join the Rhone ,**  
跨越 这 - — 一个 迅速 小的 河 匆忙 到 加入 这 罗纳河 ,  
穿过集市, 跨过横跨维耶兹河（一条湍急的小河, 奔流向罗纳河）的古老廊桥,

[ænd; ənd] [huːz] [sɔːrs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [brɪˈɑːnd] - — [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]  
**and whose source is in the mountains beyond Champéry — and following the**  
和 谁 来源 是 在 这 山脉 超过 - — 和 下列的 这  
[roʊd] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juːˈes] [əˈkrɔːs] [stiːp] [ˈtʃesnʌt] - [ˈʃeɪdɪd] [sloʊps] ,  
**road which rises straight in front of us across steep chestnut - shaded slopes ,**  
路 哪个 上升 直的 在 正面 的 我们 穿过 陡 板栗 - 阴影 连续下坡 ,  
它的源头在尚佩里以外的群山之中——沿着眼前这条笔直向上延伸的道路, 穿过陡峭的、长满栗树的山坡,

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪ'laɪt(ə)l] ['hæmlət][ʌv; əv] - ,  
we come to the delightful hamlet of Choëx ,  
我们 来 到 这 愉快 村庄 的 - ,

我们来到了迷人的肖克斯小村庄，

[ðə; ði] ['elɪɡənt] [waɪt] ['stiːpl] [ʌv; əv] [huːz] [smɔːl] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][soʊ][ˈprɑːmɪnənt][ə; eɪ][ˈlændmɑːrk]  
the elegant white steeple of whose small white church is so prominent a landmark  
这 优雅的 白色的 尖顶 的 谁 小的 白色的 教会 是 所以 著名的 一个 地标  
[frʌm; frəm][beks] .  
from Bex .  
从 贝克斯 .

从贝克斯望去，那座小白教堂优雅的白色尖顶是一个非常醒目的地标。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌməɹ] [ðɪs] ['kwaɪət] [rɪ'triːt] ,  
In spring and early summer this quiet retreat ,  
在 春天 和 早期的 夏天 这 安静的 撤退 ,

在春季和初夏，此处静谧的避世之所

[pɜːrtʃt] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [diː'ju][ˈmɪdi] ,  
perched high among the rolling woods at the base of the Dent du Midi ,  
栖息 高的 之中 这 滚动 树林 在 这 根据 的 这 凹痕 杜 MIDI ,  
它高高地坐落在米迪山脚下连绵起伏的树林之中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔːd] [vjuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊn] ['væli] [tuː; tə] ['vɪlɜːz] , ['leɪsɪn] , [ðə; ði] [tʊr]  
and with its broad view across the Rhone valley to Villars , Leysin , the Tour  
和 和 它是 广阔 看法 穿过 这 罗纳河 谷 到 维拉尔斯 , 莱辛 , 这 旅游  
- ,  
d'Aï ,  
- ,

从这里可以饱览罗纳河谷对岸维拉尔、莱桑和图尔达伊山的壮丽景色。

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪəblɜːəɪts] , [ɪz] ['veri] ['tʃɑːrmlɪŋ] .  
and the Diablerets , is very charming .  
和 这 迪亚布勒雷 , 是 非常 迷人 .

而迪亚布勒雷特一家则非常迷人。

[ðer; ðər][ɪz] [hɪr] , [tuː] ,  
There is here , too ,  
那里 是 这里 , 也 ,

这里也有。

[ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [welθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]  
a wonderful wealth of flowers beneath the chestnut trees and in the woods  
一个 精彩的 财富 的 花朵 下面 这 板栗 树木 和 在 这 树林  
[ænd; ənd] [fiːldz] ;  
and fields ;  
和 字段 ;

栗树下、树林里和田野里，鲜花盛开，美不胜收；

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [ɪz][kwɑɪt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz][ɪz]  
indeed the neighbourhood of Monthey is quite as interesting in this respect as is  
的确 这 邻里 的 - 是 相当 作为 有趣的 在 这 尊重 作为 是  
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][beks] ,  
the neighbourhood of Bex ,  
这 邻里 的 贝克斯 ,

事实上，蒙泰街区在这方面与贝克斯街区一样有趣。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [kæn; kən] [prə'du:s] ['sɜ:rt(ə)n] ['dʒɛmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [st'reɪndʒəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv]  
and it can produce certain gems that are strangers on the other side of  
和 它 能 生产 肯定 宝石 那 是 陌生人 在 这 其他 边 的  
[ðə; ði] ['væli] .  
the valley .  
这 谷 .

它可以产出一些在山谷另一边闻所未闻的宝石。

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [fɪn] [di:'ju] [bru:t] [æən; ən] ['eɪnʃənt] ['dru:ɪdz] ['ɔ:ltər] [hæz; həz] [bɪn]  
Not far from the road at Fin du Bruit an ancient Druid's altar has been  
不是 远的 从 这 路 在 鳍 杜 杂音 一个 古老的 德鲁伊的 坛 有 到过  
[dɪ'skʌvəd] :  
discovered :  
发现 :

在芬杜布鲁伊特（Fin du Bruit）公路附近，发现了一座古代德鲁伊祭坛：

[greɪt] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['rɑ:ks] [ - ]  
great formidable rocks [ 45 ]  
伟大的 强大 岩石 [ - ]

巨大的险峻岩石[45]

[pleɪst] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , [wɪð; wɪθ] [æən; ən] [ʌndər'graʊnd] ['kævərn] [bɪ'ni:θ] ,  
placed mysteriously as if on purpose , with an underground cavern beneath ,  
放置 神秘地 作为 如果 在 目的 , 和 一个 地下 洞穴 下面 ,  
[kən'teɪnɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ʌðər] [pri:'hɪstɔ:ɹɪk] ['ɑ:bdʒekts] ,  
containing , among other prehistoric objects ,  
包含 , 之中 其他 史前 对象 ,

它被神秘地放置在那里，仿佛是故意为之，下面还有一个地下洞穴，里面除了其他史前物品外，还有

[ə; eɪ] [stoʊn] ['kɔ:fin] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɪn'saɪd] .  
a stone coffin with a skeleton inside .  
一个 石头 棺材 和 一个 骨骼 里面 .

一口石棺，里面装着一具骸骨。

['ɔ:lsou] [ɪn] [ðɪs] [sʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [kræk] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['ʌpwərdz]  
Also in this subterranean chamber may be seen a crack that extends upwards  
还 在 这 地下 房间 可能 是 已见 一个 裂缝 那 扩展 向上  
[ɪn] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] - [rɑ:k] [ə'bʌv] - [graʊnd] ,  
in the rock to beneath the altar - rock above - ground ,  
在 这 岩石 到 下面 这 坛 - 岩石 多于 - 地面 ,

在这个地下墓室中，还可以看到一条裂缝，它向上延伸到地面上的祭坛岩下方。

[ænd; ænd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gou] [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] [kʌ'stoʊdiən] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θru:]  
and some years ago I was told by the custodian that it was through  
和 一些 年 前 我 曾是 讲述 经过 这 保管人 那 它 曾是 通过  
[ðɪs] [kræk] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] ['ʃaʊtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [tu:; tə] [ðə; ði]  
this crack that the priests shouted up the messages of the gods to the  
这 裂缝 那 这 神父 喊叫 向上 这 消息 的 这 神 到 这  
[ə'sembld] [ænd; ænd] ['tremblɪŋ] ['pi:p(ə)l] .  
assembled and trembling people .  
组装 和 发抖 人们 .

几年前，管理员告诉我，祭司们就是通过这条裂缝向聚集在一起、战战兢兢的人们喊出神的旨意。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] ['fɑ:louz] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ould] ['ɪdʒɪpɪn]  
This may have been so , for it only follows the lines of the old Egyptian  
这 可能 有 到过 所以 , 为了 它 仅有的 跟随 这 线条 的 这 老的 埃及人  
['ɔ:rəkəlz] ;  
oracles ;  
神谕 ;

这或许就是事实，因为它只是遵循了古埃及神谕的模式；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə] [feɪk] , [ɔ:r][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]  
**but unfortunately the tendency is to fake , or to supplement by the aid of**  
但 很遗憾 这 趋势 是 到 伪造的 , 或者 到 补充 经过 这 援助 的  
[ˈplɔːzəb(ə)l][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,  
**plausible imagination** ,  
合情合理 想像力 ,

但不幸的是, 人们往往倾向于弄虚作假, 或者借助合理的想象力来弥补。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɔ:'θentɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
**all that is authentic in such remains as these** ,  
全部 那 是 真正的 在 这样的 遗迹 作为 这些 ,  
[ðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
这些遗迹中所有真实的东西,

[pər'tɪkjələrlɪ] [wen] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['vjʊ:ɪŋ] [ðəm; ðəm] .  
**particularly when a charge is made for viewing them** .  
特别 什么时候 一个 收费 是 制成 为了 观看 他们 .  
[ðəm; ðəm] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['vjʊ:ɪŋ] [ðəm; ðəm] .  
尤其是当观看这些内容需要付费时。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] [aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ][,eɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][stoʊn] - ['kɔ:find] ['skelɪt(ə)n] ,  
**At any rate I believe I am right in saying that the stone - coffined skeleton** ,  
在 任何 速度 我 相信 我 是 正确的 在 说 那 这 石头 - 棺材 骨骼 ,  
[ðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
总之, 我相信我的说法没错, 那就是石棺中的骷髅,

[ɔ:l'dʒoʊ] ['dʒenjuɪnli] [ˌpri:hrɪ'stɔ:ri:k] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [drɪ'skʌvəd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [laɪz] ,  
**although genuinely prehistoric , was not discovered where it now lies** ,  
虽然 真的 史前 , 曾是 不是 发现 在哪里 它 现在 谎言 ,  
[ðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
虽然确为史前遗迹, 但并非在现在发现的地方被发现的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] - .  
**but in the quarries on the other side of Monthey** .  
但 在 这 采石场 在 这 其他 边 的 - .  
[ðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
但在蒙泰另一侧的采石场。

[haʊ'evər] ,  
**However** ,  
然而 ,  
[ðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
然而,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] ['wə:ʃɪp] [ɪn]  
**it is possible that the owner of this skeleton in life was one who worshipped in**  
它 是 可能的 那 这 所有者 的 这 骨骼 在 生活 曾是 一 WHO 崇拜 在  
[fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l][ˈɔ:ltər] ;  
**fear and trembling at this sacrificial altar** ;  
害怕 和 发抖 在 这 献祭 坛 ;

这具骸骨的主人生前可能是一位战战兢兢地在祭坛前膜拜的人;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prɑ:ses] [tu:; tə] ['pɪktʃər] [ɑ:n] [ði:z] ['kwaɪət] , ['flaʊərd] [sloʊps]  
**and it is a fascinating process to picture on these quiet , flowered slopes**  
和 它 是 一个 迷人 过程 到 图片 在 这些 安静的 , 开花的 连续下坡  
[ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [hæf] - [klæd] [kraʊd] ,  
**the quaking half - clad crowd** ,  
这 震动 一半 - 覆膜 人群 ,

想象在这些宁静、鲜花盛开的山坡上, 衣衫褴褛、瑟瑟发抖的人群, 真是一件令人着迷的事。

[ðə; ði][ˈhju:mən][ˈvɪktɪm] [proʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] - [slæb] , [ðə; ði] [waɪt] - ['bɜ:ɪd] ,  
**the human victim prone upon the great rock - slab , the white - bearded** ,  
这 人类 受害者 易于 之上 这 伟大的 岩石 - 板 , 这 白色的 - 留着胡子的 ,  
[ðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ði:z] ,  
躺在巨大岩石板上的人类受害者, 白胡子老者,

[waɪt] - [roʊbd] [priːst] [wið; wiθ][fəˈnætɪk] [aɪ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [naɪf] [ˌʌpˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]  
**white - robed priest with fanatic eye and gleaming knife upturned to the**  
白色的 - 身着长袍 牧师 和 狂热分子 眼睛 和 闪闪发光 刀 翻转 到 这  
[ˈhevəns] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɔːf(ə)l][ˈrɪtʃuəl][ʌv; əv] [ðooʊz] ['eɪnfənt] ['hiːðn] ['serəmənɪz] .  
**heavens — and all the awful ritual of those ancient heathen ceremonies .**  
天 — 和 全部 这 可怕 仪式 的 那些 古老的 异教徒 仪式 .  
身穿白袍、眼神狂热的祭司，手持闪亮的匕首，刀尖朝天——以及所有那些可怕的古代异教仪式。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə] [ - ]  
**And now we must push on to [ 46 ]**  
和 现在 我们 必须 推 在 到 [ - ]  
现在我们必须继续前进[46]

**MORGINS**

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ɔːrθədɔːks] [wei] ['naʊədeɪz] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]  
**Of course the orthodox way nowadays is to take the train to the village of**  
的 课程 这 正统 方式 如今 是 到 拿 这 火车 到 这 村庄 的  
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr][draɪv][tuː; tə] -  
**Troistorrents and then to walk or drive to Morgins .**  
- 和 然后 到 走 或者 驾驶 到 - .  
当然，现在比较正规的方式是乘火车到特鲁伊斯托伦特村，然后步行或开车前往莫尔金斯。

['pɜːrsənəli] [aɪ][prɪˈfɜːr][tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm] - , [æz; əz][ɪn] [deɪz] [pæst] ,  
**Personally I prefer to walk from Monthey , as in days past ,**  
亲自 我 更喜欢 到 走 从 - , 作为 在 天 过去的 ,  
我个人更喜欢从蒙泰步行过去，就像过去那样。

['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ooʊld] ['kɑːbld] [roʊd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] ; [ - ] [ɔːr] , ['betər] [stɪl] ,  
**keeping to the old cobbled road as much as possible ; [ 17 ] or , better still ,**  
保持 到 这 老的 鹅卵石路 路 作为 很多 作为 可能的 ; [ - ] 或者 , 更好的 仍然 ,  
尽可能沿着旧鹅卵石路走；[17]或者，更好的办法是，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪst] [wɪtʃ] [raɪz] [ɪˈmiːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ pi(:)'εə ][ˈdiː'les]  
**mounting the woods and forest which rise immediately from the Pierre des**  
安装 这 树林 和 森林 哪个 上升 立即地 从 这 皮埃尔 德斯  
- ,  
**Marmettes ,**  
- ,  
攀登从皮埃尔德马尔梅特山直接延伸出来的树林和森林，

[ænd; ənd] [ðen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['pɑːstʃəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪˈventʃuəli] [daʊn] [əˈpɑːn] -  
**and then crossing the high pastures leading eventually down upon Morgins .**  
和 然后 过境 这 高的 牧场 领导 最终 向下 之上 - .  
然后穿过高高的牧场，最终到达莫金斯山。

[ðɪs] ['lætər] [ruːt] , [ɔːl'ðooʊ] [ʌnˈjuːʒuəl] ,  
**This latter route , although unusual ,**  
这 后者 路线 , 虽然 异常 ,  
后一种途径虽然不常见，

[ɪz] ['prefrəb(ə)] [baɪ][fɑːr][fɔːr; fər] [ðooʊz] [ˈʌvəz ][ʌv; əv] ['heɪtʃər] [huː] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [riːp] [ɔːl] [ðeɪ]  
**is preferable by far for those lovers of Nature who are eager to reap all they**  
是 优选 经过 远的 为了 那些 恋人 的 自然 WHO 是 渴望的 到 收割 全部 他们  
[kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ['siːnəri] .  
**can from the delightful scenery .**  
能 从 这 愉快 风景 .  
对于那些热爱大自然、渴望尽情欣赏迷人景色的人来说，这无疑是最佳选择。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][ðə; ði][left] , [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [faɪv][maɪlz] ,  
And then , all the time to the left , for nearly five miles ,  
和 然后 , 全部 这 时间 到 这 左边 , 为了 几乎 五 英里 ,  
然后, 一直向左, 绵延近五英里,

[ˈtaʊərz] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [dent][di:'ju]['mɪdi][wɪð; wɪθ][ɪts]['sev(ə)n] [pi:ks] .  
towers the glorious Dent du Midi with its seven peaks .  
塔楼 这 辉煌 凹痕 杜 MIDI 和 它是 七 高峰 .  
雄伟的米迪山脉耸立着, 拥有七个山峰。

[aɪ][i'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] , [ˈɡreɪsf(ə)l] ,  
I imagine that there is no more individual , graceful ,  
我 想象 那 那里 是 不 更多的 个人 , 优美 ,  
我想, 再也没有比这更独特、更优雅的了。

[ænd; ənd] [ə'restrɪŋ] ['maʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ælpz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][wɜ:rld] .  
and arresting mountain in the Alps of the whole wide world .  
和 逮捕 山 在 这 阿尔卑斯山 的 这 所有的 宽的 世界 .  
以及全世界阿尔卑斯山脉中令人叹为观止的山峰。

[laɪk] [ðə; ði][ 'mætə:,hɔ:n ] , [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [aʊt] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌpɜ:rsə'næləti][ə'mɪd][ɪts] ['neɪbə] Like the Matterhorn , it stands out , a living personality amid its neighbour  
喜欢 这 马特洪峰 , 它 站立 出去 , 一个 活的 性格 之中 它是 邻居  
['maʊntnɪz] .  
mountains .  
山脉 .  
它像马特洪峰一样, 在周围的群山中显得格外突出, 像一个有生命的个体。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [pi:ks] [æt; ət] ['zɜːmæt] [ðə; ði] [aɪ] [rests][æt; ət][wʌns]  
As among the many and striking peaks at Zermatt the eye rests at once  
作为 之中 这 许多 和 引人注目 高峰 在 采尔马特 这 眼睛 休息 在 一次  
[ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][ɔ:lweɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][ 'mætə:,hɔ:n ] ,  
and all but always upon the Matterhorn ,  
和 全部 但 总是 之上 这 马特洪峰 ,  
在采尔马特众多引人注目的山峰中, 人们的目光几乎总是会立刻落在马特洪峰上。

[soʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [pi:ks] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] ['væli] [dʌz]  
so among the many and striking peaks in this district of the Rhone valley does  
所以 之中 这 许多 和 引人注目 高峰 在 这 区 的 这 罗纳河 谷 做  
[ðə; ði] [aɪ] [ɪ'mɪːdiətli] [rest][ə'pɑ:n] [ - ]  
the eye immediately rest upon [ 47 ]  
这 眼睛 立即地 休息 之上 [ - ]  
因此, 在罗纳河谷地区的众多引人注目的山峰中, 目光首先会落在[47]

[ðə; ði] [dent][di:'ju]['mɪdi] .  
the Dent du Midi .  
这 凹痕 杜 MIDI .

南齿峰。

[wʌn] ['nevər] ['taɪərz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .  
One never tires of it .  
一 绝不 轮胎 的 它 .

永远不会让人厌倦。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst][ə'pɑ:n] [wɪt] [wʌn] [geɪzɪz] ;  
It is the first and the last upon which one gazes ;  
它 是 这 第一的 和 这 最后的 之上 哪个 一 凝视 ;  
它是人们凝视的第一眼, 也是凝视的最后一眼;

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [læst] [ðæt] [wʌn] [ri'membəz] ['æftəwərdz] [θruː'aʊt] [wʌnz] [deɪz]  
it is the first and the last that one remembers afterwards throughout one's days  
 它 是 这 第一的 和 这 最后的 那 一 记得 然后 自始至终 一个人的 天  
 .  
 .  
 .

这是人们一生中首先记住也是最后记住的事情。

['ni:ðər]    ['tʃɔ:klət]    [bɑ:ksɪz][nɔ:r]    ['pɪktʃər]    ['pəʊstkɑ:rd][kæn; kən][dɪm][ɪts]    [greɪt]    [ə'pi:lɪŋ]    ['bju:tɪ] .  
Neither chocolate boxes nor picture postcards can dim its great appealing beauty .  
 两者都不    巧克力    盒子    也不    图片    明信片    能    暗淡    它是    伟大的    上诉    美丽 .

巧克力盒和明信片都无法掩盖它迷人的美丽。

[nɒv]    ['telɪfəʊt]    [kən'tɔ:ʃn]    [ʌv; əv][ɪts]    [ɪk'skwɪzɪt]    [prə'pɔ:ʃəns] , [ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvər]  
No telephone contortion of its exquisite proportions , in conjunction with an over  
不 电话 扭曲 的 它是 精美的 比例 , 在 连词 和 一个 超过

- [smɔ:l] ['kæʃ(ə)l][ʌn; əv] [tʃɪ'la:n] ,

- small Castle of Chillon ,

- 小的 城堡 的 西庸 -

没有电话亭扭曲其精妙的比例，也没有过小的西庸城堡，

[kæn; kən] [di'strɔɪ] [ɪts] [rɪ'pjʊ:t] [ænd; ənd] [fæsi'nei(ə)n] .

can destroy its reputation and fascination.

会毁掉它的声誉和魅力。

[ˈweðər] [aɪˈtiː][biː biː] [siːn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [bredθ] [frʌm; frəm] [ˌmɑːnˈtʃuː] , - , [ɔːr][læk] -  
**Whether it be seen in all its breadth from Montreux, Champéry, or Lac Champex**  
 无论 它 是 已见 在 全部它是 宽度 从 蒙特勒 , - , 或者 拉克 -

/

!

$$\frac{1}{2}$$

无论是从蒙特勒、尚佩里还是尚佩湖欣赏它的全貌，

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [pi:k] [frʌm; frəm][beks][ɔ:r][es 'ti:] . ['mɔ:ris] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:'ni:k] , [ɪ'nɪmɪtəb(ə)] .  
or as a single peak from Bex or St . Maurice , it is unique , inimitable .  
 或者 作为 一个 单身的 顶峰 从 贝克斯或者 英石 . 莫里斯 , 它是 独特的 , 无比 .

或者从贝克斯或圣莫里斯眺望，它是一座独一无二的山峰，无可比拟。

[nɒʊ] ['wʌndər] [ðæt] [,ai 'ti:] [wʌz; wəz] - [fɜ:rst] [əb'zɔ:rbɪŋ, əb'sɔ:rbɪŋ] [lʌv] :

No wonder that it was Javelle's first absorbing love :

不 想知道 那 它 曾是 第一的 吸收 爱 :

难怪这是雅维尔的第一段痴迷之恋；

[nɒʊ] ['wʌndər] [ðæt] [dʒʌst] [əʊ'li:vɪə] [ænd; ənd] [ju:'ʒen] ['ræmbə-t] [wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [tu:; tə] [vɔɪs] [ɪts]  
no wonder that Juste Olivier and Eugène Rambert were moved to voice its  
 不 想知道 那 贾斯特 奥利维尔 和 欧仁 兰伯特 是 已搬 到 嗓音 它是

[ 'mæstəriŋ ] [ tʃɑ:rmz ] ;

**mastering charms ;**

掌握 魅力 ;

难怪朱斯特·奥利维耶和欧仁·朗贝尔都为之倾倒，表达了对这部作品的喜爱之情；

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] [ði:z] ['lʌðər] ['wi:ldərz] [ʌv; əv][prəʊ'etɪk][penz] ,

no wonder that , before these other wielders of poetic pens ,

不 想知道 那 , 前 这些 其他 持有者 的 诗意的 钢笔 ,

难怪，在其他这些诗人之前，

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] [roʊt] [ræp'sɑ:dɪkli] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz]  
**Senancour made his home at its feet and wrote rhapsodically of it in his**  
- 制成 他的 家 在 它是 脚 和 写道 狂喜地 的 它 在 他的  
['feɪməs] ['oʊbə, mæn] .  
**famous Obermann** .  
著名的 奥伯曼 .

塞南库尔以它为家，并在他著名的《奥伯曼》中对它进行了热情洋溢的描写。

[ðə; ði] [dent] [di:'ju] ['mɪdi] , [frʌm; frəm] ['vɪlɜ:z]  
**THE DENT DU MIDI , FROM VILLARS**  
这 凹痕 杜 MIDI , 从 恶棍

来自维拉尔斯的米迪峰

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ; [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [wi:; wi] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [naʊ] [br'fɔ:r] [ju: 'es]  
**We have arrived at Morgins ; or , at least , we have it now before us**  
我们 有 到达的 在 - ; 或者 , 在 至少 , 我们 有 它 现在 前 我们  
,  
,  
,

我们已经到达了莫金斯；或者说，至少现在它就在我们眼前。

['laɪɪŋ] [br'loʊ] [ðə; ði] [sloʊps] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [dr'sendɪŋ] — ['feltərd] , [sr'klu:dɪd] , [rʌstɪk] ['lɪt(ə)] -  
**lying below the slopes we are descending — sheltered , secluded , rustic little Morgins**  
说谎 以下 这 连续下坡 我们 是 下降 — 避难所 , 僻 , 乡村 小的 -  
, [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪn'sɜ:rkɪ] [hɪlz] ,  
, **with its encircling hills** ,  
, 和 它是 包围 丘陵 ,

在我们下山的山坡下方，坐落着一个隐蔽、僻静、质朴的小镇莫尔金斯，四周群山环绕。

[ɪts] [dɑ:rk] [paɪn] ['fɔ:ɪsts] [ænd; ənd] ['rʌdi] [stri:m] , [ɪts] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [gri:n] ,  
**its dark pine forests and ruddy stream , its hotels and chalets embedded in green** ,  
它是 黑暗的 松树 森林 和 红润 溪流 , 它是 酒店 和 小木屋 嵌入式 在 绿色的 ,  
,  
幽暗的松林和泛红的溪流，掩映在绿荫中的酒店和小木屋，

[ænd; ənd] [ɪts] ['kwaɪət] [di:p] - [gri:n] [leɪk] ['laɪɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði] [kɑ:l] [di:] - ,  
**and its quiet deep - green lake lying beside the Col de Morgins** ,  
和 它是 安静的 深的 - 绿色的 湖 说谎 旁 这 上校 德 - ,

还有它静谧的深绿色湖泊，位于莫尔金山口旁。

[wens] [ə; eɪ] [roʊd] ['waɪndz] ['oʊvər] ['ɪntu:] [sə'vɔɪ] ,  
**whence a road winds over into Savoy** ,  
何处 一个 路 风 超过 进入 萨沃伊 ,

从那里有一条路蜿蜒通往萨沃伊，

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ə,bɑ:n'dɑ:ns] [tu:; tə] ['ɛvi:ən] [ænd; ənd] [θoʊ'nɒn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [læk]  
**down the Valley of Abondance to Evian and Thonon on the shores of Lac**  
向下 这 谷 的 丰饶 到 依云 和 托农 在 这 海岸 的 拉克  
[leɪ'mɑ:n] . [ - ]  
**Léman . [ 18 ]**  
莱曼 . [ - ]

沿着丰饶谷向下，到达莱芒湖畔的埃维昂和托农。[18]

[ðə; ði] [red] [aɪərən] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] - [ - ]  
**The red iron waters of Morgins [ 48 ]**  
这 红色的 铁 水 的 - [ - ]

莫尔金斯的红色铁水[48]

[hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] ['feɪməs] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,  
**have been long famous in fighting anæmia** ,  
有 到过 长的 著名的 在 斗争 贫血 ,

长期以来，他们在对抗贫血方面享有盛名。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈkwaɪətʊ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪtˈself][ɪz] [sɔ:t] [ɪn] [ˈsʌmə] [baɪ] [ðooz] [ˈsʌfəriŋ]  
**and the quietude of the place itself is sought in summer by those suffering**  
和 这 寂静 的 这 地方 本身 是 寻求 在 夏天 经过 那些 痛苦  
[frʌm; frəm][ˌoʊvəˈwɜ:rk] .  
**from overwork** .  
从 过度劳累 .

夏季，那些工作过度的人会来到这里寻求宁静。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [lert] [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [nu:] [feɪm] , [ˈɔ:lmoʊst] , [ɪf] [nɔ:t][kwart] ,  
**But of late it has acquired a new fame , almost , if not quite ,**  
但 的 晚的 它 有 获得 一个 新的 名声 , 几乎 , 如果 不是 相当 ,  
[bʌt; bət] [ʌv; əv] [lert] [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [nu:] [feɪm] , [ˈɔ:lmoʊst] , [ɪf] [nɔ:t][kwart] ,

但近来它获得了新的名声，几乎，即便不是完全，

[ɪˈkɪlɪpsɪŋ, iːˈkɪlɪpsɪŋ, əˈkɪlɪpsɪŋ][ðə; ði][oʊld] : [ə; eɪ] [feɪm] [ðæt] [ˈmɪstər][ˈɑ:rnəld] [ˈlʌn] ,  
**eclipsing the old : a fame that Mr Arnold Lunn ,**  
日食 这 老的 : 一个 名声 那 先生 阿诺德 伦恩 ,  
[ɪˈkɪlɪpsɪŋ, iːˈkɪlɪpsɪŋ, əˈkɪlɪpsɪŋ][ðə; ði][oʊld] : [ə; eɪ] [feɪm] [ðæt] [ˈmɪstər][ˈɑ:rnəld] [ˈlʌn] ,

超越旧日辉煌：阿诺德 伦恩先生的盛名

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ɐnd][moʊst] [ɪnˈtrepɪd] [ʌv; əv][ski:] - [ˈʒ:z, ˈi:ˈɑ:ˈres][ɪn][ðə; ði] [ælpz] ,  
**one of the best known and most intrepid of ski - ers in the Alps ,**  
一 的 这 最好的 已知 和 最多 强悍 的 滑雪 - ers 在 这 阿尔卑斯山 ,  
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ɐnd][moʊst] [ɪnˈtrepɪd] [ʌv; əv][ski:] - [ˈʒ:z, ˈi:ˈɑ:ˈres][ɪn][ðə; ði] [ælpz] ,

他是阿尔卑斯山最著名、最勇敢的滑雪运动员之一。

[hæz; həz] [kənˈsentɪd] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] : [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]  
**has consented to explain : the fame of**  
有 同意 到 解释 : 这 名声 的  
[hæz; həz] [kənˈsentɪd] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] : [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]

已同意解释：名声

- [ɪn][ðə; ði] [snəʊ]  
**MORGINS IN THE SNOW**  
- 在 这 雪  
[ɪn][ðə; ði] [snəʊ]  
**MORGINS IN THE SNOW**  
- 在 这 雪

雪中的清晨

“ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz] [mɑ:rkɪt] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ]  
“ **The Englishman has marked out a few corners of the Alps as being**  
” 这 英国人 有 标记 出去 一个 很少 角落 的 这 阿尔卑斯山 作为 存在  
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz] [mɑ:rkɪt] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ]  
“ **The Englishman has marked out a few corners of the Alps as being**  
” 这 英国人 有 标记 出去 一个 很少 角落 的 这 阿尔卑斯山 作为 存在  
[ɪkˈsklu:sɪvli] [ˈbrɪtɪʃ] .  
**exclusively British** .  
[ɪkˈsklu:sɪvli] [ˈbrɪtɪʃ] .  
**exclusively British** .  
只 英国 .

“这位英国人将阿尔卑斯山的几个角落划定为英国专属领地。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊˈevər] , [ˈnu:trəl] [zoʊnz] [wer] [ˈbrɪtnz] [ænd; ɐnd] [ˌkɒntəˈnɛntlz] [mi:t] ,  
**There are , however , neutral zones where Britons and Continentals meet ,**  
那里 是 , 然而 , 中性的 区域 在哪里 英国人 和 大陆 见面 ,  
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊˈevər] , [ˈnu:trəl] [zoʊnz] [wer] [ˈbrɪtnz] [ænd; ɐnd] [ˌkɒntəˈnɛntlz] [mi:t] ,  
**There are , however , neutral zones where Britons and Continentals meet ,**  
那里 是 , 然而 , 中性的 区域 在哪里 英国人 和 大陆 见面 ,

然而，也存在一些中立地带，英国人和欧洲大陆人在那里相遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ki:ps] [ɪn][ðə; ði][meɪn][tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [wel] - [noʊn] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts] .  
**but the Englishman keeps in the main to certain well - known routes** .  
但 这 英国人 保持 在 这 主要的 到 肯定 出色地 - 已知 路线 .  
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ki:ps] [ɪn][ðə; ði][meɪn][tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [wel] - [noʊn] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts] .  
**but the Englishman keeps in the main to certain well - known routes** .  
但 这 英国人 保持 在 这 主要的 到 肯定 出色地 - 已知 路线 .

但英国人主要还是沿着某些众所周知的路线行进。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈzɜ-mət] , [æt; ət] [grɪndəl,wɔ:ld] , [æt; ət] [ˈbɪn] , [ænd; ɐnd][æt; ət][əˈroulə] .  
**You will find him at Zermatt , at Grindelwald , at Binn , and at Arolla .**  
你 将要 寻找 他 在 采尔马特 , 在 格林德沃 , 在 宾恩 , 和 在 阿罗拉 .  
[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈzɜ-mət] , [æt; ət] [grɪndəl,wɔ:ld] , [æt; ət] [ˈbɪn] , [ænd; ɐnd][æt; ət][əˈroulə] .  
**You will find him at Zermatt , at Grindelwald , at Binn , and at Arolla .**  
你 将要 寻找 他 在 采尔马特 , 在 格林德沃 , 在 宾恩 , 和 在 阿罗拉 .

你会在采尔马特、格林德瓦、宾恩和阿罗拉找到他。

[æt; ət] - [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ɐnd][æt; ət] - [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʌnˈtɪl]  
**At Champex he will be outnumbered , and at Morgins he was , until**  
在 - 他 将要 是 寡不敌众 , 和 在 - 他 曾是 , 直到  
[æt; ət] - [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ɐnd][æt; ət] - [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʌnˈtɪl]  
**At Champex he will be outnumbered , and at Morgins he was , until**  
在 - 他 将要 是 寡不敌众 , 和 在 - 他 曾是 , 直到  
[kwart][ˈri:s(ə)ntli] , [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈnoʊn] .  
**quite recently , entirely unknown** .  
相当 最近 , 完全 未知 .  
[kwart][ˈri:s(ə)ntli] , [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈnoʊn] .  
**quite recently , entirely unknown** .  
相当 最近 , 完全 未知 .

在 Champex，他将寡不敌众；而在 Morgins，直到不久前，他还完全默默无闻。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈwɪntər] [spɔːrts] [ˈsentər] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]  
**It was the discovery of Morgins as a winter sports centre that brought the**  
它 曾是 这 发现 的 - 作为 一个 冬天 运动的 中心 那 带来 这  
[ˈtɑːrdi] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈvæli] .  
**tardy Englishman to this retiring valley .**  
迟迟 英国人 到 这 退休 谷 .

正是莫金斯作为冬季运动中心的发现，才将这位迟来的英国人带到了这个宁静的山谷。

“ [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][leɪˈmɑːn][tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]  
“ **Years ago I had looked across the waters of Léman to the range of**  
“ 年 前 我 有 看起来 穿过 这 水 的 莱曼 到 这 范围 的  
[ˈfrʌntɪŋ] [hɪlz] ,  
**fronting hills ,**  
正面 丘陵 ,  
“多年前，我曾眺望莱芒河对岸的群山，

[ænd; ənd][ˈaɪdli] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər] [sʌm; səm][ˈhɪd(ə)n][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [ˈvæli] [ˈlɜːkt] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər]  
**and idly wondered whether some hidden and silent valley lurked among their**  
和 闲散地 想知道 无论 一些 隐 和 沉默的 谷 潜伏 之中 他们的  
[rɪˈsesɪz] .  
**recesses .**  
凹陷处 .

我不禁漫不经心地想，在它们的深处是否隐藏着某个隐秘而寂静的山谷。

[ˈleɪzli] [ˈstiːvənz] “ [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ælpz] ” ,  
**Leslie Stephen's “ Bye Day in the Alps ”** ,  
莱斯利 斯蒂芬的 “ 再见 天 在 这 阿尔卑斯山 ” ,  
莱斯利·斯蒂芬的《阿尔卑斯山的休息日》

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][æn; ən][oʊld][ˈkɔːrŋ,hɪl] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] “  
**which I discovered in an old Cornhill — it was not reprinted in the “**  
哪个 我 发现 在 一个 老的 康希尔 — 它 曾是 不是 转载 在 这 “  
[ˈpleɪɡraʊnd] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] “ — [ɡev] [ - ]  
**Playground of Europe ” — gave [ 49 ]**  
操场的 欧洲 ” — 给予 [ - ]

我在一本旧的康希尔（Cornhill）杂志上发现了它——它没有在《欧洲游乐场》（Playground of Europe）杂志上重印——[49]

[fɔːrm][ænd; ənd][pɜːrsəˈnæləti][tuː; tə][æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈsentɪn(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [səˈvɔɪ] [hɪlz] ,  
**form and personality to an outstanding sentinel of these Savoy hills ,**  
形式 和 性格 到 一个 杰出的 哨兵 的 这些 萨沃伊 丘陵 ,  
外形和个性使它成为萨瓦山脉杰出的哨兵。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ɪksˈplɔːd] [fɔːr; fər][maɪˈself] [ðiːz] [ˈaʊtlaɪŋ] [haɪts]  
**but it was some time before I explored for myself these outlying heights**  
但 它 曾是 一些 时间 前 我 探索 为了 我 这些 边远 高度  
[ðæt] [ɡɑːrd] [ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈsɪtədəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] .  
**that guard the central citadels of the Alps .**  
那 警卫 这 中央 城堡 的 这 阿尔卑斯山 .

但过了一段时间，我才亲自去探索这些守护着阿尔卑斯山中心城堡的偏远高地。

[sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ˌriːˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪˈfaɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] - .  
**Since then I have often revisited the long defile that leads to Morgins .**  
自从 然后 我 有 经常 重访 这 长的 褻渎 那 线索 到 - .  
从那以后，我经常重走通往莫尔金斯的漫长隘口。

“ [juː; jʊ] [ri:tʃ] - [baɪ][ə; eɪ] ['kʃʊəriəs] ['lɪt(ə)l][ˈmaʊnt(ə)n] ['reɪlweɪ] [ðæt] [kə'nekts] -  
“ You reach Morgins by a curious little mountain railway that connects Monthey  
“ 你 抵达 - 经过 一个 好奇的 小的 山 铁路 那 连接 -  
[ænd; ɐnd] - .  
and Champéry .  
和 - .

“您可以乘坐连接蒙泰和尚佩里的奇特的小型山地铁路到达莫尔金斯。

[æt; ət] - [juː; jʊ] [li:v] [ðə; ði][treɪn][ænd; ɐnd] [pri'pəɐ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪ] [draɪv][ʌp][ðə; ði]  
At Troistorrents you leave the train and prepare for a sleigh drive up the  
在 - 你 离开 这 火车 和 准备 为了 一个 雪橇 驾驶 向上 这  
[ˈvæli] [wɪtʃ] ['bræntʃɪz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .  
valley which branches off to the right .  
谷 哪个 分支 离开 到 这 正确的 .

在特罗伊斯托伦茨，您下火车，准备乘坐雪橇沿着山谷向上行驶，山谷向右岔开。

- [ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'ris.tɪk] ['ælpəɪn] ['vɪlɪdʒ] .  
Troistorrents is a characteristic Alpine village .  
- 是 一个 特征 高山 村庄 .

特罗伊斯托伦特是一个典型的阿尔卑斯山村庄。

[ˌaɪ'tiː][ˈlaɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][væl] - , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv]['ælpəɪn] [ɡlen] ,  
It lies in the heart of the Val d'Illeiez , one of the loveliest of Alpine glens ,  
它 谎言 在 这 心 的 这 瓦尔 - , 一 的 这 最可爱的 的 高山 格伦斯 ,  
[tɪ] [vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə] [vɪlɪdʒ] [væl] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [kwɪt] [ʌn'spɔɪld] .  
which is still quite unspoiled .  
哪个 是 仍然 相当 未受破坏的 .

至今仍保留着相当原始的风貌。

[ðə; ði][bɪɡ][hoʊ'tel][ʌv; əv] - [ɑːr; ər][ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] [ænd; ɐnd][ðər; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]  
The big hotels of Champéry are hidden from view and there is nothing  
这 大的 酒店 的 - 是 隐 从 看法 和 那里 是 没有什么  
[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][ˈkwaiət][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ðæt] [miːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ]  
to disturb the quiet music of the three streams that meet below the parish  
到 打扰 这 安静的 音乐 的 这 三 溪流 那 见面 以下 这 教区  
[tʃɜːrtʃ] ,  
church ,  
教会 ,

尚佩里的大酒店都隐藏在视线之外，没有任何东西会打扰到教区教堂下方三条溪流交汇的宁静乐章。

[ænd; ɐnd] [ɡɪv] [tuː; tə] - [ɪts] [neɪm] .  
and give to Troistorrents its name .  
和 给 到 - 它是 姓名 .

并给 Troistorrents 取名。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɡlɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] [dent][diː'ju][ˈmɪdi] .  
Of course the chief glory of this valley is the incomparable Dent du Midi .  
的 课程 这 首席 荣耀 的 这 谷 是 这 无与伦比 凹痕 杜 MIDI .

当然，这个山谷最引以为傲的当属无与伦比的米迪山。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ɔːr][ˈræðər] [ðɪs] ['ɡruːpɪŋ] [ʌv; əv] ['seprət] [ænd; ɐnd] [sək'sesɪv] [rɑːk] ['taʊərz] ,  
This mountain , or rather this grouping of separate and successive rock towers ,  
这 山 , 或者 相当 这 分组 的 分离 和 连续 岩石 塔楼 ,  
[hæz; həz][ə; eɪ] ['kʃʊəriəs] [ˌfæsɪ'neiʃ(ə)n] ;  
has a curious fascination ;  
有 一个 好奇的 魅力 ;

这座山，或者更确切地说，这组彼此分离、依次排列的岩塔，有着一一种奇特的魅力；

[,aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] .  
it is so distinctive .  
它 是 所以 独特的 :

它非常独特。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][doʊmz][nɑːt][,ʌn'laɪk] [mən] [blæŋk] , [ˈpɪrəˌmɪdz] [ðæt][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][ 'mætəː,hɔːn ] ,  
There are domes not unlike Mont Blanc , pyramids that resemble the Matterhorn ,  
那里 是 穹顶 不是 与众不同 蒙特 布兰克 , 金字塔 那 类似 这 马特洪峰 ,  
[piːks] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði] [ 'vaɪshɔːn ] ;  
peaks very like the Weisshorn ;  
高峰 非常 喜欢 这 魏斯霍恩 ;

这里有类似勃朗峰的圆顶，类似马特洪峰的金字塔，以及非常像魏斯峰的山峰；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈælpəɪn][reɪndʒ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dent] [diː'ju][ˈmɪdi] .  
but in the whole Alpine range you will find no match to the Dent du Midi .  
但 在 这 所有的 高山 范围 你 将要 寻找 不 匹配 到 这 凹痕 杜 MIDI .

但在整个阿尔卑斯山脉中，你找不到能与 Dent du Midi 相媲美的山峰。

[ɪts] [ˈaʊtləɪn] [ɪz] [juˈniːk] .  
Its outline is unique .  
它是 大纲 是 独特的 :

它的外形独具特色。

[ɪts][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ,  
Its history is interesting ,  
它是 历史 是 有趣的 ,

它的历史很有趣。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəɪŋ] [ɪts] [ˈmɑːdərət] [hɑːt] [,aɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv]  
and considering its moderate height it has attracted a very large share of  
和 考虑 它是 缓和 高度 它 有 吸引 一个 非常 大的 分享 的  
[ˈælpəɪn][ˈlɪtərəʃən; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .  
Alpine literature :  
高山 文学 :

考虑到它适中的高度，它吸引了大量阿尔卑斯山文学作品的关注。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['maʊntɪnz] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [klaɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['pæɪrɪ] [ˈpriːst] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
Like so many mountains , it was first climbed by the parish priest of a  
喜欢 所以 许多 山脉 , 它 曾是 第一的 攀登 经过 这 教区 牧师 的 一个  
[ˈneɪbəriŋ] [ - ]  
neighbouring [ 50 ]  
邻接 [ - ]

像许多山一样，它最初是由邻近教区的牧师攀登的[50]

[ˈvæli] . [ - ]  
valley [ 19 ]  
谷 . [ - ]

山谷。[19]

[ɪts][ˈkɑːŋkwɛst] [ə'kɜːrd] [ɪn] - .  
Its conquest occurred in 1784 .  
它是 征服 发生 在 - :

它的征服发生在1784年。

[ˈsɪkssti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][faɪv] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [væ'leɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈiːstərn] [piːk] [ðæt] [ˈraɪzɪz]  
Sixty years later five men of the Valais climbed the beautiful eastern peak that rises  
六十 年 之后 五 男人 的 这 瓦莱州 攀登 这 美丽的 东 顶峰 那 上升  
[laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][beks] .  
like a lion above the towers of Bex .  
喜欢 一个 狮子 多于 这 塔楼 的 贝克斯 :

六十年后，瓦莱州的五名男子攀登了美丽的东峰，这座山峰像一头雄狮一样耸立在贝克斯的塔楼之上。

[ðə; ði][læst] [ˈtɜ:rət] , [ðə; ði] - , [ˈoʊnli] [ˈji:lɪdɪ] [ɪts][ˈsi:kɾət][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .  
**The last turret , the Eperon , only yielded its secret as late as 1892 .**  
这 最后的 炮塔 , 这 - , 仅有的 产生 它是 秘密 作为 晚的 作为 - .

最后一座炮塔, 即埃佩隆炮塔, 直到 1892 年才揭开它的秘密。

“ [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] - [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈælpəɪn][ˈmem,wɑ:rz] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði]  
“ **Those who have read Javelle's delightful Alpine memoirs will remember the**  
“ 那些 WHO 有 读 - 愉快 高山 回忆录 将要 记住 这  
[ˌfæsiˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [pi:k] [ˈɪnfluənst] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈklaɪmə] .  
**fascination which this peak influenced on the great climber .**  
魅力 哪个 这 顶峰 影响 在 这 伟大的 登山者 .

“读过雅维尔精彩的阿尔卑斯山回忆录的人都会记得这座山峰对这位伟大的登山家产生的迷恋。

- [aɪ][eɪˈem] [kəmˈpli:tli] [ˈkæptɪveɪtɪd] , - [hi:; hi] [raɪts] ,  
- **I am completely captivated , ' he writes ,**  
- 我 是 完全地 着迷 , - 他 写 ,  
“我完全被迷住了,”他写道。

- [baɪ][ðə; ði] [dents] [diːˈju][ˈmɪdi] ... [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [ɪn][aɪˈti:] ?  
**' by the Dents du Midi ... is there anything astonishing in it ?**  
- 经过 这 凹痕 杜 MIDI ... 是 那里 任何事物 惊人 在 它 ?  
“在米迪山脉附近.....这有什么令人惊讶的地方吗? ”

[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈɪrɪz] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [brɪˈfɔ:r] [maɪ] [aɪz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . [ - ]  
**For two years it has been before my eyes every moment of the day . [ 20 ]**  
为了 二 年 它 有 到过 前 我的 眼睛 每一个 片刻 的 这 天 . [ - ]  
两年来, 它每时每刻都出现在我的眼前。[20]

[ðə; ði] [ˈi:stwərd] [ˈæspekt][ʌv; əv][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪmɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ]  
**The eastward aspect of my window provided that the first image on which my**  
这 向东 方面 的 我的 窗户 假如 那 这 第一的 图像 在 哪个 我的  
[ˈweɪkɪŋ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rest][wʌz; wəz][ɪts][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈslendər] [ˈprəʊfaɪl] .  
**waking eyes should rest was its graceful and slender profile .**  
醒来 眼睛 应该 休息 曾是 它是 优美 和 苗条 轮廓 .

我的窗户朝东, 这意味着我醒来后第一眼看到的景象就是它优雅纤细的轮廓。

[æt; ət] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [feɪt] [hæd; həd] [tʃoʊzn] [maɪ] [pleɪs] [soʊ] [wel] [ðæt] [brɪˈtwi:n] [maɪ] [tu:]  
**At table a malicious fate had chosen my place so well that between my two**  
在 桌子 一个 恶意 命运 有 选定 我的 地方 所以 出色地 那 之间 我的 二  
[ˈɑ:pəzɪt] [kəmˈpænjənz][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈret] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][emˈi:] [ɪn][ə; eɪ]  
**opposite companions the seven peaks of the arête were visible to me in a**  
对面的 同伴 这 七 高峰 的 这 arête 是 可见的 到 我 在 一个  
[freɪm] .  
**frame .**  
框架 .

在餐桌上, 命运捉弄了我, 让我坐在了对面两位同伴的中间, 这样一来, 我仿佛看到了山脊的七个山峰。

[wʌt] [aɪ] [ˈspeʃəli] [ʌv] [ɪz][ðə; ði] [ˈi:stərn] [pi:k] .  
**What I specially love is the eastern peak .**  
什么 我 特别 爱 是 这 东 顶峰 .

我尤其喜欢东边的山峰。

[ʃi:; ji] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] , [bʌt; bət][ɪz][ʃi:; ji][nɑ:t][ðə; ði] [praʊdɪst] , [ðə; ði] [ˈslendəɪst] ,  
**She may not be the highest , but is she not the proudest , the slenderest ,**  
她 可能 不是 是 这 最高 , 但 是 她 不是 这 最引以为豪 , 这 最苗条 ,  
[ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ?  
**the most beautiful ?**  
这 最多 美丽的 ?

她或许不是最高的, 但她难道不是最骄傲的、最苗条的、最美丽的吗?

[ɪz][,aɪˈtiː][nɑːt][ðə; ði] [piːk] [wɪtʃ] ['ɡɪvz] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɔːl][ɪts] ['kærəktər] , [ænd; ənd] ,  
**Is it not the peak which gives the mountain all its character , and** ,  
是 它 不是 这 顶峰 哪个 给予 这 山 全部它是 特点 , 和 ,  
难道不是山峰赋予了山峰所有的特征吗？

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] ['mi:təz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ˈwestərn] ['sɪstər][ˈoʊvərˈtɑːps][hɜːr; hər] ,  
**in spite of the few metres by which her western sister overtops her** ,  
在 尽管如此 的 这 很少 米 经过 哪个 她 西 姐姐 顶部 她 ,  
尽管她的西边姐妹比她高出几米，

[ɪz][,aɪˈtiː][nɑːt][jiː; ji] [huː] [fɜːrst] [straɪks] [ðə; ði][brɪˈhoʊldər][ænd; ənd] [huː] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] ? -  
**is it not she who first strikes the beholder and who dwells in the memory ?** ' -  
是 它 不是 她 WHO 第一的 罢工 这 旁观者 和 WHO 居住地 在 这 记忆 ? -  
难道不是她最先打动了观者，最令人难忘吗？

“ [ˈvɪlɜːz] :  
“ **VILLARS** :  
“ 恶棍 :  
“维拉斯:

[ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ]  
**THE MOUNTAINS OF SAVOY**  
这 山脉 的 萨沃伊  
萨伏伊山脉

“ [let] [ˌjuːˈes][fɜːrst][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['gaɪdbʊk] [fæktɪs] .  
“ **Let us first dispose of the rough guidebook facts** .  
“ 让 我们 第一的 处置 的 这 粗糙的 指南 事实 :  
“让我们先抛开那些粗略的指南事实。”

[let] [ˌemˈiː] [tel] [ˌjuː; jə] [ðæt] - [ɪz] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ - ]  
**Let me tell you that Morgins is 4800 feet above the [ 51 ]**  
让 我 告诉 你 那 - 是 - 脚 多于 这 [ - ]  
让我告诉你，摩根斯位于[51]上方 4800 英尺处。

[siː] ['lev(ə)l] ; [ðæt][,aɪˈtiː][ɪnˈdʒɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [snəʊ] ;  
**sea level ; that it enjoys more than its fair share of snow ;**  
海 等级 ; 那 它 享受 更多的 比 它是公平的 分享 的 雪 ;  
海平面；而且它享有比其应得的更多的降雪；

[ðæt][,aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skiː] - [ɪŋ] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] ;  
**that it is one of the great ski - ing centres of the Alps ;**  
那 它 是 一 的 这 伟大的 滑雪 - ing 中心 的 这 阿尔卑斯山 ;  
它是阿尔卑斯山脉著名的滑雪中心之一；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][rɪŋk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv]  
**and that the sun can find its way to the rink during the best part of**  
和 那 这 太阳 能 寻找 它是 方式 到 这 溜冰场 期间 这 最好的 部分 的  
[ðə; ði] [deɪ] ,  
**the day** ,  
这 天 ,  
而且，在一天中最美好的时段，阳光可以照射到溜冰场上。

[waɪl] [,aɪˈtiː] [dɪˈskriːtli] [kiːps] [ɔːf][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skiː] - [ɪŋ] [sloʊps] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]  
**while it discreetly keeps off the northern ski - ing slopes save for a short**  
尽管 它 谨慎地 保持 离开 这 北方 滑雪 - ing 连续下坡 节省 为了 一个 短的  
[ˈɪntərv(ə)l] [tuː] [brɪːf] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [snəʊ] .  
**interval too brief to damage the snow** .  
间隔 也 简短的 到 损害 这 雪 :  
而它却悄无声息地阻止了北部滑雪坡的进入，只有短暂的间歇期，短暂到不会破坏雪质。

“ [i:tʃ] [ˈwɪntər] [spɔ:rt] [ˈsentər] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [prɪˈkju:liər] [ˈætməsfɪr] .  
“ **Each winter sport centre has its own peculiar atmosphere** .  
“ 每个 冬天 运动 中心 有 它是自己的 奇特 气氛 .

每个冬季运动中心都有其独特的氛围。

[laɪf] [æt; ət] - [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈpi:sf(ə)] .  
**Life at Morgins is comparatively peaceful** .  
生活 在 - 是 比较 和平 .

莫金斯的生活相对平静。

[wi:; wi] [dɑ:nst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;  
**We danced , of course** ;  
我们 跳舞 , 的 课程 ;

我们当然跳舞了;

[wi:; wi] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈju:ʒuəl] [əbˈsɜ:rd] [geɪmz] — [ˈtrʌndɪŋ] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rθ] —  
**we played the usual absurd games — trundling the potato and so forth —**  
我们 玩 这 通常 荒诞 游戏 — 缓慢行驶 这 土豆 和 所以 前进 —  
[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˌʌnməˈlestɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pəˈteɪtəʊ] - [ˈtrʌndɪŋ] [kəˈmɪti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l]  
**but we were unmolested by a potato - trundling committee with a special**  
但 我们 是 未受干扰 经过 一个 土豆 - 缓慢行驶 委员会 和 一个 特别的  
[ænd; ənd] [prɪˈkju:liər] [bædʒ] .  
**and peculiar badge** .  
和 奇特 徽章 .

我们玩了通常的荒诞游戏——滚土豆等等——但我们没有受到一个佩戴特殊徽章的滚土豆委员会的骚扰。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ðooʊz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ælpz] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt]  
**We were not troubled by those who come to the winter Alps in order that**  
我们 是 不是 麻烦 经过 那些 WHO 来 到 这 冬天 阿尔卑斯山 在 命令 那  
[ðeɪ] [meɪ] [bəsk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .  
**they may bask in the sun** .  
他们 可能 晒 在 这 太阳 .

那些冬季来阿尔卑斯山享受日光浴的人，我们并不感到困扰。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [stɜ:n] [stʌf] .  
**The men of Morgins were built of sterner stuff** .  
这 男人 的 - 是 建造 的 更严厉 东西 .

摩根斯的男人们意志更加坚定。

- [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrenəsɑ:ns] .  
**Morgins will go down to history as the home of a great renaissance** .  
- 将要 去 向下 到 历史 作为 这 家 的 一个 伟大的 复兴 .

莫尔金斯将作为伟大文艺复兴的发源地载入史册。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sku:l] [ʌv; əv] [ˈskeɪtərz] , [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈraɪnz] ,  
**The English School of Skaters , driven out of their old shrines** ,  
这 英语 学校 的 滑冰者 , 驱动 出去 的 他们的 老的 神社 ,

英国滑冰学校的队员们，被赶出了他们昔日的圣地。

[hæv; həv] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ˈtemp(ə)] [æt; ət] - .  
**have founded a new Temple at Morgins** .  
有 创立 一个 新的 寺庙 在 - .

在摩根斯建立了一座新的圣殿。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈskeɪtɪŋ] [maɪˈself] ,  
**I do not know much about skating myself** ,  
我 做 不是 知道 很多 关于 溜冰 我 ,

我本人对滑冰了解不多。

[ðooʊ] [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [eɪˈem] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈskeɪtər] [ðæt] [ˈevər] [pæst] [ðə; ði] [θɜ:rd] - [klæs] [test] ,  
**though I believe I am the worst skater that ever passed the third - class test** ,  
尽管 我 相信 我 是 这 最差 滑冰者 那 曾经 通过了 这 第三 - 班级 测试 ,

虽然我相信我是有史以来通过三级滑冰考试的最差的滑冰者，

[bʌt; bət][aɪ][,ei 'em][təʊld][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [du:] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈskeɪtɪŋ] [rɪˈfleks] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl]  
but I am told by those who do that English skating reflects our national  
但 我 是 讲述 经过 那些 WHO 做 那 英语 溜冰 反映 我们的 国家的  
[kærɪktəˈrɪstɪks] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ʌnˈkæni] [əˈkju:tnəs] .  
characteristics with most uncanny acuteness .  
特征 和 最多 不可思议 急性 .

但据那些从事滑冰运动的人说，英国滑冰以极其敏锐的方式反映了我们的民族特性。

[aɪ][ˈgæðər] [ðæt][ðə; ði][meɪn] [ˈdɪfrəns] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [sku:lz] [ɪz][ˈeθɪk(ə)l] .  
I gather that the main difference between the two schools is ethical .  
我 收集 那 这 主要的 不同之处 之间 这 二 学校 是 伦理道德 .

我认为这两所学校的主要区别在于伦理道德。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] , [wen] [hi;; hi] [wɪɪz] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [θri:] - [tɜ:rn] , [weɪvz] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,  
The foreigner , when he wishes to make a ' 3 ' turn , waves his arms ,  
这 外国人 , 什么时候 他 愿望 到 制作 一个 - 3 - 转动 , 波浪 他的 武器 ,  
外国人想转“3”字形弯道时，会挥动手臂。

[kɪks] [hɪz; ɪz][leg][ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] , [sweɪz] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈædvətaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [skɪl]  
kicks his leg into the air , sways his body , and in general advertises his skill  
踢 他的 腿 进入 这 空气 , 摇摆 他的 身体 , 和 在 一般的 广告 他的 技能  
[wɪð; wɪθ][noʊ] [ - ]  
with no [ 52 ]  
和 不 [ - ]

他踢起腿，摇晃身体，总之炫耀自己的技巧[52]

[ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] .  
little success .  
小的 成功 .

收效甚微。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [stænd][raʊnd][ænd; ənd] [əˈplɔ:d] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈskeɪtər] [kə:lz] [ə; eɪ]  
The ladies stand round and applaud , while the English skater curls a  
这 女士们 站立 圆形的 和 鼓掌 , 尽管 这 英语 滑冰者 卷发 一个  
[kənˈtemptʃuəs] [ˈʌpər] [lɪp] .  
contemptuous upper lip .  
轻蔑的 上 唇 .

女士们围拢过来鼓掌，而那位英国滑冰运动员则不屑地撇了撇嘴。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈvʌlgər] .  
Not for him the vulgar réclame .  
不是 为了 他 这 庸俗 沽名钓誉 .

他不屑于这种粗俗的言论。

[ˈbɑ:di] [stɪf] , [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [leg] [ɡʌmd] [ˈfɜ:rmlɪ][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ,  
Body stiff , unemployed leg gummed firmly into his trousers ,  
身体 僵硬的 , 失业 腿 胶水 牢牢 进入 他的 裤子 ,  
身体僵硬，失业的腿紧紧地卡在裤子里。

[ɑ:rmz][ˈrɪdʒɪd] ... [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldə] [ˈbleɪd] ... [ə; eɪ] [ˈslaɪt] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]  
arms rigid ... a twinkle of the shoulder blade ... a slight movement of the  
武器 死板的 ... 一个 闪烁 的 这 肩膀 刀刃 ... 一个 轻微 移动 的 这  
[ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋgə] ... [ænd; ənd][ðə; ði][ˈha:rdɪst; ˈha:rdəst][ʌv; əv] - [bi:] - [tɜ:rnz][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
little finger ... and the hardest of ' B ' turns is a thing of the  
小的 手指 ... 和 这 最难 的 - B - 转弯 是 一个 事物 的 这  
[dɪˈskri:tli] [səkˈsesf(ə)l] [pæst] ... [noʊ] [ˈleɪdɪz] [stɑ:p][ænd; ənd] [əˈplɔ:d] ... [ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [kæn; kən]  
discreetly successful past ... no ladies stop and applaud ... only the initiated can  
谨慎地 成功的 过去的 ... 不 女士们 停止 和 鼓掌 ... 仅有的 这 启动 能  
[dɪˈtekt] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [skɪl] [ɪnˈva:lvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɑ:dɪst] [pərˈfɔ:rməns] .  
detect the amazing skill involved in this modest performance .  
探测 这 惊人的 技能 涉及 在 这 谦虚的 表现 .

双臂僵硬.....肩胛骨微微一动.....小指轻轻一动.....最难的“B”字形转弯已成为低调而成功的过去.....没有女士会停下来鼓掌.....只有内行才能看出这看似简单的表演中所蕴含的惊人技巧。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l] [sku:l] [ɪz][tu:; tə] [ˈemfəsaɪz] [əˈpærənt] [ˈdɪfɪkəlti] .  
The aim of the Continental school is to emphasize apparent difficulty .  
这 目的 的 这 大陆 学校 是 到 强调 明显 困难 .  
欧陆学派的目标是强调表面上的困难。

[ðə; ði][aɪˈdi:əl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sku:l] [ɪz][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ˈdɪfɪkəlti] .  
The ideal of the English school is to conceal difficulty .  
这 理想的 的 这 英语 学校 是 到 隐藏 困难 .  
英国学校的理念是掩盖困难。

[ðeɪ] [skeɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ˈkerləs] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] .  
They skate for the joy of the thing , careless of applause .  
他们 滑冰 为了 这 喜悦 的 这 事物 , 粗心 的 掌声 .  
他们滑冰是为了享受其中的乐趣，并不在意掌声。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈsaɪlənt] [rɪˈzɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtn] [ðæt] [skɔ:nz] [ˈvʌlgər] [ædvərˈtaɪzmənt] [faɪndz] [ˈpɜ:rfɪkt]  
The strong silent reserve of the Briton that scorns vulgar advertisement finds perfect  
这 强的 沉默的 预订 的 这 英国人 那 蔑视 庸俗 广告 发现 完美的  
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdɛt] ,  
expression in the sedate ,  
表达 在 这 稳重 ,  
英国人那种强烈而沉默的矜持，鄙视庸俗的广告，在沉稳的气质中得到了完美的体现。

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈkɜ:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sku:l] ... [aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪˈself] [klɪr] .  
dignified curves of the English school ... I hope I have made myself clear .  
凝重 曲线 的 这 英语 学校 ... 我 希望 我 有 制成 我 清除 .  
英国学校优雅的曲线.....我希望我已经表达清楚了。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æŋ; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt]  
“ But this is not an article on the rise and fall and subsequent  
“ 但 这 是 不是 一个 文章 在 这 上升 和 落下 和 随后的  
[ˈrenəsɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [sku:l] [ʌv; əv] [ˈskeɪtɪŋ] .  
renaissance of the chaste and refined school of skating .  
复兴 的 这 贞洁 和 精制 学校 的 溜冰 .  
“但这并不是一篇关于纯洁高雅的滑冰流派的兴衰及其后的复兴的文章。

[aɪ][mʌst; məst][ˈkɑ:ntent][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈstɛɪtɪŋ] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði][ˈwɪntər] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]  
I must content myself with stating that Morgins is the winter home of the  
我 必须 内容 我 和 声明 那 - 是 这 冬天 家 的 这  
[ɡreɪt] [əˈpɑ:sl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntər] - [ˌrefərˈmeɪʃn] .  
great apostle of the counter - reformation .  
伟大的 使徒 的 这 柜台 - 改革 .  
我只能说，莫金斯是这位反宗教改革伟大使徒的冬季住所。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌmfri] [ˈkɑːb] [ˈpaɪləts] [hɪz; ɪz] [ˈnɒvɪsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [truː] [feɪθ] .  
**Mr . Humphry Cobb pilots his novices into the true faith .**  
先生 . 汉弗莱 科布 飞行员 他的 新手 进入 这 真的 信仰 .

汉弗莱·科布先生引导他的新信徒们走向真正的信仰。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːb] [ænd; ənd] [ˈruːdɒlf] [ˈbaʊmən] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪs][æt; ət][ðə; ði]  
**Mr . Cobb and Rudolph Bauman between them could make ice at the**  
先生 . 科布 和 鲁道夫 鲍曼 之间 他们 可以 制作 冰 在 这

[ɪˈkwetər] ,  
**Equator** ,  
赤道 ,

科布先生和鲁道夫·鲍曼两人加起来都能在赤道上造冰了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪŋk][æt; ət] - [ɪz][ɔːl] [ðæt] [drɪˈvʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][kæn; kən] [əˈtʃiːv] .  
**and the rink at Morgins is all that devotion and genius can achieve .**  
和 这 溜冰场 在 - 是 全部 那 虔诚 和 天才 能 达到 .

而莫金斯溜冰场正是这种奉献精神和天才所能达到的成就。

[aɪs] [ˈmeɪkɪŋ] , [æz; əz] [ˈbaʊmən] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði][kraːft] , [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][ aːts ] . [ - ]  
**Ice making , as Bauman understands the craft , is one of the fine arts . [ 53 ]**  
冰 制作 , 作为 鲍曼 明白 这 工艺 , 是 一 的 这 美好的 艺术 . [ - ]

鲍曼认为，制冰是一门精湛的艺术。[53]

“ [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][skiː] - [ɪŋ] [ˈsentər] [ðæt] - [ɪz] [ˈfeɪməs] .  
“ **But it is as a ski - ing centre that Morgins is famous .**  
” 但 它 是 作为 一个 滑雪 - ing 中心 那 - 是 著名的 .

但莫尔金斯最出名的是它作为滑雪中心的地位。

[ðə; ði][ˈklæsɪk][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [pɔːrt] [diːˈjuː][sʊʊˈleɪl] .  
**The classic expedition is , of course , the Porte du Soleil .**  
这 经典的 远征 是 , 的 课程 , 这 波特 杜 太阳 .

经典的探险路线当然是太阳门步道。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [hoʊst][left][fɔːr; fər] [ðɪs] [pæs] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][maɪ][əˈraɪv(ə)l] .  
**A mighty host left for this pass the morning after my arrival .**  
一个 强大的 主持人 左边 为了 这 经过 这 早晨 后 我的 到达 .

我抵达后的第二天早上，一位热情好客的主人就启程前往山口了。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [reɪnd] [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈsentərz] [wɪtʃ] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈneɪmləs] ,  
**In the night it had rained at other centres which shall be nameless ,**  
在 这 夜晚 它 有 下雨了 在 其他 中心 哪个 将 是 无名 ,

夜里，其他一些不便透露名称的城市也下了雨。

[bʌt; bət][æt; ət] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [brɪˈheɪvd] [spɔːt] , [,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [snəʊd] ,  
**but at Morgins , which is a well - behaved spot , it had snowed ,**  
但 在 - , 哪个 是 一个 出色地 - 表现 点 , 它 有 下雪了 ,

但在一向安分守己的莫金斯，却下雪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [krʌst] [wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dʌstɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] [snəʊ]  
**and the old crust was covered with a beautiful dusting of fresh snow**  
和 这 老的 地壳 曾是 涵盖 和 一个 美丽的 除尘 的 新鲜的 雪

[sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] .  
**some two or three inches deep .**  
一些 二 或者 三 英寸 深的 .

老旧的冰壳上覆盖着一层漂亮的、有两三英寸厚的新鲜积雪。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [deɪ] .  
**It was a glorious day .**  
它 曾是 一个 辉煌 天 .

那是美好的一天。

[ðə; ði] [klaʊdz] , [ðæt] [soʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [drɪft] [ʌp] [ˈæftər] [reɪn] , [ˈrestɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,  
**The clouds , that so often drift up after rain , rested on the summits of the hills ,**  
这 云 , 那 所以 经常 漂移 向上 后 雨 , 休息 在 这 峰会 的 这 丘陵 ,  
雨后常会升腾的云朵, 此刻却停留在山顶上。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [θru:] [ˈkæʒuəl] [ˈoʊpənɪŋz] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈælpain] [ˈwɪntər] .  
**and showed through casual openings the blue sky of an Alpine winter .**  
和 显示 通过 随意的 开口 这 蓝色的 天空 的 一个 高山 冬天 .  
透过随意的开口, 可以看到阿尔卑斯山冬季的蓝天。

[wi;; wi] [ˈwɒndəd] [ˈsləʊli] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈnærou] [ˈvæli] , [əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ˈgægd] [wɪð; wɪθ]  
**We wandered slowly up a narrow valley , along a stream gagged with**  
我们 漫步 缓慢地 向上 一个 狭窄的 谷 , 沿着 一个 溪流 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 和  
[ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsnəʊdrɪfts] ,  
**the covering of snowdrifts ,**  
这 覆盖 的 雪堆 ,  
我们沿着一条被积雪覆盖的溪流, 缓缓地沿着狭窄的山谷向上走去。

[brɪˈtwi:n] [paɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [ˈfeɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði] [nu:] [loʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] .  
**between pines that had not yet shaken off the new load of snow .**  
之间 松树 那 有 不是 然而 摇晃 离开 这 新的 加载 的 雪 .  
在尚未抖落新积雪的松树之间。

[wi;; wi] [su:n] [bræntʃt] [ɔ:f] [tu;; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ʌp] [ˈoʊpən] [sloʊps] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]  
**We soon branched off to the left , and marched up open slopes to a little**  
我们 很快 分支 离开 到 这 左边 , 和 行军 向上 打开 连续下坡 到 一个 小的  
**châlet ,**  
小木屋 ,  
我们很快向左岔开路, 沿着开阔的山坡向上走, 来到一座小木屋前。

[wer] [wi;; wi] [hæd; həd] [lʌntʃ] .  
**where we had lunch .**  
在哪里 我们 有 午餐 .  
我们在那里吃了午饭。

[hɪr] [hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [bɪr] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði]  
**Here he who had carried the beer had an opportunity of testing the**  
这里 他 WHO 有 携带 这 啤酒 有 一个 机会 的 测试 这  
[ˈreɪʃiʊ] [ʌv; əv] [pəˈten](ə)l] [θɜ:rst] [æz; əz] [ænˈtɪsɪpətɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,  
**ratio of potential thirst as anticipated in the valley ,**  
比率 的 潜在的 口渴 作为 预期 在 这 谷 ,  
在这里, 负责运送啤酒的他有机会检验一下山谷里人们的口渴程度是否如预期般强烈。

[wen] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pækt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [θɜ:rst] [æz; əz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑ:n]  
**when the rucksacks were being packed , with the actual thirst as exhibited on**  
什么时候 这 - 是 存在 包装 , 和 这 实际的 口渴 作为 展出 在  
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] ,  
**the mountain - side ,**  
这 山 - 边 ,  
当人们收拾行囊时, 山坡上展现出的那种真切的干渴感,

[wen] - [wɜ:r; wər] [ʌnˈloʊdɪd] .  
**when rucksacks were unloaded .**  
什么时候 - 是 卸载 .  
背包卸下来的时候。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sti:l] [mɔ:r] [ˈkʌstəmeri] [riˈma:ks] ,  
**After the customary pipe , and the still more customary remarks ,**  
后 这 习惯 管道 , 和 这 仍然 更多的 习惯 评论 ,  
在惯常的烟斗声和更为惯常的寒暄之后,

[sʌtʃ] [æz; əz] - [hu:] [wʊd] [brɪ'li:v] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn][wið; wɪθ] [wʌnz] [koʊt] [ɔ:f][ɪn]  
**such as ' Who would believe that one could sit in the sun with one's coat off in**  
这样的 作为 - WHO 会 相信 那 一 可以 坐 在 这 太阳 和 一个人的 外套 离开 在  
[mɪd][ɪ'wɪntər] ;  
**mid winter ;**  
中 冬天 ;

例如，“谁会相信在隆冬时节可以脱掉外套坐在阳光下呢？”

- [ɔ:r] - ['fænsi][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][ɪ'sɪti][ɔ'fəsəz, 'ɒfəsɪz] ; - [ɔ:r] [ə'gen] ,  
**' or ' Fancy the poor fellows grinding away in their city offices ; ' or again ,**  
- 或者 - 想要 这 贫穷的 伙伴们 研磨 离开 在 他们的 城市 办公室 ; - 或者 再次 ,  
或者“想想那些在城市办公室里辛勤工作的可怜家伙们”；或者，

- [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ... - ; ['æftər] , [ɪn] [ɔ:rt] , [wi:; wi][hæd; həd] [smoʊkt] [ɔ:l][ðə; ði][tə'bækəʊs] [ðæt]  
**' Just think of the ... ' ; after , in short , we had smoked all the tobacco that**  
- 只是 思考 的 这 ... - ; 后 , 在 短的 , 我们 有 熏制 全部 这 烟草 那  
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,  
**there was ,**  
那里 曾是 ,

“想想看.....”；简而言之，之后我们把所有的烟草都抽光了。

[drʌŋk] [ɔ:l] [ - ]  
**drunk all [ 54 ]**  
醉 全部 [ - ]

喝醉了[54]

[ðə; ði] [bɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][kwɪps] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ,  
**the beer that there was , made all the quips that there were ,**  
这 啤酒 那 那里 曾是 , 制成 全部 这 俏皮话 那 那里 是 ,  
当时仅有的啤酒，造就了当时所有的俏皮话。

['rʌptʃə-d] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪvz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ju'nartɪd] ,  
**ruptured all the infinitives that were still united ,**  
破裂 全部 这 不定式 那 是 仍然 团结的 ,  
打破了所有仍然相连的不定式，

[ænd; ɛnd] [ɪg'zɔ:stɪd] ['evri] [kli'feɪ] [dɪr] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ælpz] [ɪn][ɪ'wɪntər] —  
**and exhausted every cliché dear to those who describe the Alps in winter —**  
和 筋疲力尽的 每一个 陈词滥调 亲爱的 到 那些 WHO 描述 这 阿尔卑斯山 在 冬天 —  
['æftər][ɔ:l] [ðɪs] ( [ðə; ði][prə:pər][ɪrɪtʃuəl][ʌv; əv][ə; eɪ][ski:] - [ɪŋ] [lʌntʃ] ) [wi:; wi] [tɜ:rnd] ['ʌpwərdz] [wʌnz]  
**after all this ( the proper ritual of a ski - ing lunch ) we turned upwards once**  
后 全部 这 ( 这 恰当的 仪式 的 一个 滑雪 - ing 午餐 ) 我们 转向 向上 一次  
[mɔ:r] [ænd; ɛnd] ['mɑ:tʃt] ['geɪlɪ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [mɪ:t] [ðə; ði] [pæs] .  
**more and marched gaily forward to meet the pass .**  
更多的 和 行军 兴高采烈地 向前 到 见面 这 经过 .

我们把所有用来描述冬季阿尔卑斯山的陈词滥调都用尽了——在这一切（滑雪午餐的恰当仪式）之后，我们再次向上攀登，兴高采烈地向山口进发。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ʌpwərd] [stretʃ] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [sloʊp] ,  
**A long upward stretch brought us to the foot of the last slope ,**  
一个 长的 向上 拉紧 带来 我们 到 这 脚 的 这 最后的 坡 ,  
一段漫长的上坡路将我们带到了最后一个坡脚下。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [tæks] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [dent] [di:'ju][ɪ'mɪdi] [ʌ:t] [aʊt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['pɔ:rtlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**a few more tacks and the Dent du Midi shot out beyond the portals of the**  
一个 很少 更多的 图钉 和 这 凹痕 杜 MIDI 射击 出去 超过 这 门户 的 这  
[sʌn] .  
**sun .**  
太阳 .

再飞驰几圈，南峰就冲出了太阳的门户。

[æʔ; əʔ][ˈeni] [təɪm] [ðɪs] [vju:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsɪŋɡjələɾli] [ˈbju:tɪf(ə)l] ；  
**At any time this view must be singularly beautiful** ；  
在 任何 时间 这 看法 必须 是 单独地 美丽的 ；

无论何时，这景色都美得令人惊叹；

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪˈkju:liəɾ] [ˈlʌvlinəs] ．  
**as we saw it the vision from the pass had a peculiar loveliness** ．  
作为 我们 锯 它 这 想象 从 这 经过 有 一个 奇特 可爱 ．

在我们看来，从山口看到的景色有一种独特的美丽。

[ˈfli:si] [klaʊdz] [ˈdrɪvŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [bri:z] ， - [ˈjepəd] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ， [ʌnˈwɪlɪŋ] [waɪnd] - ，  
**Fleecy clouds driven up by the breeze , 'shepherded by the slow , unwilling wind ' ,**  
羊毛 云 驱动 向上 经过 这 微风 ， - 牧羊人 经过 这 慢的 ， 不情愿 风 - ；

轻柔的云朵被微风吹起，“被缓慢而勉强的风引领着”。

[ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [snəʊz] [wɪˈðəʊt] [məˈtɪriəli] [rɪsˈtrɪkɪŋ] [ðə; ði] [vju:] ．  
**rested on the highest snows without materially restricting the view** ．  
休息 在 这 最高 雪 没有 重大 限制 这 看法 ．

积雪覆盖在最高的雪层上，但并未严重遮挡视线。

[ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:ˈju][ˈmɪdi][wɜ:r; wəɾ] [fri:] [frʌm; frəm] [heɪz] ，  
**The battlements of the Dent du Midi were free from haze** ，  
这 城垛 的 这 凹痕 杜 MIDI 是 自由的 从 阴霾 ；

米迪山脊的城垛上没有雾霾。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌpəɾ] [ˈri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][væl] - ， [ˈsædli] [braʊn] ，  
**and the upper reaches of the Val d'Illiez , sadly brown** ；  
和 这 上 到达 的 这 瓦尔 - ；令人遗憾的是 棕色的 ；

而瓦尔迪列兹河上游，则一片凄凉的褐色。

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [sləʊps] [raʊnd] - ．  
**formed a satisfying contrast to the snowy slopes round Morgins** ．  
形成 一个 令人满意 对比 到 这 下雪的 连续下坡 圆形的 - ．

与莫尔金斯周围白雪皑皑的山坡形成了令人满意的对比。

[pʊɾ] - ！  
**Poor Champéry !**  
贫穷的 - ！

可怜的尚佩里！

[skɔ:ɾz] [ʌv; əv] [dɪsˈkɑ:nsələʔ] [ˈeksɪlɪz] ， [θə:stɪŋ] [fɔ:r; fəɾ][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈwɪntəɾ] ，  
**Scores of disconsolate exiles , thirsting for the real winter** ；  
得分 的 沮丧的 流亡者 ， 口渴 为了 这 真实的 冬天 ；

数十名沮丧的流亡者，渴望着真正的冬天。

[dɪˈzɜ:ɾɪd] - [fɔ:r; fəɾ] - [ˈdʊɾɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ɾs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪntəɾ] ．  
**deserted Champéry for Morgins during the course of the winter** ．  
荒凉的 - 为了 - 期间 这 课程 的 这 冬天 ．

冬季期间，他放弃了尚佩里，前往莫尔金斯。

[ˈvɪlɜ:z] ；  
**VILLARS** ；  
恶棍 ；

维拉斯：

[ə; eɪ] [pi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:] -  
**A PEEP OF THE DENT DE MORCLES**  
一个 窥视 的 这 凹痕 德语 -

窥视一下 DENT DE MORCLES

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] [aɪ ˈti:] [ɪz][hɑ:ɾd][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈdi:snt] [rɪˈstreɪnt] ．  
“ **Of the descent it is hard to speak with decent restraint** ．  
” 的 这 下降 它 是 难的 到 说话 和 体面的 克制 ．

“对于堕落这件事，很难保持克制地谈论它。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][pæs][tuː; tə][ðə; ði]  
There are some two thousand feet leading direct from the pass to the  
那里 是 一些 二 千 脚 领导 直接的 从 这 经过 到 这  
[glen] .  
glen .  
格伦 .

从山口到峡谷，大约有两千英尺的陡峭山路。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .  
As we found them the snow was in perfect condition .  
作为 我们 成立 他们 这 雪 曾是 在 完美的 状况 .

我们发现它们的时候，积雪状态完美。

[wʌn] [pʊt] [wʌnz] [skiː] [tə'geðər] [ænd; ənd][let][ˈgrævəti][duː][ðə; ði][rest] .  
One put one's ski together and let gravity do the rest .  
一 放 一个人的 滑雪 一起 和 让 重力 做 这 休息 .

把滑雪板组装好，剩下的就交给重力吧。

[juː; jʊ][stɑːrt][ɔːf] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌv; əv] ['iːzi] , [ˈgrædʒuəl] [sloʊps] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]  
You start off with a thousand feet of easy , gradual slopes , which you can  
你 开始 离开 和 一个 千 脚 的 简单的 , 逐渐地 连续下坡 , 哪个 你 能  
[teɪk] ['nɪrli] [streɪt] .  
take nearly straight .  
拿 几乎 直的 .

一开始是一千英尺长的平缓斜坡，几乎可以笔直地走完。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [ - ]  
There is not a single [ 55 ]  
那里 是 不是 一个 单身的 [ - ]

没有一个[55]

[ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ɡɪv] [wʌn] [pɔːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ɔːr] ['ræðər] [pleɪn][skiː] - [ɪŋ] .  
difficulty to give one pause ; it is all plain sailing , or rather plain ski - ing .  
困难 到 给 一 暂停 ; 它 是 全部 清楚的 帆船 , 或者 相当 清楚的 滑雪 - ing .

困难重重，让人难以停顿；一切都一帆风顺，或者说，就像滑雪一样轻松。

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'sent] ,  
Then comes a slight ascent ,  
然后 来 一个 轻微 上升 ,

然后是一段略微上坡的路，

[ˈpraːmptli] ['fɑːləʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['bɪts][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .  
promptly followed by one of the best bits of running in the district .  
及时 随后 经过 一 的 这 最好的 比特 的 跑步 在 这 区 .

紧接着，出现了该地区最精彩的跑步片段之一。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [wɪðəʊt] ['juːzɪŋ][jʊər; jər] [stɪks]  
If you can take this stretch of some thousand feet without using your sticks  
如果 你 能 拿 这 拉紧 的 一些 千 脚 没有 使用 你的 棍子  
[ɔːr] ['pʊlɪŋ] [ʌp][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnər] .  
or pulling up you are something of a runner .  
或者 拉 向上 你 是 某物 的 一个 跑步者 .

如果你能在不使用登山杖或拉杆的情况下跑完这几千英尺的路程，那你就算是个跑步高手了。

[juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [swuːp] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] ,  
You begin with a gentle swoop down into a hollow ,  
你 开始 和 一个 温和的 俯冲 向下 进入 一个 空洞的 ,

你先轻轻地俯冲进一个洼地，

[juː; jʊ] [swɪŋ] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪmɑːrk] [ɔːr] ['stemɪŋ] [tɜːrn] ,  
you swing round by a telemark or stemming turn ,  
你 摇摆 圆形的 经过 一个 泰勒马克 或者 词干提取 转动 ,

你以泰勒马克式转弯或蹬腿转弯的方式绕圈，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [snəʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][læp]  
and then you have a wide choice of some good snow for the next lap  
和 然后 你 有 一个 宽的 选择 的 一些 好的 雪 为了 这 下一个 膝  
.  
:  
.

然后你就可以在下一圈滑行时选择一些优质雪道了。

[fɑːloʊz] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [stiːp] [sloʊp] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [fɔːr]  
Follows a somewhat steep slope , which will give you a chance of putting in four  
跟随 一个 有些 陡 坡 , 哪个 将要 给 你 一个 机会 的 推杆 在 四  
[ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] ;  
sharp curves ;  
锋利的 曲线 ;

沿着一段略陡的坡度，这将给你一个设置四个急弯的机会；

[swɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði][ləst] [stretʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]  
swing round to the right , and then take the last stretch of a hundred feet  
摇摆 圆形的 到 这 正确的 , 和 然后 拿 这 最后的 拉紧 的 一个 百 脚  
[streɪt] ,  
straight ,  
直的 ,

向右转弯，然后走最后一百英尺的直路。

[ænd; ənd][wɪnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkrɪstiˈɑːniə] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [striːm] .  
and wind up with a Christiania before the stream .  
和 风 向上 和 一个 克里斯蒂安尼亚 前 这 溪流 .  
最后在溪流前发现了克里斯蒂安尼亚。

[ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] [hoʊm][ɪz][nɔːt][soʊ] [gʊd] ,  
The rest of the run home is not so good ,  
这 休息 的 这 跑步 家 是 不是 所以 好的 ,  
剩下的回程路程就不太好走了。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ʃɔːrt] [ˈbɪts][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈprɪti] [wɜːrk] [θruː]  
but it affords some very excellent short bits and some pretty work through  
但 它 提供 一些 非常 出色的 短的 比特 和 一些 漂亮的 工作 通过  
[ðə; ði] [wʊdz] .  
the woods .  
这 树林 .

但它提供了一些非常精彩的短途路线和一些不错的林间骑行路线。

“ [æn; ən] [ɔːlˈtɜːrənətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [pɔːrt] [diːˈjuː][soʊˈleɪl][tuː; tə]  
“ An alternative to this expedition is to cross the Porte du Soleil to  
“ 一个 选择 到 这 远征 是 到 又 这 波特 杜 太阳 到  
.  
Champéry .  
.

“除了这次探险之外，还可以选择穿越太阳门前往尚佩里。

[juː; jʊ][staːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɪfɪʃ] [trəˈvɜːrs] ,  
You start with a stiffish traverse ,  
你 开始 和 一个 僵硬 横穿 ,  
首先要进行一段略显僵硬的横切，

[ænd; ənd] [ðen] [spɪn] [daʊn] [sʌm; səm][drɪˈvaɪn] [sloʊps] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːl][diː] - ,  
and then spin down some divine slopes to the Col de Coux ,  
和 然后 旋转 向下 一些 神圣的 连续下坡 到 这 上校 德 - ,  
然后沿着优美的山坡一路滑下，到达库克斯山口。

[ˈwaɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌŋ] [daʊn] [æn; ən] [ˈiːzi] [pæs] [tuː; tə] - .  
**winding up with a run down an easy pass to Champéry** .  
绕线 向上 和 一个 跑步 向下 一个 简单的 经过 到 - .

最后轻松传球给尚佩里，完成了一次漂亮的跑动。

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsiːz(ə)n] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [snoʊ] [æt; ət] - ,  
**In a good season , when there is plenty of snow at Champéry** ,  
在 一个 好的 季节 , 什么时候 那里 是 很多 的 雪 在 - ,

在雪况良好的季节，当尚佩里积雪充足时，

[ðɪs] [rʌŋ] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˈmeɪkɪŋ] .  
**this run is well worth making** .  
这 跑步 是 出色地 值得 制作 - .

这次跑步非常值得。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈeksələnt] [laɪt] [rɪˈpæst][æt; ət] - [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [baɪ] [roʊd] [tuː; tə] - ,  
**After an excellent light repast at Champéry you return by road to Troistorrents** ,  
后 一个 出色的 光 餐饮 在 - 你 返回 经过 路 到 - .

在 Champéry 享用了一顿美味的简餐后，您将乘车返回 Troistorrents。

[kwaɪt][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][skiː] - [ɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] [ˈiːðər] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr][baɪ] [sleɪ] .  
**quite enjoyable ski - ing of its kind , and then home either on foot or by sleigh** .  
相当 令人愉悦 滑雪 - ing 的 它是 种类 , 和 然后 家 任何一个 在 脚 或者 经过 雪橇 - .

这是一次非常愉快的滑雪体验，然后可以步行或乘雪橇回家。

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [sliːp] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [pæs] .  
**Or you might sleep at Champéry and return the next day over the same pass** .  
或者 你 可能 睡觉 在 - 和 返回 这 下一个 天 超过 这 相同的 经过 - .  
[ - ]  
[ **56** ]  
[ - ]

或者你可以在尚佩里过夜，第二天从同一个山口返回。[56]

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔːrt] [diːˈju] [soʊˈleɪ] .  
“ **The second expedition was almost as good as the Porte du Soleil** .  
” 这 第二 远征 曾是 几乎 作为 好的 作为 这 波特 杜 太阳 - .  
“第二次探险几乎和太阳门探险一样出色。”

[ɪn][fækt][aɪ][eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .  
**In fact I am inclined to give it the place of honour** .  
在 事实 我 是 倾斜 到 给 它 这 地方 的 荣誉 - .

事实上，我倾向于把它放在最重要的位置。

[mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑːrti] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [kwaɪt] [ˈgeɪlɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbelˌvju] .  
**Much the same party started off quite gaily for the Bellevue** .  
很多 这 相同的 派对 开始 离开 相当 兴高采烈地 为了 这 贝尔维尤 - .

贝尔维尤酒店的派对也以相当欢乐的气氛开始。

[wiː; wi] [klaɪmd] [sˈtiːpɪʃ] [ˈsʌni] [sloʊps] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [tuː; tə]  
**We climbed steepish sunny slopes above the hotel for a couple of hours to**  
我们 攀登 陡峭 阳光明媚 连续下坡 多于 这 酒店 为了 一个 夫妻 的 小时 到  
[ə; eɪ] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]  
**a typical little chalet** ,  
一个 典型的 小的 小木屋 ,

我们沿着酒店上方阳光充足的陡峭山坡攀登了几个小时，到达了一座典型的小木屋。

[wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [lʌnt] .  
**where we had lunch** .  
在哪里 我们 有 午餐 - .

我们在那里吃了午饭。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz]    ['sʌmθɪŋ]    [ʌv; əv][æn; ən] ['epɪkjər] ,  
**One of the party was something of an epicure** ,  
一 的 这 派对 曾是 某物 的 一个 美食家 ,  
一行人中有一位颇具美食家风范的人,

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][læmp] ,  
**and he had provided himself with a spirit lamp** ,  
和 他 有 假如 他自己 和 一个 精神 灯 ,  
他给自己准备了一盏酒精灯。

[ænd; ənd][soʊ][wi; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɑ:t] [ti:] — [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] .  
**and so we had the benefit of hot tea — a great luxury** .  
和 所以 我们 有 这 益处 的 热的 茶 — 一个 伟大的 奢华 .  
因此，我们有幸喝到了热茶——这是一种莫大的奢侈。

[ˈæftər] [lʌntʃ] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [klaɪmd] [stɪl] ['haɪər] , [tu; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sʌmɪt] .  
**After lunch two of us climbed still higher , to the actual summit** .  
后 午餐 二 的 我们 攀登 仍然 更高 , 到 这 实际的 首脑 .  
午饭后，我们两人继续攀登，到达了真正的山顶。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [slaɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [tɔɪl] .  
**It was well worth the slight additional toil** .  
它 曾是 出色地 值得 这 轻微 额外的 辛劳 .  
多花一点功夫是值得的。

[ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .  
**The view was lovelier than I had anticipated** .  
这 看法 曾是 更可爱 比 我 有 预期 .  
景色比我想象的还要美。

[ðə; ði] ['bel,vju] [ɪz] [wel] [pleɪst] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ kə'mændz ] [ðə; ði] [greɪt] [ 'dʒaɪənts ][ʌv; əv][ðə; ði] ['penaɪn] **The Bellevue is well placed , as it commands the great giants of the Pennine**  
这 贝尔维尤 是 出色地 放置 , 作为 它 命令 这 伟大的 巨人 的 这 奔宁山脉  
[ælps] .  
**Alps** .  
阿尔卑斯山 .

贝尔维尤酒店地理位置优越，可以俯瞰雄伟的奔宁阿尔卑斯山脉。

[ɪn][ðə; ði][west] [mʌn] [blæŋk] ['tʌʊərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['steɪnləs] [skaɪ] .  
**In the west Mont Blanc towered into a stainless sky** .  
在 这 西方 蒙特 布兰克 高耸 进入 一个 防锈的 天空 .  
西边，勃朗峰巍峨耸立，直插碧空。

[ðə; ði] [dent] [di:'ju]['mɪdi] [ʃʊd] [ʌp] [wel] [ə'bʌv] - ,  
**The Dent du Midi showed up well above Champéry** ,  
这 凹痕 杜 MIDI 显示 向上出色地 多于 - ,  
迪米迪峰的位置明显高于尚佩里峰。

[ænd; ənd][br'ja:nd][ɑ:n][ðə; ði][left][ðə; ði]['kambɪn] [ʃʊd] ['terəs] [ə'pɑ:n] ['terəs] [ʌv; əv] ['dæzliŋ]  
**and beyond on the left the Combin showed terrace upon terrace of dazzling**  
和 超过 在 这 左边 这 组合 显示 阳台 之上 阳台 的 耀眼的  
[snəʊz] .  
**snows** .  
雪 .

左侧远处，科姆宾山脉展现出层层叠叠、令人眼花缭乱的雪景。

[aɪ]['fænsɪ][wi; wi]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [ 'vaɪshɔ:n ] [ænd; ənd] [dent] ['blɑ:n] ,  
**I fancy we also saw the Weisshorn and Dent Blanche** ,  
我 想要 我们 还 锯 这 魏斯霍恩 和 凹痕 布兰奇 ,  
我想我们当时也看到了魏斯峰和白齿峰。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʼsɜ:rt(ə)n][ɑ:n] [ðɪ:z] [pɔɪnts] .  
**but I am not certain on these points** .  
但 我 是 不是 肯定 在 这些 积分 .

但我对这些观点并不确定。

[ʼsɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼoʊbər,lænd] [ʼgri:tɪd] [ju: 'es][frʌm; frəm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][daɪəblɜ-əɪts] ,  
**Certainly the chiefs of the Oberland greeted us from beyond the Diablerets** ,  
当然 这 酋长们 的 这 奥伯兰 问候 我们 从 超过 这 迪亚布勒雷 ,  
当然，奥伯兰的酋长们从迪亚布勒雷山脉那边向我们表示了欢迎。

[ænd; ənd][maɪ][kəm'pænjən] [heɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði][koʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vetəhɔ:n] ,  
**and my companion hailed with joy the cone of the Wetterhorn** ,  
和 我的 伴侣 赞誉 和 喜悦 这 锥体 的 这 韦特霍恩 ,  
我的同伴欣喜地高呼韦特霍恩峰的圆锥形山峰，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn] [ʼɜ:rlɪər] [deɪz] .  
**which he had climbed in earlier days** .  
哪个 他 有 攀登 在 早些时候 天 .  
他早年曾攀登过这座山。

[æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r] [fi:t] [leɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][dʒə'hi:və] ,  
**At our feet lay the long arm of Geneva** ,  
在 我们的 脚 躺 这 长的 手臂 的 日内瓦 ,  
日内瓦的长臂就在我们脚下，

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ʼɪntrəst] - [snəʊ] - [waɪt] ['bætlmənts] .  
**and we made out with interest Chillon's snow - white battlements** .  
和 我们 制成 出去 和 兴趣 - 雪 - 白色的 城垛 .  
我们饶有兴致地欣赏了西庸雪白的城垛。

[ðə; ði][ʼwɪntər][rɪ'zɔ:rts, ri:'zɔ:rts, ri:'sɔ:rts] [ə'bʌv] [ˌmɑn'tʊoʊ] [lʊkt] [ʼwoʊfəli] [braʊn] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv]  
**The winter resorts above Montreux looked woefully brown and bare of**  
这 冬天 度假村 多于 蒙特勒 看起来 可悲地 棕色的 和 裸 的  
[snəʊ] ,  
**snow** ,  
雪 ,  
蒙特勒上方的冬季度假胜地一片萧条，光秃秃的，没有一丝积雪。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækj(ə)n][tu:; tə][ʼkɑ:ntræst][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ - ]  
**and we turned with satisfaction to contrast them with [ 57 ]**  
和 我们 转向 和 满意 到 对比 他们 和 [ - ]  
我们满意地将它们与[57]进行了对比。

[ðə; ði] [waɪt] [sləʊps][ʌv; əv] - .  
**the white slopes of Morgins** .  
这 白色的 连续下坡 的 - .  
莫尔金斯的白色山坡。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][ʼevər] [kən'vɪnst] [ðæt] - [ɪn'dʒɔɪz][ʼi:v(ə)n] [mɔ:ɪr] [snəʊ] [ðæn; ðən]  
**We were more than ever convinced that Morgins enjoys even more snow than**  
我们 是 更多的 比 曾经 确信 那 - 享受 甚至 更多的 雪 比  
[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ʼveri] [rɪ'spektəbl] [ʼæltɪtu:d] [dɪ'zɜ:rvz] .  
**a place of its very respectable altitude deserves** .  
一个 地方 的 它是 非常 可敬 高度 值得 .  
我们比以往任何时候都更加确信，莫尔金斯的降雪量甚至超过了它所处的海拔高度应有的水平。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bel,vju] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pra:spekts][frʌm; frəm] [ðoʊz] **The view from the Bellevue has the charm of the prospects from those**  
这 看法 从 这 贝尔维尤 有 这 魅力 的 这 前景 从 那些  
['lesər] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] [ðæt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] ['greɪtər] [pi:ks] [tu:; tə][bi:; bi] **lesser summits of the Alps that are not too near the greater peaks to be**  
较少 峰会 的 这 阿尔卑斯山 那 是 不是 也 靠近 这 更大的 高峰 到 是  
[əʊvə'ʃædəʊd] , **overshadowed** ,  
黯然失色 ,

从贝尔维尤酒店看到的景色，有着阿尔卑斯山脉那些较低山峰的迷人风光，它们离更高的山峰不太近，不会被更高的山峰的光芒所掩盖。

[nɔ:r] [tu:] [rɪ'moʊt] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [ɪ'sen(ə)l] ['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ 'dʒaɪənts ] . **nor too remote to lose the essential majesty of the greater giants** .  
也不 也 偏僻的 到 失去 这 基本的 威严 的 这 更大的 巨人 .

既不会远到失去那些更伟大巨人的本质威严，也不会远到失去它们的本质威严。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [leɪk] [ænd; ænd][ʼfɔ:rist] , ['kwaɪət] [snoʊ] - [klæd] [hɪlz] , **The blending of lake and forest , quiet snow - clad hills** ,  
这 混合 的 湖 和 森林 , 安静的 雪 - 覆膜 丘陵 ,  
[ 'dʒaɪənts ] ,  
湖泊与森林交相辉映，静谧的雪山，

[ænd; ænd][ʼfɔ:rist] - [baʊnd] [klɪfs] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnərməʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] **and forest - bound cliffs has a charm lacking in the innermost recesses of**  
和 森林 - 边界 悬崖 有 一个 魅力 缺乏 在 这 最内层 凹陷处 的  
[ðə; ði] [tʃeɪn] . **the chain** .  
这 链 .

森林环绕的悬崖峭壁，有着山脉最深处所缺乏的魅力。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] . **The descent to the chalet was very fine** .  
这 下降 到 这 小木屋 曾是 非常 美好的 .  
[ 'dʒaɪənts ] ,  
下到小木屋的路非常好走。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['hʌndrəd] [fi:t] [rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] [ker] , **The first hundred feet required some care** ,  
这 第一的 百 脚 必需的 一些 关心 ,  
[ 'dʒaɪənts ] ,  
最初的一百英尺需要小心一些。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sləʊp][dʒʌst] [sti:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [æt; ət] [fʊl] **but this was followed by a long slope just steep enough to take at full**  
但 这 曾是 随后 经过 一个 长的 坡 只是 陡 足够的 到 拿 在 满的  
[spi:d] [wɪðəʊt] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:l] . **speed without any fear of a fall** .  
速度 没有 任何 害怕 的 一个 落下 .  
[ 'dʒaɪənts ] ,  
但接下来是一段很长的斜坡，坡度刚好足够陡峭，可以全速行驶而不用担心摔倒。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swɪŋ] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [snoʊ] [brɔ:t] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] **A gentle swing and a beautiful piece of snow brought us back to the**  
一个 温和的 摇摆 和 一个 美丽的 片 的 雪 带来 我们 后退 到 这  
[rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pa:rtɪ] . **rest of the party** .  
休息 的 这 派对 .

轻轻荡秋千，飘落一片美丽的雪，让我们重新投入到派对中。

[wi:; wi] [ðen] [spent] [ə; eɪ] ['merɪ] [hæf] - [aʊər][ɔ:r][soʊ] ['præktɪsɪŋ] [swɪŋz] , **We then spent a merry half - hour or so practising swings** ,  
我们 然后 花费 一个 欢乐 一半 - 小时 或者 所以 练习 摇摆 ,  
[ 'dʒaɪənts ] ,  
然后我们愉快地练习了大约半个小时的挥杆，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bel,vju] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ'bəu] .  
**and once more turned to the pass between the Bellevue and the Corbeau** .  
和 一次 更多的 转向 到 这 经过 之间 这 贝尔维尤 和 这 乌鸦 .

然后再次转向贝尔维尤和科尔博之间的山口。

[ðɪs] [brɔːt] [juː 'es][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊps] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [daɪv]['oʊvər] [stiːp] ,  
**This brought us on to the northern slopes , and a perfect dive over steep** ,  
这 带来 我们 在 到 这 北方 连续下坡 , 和 一个 完美的 潜水 超过 陡 ,  
这让我们来到了北坡, 并完美地俯冲过陡峭的山坡,

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [stiːp] , ['greɪdi:ənts][led][tuː; tə][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,  
**but not too steep , gradients led to an opening in the wood** ,  
但 不是 也 陡 , 梯度 引领 到 一个 开幕 在 这 木头 ,  
但坡度不能太陡, 坡度最终通向树林中的一个缺口。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [wiː; wi][felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]  
**and by the time we had run through the forest we felt that we had**  
和 经过 这 时间 我们 有 跑步 通过 这 森林 我们 毛毡 那 我们 有  
[ə'kwɪtɪd] [ɑːr'selvz] ['tɑːlərəbli] [wel] ,  
**acquitted ourselves tolerably well** ,  
无罪释放 我们自己 勉强可以接受出色地 ,  
当我们跑过森林时, 我们觉得自己表现得还算不错。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][spɔːrt] .  
**and enjoyed some capital sport** .  
和 享受 一些 首都 运动 .  
并欣赏了一些精彩的体育赛事。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [gʊd] [snəʊ] [stiːl] [tuː; tə] ['fɜːrəʊ] .  
**But there was much good snow still to furrow** .  
但 那里 曾是 很多 好的 雪 仍然 到 畦 .  
但还有很多积雪可以犁沟。

[sʌm; səm] [lɔːŋ] ,  
**Some long** ,  
一些 长的 ,  
一些很长,

['oʊpən][sloʊps] [ʌv; əv] [gʊd] [snəʊ] [geɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði]  
**open slopes of good snow gave plenty of opportunity to put into practice the**  
打开 连续下坡 的 好的 雪 给予 很多 的 机会 到 放 进入 实践 这  
[swɪŋz] [ænd; ənd][tɜːrnz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [soʊ] ['geɪli] [ - ]  
**swings and turns we had been performing so gaily [ 58 ]**  
摇摆 和 转弯 我们 有 到过 表演 所以 兴高采烈地 [ - ]  
开阔的雪坡提供了充足的机会, 让我们能够实践我们一直以来兴高采烈地表演的滑行和转弯动作[58]。

['æftər] [lʌntʃ] .  
**after lunch** .  
后 午餐 .  
午饭后。

[ðiːz] ['endɪd] , [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] ,  
**These ended , the snow became worse** ,  
这些 结束 , 这 雪 成为 更糟 ,  
这些都结束了, 雪下得更大了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ʃɔːrt] [stretʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dʒɔɪ] ;  
**and the last short stretch into the valley was not a joy** ;  
和 这 最后的 短的 拉紧 进入 这 谷 曾是 不是 一个 喜悦 ;  
最后一段通往山谷的短途路程并不愉快;

[wiː; wi][hæd; həd] [dr'sendɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [br'loʊ] - ,  
**we had descended some distance below Morgins** ,  
我们 有 下降 一些 距离 以下 - ,

我们已经下降到莫金斯下方一段距离，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði][belt] [br'loʊ] [wɪt] [reɪn][hæd; həd] [dr'sendɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]  
**and had pierced the belt below which rain had descended instead of**  
和 有 穿孔 这 腰带 以下 哪个 雨 有 下降 反而 的  
[ˈwelkəm] [snəʊ] .  
**welcome snow** :  
欢迎 雪 .

雨水刺穿了腰带，雨水没有如期而至，而是倾泻而下，而不是令人欣喜的雪。

[ðɪs] [ʃɔ:rt] [bɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈveri] [bri:f] [du'reɪʃn] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [sɜ:rvd] [tuː; tə] [ək'sentʃuert] [ðə; ði]  
**This short bit was of very brief duration** , **and only served to accentuate the**  
这 短的 少量 曾是 的 非常 简短的 期间 , 和 仅有的 服务 到 强调 这  
[ˈɡlɔ:riəs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbʌv] .  
**glorious running above** .  
辉煌 跑步 多于 .

这段镜头很短，持续时间也很短，只是为了衬托上面精彩的奔跑场面。

[æt; ət] [vʌ:n] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dr'laɪtʃ(ə)l] [ˈhʌni] ,  
**At Vonne we had a cup of tea and some delightful honey** ,  
在 冯内 我们 有 一个 杯子 的 茶 和 一些 愉快 蜂蜜 ,  
[ˈhʌni] ,  
在冯娜家，我们喝了杯茶，还品尝了一些美味的蜂蜜。

[ænd; ənd][soʊ][hoʊm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [roʊd] [pæs] .  
**and so home across the short road pass** .  
和 所以 家 穿过 这 短的 路 经过 .  
[ˈhʌni] ,  
于是，穿过短短的公路山口，回到了家。

“ [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] [ekspr'dɪʃnz] [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [vaʊt] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ˈpɜ:rsən(ə)l]  
“ **These are the only two expeditions which I can vouch for from personal**  
“ 这些 是 这 仅有的 二 探险 哪个 我 能 担保 为了 从 个人的  
[ˈnɑ:lɪdʒ] .  
**knowledge** .  
知识 .

“根据我的亲身经历，我只能为这两次探险作证。”

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði][mæp][laɪz] ,  
**But unless the map lies** ,  
但 除非 这 地图 谎言 ,  
[ˈhʌni] ,  
但除非地图会说谎，

[ænd; ənd] [ən'les] [ˈʌðər] [rʌnə:z] [æt; ət] - [ˈɔ:lsəʊ] [spi:k] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [ɪz][nɑ:t] ,  
**and unless other runners at Morgins also speak the thing which is not** ,  
和 除非 其他 跑步者 在 - 还 说话 这 事物 哪个 是 不是 ,  
[ˈhʌni] ,  
除非莫金斯的其他跑者也说了那句不该说的话，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ekspr'dɪʃnz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈstændərd] .  
**there must be a number of other expeditions up to this standard** .  
那里 必须 是 一个 数字 的 其他 探险 向上 到 这 标准 .  
[ˈhʌni] ,  
肯定还有其他一些探险队达到了这个标准。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪn] [sloʊps] [br'twi:n] [vʌ:n] [ænd; ənd] [ˈæ'tel] ,  
**There are fine slopes between Vonne and Chatel** ,  
那里 是 美好的 连续下坡 之间 冯内 和 动产 ,  
[ˈhʌni] ,  
沃讷和沙泰勒之间有不错的坡道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li][ekspə'dɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɑ:] [ˈʃə'pel] .  
**and a jolly expedition can be made to La Chapelle** .  
和 一个 快乐的 远征 能 是 制成 到 拉 教堂 .  
[ˈhʌni] ,  
可以兴致勃勃地前往拉沙佩勒。

[ðə; ði][væl][di:] - [ænd; ənd][ɪts] ['baʊndɪŋ] [hɪlz] [stɪl] [ˈɔːfər] ['plenti] [ʌv; əv]['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði]  
**The Val de Morgins and its bounding hills still offer plenty of prizes to the**  
这 瓦尔 德 - 和 它是 边界 丘陵 仍然 提供 很多 的 奖品 到 这  
[ˈdɪlɪdʒənt][ɪkˈsplɔːrər]['æftər] [nuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,  
**diligent explorer after new routes** ;  
勤奋 探险家 后 新的 路线 ;

瓦尔德莫尔金斯及其周边山丘仍然为勤奋的探险家们提供了许多寻找新路线的奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [[ʊd; ʒəd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [krɔːst] .  
**and the pass at the head of the valley should certainly be crossed** .  
和 这 经过 在 这 头 的 这 谷 应该 当然 是 交叉 .  
必须翻越山谷尽头的山口。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪn] [haɪ] - ['lev(ə)l]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] - , [sɪkst] ,  
**For the mountaineer there are fine high - level routes to Salvan , Sixt ,**  
为了 这 登山 那里 是 美好的 高的 - 等级 路线 到 - , 六 ,  
[ænd; ənd] ['ʃæməni:] ,  
**and Chamonix** ,  
和 霞慕尼 ,

对于登山爱好者来说，有通往萨尔旺、锡克斯特和霞慕尼的绝佳高海拔路线。

[ænd; ənd][aɪ]['fænsɪ] [ðæt][ðə; ði] [dent] [diː'ju] ['mɪdi] [wʊd] [jiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tæk] ,  
**and I fancy that the Dent du Midi would yield to a determined attack** ,  
和 我 想要 那 这 凹痕 杜 MIDI 会 屈服 到 一个 决定 攻击 ,  
我猜想，只要发起坚决的进攻，南方之齿峰就会被攻克。

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʒəd][əd'vaɪz][ðə; ði][skiː] - ['rʌnər] [tuː; tə]['tæk(ə)l][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,  
**but I should advise the ski - runner to tackle it from the south side** ,  
但 我 应该 建议 这 滑雪 - 跑步者 到 处理 它 从 这 南 边 ,  
[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] - .  
**and not from Champéry** .  
和 不是 从 - .

但我应该建议滑雪者从南侧而不是尚佩里山口出发。

[aɪ 'tiː][ɪz] [best] [ə'tækt] [ɪn] ['wɪntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [saɪd] ,  
**It is best attacked in winter from the Salanfe side** ,  
它 是 最好的 遭到攻击 在 冬天 从 这 - 边 ,  
冬季从萨兰菲方向进攻是最佳选择。

[ðəʊ] [ðɪs] ['hɑːrdli] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kætəgɔːri][ʌv; əv] - [ɪks'keɪʃənz] .  
**though this hardly comes into the category of Morgins excursions** .  
尽管 这 几乎 来 进入 这 类别 的 - 短途旅行 .  
但这几乎不属于摩根斯旅行团的范畴。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [ - ]  
**The rocks of the Dent [ 59 ]**  
这 岩石 的 这 凹痕 [ - ]  
丹特的岩石[59]

[ʒəʊn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['æspekt] , [ænd; ənd][ʊd; ʒəd][goʊ][kwɔɪt] [wel] [ɪn] ['wɪntər] .  
**Jaune have a southern aspect , and should go quite well in winter** .  
黄 有 一个 南部 方面 , 和 应该 去 相当 出色地 在 冬天 .  
黄褐色朝南，在冬季应该会生长得很好。

“ [bʌt; bət] - [hæz; həz] ['lʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [br'saɪdɪz] [ðə; ði] [best] [skiː] - [ɪŋ] [ɪn]  
“ **But Morgins has other things to offer the visitor besides the best ski - ing in**  
“ 但 - 有 其他 事物 到 提供 这 游客 除了 这 最好的 滑雪 - ing 在  
[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] .  
**this part of the Alps** .  
这 部分 的 这 阿尔卑斯山 .

“但除了阿尔卑斯山脉这一地区最好的滑雪场之外，莫尔金斯还能为游客提供其他东西。

( [ˈmaɪ] [oʊn] [ˈpraɪvət] [kənˈvɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ski:] - [ɪŋ] [æt; ət] - [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv]  
( My own private conviction is that the ski - ing at Morgins will take a lot of  
( 我的 自己的 私人的 定罪 是 那 这 滑雪 - ing 在 - 将要 拿 一个 很多 的  
[ˈbi:tɪŋ] ,  
beating ,  
殴打 ,

(我个人认为，莫金斯滑雪场的滑雪体验很难被超越，)

[goʊ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] . )  
go where you will . )  
去 在哪里 你 将要 . )

去你想去的地方。)

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈskeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rlɪŋ] [rɪŋk] , [ˈbju:tɪfli] [pleɪst] , [wɪˈðɪn] [fʊl] [ri:tʃ]  
There is an excellent skating and curling rink , beautifully placed , within full reach  
那里 是 一个 出色的 溜冰 和 冰壶 溜冰场 , 非常漂亮 放置 , 之内 满的 抵达  
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [əˈtæk] .  
of the sun's attack .  
的 这 太阳的 攻击 .

这里有一个很棒的滑冰和冰壶场，位置优越，完全可以享受到阳光的照射。

[ˈmɪstər] . [i:] . [ef] . [ˈbensn] [θɔ:t] [ˈveri] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌpki:p] [ʌv; əv] [ðə; ði]  
Mr E F Benson thought very highly of the situation and upkeep of the  
先生 . E . F . 本森 想法 非常 高度 的 这 情况 和 维护 的 这  
[rɪŋk] .  
rink .  
溜冰场 .

EF Benson 先生对溜冰场的状况和维护给予了高度评价。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 维拉尔斯及其周边地区(Villars and Its Environs)

## 第3/3页

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [tə'ba:gənɪŋ] ,  
**Then there is some very good tobogganing** ,

然后 那里 是 一些 非常 好的 雪橇 ,

然后还有一些非常棒的雪橇滑行体验，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [æn; ən][aɪs] - [rʌŋ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['wɪntər] .  
**and I believe an ice - run is to be built another winter** .

和 我 相信 一个 冰 - 跑步 是 到 是 建造 其他 冬天 .

我相信下个冬天会修建一条冰道。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['glɔ:riəs] ['ræmblɪŋ] [wɔ:ks] .  
**There are some glorious rambling walks** .

那里 是 一些 辉煌 漫无边际 散步 .

这里有一些风景优美的漫步路线。

[ju:; jʊ][kæn; kən][slɪp][ʰoʊvər][tu:; tə] [fræns] [ɪn][hæf][æn; ən][ʰəʊər][ænd; ənd] [teɪk] [ti:] [æt; ət] [vɑ:n] ;  
**You can slip over to France in half an hour and take tea at Vonne** ;

你 能 滑 超过 到 法国 在 一半 一个 小时 和 拿 茶 在 冯内 ;

半小时就能飞到法国，在Vonne喝杯下午茶；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn] ['wɪntər]  
**and in the evening there are all the amusements associated with life in winter**

和 在 这 晚上 那里 是 全部 这 娱乐 联系 和 生活 在 冬天

- [spɔ:rts][hoʊ'tel] .

- **sports hotels** .

- 运动的 酒店 .

到了晚上，还有冬季运动酒店里常见的各种娱乐活动。

[ðer; ðər][ɪz] [brɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'deɪt] , [ænd; ənd] [bʌmps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eldərli] ,  
**There is bridge for the sedate , and bumps for the elderly** ,

那里 是 桥 为了 这 稳重 , 和 颠簸 为了 这 老年 ,

有适合稳重者的桥，也有适合老年人的缓坡。

[ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][fɔ:r; fər] ['tɪldrən] [ænd; ənd] ['neɪtʃəz] ['tɪldrən] ,  
**and dances for children and Nature's children** ,

和 舞蹈 为了 孩子们 和 自然的 孩子们 ,

以及为儿童和大自然的孩子们创作的舞蹈，

[ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] - .  
**of whom there were not a few to be found within a mile of Morgins** .

的 谁 那里 是 不是 一个 很少 到 是 成立 之内 一个 英里 的 - .

在莫金斯方圆一英里内，这样的人还不少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] — [bʌt; bət] [waɪ] [eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðɪs] ['kætəlbɔ:g] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ?  
**And there is — but why add to this catalogue of good things ?**

和 那里 是 — 但 为什么 添加 到 这 目录 的 好的 事物 ?

确实有——但是为什么要给这份美好的事物清单再添一笔呢？

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] - [wʌns] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn][ðer; ðər] ,  
**Those who have gone to Morgins once will return there** ,

那些 WHO 有 已消失 到 - 一次 将要 返回 那里 ,

去过莫金斯的人还会再去那里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [wɪl] [su:n] [si:k] [aʊt] [ðɪs] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɔɪ] [hɪlz] ,  
**and those who have not will soon seek out this valley in the Savoy hills** ,

和 那些 WHO 有 不是 将要 很快 寻找 出去 这 谷 在 这 萨沃伊 丘陵 ,

而那些尚未到访过的人，很快也会来到萨瓦山区的这个山谷。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][rɪˈwɔ:rd] .  
and find a certain reward .  
和 寻找 一个 肯定 报酬 .

并获得某种奖励。

“ [ˈɑ:rnəld] [ˈlʌn] . ” [ - ]  
“ **ARNOLD LUNN** . ” [ **60** ]  
“ 阿诺德 伦恩 . ” [ - ]

“阿诺德·伦恩。”[60]

**CHAMPÉRY**

香佩里

[tʰaɪm] [ˈprəsəz, ˈprɛsɪz] ,  
Time presses ,  
时间 出版社 ,

时间紧迫，

[ænd; ənd][tu:; tə][geɪn] - [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈi:ðər] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði][kɑ:l][di:][lɑ:] -  
and to gain Champéry we must either pass over the Col de la Chavanette  
和 到 获得 - 我们 必须 任何一个 经过 超过 这 上校 德 拉 -  
[ɔ:r] [els] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [lʌ; əv][væl] - .  
or else go back to Troistorrents and thence by the village of Val d'Illiez .  
或者 别的 去 后退 到 - 和 因此 经过 这 村庄 的 瓦尔 - .

要到达尚佩里，我们必须要么翻越沙瓦内特山口，要么返回特鲁瓦斯托伦特，然后经过瓦尔迪列兹村。

[laɪk] [ˈvɪlɜ-z] , - [hæz; həz] [ɪkˈspɪriənst] [fəˈnɑ:mɪn(ə)l] [drɪˈveləpmənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pæst] [fju:]  
Like Villars , Champéry has experienced phenomenal development within the past few  
喜欢 维拉尔斯 , - 有 经验丰富的 非凡的 发展 之内 这 过去的 很少  
[ˈjɪrz] .  
years .  
年 .

与维拉尔一样，尚佩里在过去几年里也经历了惊人的发展。

[ɔ:lˈðoʊ] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpætrənaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [drɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈsʌməɹ] [rɪˈzɔ:rt] ,  
Although for long it has been patronized as a delightful summer resort ,  
虽然 为了 长的 它 有 到过 受惠 作为 一个 愉快 夏天 采取 ,

虽然它长期以来一直被誉为令人愉悦的避暑胜地，

[aɪˈti:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈdʌblɪd] [ɪts] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [sɪns] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz]  
it has more than doubled its importance since its condition in winter was  
它 有 更多的 比 双倍 它是 重要性 自从 它是 状况 在 冬天 曾是  
[drɪˈskʌvəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] .  
discovered to be anything but disagreeable .  
发现 到 是 任何事物 但 令人不快的 .

自从人们发现它在冬季的状况一点也不令人不适以来，它的重要性已经增加了一倍多。

[ðɪs] , [lʌ; əv] [kɔ:rs] ,  
This , of course ,  
这 , 的 课程 ,

当然，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɪkˈspɪriəns] [lʌ; əv] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][ˈoʊvər][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [lʌ; əv]  
has been the common experience of such places over almost the whole of  
有 到过 这 常见的 经验 的 这样的 地方 超过 几乎 这 所有的 的  
[ˈælpəɪn] [ˈswɪtsərələnd] ,  
Alpine Switzerland ,  
高山 瑞士 ,

这种情况在瑞士阿尔卑斯山区的几乎整个地区都很常见。

[ænd; ənd][,ai 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] ['sɪŋkrənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][,ʌv; əv][ðə; ði][ski:][,frʌm; frəm][ðə; ði]  
and it appears to synchronize with the arrival of the ski from the  
和 它 出现 到 同步 和 这 到达 的 这 滑雪 从 这  
[nɔ: rθ] .  
north .  
北 .

而且，这似乎与北方滑雪者的到来同步。

[ðə; ði][,lu:ʒ,lu:dʒ][hæz; həz] [dʌn] ['slʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][ðə; ði] ['bɑ:bsleɪ] , [tɔ:rdʒ]  
The luge has done something , and so has the bobsleigh , towards  
这 雪橇 有 完毕 某物 , 和 所以 有 这 雪橇 , 向  
['swɪtsə'ləndz] [nu:] - [faʊnd] [prɑ:'sperəti][ɪn] ['wɪntər] ;  
Switzerland's new - found prosperity in winter ;  
瑞士的 新的 - 成立 繁荣 在 冬天 ;  
雪橇和雪车都为瑞士冬季的繁荣做出了贡献；

[bʌt; bət][ðə; ði][ski:] [hæz; həz] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði][moʊst] .  
but the ski has contributed the most .  
但 这 滑雪 有 贡献 这 最多 .  
但滑雪运动贡献最大。

[nɔ:r][hæz; həz][ðə; ði][ski:] [brɔ:t] [ə; eɪ][,revə'leɪ(ə)n][ 'oʊnli][tu:; tə] ['vɪzɪtər] ;  
Nor has the ski brought a revelation only to visitors ;  
也不 有 这 滑雪 带来 一个 启示 仅有的 到 访客 ;  
滑雪不仅给游客带来了新的发现；

[,ai 'ti:] [hæz; həz] [kɔ:zd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pezntri] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðər; ðər]  
it has caused even the peasantry to take a new delight in their  
它 有 导致 甚至 这 农民 到 拿 一个 新的 喜 在 他们的  
[sə'raʊndɪŋz] .  
surroundings .  
周围环境 .  
它甚至让农民们也对周围的环境产生了新的喜爱之情。

[æt; ət] - , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [meɪ] [si:] [nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,  
At Champéry , for instance , one may see not alone the men and boys ,  
在 - , 为了 实例 , 一 可能 看 不是 独自的 这 男人 和 男孩们 ,  
例如，在尚佩里，人们不仅会看到男人和男孩，

[bʌt; bət][ 'ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ 'gɜ:lz] — ['werɪŋ] ['bɪznəslaɪk] ['traʊzərz] — ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]  
but also the women and girls — wearing businesslike trousers — practising the  
但 还 这 女性 和 女孩们 — 穿着 商业化 裤子 — 练习 这  
[ɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ 'ræpɪd] [snəʊ] - [sləʊps] . [ - ]  
art on the rapid snow - slopes . [ 21 ]  
艺术 在 这 迅速的 雪 - 连续下坡 . [ - ]  
还有穿着职业裤装的妇女和女孩在陡峭的雪坡上练习滑雪。[21]

[jet] [,ai 'ti:][ɪz][bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ - ]  
Yet it is but yesterday that [ 61 ]  
然而 它 是 但 昨天 那 [ - ]  
然而就在昨天[61]

[ðə; ði][ 'oʊnli] ['aʊtdɔ:r] ['wɪntər][dɪ'stræk(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz] ['lu:ʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] [ænd; ənd]  
the only outdoor winter distraction here was lugging down the village street and  
这 仅有的 户外的 冬天 分心 这里 曾是 雪橇 向下 这 村庄 街道 和  
['oʊvər][ðə; ði] [snəʊ] - ['klʌvəd] ['pɑ:stʃəz] ;  
over the snow - covered pastures ;  
超过 这 雪 - 涵盖 牧场 ;  
这里冬季唯一的户外消遣就是沿着村庄街道滑行，穿过白雪皑皑的牧场；

[waɪlst] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər][ˈnoʊtɪsəb(ə)l][baɪ][ðer; ðər][ˈɔːlmoʊst][ɪn'taɪər] ['æbsəns] .  
**whilst strangers were noticeable by their almost entire absence** .

而 陌生人 是 显 经过 他们的 几乎 全部的 缺席 .

而陌生人则几乎完全不见踪影，这很引人注目。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] ['kwɑɪət] [deɪz] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['krɪsməs] - [taɪm] ,  
**It was in those quiet days at Champéry , and about Christmas - time ,**

它 曾是 在 那些 安静的 天 在 - , 和 关于 圣诞节 - 时间 ,

那是在尚佩里庄园那些宁静的日子里，大约在圣诞节前后，

[ðæt] [wʌz; wəz] [i'næktɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] ,  
**that was enacted one of the most impressive ,**

那 曾是 已颁布 一 的 这 最多 感人的 ,

那是最令人印象深刻的事件之一，

['hɔːntɪŋ] [siːnz] [ðæt] ['evər][aɪ][hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ɪn][ðə; ði] [ælpz] .  
**haunting scenes that ever I have witnessed in the Alps .**

令人难忘 场景 那 曾经 我 有 目击者 在 这 阿尔卑斯山 .

这是我在阿尔卑斯山见过的最令人难忘的景象。

[tuː] [jʌŋ] [men][frʌm; frəm] [loʊ'zæn] ( [ɪf] ['meməri] [sə:vz] [em 'iː] ,  
**Two young men from Lausanne ( if memory serves me ,**

二 年轻的 男人 从 洛桑 ( 如果 记忆 服务 我 ,

两位来自洛桑的年轻人（如果我没记错的话，

[wʌn][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ) ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][kɑːl][diː]  
**one was an American ) started from Salvan to walk over the Col de**

一 曾是 一个 美国人 ) 开始 从 - 到 走 超过 这 上校 德

- ( [ə'baʊt] - [fi:t] ) [tuː; tə] - .  
**Susanfe ( about 7500 feet ) to Champéry .**

- ( 关于 - 脚 ) 到 - .

其中一人是美国人）从萨尔旺出发，步行翻越苏珊费山口（约 7500 英尺）到达尚佩里。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,  
**As nothing more was heard from them ,**

作为 没有什么 更多的 曾是 听到 从 他们 ,

由于之后再也没有他们的消息，

['paːrtɪz] [ʌv; əv] [gaɪdz] [frʌm; frəm][bəʊθ] - [ænd; ənd] - ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd]  
**parties of guides from both Salvan and Champéry started out to find**

各方 的 指南 从 两个都 - 和 - 开始 出去 到 寻找

[ðəm; ðəm] .

**them** :  
他们 :

来自萨尔旺和尚佩里的向导们出发去寻找他们。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektʃuəl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,  
**The search was ineffectual for several days ,**

这 搜索 曾是 无效 为了 一些 天 ,

搜寻工作持续数日未果。

[bʌt; bət][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [brɪ'loʊ] [ðə; ði]['paː]  
**but at length the bodies of the poor fellows were found below the Pas**

- 但 在 长度 这 身体 的 这 贫穷的 伙伴们 是 成立 以下 这 帕斯

-  
**d'Ance**l .

- .

但最终，这些可怜人的尸体在安塞尔山口下方被发现。

[aɪ][jæl; ʃəl]['nevər] [fər'get][ðə; ði] [saɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːdɪz] , [ræpt] [ɪn] ['sækɪŋ] ,  
**I shall never forget the sight , as the bodies , wrapped in sacking ,**

我 将 绝不 忘记 这 视线 , 作为 这 身体 , 包装 在 解雇 ,

我永远不会忘记那一幕，那些尸体被裹在麻袋里。

[wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈpɑːn][hænd] - [sledʒ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər] ['naɪtʃɔːl] — [ðə; ði] [wɪrd]  
**were brought upon hand - sledges through the village after nightfall — the weird**  
是 带来 之上 手 - 雪橇 通过 这 村庄 后 黄昏 — 这 诡异的  
[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːd] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] ;  
**light of the torches upon the snow and the awed faces of the villagers ;**  
光 的 这 火炬 之上 这 雪 和 这 敬畏 面孔 的 这 村民们 ;  
夜幕降临后，人们用手拉雪橇将火把运过村庄——火把在雪地上投下奇异的光芒，村民们脸上露出敬畏的神情；

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [bænd][ʌv; əv] [gaɪdz] , [sæd] - ['vɪzɪdʒd] [ænd; ənd] ['wɪri] ;  
**the sturdy band of guides , sad - visaged and weary ;**  
这 结实的 乐队 的 指南 , 伤心 - 面容 和 厌倦 ;

那群身强力壮的向导，面容悲伤，疲惫不堪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tens] ['saɪləns][ʌv; əv],[aɪ 'tiː][ɔːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [skrʌntʃ] [ʌv; əv]['frouz(ə)n] [snəʊ]  
**and the tense silence of it all nothing but the scrunch of frozen snow**  
和 这 紧张 沉默 的 它 全部 没有什么 但 这 皱褶 的 冷冻 雪

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪtɪd] [prerz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .  
**and the bated prayers of women .**  
和 这 被 祈祷 的 女性 .

周围一片紧张的寂静，只有冰雪嘎吱作响的声音和女人们屏息的祈祷声。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [strɔːŋ] ,  
**Here was one of those strong ,**  
这里 曾是 一 的 那些 强的 ,

这是其中一位强者，

[ 'æəri ] [siːnz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪm] [saɪd][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]  
**aery scenes which bring one face to face with the grim side of life in the**  
轻盈 场景 哪个 带来 一 脸 到 脸 和 这 严峻 边 的 生活 在 这  
[ælpz] ,  
**Alps** ,  
阿尔卑斯山 ,

令人惊艳的场景，让人直面阿尔卑斯山生活的残酷一面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːpəlz] [stɑːntʃ] [drɪ'vʊʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evər] ['dɔːntɪŋ] .  
**and with the people's stanch devotion , however difficult , however daunting .**  
和 和 这 人们的 立柱 虔诚 , 然而 难的 , 然而 令人畏惧 .

以及人民坚定不移的忠诚，无论多么困难，多么令人畏惧。

- :  
**CHAMPÉRY** :  
- :

香佩里：

[ðə; ði] [dent] [diː'ju] ['mɪdi]  
**THE DENT DU MIDI**  
这 凹痕 杜 MIDI

南方之齿

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn] [θɪŋz] ['ælpain][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ - ]  
**It may be that I look upon things Alpine with the [ 62 ]**  
它 可能 是 那 我 看 之上 事物 高山 和 这 [ - ]

也许我看待阿尔卑斯山的事物是[62]

[pər'tɪkjələr] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] [fɔːr; fər]['sɑːlətuːd]  
**particular eye of the enthusiast for solitude**  
特别的 眼睛 的 这 爱好者 为了 孤独

爱好者对孤独的特殊眼光

; [æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] - ,  
; **at any rate I think that Champéry** ,  
; 在 任何 速度 我 思考 那 - ,

总之，我认为尚佩里

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['geɪətɪ] [ænd; ənd] [ɪn'tren] [ɪn][ˈwɪntər][ænd; ənd] ['sʌmə] , [ɪz] ['ri:əli] [ɪts]  
**in spite of its great gaiety and entrain in winter and summer , is really its**  
在 尽管如此 的 它是 伟大的 欢乐 和 列车 在 冬天 和 夏天 , 是 真的 它是  
[moʊst][ˈreɪdiənt] ,  
**most radiant ,**  
最多 辐射状 ,

尽管它在冬夏两季都充满了欢乐和热闹，但它真正最耀眼的，是.....

['lʌvliɪst] [self][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] .  
**loveliest self in spring and autumn :**  
最可爱的 自己 在 春天 和 秋天 :

春秋两季的自己最美。

[ðə; ði][ˈbɔ:ftɪ] [ˈpresəpɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:'ju][ˈmɪdi] ,  
**The lofty precipices of the Dent du Midi ,**  
这 高远 悬崖 的 这 凹痕 杜 MIDI ,

南峰高耸的悬崖峭壁，

[ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] - ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dents] [blæntʃɪz] [ɑ:r; ə] ]  
**the great rock - masses of the Dent de Bonaveau and the Dents Blanches are**  
这 伟大的 岩石 - 群众 的 这 凹痕 德 - 和 这 凹痕 漂白 是  
['skersli] [mɔ:r] [br'wɪtʃɪŋ] [ɔ:r][ɪn'spaɪərɪŋ][ðæn; ðən] [wen] [drest] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [snəuz] [ʌv; əv]  
**scarcely more bewitching or inspiring than when dressed in the first snows of**  
几乎 更多的 迷人的 或者 鼓舞人心 比 什么时候 穿着 在 这 第一的 雪 的  
['ɔ:təm] [ɔ:r][ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] [snəuz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .  
**autumn or the receding snows of spring .**  
秋天 或者 这 消退 雪 的 春天 :

当秋季的第一场雪或春季的积雪消融时，博纳沃山和白山的巨大岩体显得格外迷人或令人振奋。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ 'trænsɜ:tɪŋ ] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ˈfaɪər] [dʌz] [ðə; ði] [dent] [di:'ju][ˈmɪdi] [rɪ'flekt] [ðə; ði]  
**With what transporting shine and fire does the Dent du Midi reflect the**  
和 什么 运输 闪耀 和 火 做 这 凹痕 杜 MIDI 反映 这  
['ɔ:təm] ['sʌnset] ;  
**autumn sunset ;**  
秋天 日落 ;

迪恩杜米迪山以何等璀璨的光芒和火红的景色映照着秋日的落日？

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'restɪŋ] ['enərdʒi][du:][ðə; ði] [dents] [blæntʃɪz] [ɪn] [sprɪŋ] [rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər]  
**with what arresting energy do the Dents Blanches in spring rid themselves of their**  
和 什么 逮捕 活力 做 这 凹痕 漂白 在 春天 摆脱 他们自己 的 他们的  
[ˈwɪntər] ['kʌvərɪŋ] !  
**winter covering !**  
冬天 覆盖 !

春天，白齿花脱去冬衣时，展现出多么惊人的活力！

['nevər] [kæn; kən] ['rævɪʃɪŋ] ['dri:mlænd] [si:m] [soʊ][ˈri:əl] , [soʊ] ['kɑ:nkri:t] , [æz; əz] [wen] , [ə'mɪd]  
**Never can ravishing dreamland seem so real , so concrete , as when , amid**  
绝不 能 迷人的 梦境 似乎 所以 真实的 , 所以 具体的 , 作为 什么时候 , 之中  
['ɔtəmz] [sɔ:ft] ,  
**autumn's soft ,**  
秋天的 柔软的 ,

梦境般的迷人景象，只有在秋日柔和的空气中，才能显得如此真实、如此具体。

[waɪt] , ['drɪftɪŋ] [mɪsts] , [ðə; ði] ['snəʊɪ] ['sʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:'ju][ˈmɪdi] [ɡloʊ] [klɪr] ['kɔ:rəl] -  
**white , drifting mists , the snowy summits of the Dent du Midi glow clear coral -**  
白色的 , 漂流 薄雾 , 这 下雪的 峰会 的 这 凹痕 杜 MIDI 辉光 清除 珊瑚 -  
[pɪŋk][ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] ;  
**pink and crimson ;**  
粉色的 和 赤红 ;

白色薄雾弥漫，米迪山脉白雪皑皑的山顶闪耀着清澈的珊瑚粉和深红色光芒；

[ˈnevər][ɪz][ðə; ði] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv][laɪf][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [mɔːr] [ˈlaʊdli] [ɔːr] [ɪmˈpresɪvli] [ðæn; ðən]  
never is the renewal of life proclaimed more loudly or impressively than  
绝不 是 这 续期 的 生活 宣布 更多的 高声 或者 令人印象深刻 比  
[wen] ,  
when ,  
什么时候 ,

没有什么比以下情况更能宣告生命的更新了：

[brɪˈɑːnd] [ə; eɪ][kɑːm] [ˈfɔːrgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈkroʊkəs][ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [ˌsɒldəˈnelə] ,  
beyond a calm foreground of glistening crocus and dainty soldanella ,  
超过 一个 冷静的 前景 的 闪闪发光 番红花 和 纤巧 索尔达内拉 ,  
在闪闪发光的番红花和娇嫩的白花菜构成的平静前景之外 ,

[taɪˈtænɪk] [ˈævə,læntʃɪz] [hɜːrli] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pləˈtoʊ] [ʌv; əv] - .  
titanic avalanches hurl themselves upon the plateau of Barmaz .  
泰坦尼克号 雪崩 投 他们自己 之上 这 高原 的 - .  
巨大的雪崩席卷了巴尔马兹高原。

- [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [ˈbjuːti] - [spɑːts] ,  
Champéry and its surroundings are a nest of beauty - spots ,  
- 和 它是 周围环境 是 一个 巢 的 美丽 - 地点 ,  
尚佩里及其周边地区是一处风景优美的景点。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈflaʊərz] [flæʃ] [ænd; ənd][ˈspɑːrk(ə)] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .  
in which flowers flash and sparkle like a myriad jewels .  
在 哪个 花朵 闪光 和 火花 喜欢 一个 无数 珠宝 .  
花朵在其中闪烁，宛如无数宝石。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [noʊ] [speɪs] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ˈdiːteɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ] [ðiːz] [ˈmeni] [tʃɑːrmz] ;  
Unfortunately no space remains for detailing these many charms ;  
很遗憾 不 空间 遗迹 为了 详细说明 这些 许多 魅力 ;  
可惜篇幅有限，无法一一详述这些魅力；

[ˈiːv(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [tel] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [ˌroʊdəˈdendrən] [grəʊz] .  
even not to tell where the white rhododendron grows .  
甚至 不是 到 告诉 在哪里 这 白色的 杜鹃花 生长 .  
甚至连白色杜鹃花的生长地点都不愿透露。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [wʌn][spɑːt] [ðæt] [ˈkænɑːt] [pæs] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˈnoʊtɪs] : [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt]  
There is , however , one spot that cannot pass without some notice : the exquisite  
那里 是 , 然而 , 一 点 那 不能 经过 没有 一些 注意 : 这 精美的  
[væˈlɑːn][ʌv; əv] - ,  
vallon of Susanfe ,  
瓦隆 的 - ,  
然而，有一个地方不容错过：那就是精致的苏珊菲山谷。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈklaɪmɜːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈsend] [ - ]  
by which climbers usually ascend [ 63 ]  
经过 哪个 登山者 通常 上升 [ - ]  
登山者通常以此方式上升[63]

[ðə; ði] [dent] [diːˈju][ˈmɪdi] .  
the Dent du Midi .  
这 凹痕 杜 MIDI .  
南齿峰。

[smɔːl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [sɪˈverəti] [ænd; ənd][waɪld] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv]  
Small as it is , it has all the sweet severity and wild attractiveness of  
小的 作为 它 是 , 它 有 全部 这 甜的 严重性 和 荒野 吸引力 的  
[truː] [ˈælpəɪn] [ˈsɜːrkəmstæns] .  
true Alpine circumstance .  
真的 高山 环境 .  
虽然面积不大，但它却拥有真正的阿尔卑斯山环境所特有的那种甜美的严酷和野性的魅力。

- [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ][ˈpɒv(ə)nt] [lʊr] , [soʊ] [meɪ] [ðə; ði][kɑ:l][di:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:rt] [di:'ju]

**Barmaz** **may** **possess** **a** **potent** **lure** , **so** **may** **the** **Col de Coux** **and** **the** **Porte du**

- 可能 具有 一个 强效 饵 , 所以 可能 这 上校 德 - 和 这 波特 杜

[soʊ'leɪl] ,

**Soleil** ,

太阳 ,

巴尔马兹山口或许具有强大的吸引力，库克斯山口和太阳门山口也可能如此。

[wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈspɑ:tləs][ˈɔ:təm][deɪ][aɪ][wʌz; wəz][ˈsketʃɪŋ][ðer; ðər][br'leɪtɪd][sprɪŋ][ˈflaʊərz]  
**Once upon a spotless autumn day I was sketching there belated spring flowers**  
一次之上一个一尘不染秋天天我曾是素描那里迟到的春天花朵  
[nekst][ðə; ði][snoʊ].  
**next the snow.**  
下一个这雪.

在一个秋高气爽的日子里，我在雪地旁写生，描绘迟来的春花。

[ɔ:l][wʌz; wəz][stɪl],  
**All was still,**  
全部曾是仍然,

一切都静了下来。

[seɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði][pi:k] - [pi:k][ʌv; əv][sʌm; səm][smɔ:l][ˈlɪnɪt] - [laɪk][ˈmaʊnt(ə)n][bɜ:rd][ə'mʌŋ][ðə; ði]  
**save for the peek - peek of some small linnet - like mountain bird among the**  
节省为了这窥视 - 窥视的 一些小的麻雀 - 喜欢山鸟之中这  
[ˈboʊldərz][baɪ][ðə; ði][ˈgleɪʃər] - [stri:m],  
**boulders by the glacier - stream,**  
巨石经过这冰川 - 溪流,

除了偶尔有只类似小麻雀的山鸟在冰川溪流旁的巨石间探头探脑之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪzən(ə)l][ˈrɪl][ə'la:rm] - [kraɪ][ʌv; əv][ˈmɑ:rmət][dɪ'stɜ:rbd][waɪlst][kə'lektɪŋ][græs]  
**and the occasional shrill alarm - cry of marmots disturbed whilst collecting grass**  
和这偶然尖锐警报 - 哭的土拨鼠不安而收集草  
[fɔ:r; fər][ˈmeɪkɪŋ][taɪt][ænd; ənd][snʌɡ][ðer; ðər][prə'spektɪv][ˈwɪntər][ˈkwɔ:rtərz][saʊndz][wɪtʃ],  
**for making tight and snug their prospective winter quarters sounds which,**  
为了制作紧的和舒适他们的预期冬天四分之一声音哪个,  
偶尔还会发出刺耳的警报声，那是土拨鼠在收集草料建造温暖舒适的过冬巢穴时受到惊扰发出的。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈekəʊz], [ˈmɪrli][ək'sentʃuəɪtɪd][ðə; ði][prɪ'veɪlɪŋ][ˈsaɪləns].  
**with their echoes, merely accentuated the prevailing silence.**  
和他们的回声, 仅仅强调这盛行沉默.

他们的回声反而更加凸显了周围的寂静。

[ðen][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][ðə; ði][er][wʌz; wəz][rent][æz; əz][ɪf][baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ɪk'spləʊʒn], [ænd; ənd],  
**Then of a sudden the air was rent as if by a terrible explosion, and,**  
然后的一个突然这空气曾是租作为如果经过一个糟糕的爆炸, 和,  
[ˈlʊkɪŋ][ʌp],  
**looking up,**  
寻找向上,

突然间，空气仿佛被一声可怕的爆炸撕裂，抬头望去，

[aɪ][sɔ:][tʌnz][ə'pɑ:n][tʌnz][ʌv; əv][si:] - [gri:n][aɪs][splɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgleɪʃər][ænd; ənd][kʌm]  
**I saw tons upon tons of sea - green ice split from the glacier and come**  
我锯吨之上吨的海 - 绿色的冰分裂从这冰川和来  
[ˈrɔ:rɪŋ], [ - ]  
**roaring, [ 64 ]**  
咆哮, [ - ]

我看到成吨成吨的海绿色冰块从冰川上裂开，轰隆隆地滚落下来[64]。

[ˈhɜ:rtlɪ][daʊn][ˈoʊvər][ðə; ði][rɔ:k] - [wɔ:l].  
**hurtling down over the rock - wall.**  
疾驰向下超过这岩石 - 墙.

从岩壁上飞速坠落。

[ðə; ði][nɔɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪl][wʌz; wəz][ˈdefnɪŋ].  
**The noise for a while was deafening.**  
这噪音为了一个尽管曾是震耳欲聋.

那噪音一度震耳欲聋。

[ðen] [ɔ:l][wʌns] [ə'gen] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,  
**Then all once again was silent** ;  
然后 全部 一次 再次 曾是 沉默的 ;

然后，一切再次陷入沉寂。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈʌprɔ:r] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæməθɪst] - [blu:] [skɑ:r] [ə'blʌv]  
**with nothing to tell of the giant uproar but the amethyst - blue scar above**  
和 没有什么 到 告诉 的 这 巨大的 骚动 但 这 紫晶 - 蓝色的 瘢痕 多于  
[ðə; ði] [ˈpresəpsɪs] .  
**the precipice** .  
这 悬崖 .

除了悬崖上方那道紫水晶蓝色的伤痕，什么也看不出那场巨大骚动的痕迹。

[ˈnevər] [ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [felt] [ˈsɔ:lətu:d][soʊ] [ə'kju:tlɪ] ;  
**Never in my life have I felt solitude so acutely** ;  
绝不 在 我的 生活 有 我 毛毡 孤独 所以 急性 ;

我一生中从未如此深刻地感受到孤独；

[ˈnevər][hæv; həv][aɪ] [felt] [soʊ] [ɪnsgɪ'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ˈpɔ:ltri] .  
**never have I felt so insignificant and paltry** .  
绝不 有 我 毛毡 所以 微不足道 和 微不足道 .

我从未感到自己如此渺小、如此微不足道。

[nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪdlvʌɪs] , [aɪ] [nu:] ,  
**Not far off among the edelweiss , I knew** ,  
不是 远的 离开 之中 这 雪绒花 , 我 知道 ,

我知道，就在不远处的雪绒花丛中。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɑ:k] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ʃi:p] ;  
**was a shepherd and his flock of three or four hundred sheep** ;  
曾是 一个 牧羊人 和 他的 群 的 三 或者 四 百 羊 ;

是一位牧羊人，他有三四百只羊。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdevəstetɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] “ [ɪ'nɜ:rt] ” [ˈneɪtʃər] ,  
**but in the presence of this devastating force of “ inert ” nature** ,  
但 在 这 在场 的 这 毁灭性的 力量 的 “ 惰性 ” 自然 ,

但是，在这种具有毁灭性的“惰性”自然力量面前，

[ˈsɔ:lətu:d][ænd; ənd] [ˈloʊnlinəs] [wɜ:r; wər][maɪn][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [bɪˈlɪtlɪŋ] [ˈpaʊər] .  
**solitude and loneliness were mine in all their belittling power** .  
孤独 和 孤独 是 矿 在 全部 他们的 贬低 力量 .

孤独和寂寞，它们所有的贬低力量，都曾属于我。

“ [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] ,  
“ **I am just now , as you may see** ,  
” 我 是 只是 现在 , 作为 你 可能 看 ,

正如你所看到的，我现在就是这样。

[ˈveri] [ʌn'fɪt][tu:; tə][pʊt][soʊ][streɪndʒ][ə; eɪ] [θɔ:t]  
**Very unfit to put so strange a thought**  
非常 不合格 到 放 所以 奇怪的 一个 想法

非常不配表达如此奇怪的想法

[ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [dres] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ;  
**In an intelligible dress of words** ;  
在 一个 可理解的 裙子 的 字 ;

用清晰易懂的文字表达；

[bʌt; bət] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][maɪ] [trʌst] .  
**But take it as my trust** .  
但 拿 它 作为 我的 相信 .

但请相信我。

” [ˈfʊtnəʊts] [ˈwʌn] ]  
” **FOOTNOTES** [ **1** ]  
” 脚注 [ 1 ]

脚注[1]

[si:] [looˈzæn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪri:z] . [ [tuːˈtu:] ]  
**See Lausanne in this series . [ 2 ]**  
看 洛桑 在 这 系列 . [ 2 ]

请参阅本系列中的洛桑。[2]

- - [ˈmi:təz] ; [ˈvɪlɜːz] - [ˈmi:təz] . [ [θri:] ]  
**Champéry 1049 metres ; Villars 1256 metres . [ 3 ]**  
- - 米 ; 维拉尔 米 . [ 3 ]

尚佩里 1049 米；维拉尔 1256 米。[3]

[si:] [luːˈsɜːrn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪri:z] . [ [fɔːr] ]  
**See Lucerne in this series . [ 4 ]**  
看 卢塞恩 在 这 系列 . [ 4 ]

参见本系列中的卢塞恩。[4]

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [wɜːr; wər][let] [aʊt][baɪ] [deɪ] .  
**This was at a time when the bulls were let out by day .**  
这 曾是 在 一个 时间 什么时候 这 公牛 是 让 出去 经过 天 .

当时，公牛是白天被放出去的。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [rɪˈstrɪk(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌnˈiːv(ə)n] - [ˈtempərd] [ˈæniːmlz] . [ [faɪv] ]  
**Now there is restriction upon the liberty of these uneven - tempered animals . [ 5 ]**  
现在 那里 是 限制 之上 这 自由 的 这些 不均匀 - 淬火 动物 . [ 5 ]

现在，这些性情暴躁的动物的自由受到了限制。[5]

[dʒɪˈblədʒɪsts][hoʊld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [pæst] [ði:z] [tu:] [ˈmaʊntnɪz] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [ænd; ənd]  
**Geologists hold that in the remote past these two mountains were connected and**  
地质学家 抓住 那 在 这 偏僻的 过去的 这些 二 山脉 是 连接 和  
[fɔːrmd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [tʃeɪn] . [ [sɪks] ]  
**formed a continuous chain . [ 6 ]**  
形成 一个 连续的 链 . [ 6 ]

地质学家认为，在遥远的过去，这两座山是相连的，形成了一条连续的山脉。[6]

[goʊθ] , [hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [es ˈti:] . [ˈmɔːrɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈwaɪmɑː][ɪn] - , [ˈpraːbəbli] [sɔː]  
**Goethe , who visited St . Maurice with the Duke of Weimar in 1779 , probably saw**  
歌德 , WHO 到访 英石 . 莫里斯 和 这 公爵 的 魏玛 在 - , 大概 锯  
[ðɪs] [ˈtreʒər] ,  
**this treasure ,**  
这 宝藏 ,

歌德曾于1779年随魏玛公爵访问圣莫里斯，很可能见过这件珍宝。

[æz; əz][duː][moʊst] [ˈvɪzɪtər] ,  
**as do most visitors ,**  
作为 做 最多 访客 ,

和大多数游客一样，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ʌv; əv]  
**but his mind seems to have been greatly occupied by the bad state of**  
但 他的 头脑 似乎 到 有 到过 非常 占领 经过 这 坏的 状态 的  
[ðə; ði][roʊdz] . [ [ˈsevn̩] ]  
**the roads . [ 7 ]**  
这 道路 . [ 7 ]

但他似乎一直很关心道路的糟糕状况。[7]

[ðə; ði] [ˈkrɔɪ] [di:] - [meɪ] [bi;; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dent] [di:] - [ˈteɪkən]  
The Croix de Javernaz may be seen in the picture of the Dent de Morcles taken  
这 克罗伊克斯 德 - 可能 是 已见 在 这 图片 的 这 凹痕 德 - 已采取  
[frʌm; frəm][beks][ɪn] [sprɪŋ] . [ [eit] ]  
from Bex in spring . [ 8 ]  
从 贝克斯 在 春天 : [ 8 ]

在春天从贝克斯拍摄的莫尔克勒斯山照片中可以看到哈韦尔纳兹十字架。[8]

[ðə; ði][hɑ:t] , [ˈdraɪŋ] [saʊθ] [wɪnd][frʌm; frəm] [ˈɪtəli] .  
The hot , drying south wind from Italy .  
这 热的 , 烘干 南 风 从 意大利 :  
来自意大利的炎热干燥的南风。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʌp][æt; ət] [ˈvɪlɜːz] [wʌn][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ ˈti:] [ˈrɔːrɪŋ] [daʊn] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [æz; əz]  
Sometimes up at Villars one can hear it roaring down below in the valley as  
有时 向上 在 维拉尔斯 一 能 听到 它 咆哮 向下 以下 在 这 谷 作为  
[ˌaɪ ˈti:] [ˈrʌʃz] [θruː] [ðə; ði][gæp][æt; ət][es ˈti:] . [ˈmɔːrɪs] . [ [naɪn] ]  
it rushes through the gap at St . Maurice . [ 9 ]  
它 冲刺 通过 这 差距 在 英石 : 莫里斯 : [ 9 ]

有时在维拉尔山上，人们可以听到山谷下方传来咆哮声，因为河水正冲过圣莫里斯山口。[9]

[si:] [looˈzæn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] . [ - ]  
See Lausanne in this series . [ 10 ]  
看 洛桑 在 这 系列 : [ - ]

参见本系列中的洛桑。[10]

[ˈhoʊpləs] [ˈpesɪmɪsts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈevriwɪr] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [doʊˈmeɪn] ,  
Hopeless pessimists there are everywhere and in every domain ,  
绝望 悲观主义者 那里 是 到处 和 在 每一个 领域 ,  
悲观主义者无处不在，各个领域都有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [wer] [ðer; ðər][ʌnˈkwɑːlɪfaɪd] [ˈdɪskɔːrs] [ɪz][aʊt]  
but if there is one quarter of the globe where their unqualified discourse is out  
但 如果 那里 是 一 四分之一 的 这 地球 在哪里 他们的 不合格的 话语 是 出去  
[ʌv; əv] [pleɪs] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ælpz] .  
of place it is in the Alps .  
的 地方 它 是 在 这 阿尔卑斯山 :

但如果说地球上有个地方的这种不加修饰的言论格格不入，那就是阿尔卑斯山。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪftiəθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænrɪˈvɜːrsəri] ( - ) [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ˈælpəɪn] [klʌb] [ðer; ðər][wɜːr; wər]  
On the fiftieth anniversary ( 1913 ) of the Swiss Alpine Club there were  
在 这 第五十 周年纪念日 ( - ) 的 这 瑞士 高山 俱乐部 那里 是  
[ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] :  
those who did not hesitate to say :  
那些 WHO 做过 不是 犹豫 到 说 :

在瑞士阿尔卑斯山俱乐部成立五十周年（1913年）之际，有人毫不犹豫地說道：

“ [kloʊz] [jɔːr; jər] [ dɔːz ] ; [jɔːr; jər] [ˈjuːsflnəs] [ɪz][pæst] !  
“ Close your doors ; your usefulness is past !  
“ 关闭 你的 门 ; 你的 用处 是 过去的 !

“关上你的大门吧；你已经没有利用价值了！ ”

“ [dʒʌst][ˈfænsi] !  
“ Just fancy !  
“ 只是 想要 !

“真是太花哨了！ ”

[waɪ] , [ðə; ði][klʌb][wʌz; wəz][ˈnevər] [mɔːr] [ˈvɪrəl][ɪn][ɪts][laɪf] ; [ˈnevər] [mɔːr] [ˈjuːθfl] ; [ˈnevər] [mɔːr]  
**Why , the club was never more virile in its life ; never more youthful ; never more**  
为什么 , 这 俱乐部 曾是 绝不 更多的 阳刚的 在 它是 生活 ; 绝不 更多的 青春 ; 绝不 更多的  
[ˈjuːsf(ə)l] !  
**useful !**  
有用 !

为什么? 俱乐部从未像现在这样充满活力; 从未像现在这样年轻; 从未像现在这样有用!

[ðə; ði] [ælpz] [hæv; həv][stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ænd; ənd][tel] [men] ; [ɪn][fækt] ,  
**The Alps have still much to give and tell men ; in fact ,**  
这 阿尔卑斯山 有 仍然 很多 到 给 和 告诉 男人 ; 在 事实 ,  
阿尔卑斯山仍然有很多东西可以给予人类, 也可以告诉人类许多东西; 事实上,  
[æz; əz][rɪˈɡɑːrdz][ðə; ði][dʒenəˈræləti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,  
**as regards the generality of mankind ,**  
作为 问候 这 概论 的 人类 ,  
就全人类而言,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [welθ] [ðæt][soʊ][fɑːr][hæz; həz][ˈoʊnli]  
**they are a mine of physical health and mental wealth that so far has only**  
他们 是 一个 矿 的 身体的 健康 和 精神的 财富 那 所以 远的 有 仅有的  
[bɪn] [skrætʃt] .  
**been scratched .**  
到过 刮痕 .  
它们蕴藏着丰富的身体健康和精神财富, 而我们至今仅仅挖掘了其中的一小部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][klʌb][ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] . [ - ]  
**And the club is needed to this end . [ 11 ]**  
和 这 俱乐部 是 需要 到 这 结尾 . [ - ]  
而俱乐部正是为此目的而存在的。[11]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ælpz] .  
**There are a number of Forclazs in the Alps .**  
那里 是 一个 数字 的 - 在 这 阿尔卑斯山 .  
阿尔卑斯山脉中有很多福尔克拉兹 (Forclaz)。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] - . [ - ]  
**This one is a small village below the Chamossaire and facing Sépey . [ 12 ]**  
这 一 是 一个 小的 村庄 以下 这 - 和 面向 - . [ - ]  
这是一个位于沙莫赛尔河下游、面向塞佩的小村庄。[12]

[ðə; ði] [rer] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɪz][ɪn][noʊ][smɔːl] [ˈmezər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [ker]  
**The rare excellence of the ice is in no small measure due to the insistent care**  
这 稀有的 卓越 的 这 冰 是 在 不 小的 措施 到期的 到 这 坚持 关心  
[ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskertɪŋ] [klʌb] ,  
**of the Vice - President of the Skating Club ,**  
的 这 副 - 总统 的 这 溜冰 俱乐部 ,  
冰面如此优良, 很大程度上要归功于滑冰俱乐部副主席的悉心照料。

[ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈtɑːfəm] .  
**Mr . A . G . Topham .**  
先生 . 一个 . G . 托普汉姆 .  
AG Topham 先生。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkɑːbrɪt] , [ɑːn] .  
**Colonel Cobbett , Hon .**  
上校 科贝特 , 尊敬的 .  
科贝特上校, 尊敬的

[sek] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈskeɪtɪŋ] [ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɜ-z]  
**Sec . of the National Skating Association , is a member of the Villars**  
秒 . 的 这 国家的 溜冰 协会 , 是 一个 成员 的 这 维拉尔斯  
[spɔ:rts] [klʌb] . [ - ]  
**Sports Club . [ 13 ]**  
运动的 俱乐部 . [ - ]

全国滑冰协会秘书，是维拉尔体育俱乐部的成员。[13]

[ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [ˈhendərsən] [ˈbɪʃəp] , [vaɪs] - [ˈprezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌkæɪlˈdoʊniən] [ˈkɜ:rlɪŋ] [klʌb] ,  
**Mr . A . Henderson Bishop , Vice - President of the Royal Caledonian Curling Club ,**  
先生 . 一个 . 亨德森 主教 , 副 - 总统 的 这 皇家 喀里多尼亚 冰壶 俱乐部 ,  
皇家喀里多尼亚冰壶俱乐部副主席A·亨德森·毕晓普先生

[ɪz] [ˈprezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɜ-z] [ˈkɜ:rlɪŋ] [klʌb] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪŋ] [hoʊlmz] [tɑ:rn][ɪz][ˈpeɪtrən] . [ - ]  
**is President of the Villars Curling Club , and Captain Holmes Tarn is Patron . [ 14 ]**  
是 总统 的 这 维拉尔斯 冰壶 俱乐部 , 和 队长 福尔摩斯 塔恩 是 赞助人 . [ - ]  
是 Villars Curling Club 的主席，Holmes Tarn 上尉是赞助人。[14]

[si:] [looˈzæn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪri:z] . [ - ]  
**See Lausanne in this series . [ 15 ]**  
看 洛桑 在 这 系列 . [ - ]

参见本系列中的洛桑。[15]

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪˈnɪʃɪeɪtɪd] : [ðɪ:z] [ˈskelɪtnz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]  
**Let there be no misunderstanding among the uninitiated : these skeletons are a**  
让 那里 是 不 误解 之中 这 新手 : 这些 骷髅 是 一个  
[fɔ:rm][ʌv; əv][lu:ʒ,lu:dʒ] ,  
**form of luge ,**  
形式 的 雪橇 ,  
不了解内情的人请不要误解：这些骷髅其实是一种雪橇。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [swɪs] [təˈbɑ:gən] . [ - ]  
**which is a Swiss toboggan . [ 16 ]**  
哪个 是 一个 瑞士 雪橇 . [ - ]

这是一个瑞士雪橇。[16]

[ðɪs] [ˈædmərəb(ə)] [ˈkʌstəm] [ˈɔ:lsoʊ][faɪndz][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈvɪlɜ-z] [ænd; ənd]  
**This admirable custom also finds a place at Villars and Champéry .**  
这 令人钦佩的 风俗 还 发现 一个 地方 在 维拉尔斯 和 - .  
这种令人钦佩的习俗在维拉尔和尚佩里也有一席之地。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈplezərz] [ɪn][ðə; ði] [æɪps] [ˈvɪzɪtər] [oʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**For their pleasures in the Alps visitors owe much to the kindness of the**  
为了 他们的 快乐 在 这 阿尔卑斯山 访客 欠 很多 到 这 善良 的 这  
[swɪs] [ˈpi:p(ə)l] ,  
**Swiss people ,**  
瑞士 人们 ,  
游客们之所以能在阿尔卑斯山享受到如此美妙的体验，很大程度上要归功于瑞士人民的热情好客。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmænɪfest] [ˈbenɪfɪt] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ]  
**however much may be said about the manifest benefit brought to the country by**  
然而 很多 可能 是 说 关于 这 显现 益处 带来 到 这 国家 经过  
[ɪts][soʊ] - [kɔ:ld] [ˈɪndəstri] [ˈdiˈi:es] - .  
**its so - called industrie des étrangers .**  
它是 所以 - 称为 工业 德斯 - .

然而，对于所谓的“外国人产业”给该国带来的明显利益，人们可以多说几句。

[,aɪˈtiː] [meɪks] [fɔːr; fər] [les]    [ˈhɑːt,bɜːnɪŋ]    [ænd; ənd] [mɔːr] [gʊd]    [ˈfeləʊʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [swɪs]  
**It makes for less heartburnings and more good fellowship to bring the Swiss**  
它 制作 为了 较少的 胃灼热 和 更多的 好的 奖学金 到 带来 这 瑞士  
[ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ðər; ðər] [ˈfɑːðərlænd] ;  
**themselves into the circle of our enjoyment in their Fatherland ;**  
他们自己 进入 这 圆圈 的 我们的 享受 在 他们的 祖国 ;

让瑞士人参与到我们在他们祖国的快乐时光中来，可以减少彼此间的芥蒂，增进友谊；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ]    [ˈθɔːt(ə)l]    [əˈten](ə)n] [ðæt] [wʊd] [ber] [ɪkˈsten](ə)n] . [ - ]  
**and it is a thoughtful attention that would bear extension . [ 17 ]**  
和 它 是 一个 周到 注意力 那 会 熊 扩大 . [ - ]

这是一种值得进一步关注的深思熟虑。[17]

[ðiːz]    [rʌf]    [ænd; ənd] [stiːp] [oʊld][roʊdz][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈoʊvər] [ˈswɪtsərland] ,  
**These rough and steep old roads are met with all over Switzerland ,**  
这些 粗糙的 和 陡 老的 道路 是 遇见 和 全部 超过 瑞士 ,

在瑞士各地都能看到这种崎岖陡峭的古老道路。

[wer]    [ðeɪ] [ɑːr; ər] [krɔːst] [ænd; ənd] [riːˈkrɔːst] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːdərn] , [les] [ˈræpɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr]  
**where they are crossed and recrossed by the modern , less rapid , and more**  
在哪里 他们 是 交叉 和 重新交叉 经过 这 现代的 , 较少的 迅速的 , 和 更多的  
[sərˈkjuːɪtəs] [ˈtʊrɪst] [roʊdz] .  
**circuitous tourist roads .**  
迂回 游客 道路 .

现代化的、速度较慢、路线较为迂回的旅游公路会多次穿过这些山路。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈpraːbəbli] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ˈroʊmən] [taɪmz] , [ɪf] [nɑːt] [ˈfɜːrðər] ,  
**Many of them probably date back to Roman times , if not further ,**  
许多 的 他们 大概 日期 后退 到 罗马 时代 , 如果 不是 更远 ,

它们中的许多可能可以追溯到罗马时代，甚至更早。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈveri]    [səˈdʒestɪv]    [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm]    [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ˈpez(ə)nt] [laɪf][ɪn]  
**and are very suggestive of the extreme hardship and toil of peasant life in**  
和 是 非常 暗示性的 的 这 极端 困境 和 辛劳 的 农民 生活 在  
[ðə; ði][pæst] — [ðæt] [ˈstɜːrdi] [ˈpez(ə)nt] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈswɪtsərland]  
**the past — that sturdy peasant life which has done so much to make Switzerland**  
这 过去的 — 那 结实的 农民 生活 哪个 有 完毕 所以 很多 到 制作 瑞士  
[wʌt] [,aɪˈtiː][ɪz] . [ - ]  
**what it is . [ 18 ]**  
什么 它 是 . [ - ]

这些照片非常能反映过去农民生活的极端艰辛和辛劳——正是这种坚韧的农民生活，才造就了今天的瑞士。[18]

[siː]    [loʊˈzæn]    [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] . [ - ]  
**See Lausanne in this series . [ 19 ]**  
看 洛桑 在 这 系列 . [ - ]

请参阅本系列中的洛桑。[19]

[ðə; ði]    -    [ʌv; əv]    -    . [ - ]  
**The curé of Champéry . [ 20 ]**  
这 - 的 - . [ - ]

尚佩里的教区长。[20]

[ʒæˈvel] [wʌz; wəz][ə; eɪ]    [ˈskuːlmæstər] [æt; ət] [ˈvevi] , [ɑːn][læk][leɪˈmɑːn] . [ - ]  
**Javelle was a schoolmaster at Vevey , on Lac Léman . [ 21 ]**  
标枪 曾是 一个 校长 在 沃韦 , 在 拉克 莱曼 . [ - ]

雅维尔是莱芒湖畔沃韦的一名教师。[21]

[ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['traʊzərz] [fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]  
**The old custom of wearing trousers for outdoor work by the women and**  
这 老的 风俗 的 穿着 裤子 为了 户外的 工作 经过 这 女性 和  
[ˈgɜːlz][ʌv; əv] - [ɪz][nɑːt][æz; əz][ˈjuːzuəl] [nəʊ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [st'reɪndʒəz]  
**girls of Champéry is not as usual now as it used to be when strangers**  
女孩们 的 - 是 不是 作为 通常 现在 作为 它 用过的 到 是 什么时候 陌生人  
[wɜːr; wər] [rər] [ɪn][ðə; ði][lənd] .  
**were rare in the land** .  
是 稀有的 在 这 土地 ：

尚佩里镇的妇女和女孩们过去常在户外工作时穿裤子，但这种习俗现在已经不像以前那么普遍了，因为以前这片土地上  
很少有陌生人。

[baɪ][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'gaːrdɪŋ] [ðɪs] ['sensəb(ə)l]['kɑːstuːm] , ['vɪzɪtər] [ɔ'keɪzənd] ['ʃaɪnəs] ;  
**By their manner of regarding this sensible costume , visitors occasioned shyness ;**  
经过 他们的 方式 的 关于 这 明智的 戏服 , 访客 引发 害羞 ;  
[ɪn'diːd] ,  
**indeed** ,  
的确 ,

访客们对这身朴素服装的态度，令他们感到羞涩；事实上，

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['pærɪ] [priːst] [əd'vaɪzd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [nɑːt][tuː; tə] [wer]  
**I believe that some years ago the parish priest advised the women not to wear**  
我 相信 那 一些 年 前 这 教区 牧师 建议 这 女性 不是 到 穿  
[ˈtraʊzərz] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['siːz(ə)n][ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪər] ['pɑːstfəz] .  
**trousers except in the dead season or upon the higher pastures** .  
裤子 除了 在 这 死的 季节 或者 之上 这 更高 牧场 。

我相信几年前，教区牧师曾建议妇女们除了在农闲时节或在地势较高的牧场上之外，不要穿裤子。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]  
**PRINTED IN GREAT BRITAIN**  
打印 在 伟大的 英国  
英国印刷

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , [ 'glɑːsgəʊ ] , ['skɑːtlənd]  
**At the Villafield Press , Glasgow , Scotland**  
在 这 - 按 , 格拉斯哥 , 苏格兰  
苏格兰格拉斯哥维拉菲尔德新闻社

听书破万卷

开口如有神

